叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000001

2. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000002

3. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000003

4. 阿诺德·贝内特日历(the Arnold Bennett Calendar) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第1/4页

[ðə; ði] ['ɑ:nəld] ['benət] ['kælɪndə(r)]
The **Arnold** **Bennett** **Calendar**
这 阿诺德 贝内特 日历

阿诺德·贝内特日历

[baɪ] ['ɑ:nəld] ['benət]
BY **ARNOLD** **BENNETT**
经过 阿诺德 贝内特

作者：阿诺德·贝内特

['nɒv(ə)lz]
NOVELS
小说

小说

[ðə; ði][əʊld] [waɪvz] - [teɪl]
The **Old** **Wives** **'** **Tale**
这 老的 妻子们 - 故事

老妇人的故事

['helən] [wɪð] [ðə; ði] [haɪ] [hænd]
Helen **with** **the** **High** **Hand**
海伦 和 这 高的 手

海伦高高在上

[ðə; ði]['mætədɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz]
The **Matador** **of** **the** **Five** **Towns**
这 斗牛士 的 这 五 城镇

五镇斗牛士

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][kɑ:'lɔtə; 意大利语kɑ:r'lɔ:ttɑ:]
The **Book** **of** **Carlotta**
这 书 的 卡洛塔

卡洛塔之书

['berid] [ə'laɪv]
Buried **Alive**
埋葬 活

活埋

[ə; eɪ] [greɪt] [mæn]
A **Great** **Man**
一个 伟大的 男人

一位伟人

[ˌli:ə'nɔ:rə]
Leonora
莱昂诺拉

莱昂诺拉

[hu:m] [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd]
Whom **God** **Hath** **Joined**
谁 上帝 有 加入

神所联合的

[ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [nɔːθ]
A **Man** **from** **the** **North**
一个 男人 从 这 北

来自北方的人

['ʌnə] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [faɪv] [taʊnz]
Anna **of** **the** **Five** **Towns**
安娜 的 这 五 城镇

五镇的安娜

[ðə; ðɪ] [glɪmps]
The **Glimpse**
这 一瞥

惊鸿一瞥

['pɒkɪt] [fə'lɒsəfi]
POCKET **PHILOSOPHIES**
口袋 哲学

袖珍哲学

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] - ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ]
How **to** **Live** **on** **24** **Hours** **A** **Day**
如何 到 居住 在 - 小时 一个 天

如何一天只活24小时

[ðə; ðɪ]['hjuːmən] [mə'ʃiːn]
The **Human** **Machine**
这 人类 机器

人类机器

['lɪtərəri] [teɪst]
Literary **Taste**
文学 品尝

文学品味

['ment(ə)l] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi]
Mental **Efficiency**
精神的 效率

心理效率

[pleɪz]
PLAYS
演出

戏剧

['kjuːpɪd][ænd; ənd] [ˌkɒmən'sens]
Cupid **and** **Commonsense**
丘比特 和 常识

丘比特与常识

[wɒt] [ðə; ðɪ]['pʌblɪk] ['wɒnts]
What **the** **Public** **Wants**
什么 这 民众 想要

公众想要什么

[pə'laɪt] [fɑːs]
Polite **Farces**
有礼貌的 闹剧

礼貌的闹剧

['maɪlˌstəʊnz]
Milestones
里程碑

里程碑

[ðə; ði] ['hʌnimuːn]
The **Honeymoon**
这 蜜月

蜜月

[ˌmɪsə'leɪniəs]
MISCELLANEOUS
各种各样的

各种各样的

[ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [æn; ən] ['ɔːθə(r)]
The **Truth** **About** **an** **Author**
这 真相 关于 一个 作者

关于作者的真相

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [frend]
The **Feast** **of** **St** **.** **Friend**
这 盛宴 的 英石 . 朋友

圣友节

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni]
GEORGE **H** **.** **DORAN** **COMPANY**
乔治 H . 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[ðə; ði]
The
这

这

['ɑːnəld] ['benət]
Arnold **Bennett**
阿诺德 贝内特

阿诺德·贝内特

['kælɪndə(r)]
Calendar
日历

日历

[kəm'paɪld] [baɪ]
Compiled **By**
编译 经过

编译者

[fræŋk] ['benət]
Frank **Bennett**
坦率 贝内特

弗兰克·贝内特

[nju:] [jɔ:k]
New **York**
新的 约克

纽约

[dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] · ['dɔræn] ['kʌmpəni]
George **H** **·** **Doran** **Company**
乔治 H · 多兰 公司

乔治·H·多兰公司

['kɒpiraɪt] , -
COPYRIGHT , 1912
版权 , -

版权所有，1912年

[baɪ] [dʒɔ:dʒ] [eɪtʃ] . ['dɔræn] ['kʌmpəni]
BY GEORGE H . DORAN COMPANY
经过 乔治 H . 多兰 公司

由乔治·H·多兰公司出品

[ðə; ði] · ['plɪmptən] · [pres]
THE · PLIMPTON · PRESS
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[['dʌblju:] · [di:] · [əʊ]]
[W · D · O]
[W · D · 哦]

[W·D·O]

[nɔ:wʊd] · [mæs] · [ju:] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · MASS · U · S · A
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

美国马萨诸塞州诺伍德

[[vi:]]
[v]
[v]

[V]

['i:nɒk] ['ɑ:nəld] ['benət] [wɒz; wəz] [bɔ:n] [æt; ət] ['hænli] - [ɪn] - [ðə; ði] - ['pɒtəriz] ([wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] “
Enoch Arnold Bennett was born at Hanley - in - the - Potteries (one of the “
以诺 阿诺德 贝内特 曾是 出生 在 汉利 - 在 - 这 - 陶器 (一 的 这 “
[faɪv] [taʊnz] ” ['fri:kwəntli] [ə'piərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz]) [ɒn] 27th [meɪ] - .
Five Towns ” frequently appearing in his writings) on 27th May 1867 .
五 城镇 ” 频繁地 出现 在 他的 著作) 在 27th 可能 - .

伊诺克·阿诺德·贝内特于 1867 年 5 月 27 日出生于陶器之乡汉利（这是他作品中经常出现的“五镇”之一）。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'daʊd] ['mɪd(ə)l] [sku:l] , ['nju:kɑ:sl] - ['ʌndə(r)] - [laɪm] ,
He was educated at the endowed Middle School , Newcastle - under - Lyme ,
他 曾是 受过教育 在 这 捐赠 中间 学校 , 纽卡斯尔 - 在下面 - 莱姆病 ,
[ænd; ənd] [mə'trɪkjuleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] .
and matriculated in the London University .
和 已注册 在 这 伦敦 大学 .

他曾在纽卡斯尔莱姆的私立中学接受教育，并考入伦敦大学。

[frɒm; frəm] [sku:l] [hi:; hi] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , [hu:] ['præktɪst] [æz; əz][ə; eɪ]
From school he went into the office of his father , who practised as a
从 学校 他 去 进入 这 办公室 的 他的 父亲 , WHO 已实践 作为 一个
[sə'lɪsɪtə(r)][æt; ət] ['hænli] ,
solicitor at Hanley ,
律师 在 汉利 ,

放学后，他去了父亲的律师事务所，他父亲在汉利担任律师。

[ænd; ənd] [steɪd] [wɪð] [hɪm] [ʌn'tɪl] - , [wen] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ə; eɪ] [sə'lɪsɪtərz] ['ɒfɪs] [ɪn]
and stayed with him until 1889 , when he took a post in a solicitor's office in
和 入住 和 他 直到 - , 什么时候 他 采取 一个 邮政 在 一个 律师的 办公室 在
['lʌndən] ,
London ,
伦敦 ,

她一直陪伴他到1889年，之后他在伦敦一家律师事务所找到了一份工作。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ʌn'tɪl] - .

which	he	held	until	1893	.
哪个	他	握住	直到	-	.

他一直担任该职位至 1893 年。

[ɪn] [ðæt] [jɪə(r)] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [lɔː] ['faɪnəli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'sɪstənt] ['edɪtə(r)] [ɒv; əv] ['wʊmən] ,

In	that	year	he	abandoned	the	law	finally	to	become	assistant	editor	of	Woman	,
在	那	年	他	弃	这	法律	最后	到	变得	助手	编辑	的	女士	,

那一年，他最终放弃了法律工作，成为《女性》杂志的助理编辑。

[ænd; ənd] [sək'siːdɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['edɪtəʃɪp] [ɪn] - .

and	succeeded	to	the	editorship	in	1896	.
和	成功了	到	这	编辑部	在	-	.

并于 1896 年接任主编一职。

[ðɪs] [pəʊst] [hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪn] - [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɪm'self] [ɪk'skluːsɪvli] [tuː; tə] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

This	post	he	resigned	in	1900	to	devote	himself	exclusively	to	literature	.
这	邮政	他	辞职	在	-	到	奉献	他自己	只	到	文学	.

1900年，他辞去了这个职位，全身心投入文学创作。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [hæd; həd] [biːn] ['ɪʃuːd] ,

In	the	meantime	several	of	his	works	had	been	issued	,
在	这	与此同时	一些	的	他的	作品	有	到过	发布	,

与此同时，他的几部作品已经出版发行。

[ðə; ði] [fɜːst] ['biːɪŋ] “ [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ” (-) [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændbʊk] , “

the	first	being	“	A	Man	from	the	North	”	(	1898	)	and	a	handbook	,	“
这	第一的	存在	“	一个	男人	从	这	北	”	(	-	)	和	一个	手册	,	“

['dʒɜːnəlɪz(ə)m] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

Journalism	for	Women	,
新闻业	为了	女性	,

第一部是《来自北方的人》（1898 年），第二部是一本手册《女性新闻写作》，

” ['fɒləʊd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [jɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [pleɪz] ,

”	followed	in	the	next	year	by	the	publication	of	a	volume	of	plays	,
”	随后	在	这	下一个	年	经过	这	发布	的	一个	体积	的	演出	,

随后一年，又出版了一部剧本集。

“ [pə'laɪt] [fɑːs] , ” [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ɪk'sperɪm(ə)nts] [ɪn] ['drɑːmə] .

“	Polite	Farces	,	”	his	first	experiments	in	drama	.
“	有礼貌的	闹剧	,	”	他的	第一的	实验	在	戏剧	.

《礼貌闹剧》，是他戏剧创作的首次尝试。

['ɑːftəwədz] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [naɪn] ['ʌðə(r)] ['nɒv(ə)lz] , [tuː] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [ʃɔːt]

Afterwards	appeared	in	rapid	succession	nine	other	novels	,	two	volumes	of	short
然后	出现	在	迅速的	演替	九	其他	小说	,	二	卷	的	短的

['stɔːriz] ,

stories	,
故事	,

此后，他又迅速创作了九部长篇小说和两卷短篇小说集。

['sev(ə)n] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [belz] - ['letrəz] , [ænd; ənd] ['sev(ə)n] [fæn'teɪʒəz] .

seven	volumes	of	belles	-	lettres	,	and	seven	fantasias	.
七	卷	的	美女	-	字母	,	和	七	幻想曲	.

七卷文学作品集和七首幻想曲。

[bɪ'saɪdz] [ðiːz] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː] [pleɪz] , “ ['kjuːpɪd] [ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] , ” [prə'djuːst] [baɪ]

Besides	these	he	wrote	two	plays	,	“	Cupid	and	Common	-	Sense	,	”	produced	by
除了	这些	他	写道	二	演出	,	“	丘比特	和	常见的	-	感觉	,	”	生产	经过

[ðə; ði] [steɪdʒ] [sə'saɪəti] [ɪn] - ,

the	Stage	Society	in	1908	,
这	阶段	社会	在	-	,

除此之外，他还创作了两部戏剧，分别是《丘比特与常识》，由舞台协会于 1908 年制作上演。

[ænd; ənd] “ [wɒt] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['wɒnts] , ” ['ɔ:lsəʊ] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][sə'saɪəti][ɪn] - ,

and	“	What	the	Public	Wants	,	”	also	produced	by	the	Stage	Society	in	1909	,
和	“	什么	这	民众	想要	,	”	还	生产	经过	这	阶段	社会	在	-	,

还有1909年由舞台协会制作的《公众想要什么》，

[ænd; ənd] ['ɑ:ftəwədz] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['hɔ:tri:] [æt; ət][ðə; ði] [nju:] ['rɔɪəlti] ['θɪətə(r)] .

and	afterwards	by	Mr	.	Hawtrey	at	the	New	Royalty	Theatre	.
和	然后	经过	先生	.	霍特里	在	这	新的	皇室	剧院	.

随后由霍特里先生在新皇室剧院演出。

[bəuθ]

Both
两个都

两个都

[['sɪksθ]]

[	vi	]
[	六	]

[vi]

[ðiːz] [pleɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] [steɪdʒd][ɪn]['glɑːzgəʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [mɪs] -

these	plays	were	subsequently	staged	in	Glasgow	,	and	by	Miss	Horniman's
这些	演出	是	随后	摆拍	在	格拉斯哥	,	和	经过	错过	-

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

这些剧作后来在格拉斯哥上演，由霍尼曼小姐的剧团演出。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn'klu:d] : — [ə'mʌŋ] ['nɒv(ə)lz] , “ [ˌli:ə'nɔ:rə] , ”

The	most	important	of	his	publications	include	:	—	among	novels	,	“	Leonora	,	”
这	最多	重要的	的	他的	出版物	包括	:	—	之中	小说	,	“	莱昂诺拉	,	”

他最重要的出版物包括：——小说《莱昂诺拉》

“ [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] , ”

“	A	Great	Man	,	”
“	一个	伟大的	男人	,	”

“一位伟人”

“ ['seɪkrɪd][ænd; ənd] [prə'feɪn] [lʌv] , ”

“	Sacred	and	Profane	Love	,	”
“	神圣	和	亵渎	爱	,	”

“神圣与世俗的爱”

“ [huːm] [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd] — — , ”

“	Whom	God	Hath	Joined	—	—	,	”
“	谁	上帝	有	加入	—	—	,	”

“神所联合的——”，

“ [ðə; ði][əʊld] [waɪvz] - [teɪl] ,

“	The	Old	Wives	'	Tale	,
“	这	老的	妻子们	-	故事	,

“老妇人的故事，

” [ænd; ənd] “ - ” ; [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [belz] - ['lɛtrəz] , “ [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt][æn; ən] ['ɔːθə(r)] ,

”	and	“	Clayhanger	”	;	among	the	belles	-	lettres	,	“	The	Truth	about	an	Author	,
”	和	“	-	”	;	之中	这	美女	-	字母	,	“	这	真相	关于	一个	作者	,

”

”

”

和《克莱汉格》；在文学作品中，有《关于一位作家的真相》

“ ['lɪtərəri] [teɪst] , ”
“ **Literary** **Taste** **,** **”**
“ 文学 品尝 , ”

“文学品味”

“ [ðə; ði] ['ri:znəbl] [laɪf] , ”
“ **The** **Reasonable** **Life** **,** **”**
“ 这 合理的 生活 , ”

《合理的生活》

“ [ðə; ði]['hju:mən] [mə'ʃi:n] ,
“ **The** **Human** **Machine** **,**
“ 这 人类 机器 ,

“人类机器，

” [ænd; ənd] “ [haʊ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɒn] ['twenti] - [fɔ:(r)] ['aʊəz] [ə; eɪ] [deɪ] ” ([ðə; ði][lɑ:st][fɔ:(r)]
” **and** **“** **How** **to** **Live** **on** **Twenty** **-** **Four** **Hours** **a** **Day** **”** **(** **the** **last** **four**
” 和 “ 如何 到 居住 在 二十 - 四 小时 一个 天 ” (这 最后的 四
[kən'trɪbju:tɪd] [ə'rɪdʒənəli] [tu:; tə][ti:] . [pi:] . - [es] ['wi:kli] ,
contributed **originally** **to** **T** **.** **P** **.** **'** **s** **Weekly** **,**
贡献 起初 到 T . P . - s 每周 ,

以及“如何一天只活24小时”(后四篇文章最初发表于TP的周刊，

[ænd; ənd] [kən'teɪnɪŋ] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɛnɪts] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][laɪf]) ; [ænd; ənd][ɪn]
and **containing** **indications** **of** **Mr** **.** **Bennett's** **theories** **of** **life** **)** **;** **and** **in**
和 包含 症状 的 先生 . 贝内特 理论 的 生活) ; 和 在
[ðə; ði] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz] ,
the **short** **stories** **,**
这 短的 故事 ,

（并包含贝内特先生人生理论的迹象）；以及在短篇小说中，

“ [teɪlz; 'teɪli:z][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] , ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [grɪm] [smaɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] .
“ **Tales** **of** **the** **Five** **Towns** **,** **”** **and** **“** **The** **Grim** **Smile** **of** **the** **Five** **Towns** **.**
“ 故事 的 这 五 城镇 , ” 和 “ 这 严峻 微笑 的 这 五 城镇 .

《五镇传说》和《五镇的冷笑》。

” ['mɪstə(r)] . ['benət] [hæz; həz] ['veri] ['defɪnət] ['li:nɪŋ] [tə'wɔ:dz] ['səʊʃəlɪz(ə)m] , [ænd; ənd] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
” **Mr** **.** **Bennett** **has** **very** **definite** **leanings** **towards** **Socialism** **,** **and** **,** **under** **a**
” 先生 . 贝内特 有 非常 定 倾向 向 社会主义 , 和 , 在下面 一个
['su:dənɪm] ,
pseudonym **,**
笔名 ,

“贝内特先生对社会主义有着非常明确的倾向，并且，他曾以笔名……”

[raɪts] ['regjələli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [nju:] [eɪdʒ] .
writes **regularly** **for** **The** **New** **Age** **.**
写 经常 为了 这 新的 年龄 .

定期为《新时代》杂志撰稿。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [kən'trɪbju:ts] [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [prə'gresɪv]
He **also** **contributes** **from** **time** **to** **time** **to** **the** **most** **important** **progressive**
他 还 贡献 从 时间 到 时间 到 这 最多 重要的 进步
['wi:kli] [ænd; ənd] ['mʌnθli] ['mægəzi:nz] .
weekly **and** **monthly** **magazines** **.**
每周 和 月度 杂志 .

他还不时为一些最重要的进步派周刊和月刊撰稿。

[ef] . [si:] . [bi:] .
F **.** **C** **.** **B** **.**
F . C . B .

巴萨

[ðə; ði] ['ɑ:nəld] ['benət] ['kælɪndə(r)] [[naɪn]]

The	Arnold	Bennett	Calendar	[	9	]
这	阿诺德	贝内特	日历	[	9	]

阿诺德·贝内特日历[9]

['dʒænjuəri]

January
一月

一月

[wʌn]

One
一

一

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [hu:] [skɔf, skɔ:f][æt; ət] [nju:] [jɪrz] [ˌrezə'lʊʃən] [rɪ'zemb(ə)lz][ðə; ði]['wʊmən] [hu:] [sez]

The	individual	who	scoffs	at	New	Year's	resolutions	resembles	the	woman	who	says
这	个人	WHO	嗤之以鼻	在	新的	年	决议	类似	这	女士	WHO	说道

[ʃi:; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][æt; ət] [naɪts] ;

she	doesn't	look	under	the	bed	at	nights	;
她	不	看	在下面	这	床	在	夜晚	;

对新年决心嗤之以鼻的人，就像声称自己晚上从不看床底下的女人一样；

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz][nɒt][ɪn][hɪm] .

the	truth	is	not	in	him	.
这	真相	是	不是	在	他	.

他身上没有真理。

[tu:]

Two
二

二

[tu:; tə] [gɪv] ['pleʒə(r)] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [end][ɒv; əv]['eni] [wɜ:k] [ɒv; əv][ɑ:t] ,

To	give	pleasure	is	the	highest	end	of	any	work	of	art	,
到	给	乐趣	是	这	最高	结尾	的	任何	工作	的	艺术	,

任何艺术作品的最高目的都是带给人们愉悦感。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [prə'kjʊəd] [frɒm; frəm]['eni] [ɑ:t][ɪz]['tɒnɪk] , [ænd; ənd] [træns'fɔ:mz] [ðə; ði][laɪf]

because	the	pleasure	procured	from	any	art	is	tonic	,	and	transforms	the	life
因为	这	乐趣	采购	从	任何	艺术	是	补品	,	和	变换	这	生活

['ɪntu:] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['entəz] .

into	which	it	enters	.
进入	哪个	它	进入	.

因为任何艺术带来的愉悦感都是令人精神振奋的，它能改变它所进入的生活。

[θri:]

Three
三

三

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] [tu:] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfərənsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] — [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n]

There	are	only	two	fundamental	differences	in	the	world	—	the	difference	between
那里	是	仅有的	二	基本的	差异	在	这	世界	—	这	不同之处	之间

[seks][ænd; ənd][seks] ,

sex	and	sex	,
性别	和	性别	,

世界上只有两种根本区别——性别和性之间的区别，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ju:θ] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

and	the	difference	between	youth	and	age	.
和	这	不同之处	之间	青年	和	年龄	.

以及青年与老年人之间的区别。

[fɔː(r)]
Four
四

四

[ðə; ði]['əʊnli] [klɑːs] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][kwaɪt] [ɑː'tɪstɪk]
The 这 **only** 仅有的 **class** 班级 **of** 的 **modern** 现代的 **play** 玩 **in** 在 **which** 哪个 **it** 它 **is** 是 **possible** 可能的 **to** 到 **be** 是 **both** 两个都 **quite** 相当 **artistic** 艺术
[ænd; ənd][kwaɪt] ['mɑːkɪtəbl] ,
and 和 **quite** 相当 **marketable** 适销对路 **,** ,

现代戏剧中唯一既能兼具艺术性又能兼具市场价值的类型，

[ɪz][ðə; ði] [fɑːs] . [-]
is 是 **the** 这 **farce** 闹剧 **.** . **[** [**10** - **]**]

是一场闹剧。[10]

[faɪv]
Five
五

五

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ]['pɑːstaɪm] , ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [swiːt] [bʌt; bət]
To 到 **enjoy** 享受 **a** 一个 **work** 工作 **of** 的 **imagination** 想像力 **is** 是 **no** 不 **pastime** 消遣 **,** , **rather** 相当 **a** 一个 **sweet** 甜的 **but** 但
[fə'tiːgɪŋ] ['leɪbə(r)] .
fatiguing 令人疲惫的 **labour** 劳动 **.** .

欣赏一部充满想象力的作品并非消遣，而是一项甜蜜但令人疲惫的劳动。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pleɪ] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ][vɑːg'nɪəriən] ['ɒprə] [rɪ'pəʊz] [ɪz] ['niːdɪd] .
After 后 **a** 一个 **play** 玩 **of** 的 **Shakespeare** 莎士比亚 **or** 或者 **a** 一个 **Wagnerian** 瓦格纳式 **opera** 歌剧 **repose** 休息 **is** 是 **needed** 需要 **.** .

看完莎士比亚戏剧或瓦格纳歌剧后，需要休息一下。

['əʊnli][ə; eɪ]['mædmən][laɪk] ['luːɪs] [ɒv; əv][bə'veərɪə][kʊd; kəd][dɪ'mɑːnd] ['trɪstən] [twaɪs][ɪn][wʌn] [naɪt] .
Only 仅有的 **a** 一个 **madman** 狂人 **like** 喜欢 **Louis** 路易斯 **of** 的 **Bavaria** 巴伐利亚 **could** 可以 **demand** 要求 **Tristan** 特里斯坦 **twice** 两次 **in** 在 **one** 一 **night** 夜晚 **.** .

只有像巴伐利亚的路易那样的疯子才会一夜之间两次要求特里斯坦。

[sɪks]
Six
六

六

[greɪt] [bʊks] [duː; də][nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [men] [huː]
Great 伟大的 **books** 图书 **do** 做 **not** 不是 **spring** 春天 **from** 从 **something** 某物 **accidental** 偶然 **in** 在 **the** 这 **great** 伟大的 **men** 男人 **who** WHO
[rəʊt] [ðem; ðəm] .
wrote 写道 **them** 他们 **.** .

伟大的书籍并非出自伟大作家之手的偶然之作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['eflʊəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['veri] [kɔː(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɪt'self]
They 他们 **are** 是 **the** 这 **effluence** 流出 **of** 的 **their** 他们的 **very** 非常 **core** 核 **,** , **the** 这 **expression** 表达 **of** 的 **the** 这 **life** 生活 **itself** 本身
[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] .
of 的 **the** 这 **authors** 作者 **.** .

它们是作者内心深处的流露，是作者生命本身的表达。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['evriwʌn] [ðæt] [wen] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][peɪn] [riːtʃ] [ə; eɪ]
It 它 **is** 是 **within** 之内 **the** 这 **experience** 经验 **of** 的 **everyone** 每个人 **that** 那 **when** 什么时候 **pleasure** 乐趣 **and** 和 **pain** 疼痛 **reach** 抵达 **a** 一个
['sɜːt(ə)n] [ɪn'tensəti] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
certain 肯定 **intensity** 强度 **they** 他们 **are** 是 **indistinguishable** 无法区分的 **.** .

每个人都有这样的经验：当快乐和痛苦达到一定强度时，它们是无法区分的。

[eɪt]
Eight
八

八

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn]['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pəʊətri][ɪn][ðə; ði]['ævərɪdʒ]
One 一 **of** 的 **the** 这 **main** 主要的 **obstacles** 障碍 **to** 到 **the** 这 **cultivation** 栽培 **of** 的 **poetry** 诗 **in** 在 **the** 这 **average** 平均的
['sensəb(ə)l][mæn][ɪz][æn; ən] [əb'sɜːdli] [ɪn'fleɪtɪd]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] . [-]
sensible 明智的 **man** 男人 **is** 是 **an** 一个 **absurdly** 荒谬地 **inflated** 膨胀 **notion** 概念 **of** 的 **the** 这 **ridiculous** 荒谬的 **.** . **[** [**11** - **]**]

对于普通有识之士而言，培养诗歌才能的主要障碍之一是对荒谬事物的过分夸大。[11]

[naɪn]
Nine
九

九

[ðə; ði]['kruːdɪst] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'mædʒɪnətɪv]['fæk(ə)lti][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
The 这 **crudest** 最粗略 **excitement** 激动 **of** 的 **the** 这 **imaginative** 富有想象力的 **faculty** 学院 **is** 是 **to** 到 **be** 是 **preferred** 首选 **to** 到 **a** 一个
['swaɪnɪʃ] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði][grəʊs] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪg'zɪstəns] .
swinish 猪 **preoccupation** 专注 **with** 和 **the** 这 **gross** 总的 **physical** 身体的 **existence** 存在 **.** .

与其像猪一样沉迷于粗糙的物质生活，不如选择最原始的想象力的激发。

[ten]
Ten
十

十

[ðə; ði][breɪn][ɪz][ðə; ði][dɪ'pləʊmətɪst] [wɪtʃ] [ə'reɪndʒ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] [ɪn'stɪŋktɪv] [self]
The 这 **brain** 脑 **is** 是 **the** 这 **diplomatist** 外交官 **which** 哪个 **arranges** 安排 **relations** 关系 **between** 之间 **our** 我们的 **instinctive** 本能 **self** 自己
[ænd; ənd][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
and 和 **the** 这 **universe** 宇宙 **,** ,

大脑就像一位外交官，它安排着我们本能的自我与宇宙之间的关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [fʊl'fɪl] [ɪts] ['mɪʃ(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [prə'vaɪdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv] ['friːdəm]
and 和 **it** 它 **fulfils** 满足 **its** 它是 **mission** 使命 **when** 什么时候 **it** 它 **provides** 提供 **for** 为了 **the** 这 **maximum** 最大限度 **of** 的 **freedom** 自由
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪməm][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] .
to 到 **the** 这 **instincts** 本能 **with** 和 **the** 这 **minimum** 最低限度 **of** 的 **friction** 摩擦 **.** .

当它以最小的阻力给予本能最大的自由时，它就实现了自己的使命。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ə; eɪ]['wʊmən] [huː] [hæz; həz] ['bjuːti] ['wɒnts][tuː; tə] [freɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['bjuːti] .
A woman who has beauty wants to frame it in beauty .
一个 女士 WHO 有 美丽 想要 到 框架 它 在 美丽 .

拥有美貌的女人想要用美来衬托自己的美。

[ðə; ði] [aɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['senʃʊəlɪst] , [ænd; ənd][ɪts] ['æpitait] , [wʌns] [ə'raʊzd] , [grəʊ] .
The eye is a sensualist , and its appetites , once aroused , grow .
这 眼睛 是 一个 感官主义者 , 和 它是 食欲 , 一次 被唤醒 , 生长 .

眼睛是感官的，一旦欲望被激发，就会不断增长。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [teɪks] [ðə; ði] [seɪm] ['pleʒə(r)] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]
A beautiful woman takes the same pleasure in the sight of another beautiful
一个 美丽的 女士 需要 这 相同的 乐趣 在 这 视线 的 其他 美丽的
['wʊmən][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [dʌz] ;
woman as a man does ;
女士 作为 一个 男人 做 ;

美丽的女人欣赏另一位美丽的女人，和男人欣赏她一样，都会感到愉悦；

['əʊnli] ['dʒeləsi] [ɔː(r)][fɪə(r)] [prɪ'vents] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] .
only jealousy or fear prevents her from admitting the pleasure .
仅有的 妒忌 或者 害怕 阻止 她 从 承认 这 乐趣 .

只有嫉妒或恐惧阻止了她承认这种愉悦。

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][waɪz] ['lɪvɪŋ] [laɪz][ɪn][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][baɪ][ðə; ði][wɪl] . [-]
The beginning of wise living lies in the control of the brain by the will . [12]
这 开始 的 明智的 活的 谎言 在 这 控制 的 这 脑 经过 这 将要 . [-]

智慧生活的开端在于意志对大脑的控制。[12]

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[tuː; tə]['ʌtə(r)][ə; eɪ][ˌdʒerɪ'maɪæd][ə'pɒn][ðə; ði] ['dekədəns] [ɒv; əv] [teɪst] ,
To utter a jeremiad upon the decadence of taste ,
到 说出 一个 哀歌 之上 这 颓废 的 品尝 ,

对品味的堕落发出哀叹，

[tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɒgz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [fɔːθ] - [reɪt]
to declare that literature is going to the dogs because a fourth - rate
到 宣布 那 文学 是 去 到 这 狗 因为 一个 第四 - 速度
['nɒv(ə)l][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] ['sʌmˌwʌnz] ['fɔːtʃuːn] ,
novel has been called a masterpiece and has made someone's fortune ,
小说 有 到过 称为 一个 杰作 和 有 制成 某人的 财富 ,

因为一本四流小说被誉为杰作并让某人发了财，就断言文学正在走向衰落。

[wʊd] [biː; bi] [əb'sɜːd] .
would be absurd .
会 是 荒诞 .

这太荒谬了。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [feɪθ] [ðæt] [teɪst] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

I	have	a	strong	faith	that	taste	is	as	good	as	ever	it	was	,
我	有	一个	强的	信仰	那	品尝	是	作为	好的	作为	曾经	它	曾是	,

我坚信味道和以前一样好。

[ænd; ənd] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ɒn][ɪts] [wei] [ˌʌndɪ'stɜːbd] .

and	that	literature	will	continue	on	its	way	undisturbed	.
和	那	文学	将要	继续	在	它是	方式	未受干扰	.

文学将继续不受干扰地发展下去。

[ˌfɔː'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][səʊ] [ɪm'pɪəriəs] , ['æbsəluːt] ,

There	is	a	loveliness	of	so	imperious	,	absolute	,
那里	是	一个	可爱	的	所以	专横	,	绝对	,

有一种威严、绝对的美，

['dæz(ə)lɪŋ][ə; eɪ][kaɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['bæniʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][men][ɔːl]['mɒrəl]

dazzling	a	kind	that	it	banishes	from	the	hearts	of	men	all	moral
耀眼的	一个	种类	那	它	驱逐	从	这	心	的	男人	全部	道德

[kən'sepʃnz] ,

conceptions	,
概念	,

它具有一种令人眼花缭乱的魔力，能将人们心中所有的道德观念彻底摧毁。

[ɔːl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [liːvz] [ˌðeər'ɪn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]

all	considerations	of	right	and	wrong	,	and	leaves	therein	nothing	but
全部	考虑因素	的	正确的	和	错误的	,	和	树叶	其中	没有什么	但

['wɜːʃɪp] [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] .

worship	and	desire	.
崇拜	和	欲望	.

摒弃了一切是非对错的考量，只留下崇拜和欲望。

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen

十五

十五

[wen] ['hɒmɪdʒ] [ɪz] [riː'ɪtəreɪtɪd] ,

When	homage	is	reiterated	,
什么时候	尊敬	是	重申	,

当致敬被重申时，

[wen] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [əu'bei] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]['sætɪsfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [kə'priːs] [ɪz] [begd]

when	the	pleasure	of	obeying	a	command	and	satisfying	a	caprice	is	begged
什么时候	这	乐趣	的	服从	一个	命令	和	令人满意	一个	任性	是	乞求

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

当人们乞求服从命令和满足任性带来的快感时，

[wen] ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [struːn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [neks] [pʊt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːθ] , [wʌn] [fə'gɛt]

when	roses	are	strewn	,	and	even	necks	put	down	in	the	path	,	one	forgets
什么时候	玫瑰	是	散落的	,	和	甚至	脖子	放	向下	在	这	小路	,	一	忘记了

[tuː; tə][biː; bi]['hʌmb(ə)l] ;

to	be	humble	;
到	是	谦逊的	;

当玫瑰花遍地，甚至有人将脖子伸到路中间时，人们便会忘记谦逊；

[wʌn] [fə'gɛt] [ðæt] [ɪn] ['miːknəs] [ə'ləʊn] [laɪz] [ðə; ði] [səʊl] [gʊd] ;

one	forgets	that	in	meekness	alone	lies	the	sole	good	;
一	忘记了	那	在	谦逊	独自的	谎言	这	唯一	好的	;

人们往往忘记，唯有谦逊才是真正的善；

[wʌn] [kən'fjuːz] [dɪ'zɜːts] [wɪð] [ðə; ði] ['hæzədz] [ɒv; əv] [hə'redəti] . [-]

one	confuses	deserts	with	the	hazards	of	heredity	.	[	13	]
一	令人困惑	沙漠	和	这	危险	的	遗传	.	[	-	]

人们常常把沙漠与遗传的危险混淆起来。[13]

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃiːn] [mɔː(r)] ['diːpli] [ðæn; ðən]

There	are	men	who	are	capable	of	loving	a	machine	more	deeply	than
那里	是	男人	WHO	是	有能力的	的	爱	一个	机器	更多的	深	比

[ðeɪ] [kæn; kən] [lʌv] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

they	can	love	a	woman	.
他们	能	爱	一个	女士	.

有些男人对机器的爱，甚至超过了对女人的爱。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['hæpɪst] [men] [ɒn] [ɜːθ] .

They	are	among	the	happiest	men	on	earth	.
他们	是	之中	这	最快乐	男人	在	地球	.

他们是世界上最幸福的人之一。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen

十七

十七

[ðə; ði] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['riːdə(r)] [ɪz] ['kɒntent] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['həʊlli] [ɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] ,

The	uncultivated	reader	is	content	to	live	wholly	in	and	for	the	moment	,
这	未开垦的	读者	是	内容	到	居住	完全	在	和	为了	这	片刻	,

['sentəns] [baɪ] ['sentəns] .

sentence	by	sentence	.
句子	经过	句子	.

缺乏教养的读者满足于完全沉浸在当下，逐句阅读。

[kiːp] [hɪm] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [ɑːsk] [nəʊ] [mɔː(r)] .

Keep	him	amused	and	he	will	ask	no	more	.
保持	他	觉得好笑	和	他	将要	问	不	更多的	.

让他开心，他就不会再提其他要求了。

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'luːd] [hɪm] ,

You	may	delude	him	,
你	可能	妄想	他	,

你或许能蒙蔽他，

[juː; jʊ] [meɪ] [wɪð'həʊld] [frɒm; frəm] [hɪm] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] ['raɪtfəli] [ɪn'taɪtld]

you	may	withhold	from	him	every	single	thing	to	which	he	is	rightfully	entitled
你	可能	扣压	从	他	每一个	单身的	事物	到	哪个	他	是	理所当然地	标题

,

,

,

你可以剥夺他理应享有的一切，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [keə(r)] .

but	he	will	not	care	.
但	他	将要	不是	关心	.

但他不会在意。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [kru:d] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [ðə; ði]['betə(r)] [wɪl] [hi:; hi][bi:; bi] [pli:zd] .

The	more	crude	you	are	,	the	better	will	he	be	pleased	.
这	更多的	原油	你	是	,	这	更好的	将要	他	是	高兴	.

你越粗俗，他就越高兴。

[ˌeɪ'ti:n]

Eighteen

十八

十八

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['əʊnli][ɪn][ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][faɪn][aɪ'diəz][ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ðæt][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi]

It	is	only	in	the	stress	of	fine	ideas	and	emotions	that	a	man	may	be
它	是	仅有的	在	这	压力	的	美好的	想法	和	情绪	那	一个	男人	可能	是

['tru:li] [sed] [tu:; tə][lɪv; laɪv] .

truly	said	to	live	.
真的	说	到	居住	.

只有在美好的思想和情感的冲击下，一个人才能真正地活着。

[ˌnaɪn'ti:n]

Nineteen

十九

十九

[əʊ] , ['ɪnəs(ə)ns] !

Oh	,	innocence	!
哦	,	无辜	!

哦，天真无邪!

[əʊ] , [dɪ'vaɪn] ['ɪgnərəns] !

Oh	,	divine	ignorance	!
哦	,	神圣的	无知	!

哦，神圣的无知!

[əʊ] , [rɪ'fju:z(ə)l] !

Oh	,	refusal	!
哦	,	拒绝	!

哦，拒绝!

[nʌn] [nəʊz] [jɔ:(r); jə(r)]['vælju:] [seɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [hu:] [hæz; həz] [b'ɑ:təd] [ju:; jʊ] !

None	knows	your	value	save	her	who	has	bartered	you	!
没有任何	知道	你的	价值	节省	她	WHO	有	以物易物	你	!

除了把你当作物品交换的人之外，没有人知道你的价值!

[ænd; ənd][ˌhɪər'ɪn][ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['trædʒədi] . [-]

And	herein	is	the	woman's	tragedy	.	[	14	]
和	在此处	是	这	女性的	悲剧	.	[	-	]

这就是女人的悲剧。[14]

['twenti]

Twenty

二十

二十

[tu:; tə]['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm][ðə; ði][breɪn] , [æt; ət] [wɪl] [ænd; ənd][baɪ] [wɪl] ,

To	extract	from	the	brain	,	at	will	and	by	will	,
到	提炼	从	这	脑	,	在	将要	和	经过	将要	,

随意地、通过意志从大脑中提取，

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n][aɪ'dɪə][fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n][səʊ] [ʃɔ:t] [ə; eɪ]['pɪəriəd][æz; əz][hɑ:f][æn; ən]

concentration	on	a	given	idea	for	even	so	short	a	period	as	half	an
专注	在	一个	给定	主意	为了	甚至	所以	短的	一个	时期	作为	一半	一个

['aʊə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪk'si:dɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [fi:t] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [fə'ti:gɪŋ] !

hour	is	an	exceedingly	difficult	feat	—	and	a	fatiguing	!
小时	是	一个	非常	难的	特技	—	和	一个	令人疲惫的	!

即使像半小时这样短暂的时间，集中精力思考某个想法也是一项极其困难的任务——而且令人疲惫！

[ˌaɪ 'ti:] [ni:dz] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] .

It	needs	perseverance	.
它	需求	毅力	.

这需要坚持不懈。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

[ə; eɪ] ['mɪəli] ['lɪtərəri] ['kru:dəti] [wɪl] [ə'fekt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['pʌblɪk]['naɪðə(r)][wʌn] [wei] [nɔ:(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

A	merely	literary	crudity	will	affect	the	large	public	neither	one	way	nor	the	other	,
一个	仅仅	文学	粗俗	将要	影响	这	大的	民众	两者都不	一	方式	也不	这	其他	,

仅仅是文学上的粗糙并不会给广大公众带来任何影响。

[sɪns] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['pʌblɪk][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ʌn'ɪntrəstɪd] [ɪn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [staɪl] ;

since	the	large	public	is	entirely	uninterested	in	questions	of	style	;
自从	这	大的	民众	是	完全	不感兴趣	在	问题	的	风格	;

因为广大公众对风格问题完全不感兴趣；

[bʌt; bət][ɔ:l]['ʌðə(r)] ['kru:diti] [ə'pi:l] ['strɒŋli] [tu:; tə] [ðæt] ['pʌblɪk] .

but	all	other	crudities	appeal	strongly	to	that	public	.
但	全部	其他	粗俗	上诉	强烈	到	那	民众	.

但其他所有粗俗的东西都强烈吸引着这部分公众。

['twenti] - [tu:]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

“ ['kju:pɪd][ænd; ənd] [ˌkɒmən'sens] ” [prə'dju:st] .

“	Cupid	and	Commonsense	”	produced	.
“	丘比特	和	常识	”	生产	.

《丘比特与常识》出品。

['evriwʌn] [hu:] [hæz; həz] ['drɪvn] [ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [kɑ:(r)] [nəʊz] [ðə; ði] [ʌn'kæni] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [in'sju:]

Everyone	who	has	driven	a	motor	-	car	knows	the	uncanny	sensation	that	ensues
每个人	WHO	有	驱动	一个	发动机	-	车	知道	这	不可思议	感觉	那	随之而来

[wen] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st][taɪm][ɪn][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ju:; jʊ][ɪn'geɪdʒ][ðə; ði] [klʌtʃ] ,

when	for	the	first	time	in	your	life	you	engage	the	clutch	,
什么时候	为了	这	第一的	时间	在	你的	生活	你	从事	这	离合器	,

凡是开过汽车的人都知道，第一次踩下离合器时那种奇妙的感觉。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋ] [bɪ'ni:θ] [ju:; jʊ] [bɪ'gɪnz] [mɪ'stɪəriəsli] [ænd; ənd] [fə'mɪdəbli] [tu:; tə] [mu:v] .

and	the	Thing	beneath	you	begins	mysteriously	and	formidably	to	move	.
和	这	事物	下面	你	开始	神秘地	和	强大地	到	移动	.

你脚下的那个东西开始神秘而强大地移动起来。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æt; ət][wʌns][æn; ən] [ə'stɒnɪʃmənt] , [ə; eɪ]['terə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

It	is	at	once	an	astonishment	,	a	terror	,	and	a	delight	.
它	是	在	一次	一个	惊讶	,	一个	恐怖	,	和	一个	喜	.

它既令人惊奇，又令人恐惧，同时又令人欣喜。

[ai] [felt] [laɪk] [ðæt] [æz; əz] [ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [maɪ] [fɜːst] [pleɪ] . [-]
I felt like that as I watched the progress of my first play . [15]
我 毛毡 喜欢 那 作为 我 观看 这 进步 的 我的 第一的 玩 . [-]

观看我的第一部戏剧的进展时，我也有这种感觉。[15]

['twenti] - [θriː]
Twenty - three
二十 - 三

23

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['vaɪədʌkt] [æt; ət] ['lʌfˌbʌrə] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Can you see the sun over the viaduct at Loughborough Junction of a
能 你 看 这 太阳 超过 这 高架桥 在 拉夫堡 交汇处 的 一个
['mɔːnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

清晨，你能看到拉夫堡枢纽高架桥上的太阳吗?

[ænd; ənd] [kætʃ] [ɪts] [reɪz] [ɪn] [ðə; ði] [temz] [ɒf] ['djuːərz] ['wɪski] ['mɒnjumənt] ,
and catch its rays in the Thames off Dewar's whisky monument ,
和 抓住 它是 射线 在 这 泰晤士河 离开 帝王威士忌 威士忌酒 纪念碑 ,

在泰晤士河畔，靠近帝王威士忌纪念碑的地方，沐浴着阳光。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʃeɪk] [wɪð] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [laɪf] ?
and not shake with the joy of life ?
和 不是 摇 和 这 喜悦 的 生活 ?

难道不为生活的喜悦而激动不已吗?

[ɪf] [səʊ] , [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [ɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
If so , you and Shakespeare are not yet in communication .
如果 所以 , 你 和 莎士比亚 是 不是 然而 在 沟通 .

如果真是这样，你和莎士比亚之间还没有建立联系。

['twenti] - [fɔː(r)]
Twenty - four
二十 - 四

24

['ædʌlts] [hæv; həv] ['nevə(r)] [jet] [ɪn'ventɪd] ['eni] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['festɪvl; 'festəvəl] [ɔː(r)] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] ['speʃəli]
Adults have never yet invented any institution , festival or diversion specially
成年人 有 绝不 然而 发明 任何 机构 , 节日 或者 导流 特别
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
for the benefit of children .
为了 这 益处 的 孩子们 .

成年人至今还没有专门为了儿童的利益而发明任何机构、节日或娱乐活动。

[ðə; ði] ['iːgəʊɪzəm] [ɒv; əv] ['ædʌlts] [meɪks] [sʌtʃ] [æn; ən] ['efət] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
The egoism of adults makes such an effort impossible ,
这 利己主义 的 成年人 制作 这样的 一个 努力 不可能的 ,

成年人的利己主义使得这种努力成为不可能。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ænd; ənd] ['plaɪənsi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
and the ingenuity and pliancy of children make it unnecessary .
和 这 独创性 和 柔韧性 的 孩子们 制作 它 不必要 .

孩子们的聪明才智和适应能力使得这一切变得没有必要。

[ðə; ði] ['pæntəmaɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['priː] - ['emɪnəntli] [ə; eɪ] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]
The pantomime , for example , which is now pre - eminently a diversion for
这 哑剧 , 为了 例子 , 哪个 是 现在 预 - 非常 一个 导流 为了
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

例如，哑剧现在主要是一种儿童娱乐活动。

[wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] [baɪ]['ædʌlts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv]['ædʌlts] .

was	created	by	adults	for	the	amusement	of	adults	.
曾是	创建	经过	成年人	为了	这	娱乐	的	成年人	.

由成年人创作，供成年人娱乐。

['tʃɪldrən] [hæv; həv] ['mɪəli] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɐpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Children	have	merely	accepted	it	and	appropriated	it	.
孩子们	有	仅仅	公认	它	和	挪用	它	.

孩子们只是接受并吸收了它。

['tʃɪldrən] , ['biːɪŋ] ['helpləs] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['feitəlist][ænd; ənd] ['ɪmɪtəɪtəz] .

Children	,	being	helpless	,	are	of	course	fatalists	and	imitators	.
孩子们	,	存在	无助	,	是	的	课程	宿命论者	和	模仿者	.

孩子们由于无助，自然是宿命论者和模仿者。

[ðeɪ] [teɪk] [wɒt] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də][ðə; ði][best] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

They	take	what	comes	,	and	they	do	the	best	they	can	with	it	.
他们	拿	什么	来	,	和	他们	做	这	最好的	他们	能	和	它	.

他们接受命运的安排，并尽力做到最好。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [ðæt] [wɒz; wəz]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [ðeɪ] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['liːtʃɪz] . [-]

And	when	they	have	made	something	their	own	that	was	adult	,	they	stick	to	it	like	leeches	.	[	16	]
和	什么时候	他们	有	制成	某物	他们的	自己的	那	曾是	成人	,	他们	戳	到	它	喜欢	水蛭	.	[	-	]

当他们把某件成年人喜欢的东西据为己有时，他们就会像水蛭一样紧紧抓住不放。[16]

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'kæninis] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] .

The	living	speak	of	the	uncanniness	of	the	dead	.
这	活的	说话	的	这	诡异	的	这	死的	.

活着的人谈论着死者的诡异之处。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt][ə'kɜː(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv]['hjuːmən] [ɪg'zɪstəns] [meɪ] [biː; bi] [ʌn'kæni] [tuː; tə][ðə; ði] [ded] .

It	does	not	occur	to	them	that	manifestations	of	human	existence	may	be	uncanny	to	the	dead	.
它	做	不是	发生	到	他们	那	表现	的	人类	存在	可能	是	不可思议	到	这	死的	.

他们丝毫没有意识到，人类存在的种种表现形式对死者来说可能是不可思议的。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['rɔɪəl] [rəʊd][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][breɪn] .

There	is	no	royal	road	to	the	control	of	the	brain	.
那里	是	不	皇家	路	到	这	控制	的	这	脑	.

控制大脑没有捷径。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] [dɒdʒ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	no	patent	dodge	about	it	,
那里	是	不	专利	躲闪	关于	它	,

这其中不存在任何专利规避问题。

[ænd; ənd][nəʊ]['kɒmplɪkeɪtɪd]['fʌŋkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][pleɪn]['pɜːs(ə)n][meɪ][nɒt][ˌkɒmprɪ'hend] .

and	no	complicated	function	which	a	plain	person	may	not	comprehend	.
和	不	复杂的	功能	哪个	一个	清楚的	人	可能	不是	理解	.

而且没有普通人难以理解的复杂功能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɪmpli][ə; eɪ]['kwestʃən][ɒv; əv] : “ [aɪ][wɪl] , [aɪ][wɪl] , [ænd; ənd][aɪ][wɪl] .

It	is	simply	a	question	of	:	“	I	will	,	I	will	,	and	I	will	.
它	是	简单地	一个	问题	的	:	“	我	将要	,	我	将要	,	和	我	将要	.

问题很简单：“我会，我会，我会。”

” ['twenti] - ['sev(ə)n]

”	Twenty	-	seven
”	二十	-	七

“二十七

[aɪ] [njuː] [ðæt] [wen] [lʌv] ['lɑːstɪd] ,

I	knew	that	when	love	lasted	,
我	知道	那	什么时候	爱	持续	,

我知道，当爱永恒时，

[ðə; ði]['kredɪt][ɒv; əv][ðə; ði][sə'vaɪv(ə)l][wɒz; wəz][djuː][fɑː(r)][mɔː(r)]['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən][ðæn; ðən]

the	credit	of	the	survival	was	due	far	more	often	to	the	woman	than
这	信用	的	这	生存	曾是	到期的	远的	更多的	经常	到	这	女士	比

[tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

to	the	man	.
到	这	男人	.

这次生存的功劳往往更多地归功于女性而非男性。

[ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst]['hʌzbənd] [hɜː'self] , [dəʊl][hɜː'self][aʊt] ,

The	woman	must	husband	herself	,	dole	herself	out	,
这	女士	必须	丈夫	她自己	,	救济金	她自己	出去	,

女人必须善待自己，合理分配自己的开销。

[ɪ'kɒnəmaɪz] [hɜː'self][səʊ][ðæt][ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi]['splendɪdli] ['weɪstfl] [wen] [niːd] [wɒz; wəz] .

economise	herself	so	that	she	might	be	splendidly	wasteful	when	need	was	.
节约	她自己	所以	那	她	可能	是	精彩地	浪费	什么时候	需要	曾是	.

她平时节俭，以便在需要的时候能够挥霍无度。

[ðə; ði]['wʊmən][mʌst; məst][plæn] , [skiːm] , [dɪ'vaɪz] , [ɪn'vent] , [ˌrekə'nɔɪtə(r)] , [teɪk] [prɪ'kɔːʃənz] ;

The	woman	must	plan	,	scheme	,	devise	,	invent	,	reconnoitre	,	take	precautions	;
这	女士	必须	计划	,	方案	,	设计	,	发明	,	侦察	,	拿	防范措施	;

女人必须计划、谋划、设计、发明、侦察、采取预防措施；

[ænd; ənd][duː; də][ɔːl] [ðɪs] [sɪn'sɪəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] [ɪn][ðə; ði][neɪm][ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [lʌv] .

and	do	all	this	sincerely	and	lovingly	in	the	name	and	honour	of	love	.
和	做	全部	这	真挚地	和	深情地	在	这	姓名	和	荣誉	的	爱	.

并且要真诚、充满爱意地去做这一切，为了爱的名义和荣耀。

[ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kæm'peɪn] ; [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [d'ɛdliəst] ['enəmi] [ɪz]

A	passion	for	her	is	a	campaign	;	and	her	deadliest	enemy	is
一个	热情	为了	她	是	一个	活动	;	和	她	最致命的	敌人	是

[sə'taɪəti] . [-]

satiety	.	[	17	]
饱腹感	.	[	-	]

对她而言，热情就是一场战役；而她最大的敌人就是饱腹感。[17]

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪvɪŋ] , ['lɪvɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [wʌnz] [best] ['stændəd] ,

Efficient	**living**	**,**	**living**	**up**	**to**	**one's**	**best**	**standard**	**,**
高效的	活的	,	活的	向上	到	一个人的	最好的	标准	,

高效生活，活出自我最佳状态

['getɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [aʊns] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]

getting	**the**	**last**	**ounce**	**of**	**power**	**out**	**of**	**the**	**machine**	**with**	**the**	**minimum**	**of**
获得	这	最后的	盎司	的	力量	出去	的	这	机器	和	这	最低限度	的

['frɪkʃ(ə)n] :

friction	**:**
摩擦	:

以最小的摩擦力榨取机器的最后一丝动力：

[ðiːz] [θɪŋz] [dɪ'pend] [ɒn] [ðə; ði] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪn] .

these	**things**	**depend**	**on**	**the**	**disciplined**	**and**	**vigorous**	**condition**	**of**	**the**	**brain**	**.**
这些	事物	依赖	在	这	纪律严明的	和	蓬勃	状况	的	这	脑	.

这些都取决于大脑的自律性和活力状态。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	**-**	**nine**
二十	-	九

二十九

[ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [bʊks] , [æz; əz] [ɪn] ['evri] ['ʌðə(r)] [wɜːld] ,

In	**the**	**world**	**of**	**books**	**,**	**as**	**in**	**every**	**other**	**world**	**,**
在	这	世界	的	图书	,	作为	在	每一个	其他	世界	,

在书籍的世界里，就像在其他所有世界里一样，

[wʌn] - [hɑːf] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hɑːf] [laɪvz; lɪvz] .

one	**-**	**half**	**does**	**not**	**know**	**how**	**the**	**other**	**half**	**lives**	**.**
一	-	一半	做	不是	知道	如何	这	其他	一半	生活	.

一半人不知道另一半人的生活状况。

[ɪn] ['lɪtərəri] ['mætəz] [ðə; ði] ['lɪtərət] ['seldəm] [sə'spekt] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌnɑːiːv'teɪ]

In	**literary**	**matters**	**the**	**literate**	**seldom**	**suspect**	**the**	**extreme**	**simplicity**	**and**	**naïveté**
在	文学	事情	这	识字的	很少	怀疑	这	极端	简单	和	天真

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'lɪtərət] .

of	**the**	**illiterate**	**.**
的	这	文盲	.

在文学方面，有文化的人很少会怀疑文盲的极端单纯和天真。

[ðeɪ] ['wɪlfəli] [blaɪnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**wilfully**	**blind**	**themselves**	**to**	**it**	**;**	**they**	**are**	**afraid**	**to**	**face**	**it**	**.**
他们	故意	瞎的	他们自己	到	它	;	他们	是	害怕的	到	脸	它	.

他们故意视而不见；他们害怕面对它。

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['vænɪʃɪz] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [juː; jʊ] ['bruːtəli] [feɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

The	**mysteriousness**	**of**	**woman**	**vanishes**	**the**	**instant**	**you**	**brutally**	**face**	**it**	**.**
这	神秘	的	女士	消失	这	立即的	你	残酷地	脸	它	.

当你残酷地面对女性时，她身上的神秘感便会瞬间消失。

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['eɪdʒɪŋ] ['selɪbət] [ɑː(r); ə(r)] [əb'sest] [baɪ] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsnəs] [ɒv; əv] ['wʊmən] .

Boys	**and**	**ageing**	**celibates**	**are**	**obsessed**	**by**	**the**	**mysteriousness**	**of**	**woman**	**.**
男孩们	和	老化	独身者	是	痴迷	经过	这	神秘	的	女士	.

男孩和上了年纪的独身者都对女性的神秘感着迷。

[ðə; ði] [əb'seʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ][saɪn]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊərəti] [ɔ:(r)][ɒv; əv] [mɔ:'bɪdəti] .

The	obsession	is	a	sign	either	of	immaturity	or	of	morbidity	.
这	痴迷	是	一个	符号	任何一个	的	不成熟	或者	的	发病率	.

这种执念要么是心智不成熟的表现，要么是心理疾病的表现。

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəsnəs] [ɒv; əv]['wʊmən] , — [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [si:] [ðen] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ɪz]

The	mysteriousness	of	woman	,	—	take	her	,	and	see	then	if	she	is
这	神秘	的	女士	,	一	拿	她	,	和	看	然后	如果	她	是

[mɪ'stɪəriəs] ! [-]

mysterious	!	[	18	]
神秘	!	[	-	]

女人的神秘性，——带她去看看她是否神秘！[18]

['θɜ:ti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[treɪn] ['dʒɜ:rniz] [hæv; həv] [tu:] ['ɒf(ə)n] [bi:n] ['sɒrəʊfl] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ,

Train	journeys	have	too	often	been	sorrowful	for	me	,
火车	旅程	有	也	经常	到过	悲伤	为了	我	,

火车旅行对我来说常常是件令人难过的事。

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪt'self][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪn] , ['krɔ:lɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [laɪk]

so	much	so	that	the	conception	itself	of	a	train	,	crawling	over	the	country	like
所以	很多	所以	那	这	概念	本身	的	一个	火车	,	爬行	超过	这	国家	喜欢

[ə; eɪ] [sneɪk] ,

a	snake	,
一个	蛇	,

以至于火车像蛇一样蜿蜒穿过整个国家的概念本身，

[ɔ:(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'krɒs] [ˌaɪ 'ti:][laɪk][ə; eɪ] [wɪŋd] ['mɒnstə(r)] , [fɪlz] [ˌem 'i:] [wɪð] ['meləŋkəli] .

or	flying	across	it	like	a	winged	monster	,	fills	me	with	melancholy	.
或者	飞行	穿过	它	喜欢	一个	有翅膀的	怪物	,	填充	我	和	忧郁	.

或者像长着翅膀的怪物一样飞过它，这让我感到忧郁。

[treɪnz] ['ləʊdɪd] [wɪð] ['hju:mən] ['pɑ:slz] [ɒv; əv] ['sædnəs] [ænd; ənd][ɪ'lu:ʒ(ə)n][ænd; ənd] [bri:f] [dʒɔɪ] ,

Trains	loaded	with	human	parcels	of	sadness	and	illusion	and	brief	joy	,
火车	已加载	和	人类	包裹	的	悲伤	和	错觉	和	简短的	喜悦	,

['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] ,

wandering	about	,
漫游	关于	,

满载着悲伤、幻想和短暂快乐的人们的火车，四处漂泊。

['krɒsɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] [kə'laɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mɜ:k] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ; [treɪnz] [wɔ:m]

crossing	,	and	occasionally	colliding	in	the	murk	of	existence	;	trains	warmed
过境	,	和	偶尔	碰撞	在	这	黑暗	的	存在	;	火车	温暖

[ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ɪn]['wɪntə(r)] ;

and	lighted	in	winter	;
和	照明	在	冬天	;

在茫茫人海中，列车交错穿梭，偶尔相撞；冬季，列车温暖明亮；

[treɪnz] ['əʊpən][tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['pæsɪdʒ] [ɪn] ['sʌmə(r)] ;

trains	open	to	catch	the	air	of	your	own	passage	in	summer	;
火车	打开	到	抓住	这	空气	的	你的	自己的	通道	在	夏天	;

夏季，火车敞开大门，让您呼吸新鲜空气；

[naɪt] - [treɪnz] [ðæt] [pɪəs] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jeləʊ] , ['gleərɪŋ] [aɪz] , [ænd; ənd]['weɪkən]
night - trains that pierce the night with your yellow , glaring eyes , and waken
夜晚 - 火车 那 刺穿 这 夜晚 和 你的 黄色的 , 刺眼 眼睛 , 和 唤醒
[mɪ'stɪəriəs] ['vɪlɪdʒ] ,
mysterious villages ,
神秘 村庄 ,

夜行列车用你那明亮的黄色眼睛刺破夜空，唤醒神秘的村庄。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [rʌn]['ɪntuː][ðə; ði] [dɔːn] [æz; əz]['ɪntuː][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n] ;
and leave the night behind and run into the dawn as into a station ;
和 离开 这 夜晚 在后面 和 跑步 进入 这 黎明 作为 进入 一个 车站 ;

抛下黑夜，奔向黎明，如同奔向车站；

[treɪnz] [ðæt] ['kæri] [bred] [ænd; ənd] [miːts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hjuːmən] ['pɑːslz] , [ænd; ənd] ['piləuz]
trains that carry bread and meats for the human parcels , and pillows
火车 那 携带 面包 和 肉类 为了 这 人类 包裹 , 和 枕头
[ænd; ənd] ['faʊntɪnz] [ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)] ;
and fountains of fresh water ;
和 喷泉 的 新鲜的 水 ;

运送面包、肉类（供人类包裹使用）、枕头和清水喷泉的火车；

[treɪnz] [ðæt] [swiːp] ['hɔːtɪli] [ænd; ənd] ['wɪərəli] [ɪn'dɪfrənt] [θruː] [ðə; ði] ['lændskeɪps] [ænd; ənd]
trains that sweep haughtily and wearily indifferent through the landscapes and
火车 那 扫 傲慢地 和 疲劳 冷漠 通过 这 风景 和
[ðə; ði] [taʊnz] ,
the towns ,
这 城镇 ,

列车傲慢而疲惫地冷漠地穿过乡村和城镇，

[sə'fɪʃ(ə)nt] ['ʌntə; 'ʌntu] [jɔː'selvz] , ['heɪsti] , ['pæntɪŋ] , [fə'mɪdəb(ə)l] , [ænd; ənd] [jet] ['mɔːnf(ə)l] ['entitiz]
sufficient unto yourselves , hasty , panting , formidable , and yet mournful entities
充足的 到 你们自己 , 仓促 , 喘息 , 强大 , 和 然而 悲哀 实体
:
:
:

你们这些匆忙、气喘吁吁、令人敬畏，却又悲伤的个体，足以自食其果：

[aɪ][hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['ærəgəns] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['peɪθɒs] ! [-]
I have understood you in your arrogance and your pathos ! [19]
我 有 理解 你 在 你的 傲慢 和 你的 感伤 ! [-]

我理解了你的傲慢和悲悯！[19]

['februəri]
February
二月

二月

[wʌn]
One
一

一

[ðə; ði] ['ekstəsi] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'sweɪdʒɪŋ] [ɒv; əv][dɪ'zaɪə(r)] .
The ecstasy of longing is better than the assuaging of desire .
这 狂喜 的 渴望 是 更好的 比 这 缓解 的 欲望 .

渴望的狂喜胜过满足欲望。

[tuː]
Two
二

二

[æz; əz] [rɪ'gɑ:dz] [fækts][ænd; ənd][aɪ'diəz] ,

As	regards	facts	and	ideas	,
作为	问候	事实	和	想法	,

至于事实和观点，

[ðə; ði] [greɪt] [mis'teik] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ['ri:də(r)][ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ɪz]['kɒntent]

the	great	mistake	made	by	the	average	well	-	intentioned	reader	is	that	he	is	content
这	伟大的	错误	制成	经过	这	平均的	出色地	-	有意的	读者	是	那	他	是	内容

[wɪð] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ɔkjupaiŋ] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [θɪŋz]

with	the	names	of	things	instead	of	occupying	himself	with	the	causes	of	things
和	这	姓名	的	事物	反而	的	占领	他自己	和	这	原因	的	事物

.

:

.

一般好心的读者所犯的最大错误是，他们满足于事物的名称，而不是去探究事物的原因。

[θri:]

Three

三

三

[taɪm] [ænd; ənd] [ɪn'kri:sɪŋ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [fækts][hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]

Time	and	increasing	knowledge	of	the	true	facts	have	dissipated	for	me
时间	和	增加	知识	的	这	真的	事实	有	消散	为了	我

[ðə; ði] ['meləŋkəli] [ænd; ənd] [ə'fektɪŋ] ['ledʒənd][ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['tælənt]['gəʊɪŋ][ə; eɪ] - ['begɪŋ]

the	melancholy	and	affecting	legend	of	literary	talent	going	a	-	begging
这	忧郁	和	影响	传奇	的	文学	天赋	去	一个	-	乞讨

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪfrəns] [ɒv; əv] ['pʌblɪʃəz] .

because	of	the	indifference	of	publishers	.
因为	的	这	漠不关心	的	出版商	.

时间的流逝和对真相的了解不断加深，让我不再为文学才俊因出版商的冷漠而沦为乞丐的悲惨传说而感到惋惜和难过。

[əʊ] [jʌŋ] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['tælənt] ,

O	young	author	of	talent	,
哦	年轻的	作者	的	天赋	,

哦，才华横溢的年轻作家，

[wʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ju:; jʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ju:; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] [jə:nz]

would	that	I	could	find	you	and	make	you	understand	how	the	publisher	yearns
会	那	我	可以	寻找	你	和	制作	你	理解	如何	这	出版商	渴望

[fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['lʌvə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [lʌv] . [-]

for	you	as	the	lover	for	his	love	.	[	20	]
为了	你	作为	这	情人	为了	他的	爱	.	[	-	]

但愿我能找到你，让你明白出版商多么渴望你，就像渴望爱人一样。[20]

[fɔ:(r)]

Four

四

四

[ðə; ði] [breɪn] [kæn; kən] [bi:; bi] ['dɪsəplɪnd] [baɪ] ['lɜ:nɪŋ] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'bi:diəns] .

The	brain	can	be	disciplined	by	learning	the	habit	of	obedience	.
这	脑	能	是	纪律严明的	经过	学习	这	习惯	的	服从	.

大脑可以通过学习服从的习惯来加以训练。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][kæn; kən] [lɜ:n] [ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ə'bi:diəns] [baɪ][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]

And	it	can	learn	the	habit	of	obedience	by	the	practice	of
和	它	能	学习	这	习惯	的	服从	经过	这	实践	的

[ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] .

concentration	.
专注	.

它可以通过专注的练习来养成服从的习惯。

[faɪv]
Five
五

五

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'tætʃ] ['eni][aɪ'diəz][juː; jʊ] [pliːz] [tuː; tə]['mjuːzɪk] , [bʌt; bət]['mjuːzɪk] ,
You 你 **can** 能 **attach** 附 **any** 任何 **ideas** 想法 **you** 你 **please** 请 **to** 到 **music** 音乐 **,** , **but** 但 **music** 音乐 **,** ,

你可以把任何你喜欢的想法与音乐联系起来，但是音乐本身，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] ['seɪɪŋ] [səʊ] , [rɪ'dʒekts; 'riːdʒekts][ðem; ðəm][ɔːl] ['iːkwəli] .
if 如果 **you** 你 **will** 将要 **forgive** 原谅 **me** 我 **saying** 说 **so** 所以 **,** , **rejects** 拒绝 **them** 他们 **all** 全部 **equally** 同样地 **.** .

恕我直言，他一视同仁地拒绝了他们所有人。

[ɑːt] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɪ'moʊʃnz] [nɒt] [wɪð] [aɪ'diəz] ,
Art 艺术 **has** 有 **to** 到 **do** 做 **with** 和 **emotions** 情绪 **not** 不是 **with** 和 **ideas** 想法 **,** ,

艺术关乎情感，而非理念。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] ['diːfekt][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [ɪk'spres] [ɪ'moʊʃnz]
and 和 **the** 这 **great** 伟大的 **defect** 缺点 **of** 的 **literature** 文学 **is** 是 **that** 那 **it** 它 **can** 能 **only** 仅有的 **express** 表达 **emotions** 情绪
[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][aɪ'diəz] .
by 经过 **means** 方法 **of** 的 **ideas** 想法 **.** .

文学最大的缺陷在于它只能通过思想来表达情感。

[wɒt] [meɪks] ['mjuːzɪk][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [aːts] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [ɪk'spres] [ɪ'moʊʃnz]
What 什么 **makes** 制作 **music** 音乐 **the** 这 **greatest** 最 **of** 的 **all** 全部 **the** 这 **arts** 艺术 **is** 是 **that** 那 **it** 它 **can** 能 **express** 表达 **emotions** 情绪
[wɪ'ðaʊt] [aɪ'diəz] .
without 没有 **ideas** 想法 **.** .

音乐之所以是所有艺术形式中最伟大的，是因为它能够表达情感而无需表达思想。

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][kæn; kən] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl]['əʊnli] [θruː] [ðə; ði][maɪnd] .
Literature 文学 **can** 能 **appeal** 上诉 **to** 到 **the** 这 **soul** 灵魂 **only** 仅有的 **through** 通过 **the** 这 **mind** 头脑 **.** .

文学作品只有通过理性才能触动灵魂。

['mjuːzɪk][gəʊz][də'rekt] .
Music 音乐 **goes** 去 **direct** 直接的 **.** .

音乐直接播放。

[ɪts]['læŋgwɪdʒ][ɪz][ə; eɪ]['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊl][ə'ləʊn] [ˌʌndə'stændz] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ðə; ði][səʊl]
Its 它是 **language** 语言 **is** 是 **a** 一个 **language** 语言 **which** 哪个 **the** 这 **soul** 灵魂 **alone** 独自的 **understands** 明白 **,** , **but** 但 **which** 哪个 **the** 这 **soul** 灵魂
[kæn; kən]['nevə(r)] [trænz'leɪt] .
can 能 **never** 绝不 **translate** 翻译 **.** .

它的语言只有灵魂才能理解，但灵魂永远无法翻译。

[sɪks]
Six
六

六

[ɪf] [ə; eɪ][mæn] [dʌz] [nɒt] [spend] [æt; ət] [liːst] [æz; əz] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['æktɪvli] [ænd; ənd] ['defɪnətli]
If a man does not spend at least as much time in actively and definitely
如果 一个 男人 做 不是 花费 在 至少 作为 很多 时间 在 积极 和 确实
['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [riːd] [æz; əz][hiː; hi] [spent] [ɪn] ['riːdɪŋ] ,
thinking about what he has read as he spent in reading ,
思维 关于 什么 他 有 读 作为 他 花费 在 阅读 ,

如果一个人花在积极、认真思考所读内容上的时间，没有花在阅读上的时间至少与之相当，

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɔːθə(r)] . [-]
he is simply insulting his author . [21]
他 是 简单地 侮辱 他的 作者 . [-]

他简直是在侮辱他的作者。[21]

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ðæt] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [maɪ'nɒrəti][ɒv; əv][men] [huː] ['nevə(r)] [nəʊ]
He was of that small and lonely minority of men who never know
他 曾是 的 那 小的 和 孤独 少数民族 的 男人 WHO 绝不 知道
[æm'bɪʃ(ə)n] ,
ambition ,
志向 ,

他属于极少数孤独的、从未有过野心的人。

['ɑːdə(r)] , [ziːl] , ['jɜːnɪŋ] , [tɪəz] ; [huːz] [kən'viːniənt] [dɪ'zaɪr] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ɪ'miːdiət]
ardour , zeal , yearning , tears ; whose convenient desires are capable of immediate
热情 , 热情 , 渴望 , 眼泪 ; 谁 方便的 欲望 是 有能力的 的 即时
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ;
satisfaction ;
满意 ;

热忱、热情、渴望、泪水；其便利的欲望能够立即得到满足；

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt] ['hæpinəs] [tʃiːp]
of whom it may be said that they purchase a second - rate happiness cheap
的 谁 它 可能 是 说 那 他们 购买 一个 第二 - 速度 幸福 便宜的
[æt; ət][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɪnkə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [diːp] ['fiːlɪŋ] .
at the price of an incapacity for deep feeling .
在 这 价格 的 一个 无能力 为了 深的 感觉 .

可以说，他们以丧失深切情感的能力为代价，换取了二流的幸福。

[eɪt]
Eight
八

八

[nəʊ][mæn] , [ɪk'sept] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['ɔːθə(r)] , [kæn; kən] [tiːtʃ] [æn; ən] ['ɔːθə(r)] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
No man , except a greater author , can teach an author his business .
不 男人 , 除了 一个 更大的 作者 , 能 教 一个 作者 他的 商业 .

除了更伟大的作家之外，没有人能够教会一位作家如何写作。

[naɪn]
Nine
九

九

[saɪz][ɪz][ðə; ði]['kwɒləti] [wɪtʃ] [məʊst] ['strɒŋli] [ænd; ənd]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [ə'pi:lz] [tu:; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
Size **is** **the** **quality** **which** **most** **strongly** **and** **surely** **appeals** **to** **the** **imagination**
尺寸 是 这 质量 哪个 最多 强烈 和 一定 上诉 到 这 想像力
[ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] .
of **the** **multitude** **.**
的 这 民众 .

尺寸是最能强烈、最能吸引大众想象力的品质。

[ɒv; əv][ɔ:l]['mɒd(ə)n] ['mɔnjumənts] [ðə; ði] ['aɪfəl] ['taʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [wi:l] [hæv; həv] [ə'raʊzd]
Of **all** **modern** **monuments** **the** **Eiffel** **Tower** **and** **the** **Big** **Wheel** **have** **aroused**
的 全部 现代的 纪念碑 这 埃菲尔铁塔 塔 和 这 大的 车轮 有 被唤醒
[ðə; ði][məʊst]['dʒenjuɪn][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] :
the **most** **genuine** **curiosity** **and** **admiration** **:**
这 最多 真的 好奇心 和 钦佩 :

在所有现代古迹中，埃菲尔铁塔和摩天轮激起了人们最真切的好奇心和钦佩之情:

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [bɪgɪst] .
they **are** **the** **biggest** **.**
他们 是 这 最大 .

它们体型最大。

[æz; əz] [wɪð] [ðɪs] ['mɒnstrəs] ['ɑ:kɪtekʧə(r)] [ɒv; əv]['met(ə)lz] , [səʊ] [wɪð] [ðə; ði]['fæbrɪk][ɒv; əv][aɪ'diəz]
As **with** **this** **monstrous** **architecture** **of** **metals** **,** **so** **with** **the** **fabric** **of** **ideas**
作为 和 这 滔天 建筑学 的 金属 , 所以 和 这 织物 的 想法
[ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] :
and **emotions** **:**
和 情绪 :

正如这宏伟的金属建筑一样，思想和情感的结构也是如此:

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [kraʊd] [kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ][æn; ən] [ɔ:'deɪʃəs]
the **attention** **of** **the** **whole** **crowd** **can** **only** **be** **caught** **by** **an** **audacious**
这 注意力 的 这 所有的 人群 能 仅有的 是 捕捉 经过 一个 大胆的
['hju:dʒnəs] ,
hugeness **,**
广大 ,

只有惊世骇俗的宏伟气势才能吸引全场的目光。

[æn; ən] [aɪ] - ['smaɪtɪŋ] [ɪ'nɔ:məti] [ɒv; əv][daɪ'menʃ(ə)nz][səʊ][grəʊs][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['nɪəli] ['fɪzɪk(ə)l] .
an **eye** **-** **smiting** **enormity** **of** **dimensions** **so** **gross** **as** **to** **be** **nearly** **physical** **.**
一个 眼睛 - 惩罚 巨大 的 方面 所以 总的 作为 到 是 几乎 身体的 .
[-]
[22]
[-]

尺寸之大令人瞠目结舌，几乎达到了物理意义上的程度。[22]

[ten]
Ten
十

十

['dʒi:niəs][ə'pɑ:t] , ['wʊmən][ɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][mɔ:(r)] ['tʌtʃɪŋli] ['lɪrɪkl] [ðæn; ðən][mæn][ɪn][ðə; ði]
Genius **apart** **,** **woman** **is** **usually** **more** **touchingly** **lyrical** **than** **man** **in** **the**
天才 除 , 女士 是 通常 更多的 感人地 抒情的 比 男人 在 这
['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'di:əl] .
yearning **for** **the** **ideal** **.**
渴望 为了 这 理想的 .

撇开天赋不谈，在对理想的渴望中，女性通常比男性更具感人的诗意。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ai][hæd; həd][fɑːst][ɪn][maɪ] [hɑːrts] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][njuː] [truːθ] [ðæt][ɪn][ðə; ði]['bɒdi] ,

I	had	fast	in	my	heart's	keeping	the	new	truth	that	in	the	body	,
我	有	快速地	在	我的	心脏的	保持	这	新的	真相	那	在	这	身体	,

我心中迅速地保留着这个新的真理，那就是在身体里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɒdi] , [ðeə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nəʊ] [ʃeɪm] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]

and	the	instincts	of	the	body	,	there	should	be	no	shame	but	rather	a
和	这	本能	的	这	身体	,	那里	应该	是	不	耻辱	但	相当	一个

[fræŋk] , ['dʒɔɪəs] [praɪd] .

frank	,	joyous	pride	.
坦率	,	欢乐	自豪	.

对于身体的本能，不应该感到羞耻，而应该感到坦率、喜悦的自豪。

[twelv]

Twelve

十二

十二

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz]['aɪd(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [θɔːts] [dwel] [hə'bɪtʃuəli] [ɒn][ðə; ði]['ɪnstənt] ['pleʒəz]

A	person	is	idle	because	his	thoughts	dwell	habitually	on	the	instant	pleasures
一个	人	是	闲置的	因为	他的	想法	住	习惯性地	在	这	立即的	快乐

[ɒv; əv] ['aɪdlnəs] .

of	idleness	.
的	懒惰	.

一个人之所以游手好闲，是因为他的思想习惯性地停留在游手好闲带来的短暂快乐上。

[ˌθɜː'tiːn]

Thirteen

十三

十三

[baɪ] [lʌv] [ai] [miːn] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] ['senʃuəs] ['pæʃ(ə)n] , [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ][ðə; ði] ['enədʒiz]

By	love	I	mean	a	noble	and	sensuous	passion	,	absorbing	the	energies
经过	爱	我	意思是	一个	高贵	和	感性的	热情	,	吸收	这	能量

[ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ,

of	the	soul	,
的	这	灵魂	,

我所说的爱，是指一种高尚而感性的激情，它能吸收灵魂的能量。

[fʊl'fɪlɪŋ] ['destəni] , [ænd; ənd] [rɪ'dʊsɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['lev(ə)l]

fulfilling	destiny	,	and	reducing	all	that	has	gone	before	it	to	the	level
满足	命运	,	和	减少	全部	那	有	已消失	前	它	到	这	等级

[ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)]['preljuːd] .

of	a	mere	prelude	.
的	一个	仅仅	序幕	.

实现命运，并将之前发生的一切都降格为序幕。

[ˌfɔː'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , [ai][hæv; həv]['nevə(r)]['vælјuːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn] [seɪk] , [ænd; ənd][ai]['nevə(r)]

For	myself	,	I	have	never	valued	work	for	its	own	sake	,	and	I	never
为了	我	,	我	有	绝不	有价值的	工作	为了	它是	自己的	清酒	,	和	我	绝不

[ʃæl; ʃəl] . [-]

shall	.	[	23	]
将	.	[	-	]

就我个人而言，我从来不重视工作本身，以后也不会重视。[23]

[ˌfɪf'ti:n]
Fifteen
十五

十五

['hævɪŋ] [wʌns] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] [tɑ:sk] , [ə'tʃi:v] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [ɔ:l] [kɒsts] [ɒv; əv]
Having once decided to achieve a certain task , achieve it at all costs of
拥有 一次 决定 到 达到 一个 肯定 任务 , 达到 它 在 全部 成本 的
['ti:diəm] [ænd; ənd] [dɪs'teɪst] .
tedium and distaste .
乏味 和 厌恶 .

一旦决定完成某项任务，就要不惜一切代价，忍受枯燥和厌恶，也要完成它。

[ðə; ði] [geɪn] [ɪn] [self] - ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] ['taɪəsəm] ['leɪbə(r)] [ɪz] [ɪ'mens] .
The gain in self - confidence of having accomplished a tiresome labour is immense .
这 获得 在 自己 - 信心 的 拥有 完成 一个 令人厌烦 劳动 是 巨大 .

完成一项艰苦的工作后，获得的自信心是巨大的。

[ˌsɪks'ti:n]
Sixteen
十六

十六

[ɔ:l] [hu:] [lʊk] ['ɪntu:] [ðeə(r)] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪl] [əd'mɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [əʊld] ['hæbɪts] [baɪ]
All who look into their experience will admit that the failure to replace old habits by
全部 WHO 看 进入 他们的 经验 将要 承认 那 这 失败 到 代替 老的 习惯 经过
[nju:] [wʌnz] [ɪz] [dju:] [tu:; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] ['krɪtɪk(ə)l] ['məʊmənt] [ðə; ði] [breɪn] [dʌz] [nɒt]
new ones is due to the fact that at the critical moment the brain does not
新的 一个 是 到期的 到 这 事实 那 在 这 批判的 片刻 这 脑 做 不是
[rɪ'membə(r)] ;
remember ;
记住 ;

所有反思自身经历的人都会承认，无法用新习惯取代旧习惯的原因是，在关键时刻，大脑无法记住；

[ˌaɪ 'ti:] ['sɪmpli] [fə'gɛt] .
it simply forgets .
它 简单地 忘记了 .

它只是忘记了。

[ˌsev(ə)n'ti:n]
Seventeen
十七

十七

['meni] ['raɪtər] , [ænd; ənd] ['meni] ['klevə(r)] ['raɪtər] ,
Many writers , and many clever writers ,
许多 作家 , 和 许多 聪明的 作家 ,

许多作家，以及许多才华横溢的作家，

[ju:z] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['mɪəli] [tu:; tə] [geɪn] [æn; ən] [end] [wɪtʃ] [ɪz] [kə'nektɪd] [wɪð]
use the art of literature merely to gain an end which is connected with
使用 这 艺术 的 文学 仅仅 到 获得 一个 结尾 哪个 是 连接 和
[sʌm; səm] ['dɪfrənt] [ɑ:t] ,
some different art ,
一些 不同的 艺术 ,

仅仅利用文学艺术来达到与另一种艺术形式相关的目的，

[ɔ:(r)] [wɪð] [nəʊ] [ɑ:t] .
or with no art .
或者 和 不 艺术 .

或者没有艺术。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] , ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] ['bə:dnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [prə'fetɪk] , [daɪ'dæktɪk] , [ɔ:(r)]
Such **a** **writer** **,** **finding** **himself** **burdened** **with** **a** **message** **prophetic** **,** **didactic** **,** **or**
这样的 一个 作家 , 寻找 他自己 负担 和 一个 信息 预言 , 教学 , 或者
[rɪ'fɔ:mɪŋ] ,
reforming **,**
改革 ,

这样的作家，发现自己肩负着预言、教诲或改革的重任，

[dis'kʌvə] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [gɪft] , [ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz]
discovers **suddenly** **that** **he** **has** **the** **imaginative** **gift** **,** **and** **makes** **his**
发现 突然 那 他 有 这 富有想象力的 礼物 , 和 制作 他的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ðə; ði] ['sɜ:vənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] ,
imagination **the** **servant** **of** **his** **intellect** **,**
想像力 这 仆人 的 他的 智力 ,

他突然发现自己拥有丰富的想象力，并让想象力为自己的智力服务。

[ɔ:(r)][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɑ:'tɪstɪk] [ɪ'moʊʃnz] . [-]
or **of** **emotions** **which** **are** **not** **artistic** **emotions** **.** **[** **24** **]**
或者 的 情绪 哪个 是 不是 艺术 情绪 . [-]

或者不是艺术情感的情感。[24]

[ˌeɪ'ti:n]
Eighteen
十八

十八

[ai]['əʊnli]['vælju:]['ment(ə)l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][mɔ:(r)] [fʊl] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [ɪn'tens] ['kɒnʃəsnəs]
I **only** **value** **mental** **work** **for** **the** **more** **full** **and** **more** **intense** **consciousness**
我 仅有的 价值 精神的 工作 为了 这 更多的 满的 和 更多的 激烈的 意识
[ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə'laɪv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [gɪvz] [ˌem 'i:] .
of **being** **alive** **which** **it** **gives** **me** **.**
的 存在 活 哪个 它 给予 我 .

我只珍视脑力劳动，因为它能让我更充分、更强烈地感受到生命的存在。

[ˌnaɪn'ti:n]
Nineteen
十九

十九

[wɒt'evə(r)] [ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] , [ðə; ði] [tru:] [fə'lɒsəfə(r)] [ɪz]['nevə(r)] [sə'praɪzd] [baɪ]
Whatever **the** **vagaries** **of** **human** **nature** **,** **the** **true** **philosopher** **is** **never** **surprised** **by**
任何 这 反复无常 的 人类 自然 , 这 真的 哲学家 是 绝不 惊讶 经过
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

无论人性多么变幻莫测，真正的哲学家都不会对此感到惊讶。

[ænd; ənd][wʌn]['veɪgərɪ][ɪz][nɒt][mɔ:(r)][streɪndʒ][ðæn; ðən][ə'nʌðə(r)] .
And **one** **vagary** **is** **not** **more** **strange** **than** **another** **.**
和 一 反复无常 是 不是 更多的 奇怪的 比 其他 .

一种怪异行为并不比另一种更奇怪。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[ju:; jʊ][kæn; kən][kən'trəʊl] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] .
You **can** **control** **nothing** **but** **your** **own** **mind** **.**
你 能 控制 没有什么 但 你的 自己的 头脑 .

你唯一能控制的只有你自己的思想。

['i:v(ə)n][jɔ:(r); jə(r)] [tu:] - [jɪə(r)] - [əʊld] [beɪb] [meɪ] [dɪ'faɪ][ju:; jʊ][baɪ][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] [fɔ:s] [ɒv; əv][ɪts]
Even **your** **two** **-** **year** **-** **old** **babe** **may** **defy** **you** **by** **the** **instinctive** **force** **of** **its**
甚至 你的 二 - 年 - 老的 宝贝 可能 违抗 你 经过 这 本能 力量 的 它是
[ˌpɜ:sə'nælətɪ] .
personality **.**
性格 .

即使是你的两岁宝宝，也可能凭借其本能的个性力量违抗你的命令。

['twentɪ] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

21

[tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['kɒmən] [greɪ] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [nəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'spaɪz] , [ænd; ənd] ,
To **take** **the** **common** **grey** **things** **which** **people** **know** **and** **despise** **,** **and** **,**
到 拿 这 常见的 灰色的 事物 哪个 人们 知道 和 鄙视 , 和 ,
[wɪ'ðaʊt] ['tæmpərɪŋ] ,
without **tampering** **,**
没有 篡改 ,

选取人们熟知且鄙夷的普通灰色事物，并且不加篡改，

[tu:; tə] [dɪs'kləʊz] [ðeə(r)] ['epɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] , [ðeə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] ['grændʒə(r)] — [ðæt] [ɪz] ['ri:əlɪzəm] [æz; əz]
to **disclose** **their** **epic** **significance** **,** **their** **essential** **grandeur** **—** **that** **is** **realism** **as**
到 透露 他们的 史诗 意义 , 他们的 基本的 宏伟 — 那 是 现实主义 作为
[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm] [aɪ'di:əlɪzəm] [ɔ:(r)] [rəʊ'mæntɪsɪzəm] .
distinguished **from** **idealism** **or** **romanticism** **.**
杰出的 从 唯心主义 或者 浪漫主义 .

揭示它们的史诗意义，它们的本质宏伟——这就是现实主义，它与理想主义或浪漫主义截然不同。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['skeəslɪ] [bi:; bi] , [ˌaɪ 'ti:] ['prɒbəblɪ] [ɪz] [nɒt] , [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɑ:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] ;
It **may** **scarcely** **be** **,** **it** **probably** **is** **not** **,** **the** **greatest** **art** **of** **all** **;**
它 可能 几乎 是 , 它 大概 是 不是 , 这 最 艺术 的 全部 ;

它或许算不上，很可能就不是最伟大的艺术；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɑ:t] ['preʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'spju:təb(ə)l] . [-]
but **it** **is** **art** **precious** **and** **indisputable** **.** **[** **25** **]**
但 它 是 艺术 宝贵的 和 无可争议的 . [-]

但它是珍贵且无可争议的艺术。[25]

['twentɪ] - [tu:]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] ['ment(ə)l] ['eksəsaɪzɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['lɜ:nɪŋ] [greɪt] ['pəʊətrɪ] [ɔ:(r)] [prəʊz] [baɪ]
There **are** **few** **mental** **exercises** **better** **than** **learning** **great** **poetry** **or** **prose** **by**
那里 是 很少 精神的 练习 更好的 比 学习 伟大的 诗 或者 散文 经过
[hɑ:t] .
heart **.**
心 .

没有什么比背诵伟大的诗歌或散文更好的脑力锻炼了。

['twentɪ] - [θri:]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [wɪl] ['nevə(r)] [bi:; bi] [kən'vɪnst] [baɪ] ['ɑ:gjumənt] .
The **British** **public** **will** **never** **be** **convinced** **by** **argument** **.**
这 英国 民众 将要 绝不 是 确信 经过 争论 .

英国民众永远不会被辩论说服。

[bʌt; bət] [tuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn] [ðə; ði] [tʃiːks] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪs] - ['lʊkɪŋ] [gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]

But	two	drops	of	perspiration	on	the	cheeks	of	a	nice	-	looking	girl	with	a
但	二	滴	的	汗	在	这	脸颊	的	一个	好的	-	寻找	女孩	和	一个

[tɔːn] [skɜːt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krʌʃt] [hæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['tremb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] [ɪts]

torn	skirt	and	a	crushed	hat	will	make	it	tremble	for	the	safety	of	its
撕裂	裙子	和	一个	碎	帽子	将要	制作	它	颤抖	为了	这	安全	的	它是

[aɪ'diəl] ,

ideals	,
理想	,

但是，一个裙子撕破、帽子被压扁的漂亮女孩脸颊上的两滴汗珠，就能让它为自己的理念的安全而颤抖。

[ænd; ənd] ['twenti] [drɒps] [wɪl] [pə'sweɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [saɪn] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	twenty	drops	will	persuade	it	to	sign	anything	for	the	restoration	of
和	二十	滴	将要	说服	它	到	符号	任何事物	为了	这	恢复	的

['diːs(ə)nsi] .

decency	.
体面	.

二十滴就能说服它签署任何恢复体面的协议。

[juː; jʊ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ðæt] ['ɑːgjumənt] [wɪl] [biː; bi] [ɒv; əv] ['eni] [juːz] !

You	surely	don't	suppose	that	argument	will	be	of	any	use	!
你	一定	不	认为	那	争论	将要	是	的	任何	使用	!

你肯定不会认为这种论点会有任何用处吧！

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['kʌndʒərɪŋ] [wɪð] [ˌkɔnvə'seiʃənz] .

Some	people	have	a	gift	of	conjuring	with	conversations	.
一些	人们	有	一个	礼物	的	魔法	和	对话	.

有些人天生擅长通过谈话施展魔法。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['əʊpənli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] .

They	are	almost	always	frankly	and	openly	interested	in	themselves	.
他们	是	几乎	总是	坦率地说	和	公然	感兴趣的	在	他们自己	.

他们几乎总是坦率地、公开地对自己感兴趣。

[juː; jʊ] [meɪ] [siːk] [tuː; tə] [fɔɪl] [ðem; ðəm] ; [juː; jʊ] [meɪ] ['iːv(ə)n] ['vaɪələntli] [rentʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]

You	may	seek	to	foil	them	;	you	may	even	violently	wrench	the	conversation
你	可能	寻找	到	挫败	他们	;	你	可能	甚至	暴力	扳手	这	对话

['ɪntuː]['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

into	other	directions	.
进入	其他	方向	.

你可能会试图阻止他们；你甚至可能会粗暴地将谈话引向其他方向。

[bʌt; bət] ['evri] ['efət] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

But	every	effort	will	be	useless	.
但	每一个	努力	将要	是	无用	.

但一切努力都将徒劳无功。

[ðeɪ] [wɪl] [biːt] [juː; jʊ] .

They	will	beat	you	.
他们	将要	打	你	.

他们会打败你。

[juː; jʊ][hæd; həd] [mʌtʃ] ['betə(r)] [liːn] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['ledʒədəmeɪn] . [
You **had** **much** **better** **lean** **back** **in** **your** **chair** **and** **enjoy** **their** **legerdemain** **.** **[**
你 有 很多 更好的 倾斜 后退 在 你的 椅子 和 享受 他们的 戏法 . [
-]
26 **]**
-]

你最好靠在椅子上，好好欣赏他们的魔术表演。[26]

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['spɪrɪt] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [lɒst] ['evri] [ɪ'luːʒ(ə)n][ə'baʊt][laɪf] ,
The **voice** **of** **this** **spirit** **says** **that** **it** **has** **lost** **every** **illusion** **about** **life** **,**
这 嗓音 的 这 精神 说道 那 它 有 丢失的 每一个 错觉 关于 生活 ,

这个灵魂的声音说，它已经对生活失去了所有幻想。

[ænd; ənd] [ðæt] [laɪf] [siːm] ['əʊnli][ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
and **that** **life** **seems** **only** **the** **more** **beautiful** **.**
和 那 生活 似乎 仅有的 这 更多的 美丽的 .

而这样的生活似乎也更加美好了。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðæt] [æk'tɪvəti][ɪz][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] , [peɪn][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)]
It **says** **that** **activity** **is** **but** **another** **form** **of** **contemplation** **,** **pain** **but** **another**
它 说道 那 活动 是 但 其他 形式 的 沉思 , 疼痛 但 其他
[fɔːm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
form **of** **pleasure** **,**
形式 的 乐趣 ,

它说，活动不过是另一种形式的沉思，痛苦不过是另一种形式的快乐。

['paʊə(r)][bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wiːknəs] , [heɪt] [bʌt; bət][ə'nʌðə(r)] [fɔːm] [ɒv; əv] [lʌv] ,
power **but** **another** **form** **of** **weakness** **,** **hate** **but** **another** **form** **of** **love** **,**
力量 但 其他 形式 的 弱点 , 恨 但 其他 形式 的 爱 ,

权力不过是另一种形式的软弱，仇恨不过是另一种形式的爱。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][səʊ] .
and **that** **it** **is** **well** **these** **things** **should** **be** **so** **.**
和 那 它 是 出色地 这些 事物 应该 是 所以 .

而且，这些事情本来就应该如此。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][end] , ['əʊnli][ə; eɪ] [miːnz] ; [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] [dʒɔɪ][ɪz][tuː; tə]
It **says** **there** **is** **no** **end** **,** **only** **a** **means** **;** **and** **that** **the** **highest** **joy** **is** **to**
它 说道 那里 是 不 结尾 , 仅有的 一个 方法 ; 和 那 这 最高 喜悦 是 到
['sʌfə(r)] ,
suffer **,**
遭受 ,

它说人生没有终点，只有手段；而最大的快乐在于承受痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['wɪzdəm] [ɪz][tuː; tə][ɪg'zɪst] .
and **the** **supreme** **wisdom** **is** **to** **exist** **.**
和 这 最高 智慧 是 到 存在 .

而最高的智慧就是存在。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bʌt; bət][lɪv; laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][kraɪz] , [ðæt] [greɪv] [bʌt; bət] [jet] ['pæʃənət] [vɔɪs] — [ɪf] [juː; jʊ]
If **you** **will** **but** **live** **,** **it** **cries** **,** **that** **grave** **but** **yet** **passionate** **voice** **—** **if** **you**
如果 你 将要 但 居住 , 它 哭泣 , 那 严重 但 然而 热情的 嗓音 — 如果 你
[wɪl] [bʌt; bət][lɪv; laɪv] !
will **but** **live** **!**
将要 但 居住 !

它用那庄严而又充满激情的声音呐喊道："只要你愿意活下去——只要你愿意活下去！"

[wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də][nəʊ][mɔː(r)]

Were	there	a	heaven	,	and	you	reached	it	,	you	could	do	no	more
是	那里	一个	天堂	,	和	你	达到	它	,	你	可以	做	不	更多的

[ðæn; ðən][lɪv; laɪv] .

than	live	.
比	居住	.

如果真有天堂，而你到达了那里，你所能做的也只有活着。

[ðə; ði] [truː] ['hev(ə)n] [ɪz][hɪə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] , [weə(r)] [juː; jʊ] [straɪv] [ænd; ənd] [luːz] , [ænd; ənd]

The	true	heaven	is	here	where	you	live	,	where	you	strive	and	lose	,	and
这	真的	天堂	是	这里	在哪里	你	居住	,	在哪里	你	努力	和	失去	,	和

[wiːp] [ænd; ənd] [lɑːf] .

weep	and	laugh	.
哭泣	和	笑	.

真正的天堂就在你生活的地方，在你奋斗、失败、哭泣和欢笑的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [hel] [ɪz][hɪə(r)] , [weə(r)] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

And	the	true	hell	is	here	,	where	you	forget	to	live	,
和	这	真的	地狱	是	这里	,	在哪里	你	忘记	到	居住	,

真正的地狱就在这里，在这里你会忘记生活。

[ænd; ənd][blaɪnd][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɒmnɪ'prez(ə)nt][ænd; ənd]['terəb(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv]

and	blind	your	eyes	to	the	omnipresent	and	terrible	beauty	of
和	瞎的	你的	眼睛	到	这	无所不在	和	糟糕的	美丽	的

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

并对无处不在又令人敬畏的生命之美视而不见。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [prɪ'lɪmɪnəri] [tuː; tə][self] - [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ði]['fæk(ə)lti][ɒv; əv]

The	most	important	preliminary	to	self	-	development	is	the	faculty	of
这	最多	重要的	初步的	到	自己	-	发展	是	这	学院	的

['kɒnsntreɪtɪŋ] [æt; ət] [wɪl] . [-]

concentrating	at	will	.	[	27	]
集中	在	将要	.	[	-	]

自我发展最重要的前提是能够随意集中注意力。[27]

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

['daɪəriz] , [seɪv] [ɪn] [ɪk'spɪərɪənst] [hændz] ,

Diaries	,	save	in	experienced	hands	,
日记	,	节省	在	经验丰富的	双手	,

日记本，交给有经验的人保管。

[ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][get] [ðəm'selvz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['efət] .

are	apt	to	get	themselves	done	with	the	very	minimum	of	mental	effort	.
是	易于	到	得到	他们自己	完毕	和	这	非常	最低限度	的	精神的	努力	.

他们往往只需付出极少的脑力就能完成任务。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tend] [tuː; tə][æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['egətɪz(ə)m; 'iː-] ,

They	also	tend	to	an	exaggeration	of	egotism	,
他们	还	趋向	到	一个	夸张	的	自负	,

他们也往往表现出过分自负的倾向。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [left] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt] [ðeɪ] [tend] [tuː; tə] [straɪf] .

and	**if**	**they**	**are**	**left**	**lying**	**about**	**they**	**tend**	**to**	**strife**	**.**
和	如果	他们	是	左边	说谎	关于	他们	趋向	到	冲突	.

如果任其随意散落，它们往往会发生冲突。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	**-**	**eight**
二十	-	八

二十八

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːld] [ɒv; əv] [həʊm] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪktli] ['ɔːgənaɪzd] [maɪkrəʊ'kɒzəmz] [ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] ,

The	**English**	**world**	**of**	**home**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**perfectly**	**organized**	**microcosms**	**on**	**this**	**planet**	**,**
这	英语	世界	的	家	是	一	的	这	最多	完美	组织	微观世界	在	这	行星	,

英国人的家庭生活是这个星球上组织最完美的小世界之一。

[nɒt] [ɪk'septɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['pɜːdə] .

not	**excepting**	**the**	**Indian**	**purdah**	**.**
不是	除外	这	印度	普尔达	.

也包括印度的普尔达制度。

[ðə; ði] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] , [nɒt] [tuː] [əb'sɜːdli] ,

The	**product**	**of**	**centuries**	**of**	**culture**	**,**	**it**	**is**	**regarded**	**,**	**not**	**too**	**absurdly**	**,**
这	产品	的	几个世纪	的	文化	,	它	是	认为	,	不是	也	荒谬地	,

它是几个世纪文化的产物，人们这样认为，并非完全荒谬。

[æz; əz] [ðə; ði] [f'eəɹəst] ['flaʊə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] .

as	**the**	**fairest**	**flower**	**of**	**Christian**	**civilisation**	**.**
作为	这	最公平	花	的	基督教	文明	.

作为基督教文明中最美丽的花朵。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] ['tʃiːfli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] ,

It	**exists**	**chiefly**	**,**	**of**	**course**	**,**	**for**	**women**	**,**
它	存在	主要	,	的	课程	,	为了	女性	,

当然，它主要还是为女性服务的。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hæd; həd] [nɒt] [men] [baʊnd] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði] [kəʊd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

but	**it**	**could**	**never**	**have**	**been**	**what**	**it**	**is**	**had**	**not**	**men**	**bound**	**themselves**	**to**	**respect**	**the**	**code**	**which**	**they**	**made**	**for**	**it**	**.**
但	它	可以	绝不	有	到过	什么	它	是	有	不是	男人	边界	他们自己	到	尊重	这	代码	哪个	他们	制成	为了	它	.

但如果没有人们约束自己去遵守他们为之制定的准则，它就永远不可能发展成今天的样子。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] .

It	**is**	**the**	**fountain**	**of**	**refinement**	**and**	**of**	**consolation**	**,**	**the**	**nursery**	**of**	**affection**	**.**
它	是	这	喷泉	的	精炼	和	的	安慰	,	这	苗圃	的	感情	.

它是优雅与慰藉的源泉，是爱情的摇篮。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] ['fæk(ə)lti] [ɒv; əv] ['nʌrɪʃɪŋ] [ɪt'self] ,

It	**has**	**the**	**peculiar**	**faculty**	**of**	**nourishing**	**itself**	**,**
它	有	这	奇特	学院	的	滋养	本身	,

它具有独特的自我滋养能力，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ tˈiː] [ɪmˈplɪsɪtli] [dɪˈnaɪz] [ðə; ði] [ɪgˈzɪstəns] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bɪˈjɒnd] [ɪts] [ˈdɔːstep] , [seɪv]

for	it	implicitly	denies	the	existence	of	anything	beyond	its	doorstep	,	save
为了	它	隐式地	否认	这	存在	的	任何事物	超过	它是	家门口	,	节省

[ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ,

the	constitution	,
这	宪法	,

因为它实际上否认了除宪法之外的任何事物的存在。

[ə; eɪ] [ˈbɪʃəp] , [ə; eɪ][ˈrektə(r)] , [ðə; ði] [ˈsiːsaɪd] , [ˈswɪtsələnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈspektfl] [pɔː(r); pʊə(r)] . [

a	bishop	,	a	rector	,	the	seaside	,	Switzerland	,	and	the	respectful	poor	.	[
一个	主教	,	一个	校长	,	这	海滨	,	瑞士	,	和	这	尊重	贫穷的	.	[

-]

28	]
-	]

一位主教、一位教区长、海边、瑞士和尊敬的穷人。[28]

[ˈtwenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈbʊkˌmæn] .

I	have	always	been	a	bookman	.
我	有	总是	到过	一个	书商	.

我一直是个爱书之人。

[frɒm; frəm] [ˌædəˈles(ə)ns] [bʊks] [hæv; həv] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [ˈpæʃ(ə)nz] .

From	adolescence	books	have	been	one	of	my	passions	.
从	青春期	图书	有	到过	一	的	我的	激情	.

从青少年时期起，读书就一直是我的一大爱好。

[bʊks] [nɒt] [ˈmɪəli] — [ænd; ənd] [pəˈhæps] [nɒt] [ˈtʃiːfli] — [æz; əz][ˈviːək(ə)lz][ɒv; əv] [ˈlɜːnɪŋ] [ɔː(r)]

Books	not	merely	—	and	perhaps	not	chiefly	—	as	vehicles	of	learning	or
图书	不是	仅仅	—	和	也许	不是	主要	—	作为	车辆	的	学习	或者

['nɒlɪdʒ] , [bʌt; bət] [bʊks] [æz; əz] [bʊks] ,

knowledge	,	but	books	as	books	,
知识	,	但	图书	作为	图书	,

书籍不应仅仅——或许也不主要——作为学习或知识的载体，而应作为书籍本身。

[bʊks] [æz; əz] [ˈentitiz] , [bʊks] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [bʊks] [æz; əz][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ænt'ɪkwɪtiz] ,

books	as	entities	,	books	as	beautiful	things	,	books	as	historical	antiquities	,
图书	作为	实体	,	图书	作为	美丽的	事物	,	图书	作为	历史	古董	,

[bʊks] [æz; əz] [rɪˈpɒzətriz] [ɒv; əv][ˈmemərəb(ə)l] [əˌsəʊsɪˈeɪʃnz] .

books	as	repositories	of	memorable	associations	.
图书	作为	仓库	的	难忘	协会	.

书籍作为实体，书籍作为美好的事物，书籍作为历史文物，书籍作为难忘回忆的载体。

[ˈkwestʃənz] [ɒv; əv] [taɪp] , [ɪŋk] , [ˈpeɪpə(r)] , [ˈmɑːdʒɪnz] , [ˈwɔːtəmɑːks] , [ˌpædʒɪˈneɪʃ(ə)n] , [ˈbaɪndɪŋz] ,

Questions	of	type	,	ink	,	paper	,	margins	,	watermarks	,	paginations	,	bindings	,
问题	的	类型	,	墨水	,	纸	,	边距	,	水印	,	分页	,	绑定	,

[ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈriːəli] [ˈædʒɪteɪtɪŋ][ˌem ˈiː] . [-]

are	capable	of	really	agitating	me	.	[	29	]
是	有能力的	的	真的	搅拌	我	.	[	-	]

字体、墨水、纸张、页边距、水印、页码、装订等问题，真的会让我感到烦躁。[29]

[mɑːtʃ]

March
行进

行进

[wʌn]
One
一

—

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌkærəktəˈrɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈɑːtɪst] [wɪð] [ə; eɪ][ˈdʒenjuɪn][vəʊˈkeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ]
It **is** **characteristic** **of** **the** **literary** **artist** **with** **a** **genuine** **vocation** **that** **his** **large**
它 是 特征 的 这 文学 艺术家 和 一个 真的 职业 那 他的 大的
[dɪˈzaɪə(r)][ɪz] ,
desire **is** **,**
欲望 是 ,

真正有志于从事文学创作的艺术家，其最大愿望就是：

[nɒt][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ɪn] [wɜːdz] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [θɪŋ] , [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪmˈself] , [ðə; ði] [sʌm]
not **to** **express** **in** **words** **any** **particular** **thing** **,** **but** **to** **express** **himself** **,** **the** **sum**
不是 到 表达 在 字 任何 特别的 事物 , 但 到 表达 他自己 , 这 和
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sen'seiʃən] .
of **his** **sensations** **.**
的 他的 感觉 .

不是为了用言语表达任何具体的事情，而是为了表达他自己，表达他所有的感受。

[hiː; hi] [fiːlz] [ðə; ði] [veɪg] ,
He **feels** **the** **vague** **,**
他 感觉 这 模糊的 ,

他感到一阵模糊，

[dɪˈstɜːbɪŋ] [ˈɪmpʌls] [tuː; tə] [raɪt] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)][hiː; hi][hæz; həz] [ˈtʃəʊzn] [hɪz; ɪz][fɜːst][ˈsʌbdʒɪkt][frɒm; frəm]
disturbing **impulse** **to** **write** **long** **before** **he** **has** **chosen** **his** **first** **subject** **from**
令人不安 冲动 到 写 长的 前 他 有 选定 他的 第一的 主题 从
[ðə; ði] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][ˈsʌbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ˈprez(ə)nt] [ðəmˈselvz] ,
the **thousands** **of** **subjects** **which** **present** **themselves** **,**
这 数千 的 主题 哪个 展示 他们自己 ,

在他还没从成千上万个主题中选出第一个主题之前，就有一种令人不安的写作冲动。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [əˈtæk] .
and **which** **in** **the** **future** **he** **is** **destined** **to** **attack** **.**
和 哪个 在 这 未来 他 是 注定 到 攻击 .

而他将来注定要攻击的就是它。

[tuː]
Two
二

二

[ɪn][ðə; ði][ˈment(ə)l] [wɜːld] [wɒt] [kaʊnts] [ɪz][nɒt] [ˈnʌmbəz] [bʌt; bət][ˌsiː ˈəʊ] - [ˌɔːdɪˈneɪʃn] .
In **the** **mental** **world** **what** **counts** **is** **not** **numbers** **but** **co** **-** **ordination** **.**
在 这 精神的 世界 什么 计数 是 不是 数字 但 合作 - 授职 .

在精神世界中，重要的不是数字，而是协调。

[θriː]
Three
三

三

[ɪn] [ˈɪŋgləndˌ] , [ˈnɪəli] [ɔːl][ðə; ði][məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ˈsəʊʃ(ə)l] [rɪˈfɔːməz] :
In **England** **,** **nearly** **all** **the** **most** **interesting** **people** **are** **social** **reformers** **:**
在 英格兰 , 几乎 全部 这 最多 有趣的 人们 是 社会的 改革者 :

在英国，几乎所有最有趣的人都是社会改革家：

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈsɔːklz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [bɔːd] ,
and **the** **only** **circles** **of** **society** **in** **which** **you** **are** **not** **bored** **,**
和 这 仅有的 界 的 社会 在 哪个 你 是 不是 无聊的 ,

以及唯一让你不感到无聊的社会圈子，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)][ɪz]['riːəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːklz] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [rɪ'fɔːm] . [-]

in	which	there	is	real	conversation	,	are	the	circles	of	social	reform	.	[	30	]
在	哪个	那里	是	真实的	对话	,	是	这	界	的	社会的	改革	.	[	-	]

在社会改革的圈子里，存在着真正的对话。[30]

[fɔː(r)]

Four

四

四

[æn'θɒlədʒi] [kən'strʌkʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pl'ɛzɑːntəst] ['hɒbiz] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][nɒt]

Anthology	construction	is	one	of	the	pleasantest	hobbies	that	a	person	who	is	not
选集	建造	是	一	的	这	最令人愉悦的	爱好	那	一个	人	WHO	是	不是

[mæd][ə'baʊt] [gɒlf] [ænd; ənd] [brɪdʒ] — [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

mad	about	golf	and	bridge	—	that	is	to	say	,
疯狂的	关于	高尔夫球	和	桥	—	那	是	到	说	,

编纂选集是那些不热衷于高尔夫和桥牌的人最愉快的爱好之一——也就是说，

[ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] ['pɜːs(ə)n] — [kæn; kən] ['pɒsəbli] [hæv; həv] .

a	thinking	person	—	can	possibly	have	.
一个	思维	人	—	能	可能	有	.

一个有思考能力的人——或许可以。

[faɪv]

Five

五

五

[ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] [wɪtʃ] [ai] [kən'dʌkt] [baɪ][maɪ'self] ,

That	part	of	my	life	which	I	conduct	by	myself	,
那	部分	的	我的	生活	哪个	我	执行	经过	我	,

我生活中由我自己掌控的那一部分，

[wɪ'ðaʊt] ['refrəns] — [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [reɪt] [wɪ'ðaʊt] [də'rekt] ['refrəns] — [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

without	reference	—	or	at	any	rate	without	direct	reference	—	to	others	,
没有	参考	—	或者	在	任何	速度	没有	直接的	参考	—	到	其他的	,

不提及——或者至少不直接提及——其他人，

[ai][kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['mænɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [duː; də] [nɒt] ['pɒzətɪvli] [wiːp]

I	can	usually	manage	in	such	a	way	that	the	gods	do	not	positively	weep
我	能	通常	管理	在	这样的	一个	方式	那	这	神	做	不是	积极地	哭泣

[æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ˌðeər'ɒv] .

at	the	spectacle	thereof	.
在	这	奇观	其中	.

我通常都能处理得恰到好处，让众神不至于为此落泪。

[sɪks]

Six

六

六

[ɪts] [kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] ,

It's	quite	impossible	to	believe	that	a	man	is	a	genius	,
它是	相当	不可能的	到	相信	那	一个	男人	是	一个	天才	,

很难相信一个人是天才，

[ɪf] [juːv] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [hɪm] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [nəʊn] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

if	you've	been	to	school	with	him	,	or	even	known	his	father	.
如果	你已经	到过	到	学校	和	他	,	或者	甚至	已知	他的	父亲	.

如果你曾和他上过学，甚至认识他的父亲。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['əʊnli][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['pentər] [nɒt][tuː; tə][pʊt] ['lɛtəz] [ɒn][ðə; ði]
It is the privilege of only the greatest painters not to put letters on the
它 是 这 特权 的 仅有的 这 最 画家 不是 到 放 信件 在 这
['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kiːp] ['ʌðə(r)] ['pentər] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['kredɪt]
corners of their pictures in order to keep other painters from taking the credit
角落 的 他们的 图片 在 命令 到 保持 其他 画家 从 采取 这 信用
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ['ɑːftəwədz] . [-]
for them afterwards . [31]
为了 他们 然后 . [-]

只有最伟大的画家才有特权不在自己的画作角落里加上字母，以防止其他画家日后窃取他们的功劳。[31]

[eɪt]
Eight
八

八

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [trænz'mjuːt] ['evri] [ɪk'stɜːn(ə)l] [fə'nɒmɪnən] [tuː; tə]
Your own mind has the power to transmute every external phenomenon to
你的 自己的 头脑 有 这 力量 到 嬗变 每一个 外部的 现象 到
[ɪts] [əʊn] [p'ɜːpəsɪz] .
its own purposes .
它是 自己的 目的 .

你的思想有能力将一切外部现象转化为符合自身目的的东西。

[naɪn]
Nine
九

九

['eniθɪŋ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] [ɪn] ['lʌndən] [ɒn] ['sʌndeɪ] [naɪt] .
Anything would be a success in London on Sunday night .
任何事物 会 是 一个 成功 在 伦敦 在 星期日 夜晚 .

周日晚上在伦敦，任何事都会成功。

['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ]['greɪtf(ə)l] .
People are so grateful .
人们 是 所以 感激的 .

人们都非常感激。

[ten]
Ten
十

十

[ðə; ði][wʌn] ['tʃɪəf(ə)l] ['aɪtəm][ɪn][ə; eɪ] ['juːnɪvɜːs] [ɒv; əv]['stəʊni][fækts][ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [hɑːm]
The one cheerful item in a universe of stony facts is that no one can harm
这 一 快乐 物品 在 一个 宇宙 的 石质的 事实 是 那 不 一 能 伤害
['enibɒdi] [ɪk'sept] [hɪm'self] .
anybody except himself .
任何人 除了 他自己 .

在充满冷酷事实的世界里，唯一令人欣慰的是，除了自己以外，没有人能伤害任何人。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ðə; ði] [aɪ] [ðæt] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪf] [fʊl] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['kwɪvə(r)][ɒv; əv]

The	eye	that	has	learned	to	look	life	full	in	the	face	without	a	quiver	of
这	眼睛	那	有	学习	到	看	生活	满的	在	这	脸	没有	一个	颤动	的

[ðə; ði][lɪd][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'pʌlsɪv] .

the	lid	should	find	nothing	repulsive	.
这	盖	应该	寻找	没有什么	丑恶	.

学会直视充满生机的面孔而不颤抖的眼睛，不会觉得任何事物令人厌恶。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] , [ɪz][ðə; ði] ['ɔːdəd] [ænd; ənd]['kælkjələb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Everything	that	is	,	is	the	ordered	and	calculable	result	of	environment	.
一切	那	是	,	是	这	订购	和	可计算的	结果	的	环境	.

一切事物都是环境有序且可计算的结果。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'hɒrənt] , ['nʌθɪŋ] ['bleɪmwɜːðɪ] , ['nʌθɪŋ] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] .

Nothing	can	be	abhorrent	,	nothing	blameworthy	,	nothing	contrary	to	nature	.
没有什么	能	是	令人憎恶的	,	没有什么	应受谴责的	,	没有什么	相反	到	自然	.

没有什么是令人憎恶的，没有什么是应受谴责的，没有什么是违背自然规律的。

[kæn; kən][wiː; wi] [ɪk'siːd] ['neɪtʃə(r)] ?

Can	we	exceed	nature	?
能	我们	超过	自然	?

我们能否超越自然?

[ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði][praɪ'miːv(ə)l][ænd; ənd]['evə(r)] - [kən'tɪnjʊɪŋ] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

In	the	presence	of	the	primeval	and	ever	-	continuing	forces	of	nature	,
在	这	在场	的	这	原始	和	曾经	-	继续	力量	的	自然	,

在自然界原始而永恒的力量面前，

[kæn; kən][wiː; wi] [meɪn'teɪn] ['aʊə(r)][fæn'tæstɪk] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv][sɪn][ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ?

can	we	maintain	our	fantastic	conceptions	of	sin	and	of	justice	?
能	我们	维持	我们的	极好的	概念	的	罪	和	的	正义	?

我们还能坚持我们对罪与正义的奇特观念吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] . [-]

We	are	,	and	that	is	all	we	should	dare	to	say	.	[	32	]
我们	是	,	和	那	是	全部	我们	应该	敢	到	说	.	[	-	]

我们是，而我们也只能说这些了。[32]

[twelv]

Twelve
十二

十二

[ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][laɪf] , [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪk'stræktɪŋ] [ɔːl][ɪts]['paʊə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['hjuːmən] [mə'ʃiːn]

The	art	of	life	,	the	art	of	extracting	all	its	power	from	the	human	machine
这	艺术	的	生活	,	这	艺术	的	提取	全部	它是	力量	从	这	人类	机器

,

,

,

生活的艺术，就是从人体这台机器中榨取所有力量的艺术。

[dʌz] [nɒt][laɪ] ['tʃiːfli] [ɪn] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] ['bʊkɪʃ] - ['kʌltʃə(r)] ,

does	not	lie	chiefly	in	processes	of	bookish	-	culture	,
做	不是	说谎	主要	在	流程	的	书卷气	-	文化	,

并不主要在于书香文化的进程，

[nɔː(r)][ɪn] [kˌɒntɪmpl'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd]['mædʒəsti][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

nor	in	contemplations	of	the	beauty	and	majesty	of	existence	.
也不	在	沉思	的	这	美丽	和	威严	的	存在	.

也未曾沉思存在的美丽与壮丽。

[ˌaɪ 'ti:][laɪz] ['tʃi:fli] [ɪn] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] , [ðə; ði] [həʊl] [pi:s] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

It	lies	chiefly	in	keeping	the	peace	,	the	whole	peace	,	and	nothing	but	the
它	谎言	主要	在	保持	这	和平	,	这	所有的	和平	,	和	没有什么	但	这

[pi:s] ,

peace	,
和平	,

其主要意义在于维护和平，彻底的和平，而且仅仅是和平。

[wɪð] [ðəʊz] [wɪð] [hu:m] [wʌn][ɪz] “ [θrəʊn] .

with	those	with	whom	one	is	“	thrown	.
和	那些	和	谁	一	是	“	抛掷	.

与那些“被抛入”其中的人。

” [ˌθɜ:'ti:n]

”	Thirteen
”	十三

“十三

[wi:; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][aɪ'diəl] [naʊ] , [bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [wi:; wi] [fi:l] [self] -

We	have	our	ideals	now	,	but	when	they	are	mentioned	we	feel	self	-
我们	有	我们的	理想	现在	,	但	什么时候	他们	是	提及	我们	感觉	自己	-

['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

conscious	and	uncomfortable	,
有意识的	和	不舒服	,

我们现在都有自己的理想，但当提及这些理想时，我们会感到不自在和尴尬。

[laɪk][ə; eɪ] [sku:l] - [bɔɪ] [kɔ:t] [preŋ] .

like	a	school	-	boy	caught	praying	.
喜欢	一个	学校	-	男生	捕捉	祈祷	.

就像一个偷偷祈祷的小学生被抓到一样。

[ˌfɔ:'ti:n]

Fourteen
十四

十四

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][krest][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪv] [ðə; ði] [trɒf] — [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][səʊ] ;

After	the	crest	of	the	wave	the	trough	—	it	must	be	so	;
后	这	波峰	的	这	海浪	这	槽	—	它	必须	是	所以	;

波峰过后便是波谷——必然如此；

[bʌt; bət] [haʊ] [prə'faʊnd] [ðə; ði]['ɪnstɪŋkt] [wɪtʃ] [kəm'pleɪnz] !

but	how	profound	the	instinct	which	complains	!
但	如何	深刻的	这	本能	哪个	抱怨	!

但是，抱怨的本能是多么深刻啊！

[ˌfɪf'ti:n]

Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [pə'fɔ:məns] [ɒv; əv][sʌm; səm][pi:'ænɪsts][ɪz][səʊ] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

The	performance	of	some	pianists	is	so	wonderful	that	it	seems	as	if	they
这	表现	的	一些	钢琴家	是	所以	精彩的	那	它	似乎	作为	如果	他们

[wɜ:(r); wə(r)] ['krɒsɪŋ] [naɪˌægrə][ɒn][ə; eɪ] [taɪt] - [rəʊp] ,

were	crossing	Niagara	on	a	tight	-	rope	,
是	过境	尼亚加拉	在	一个	紧的	-	绳索	,

有些钢琴家的演奏如此精彩绝伦，仿佛他们是在走钢丝穿越尼亚加拉大瀑布。

[ænd; ənd][ju:; jʊ]['tremb(ə)l][lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:l] [ɒf] . [-]

and	you	tremble	lest	they	should	fall	off	.	[	33	]
和	你	颤抖	免得	他们	应该	落下	离开	.	[	-	]

你战战兢兢，生怕它们掉下来。[33]

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][kɑːm] ['tʃɪəflnəs] [ɪz]['kaɪndlinəs] ;

The	secret	of	calm	cheerfulness	is	kindliness	;
这	秘密	的	冷静的	愉悦	是	善良	;

平静快乐的秘诀在于善良;

[nəʊ]['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪstəntli] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][kɑːm] [huː] [dʌz] [nɒt] [kən'sɪstəntli]

no	person	can	be	consistently	cheerful	and	calm	who	does	not	consistently
不	人	能	是	始终	快乐	和	冷静的	WHO	做	不是	始终

[θɪŋk] [kaɪnd] [θɔːts] .

think	kind	thoughts	.
思考	种类	想法	.

如果一个人不始终保持善良的想法，他就不可能始终保持快乐和冷静。

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'djuːbɪtəbl] [ðæt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [nəʊn] [æz; əz][self] - [ɪm'pruːvmənt] [ɪz]

It	is	indubitable	that	a	large	amount	of	what	is	known	as	self	-	improvement	is
它	是	毋庸置疑	那	一个	大的	数量	的	什么	是	已知	作为	自己	-	改进	是

['sɪmpli] [self] - [ɪn'dʌldʒəns] — [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] ['əʊnli] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪm'pruːvz] [ə; eɪ]

simply	self	-	indulgence	—	a	form	of	pleasure	which	only	incidentally	improves	a
简单地	自己	-	放纵	—	一个	形式	的	乐趣	哪个	仅有的	顺便	改善	一个

[pə'tɪkjələ(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [mə'ʃiːn] ,

particular	part	of	the	human	machine	,
特别的	部分	的	这	人类	机器	,

毫无疑问，很多所谓的自我提升其实只是自我放纵——一种仅仅附带地改善人体某个特定部分的享乐形式。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðæt] [pɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][fɑː(r)][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːts] .

and	even	that	part	to	the	neglect	of	far	more	important	parts	.
和	甚至	那	部分	到	这	忽视	的	远的	更多的	重要的	部分	.

甚至连这部分都忽略了更重要的部分。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn][hæz; həz] [ðɪs] [ɪn] ['kɒmən] [wɪð] [ðə; ði][məʊst] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒiːniəs] ,

The	average	man	has	this	in	common	with	the	most	exceptional	genius	,
这	平均的	男人	有	这	在	常见的	和	这	最多	非凡的	天才	,

普通人和最杰出的天才都有一个共同点:

[ðæt] [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][ɪn][ɪts] [meɪn] ['kɒntʊəz] [ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] .

that	his	career	in	its	main	contours	is	governed	by	his	instincts	.
那	他的	职业	在	它是	主要的	轮廓	是	受统治	经过	他的	本能	.

他的职业生涯主要由他的本能所主导。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [θɪŋz] ,

The	most	beautiful	things	,	and	the	most	vital	things	,
这	最多	美丽的	事物	,	和	这	最多	必不可少的	事物	,

最美好的事物，以及最重要的事物，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst]['lɑːstɪŋ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd][ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l][ænd; ənd]

and	the	most	lasting	things	are	often	mysterious	and	inexplicable	and
和	这	最多	持久	事物	是	经常	神秘	和	无法解释的	和

['sʌd(ə)n] . [-]

sudden	.	[	34	]
突然	.	[	-	]

而最持久的事物往往是神秘的、无法解释的、突然发生的。[34]

['twenti]

Twenty

二十

二十

[æn; ən] ['ækjərət] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['eni]['sʌbdʒɪkt] ,

An	accurate	knowledge	of	any	subject	,
一个	准确的	知识	的	任何	主题	,

对任何学科的准确了解，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] ['keəfəli] ['nəːtʃəd] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrelə'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]

coupled	with	a	carefully	nurtured	sense	of	the	relativity	of	that	subject	to
耦合	和	一个	小心	培育	感觉	的	这	相对论	的	那	主题	到

['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkts] ,

other	subjects	,
其他	主题	,

再加上对该学科与其他学科之间相对关系的精心培养的认识，

[ɪm'plaɪz][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [self] - [dɪ'veləpmənt] .

implies	an	enormous	self	-	development	.
暗示	一个	巨大的	自己	-	发展	.

这意味着巨大的自我发展。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːtɪst] [meɪ] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɑːf] , [ɔː(r)][tuː; tə][waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] ,

The	great	artist	may	force	you	to	laugh	,	or	to	wipe	away	a	tear	,
这	伟大的	艺术家	可能	力量	你	到	笑	,	或者	到	擦拭	离开	一个	撕	,

伟大的艺术家或许能让你开怀大笑，或许能让你拭去泪水。

[bʌt; bət][hiː; hi][ə'kʌmplɪʃ, ə'kɔm-] [ðiːz] ['maɪnə(r)] [fiːts] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] .

but	he	accomplishes	these	minor	feats	by	the	way	.
但	他	完成	这些	次要的	壮举	经过	这	方式	.

但顺便一提，他还完成了这些小壮举。

[wɒt] [hiː; hi] ['meɪnli] [dʌz] [ɪz][tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

What	he	mainly	does	is	to	see	for	you	.
什么	他	主要	做	是	到	看	为了	你	.

他主要的工作就是替你看路。

[ɪf] , [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,

If	,	in	presenting	a	scene	,
如果	,	在	呈现	一个	场景	,

如果，在呈现一个场景时，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪs'kləʊz]['æspekts][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]

he	does	not	disclose	aspects	of	it	which	you	would	not	have	observed	for
他	做	不是	透露	方面	的	它	哪个	你	会	不是	有	观察到	为了

[jɔː'self] ,

yourself	,
你自己	,

他没有透露那些你自己无法观察到的方面。

[ðen] [hiː; hi] [fɔːls] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [sək'ses] .
then **he** **falls** **short** **of** **success** **.**
然后 他 瀑布 短的 的 成功 .

然后他就未能获得成功。

[ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['saɪkɪkl] [sens] ['paʊə(r)][ɪz]['vɪʒuəl] ,
In **a** **physical** **and** **psychical** **sense** **power** **is** **visual** **,**
在 一个 身体的 和 心理 感觉 力量 是 视觉的 ,

从生理和心理层面来说，力量是可见的。

[ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ['ɔːlweɪz] [ə'freʃ] ,
the **power** **of** **an** **eye** **seeing** **things** **always** **afresh** **,**
这 力量 的 一个 眼睛 看到 事物 总是 重新 ,

眼睛拥有永远以全新视角看待事物的力量。

['vɜːrdʒɪnəliː][æz; əz] [ðəʊ] [ɒn][ðə; ði] ['veri] [mɔːn] [ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] .
virginally **as** **though** **on** **the** **very** **morn** **of** **creation** **.**
纯洁地 作为 尽管 在 这 非常 早晨 的 创建 .

纯洁无瑕，仿佛置身于创世之初的清晨。

['twenti] - [tuː]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] , [wen] [wʌn][ɪz] [dʒʌdʒiŋ] [ə; eɪ] [frend] ,
It **is** **well** **,** **when** **one** **is** **judging** **a** **friend** **,**
它 是 出色地 , 什么时候 一 是 评判 一个 朋友 ,

当一个人评判朋友时，这很正常。

[tuː; tə][rɪ'membə(r)] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [dʒʌdʒiŋ] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] - [laɪk][ænd; ənd][suː'pɪəriə(r)]
to **remember** **that** **he** **is** **judging** **you** **with** **the** **same** **god** **-** **like** **and** **superior**
到 记住 那 他 是 评判 你 和 这 相同的 上帝 - 喜欢 和 优越的
[ˌɪmˌpɑːʃi'ælətɪ] . [-]
impartiality **.** **[** **35** **]**
公正性 . [-]

要记住，他以神一般的公正和超然的态度审判你。[35]

['twenti] - [θriː]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

[hiː; hi] [huː] [spiːks] , [spiːks] [twaɪs] .
He **who** **speaks** **,** **speaks** **twice** **.**
他 WHO 说话 , 说话 两次 .

说话的人，会说两遍。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [θɔːts] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [təʊn] [kən'veɪz] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l] ['ætɪtjuːd]
His **words** **convey** **his** **thoughts** **,** **and** **his** **tone** **conveys** **his** **mental** **attitude**
他的 字 传达 他的 想法 , 和 他的 语气 传递 他的 精神的 态度
[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['spəʊkən][tuː; tə] .
towards **the** **person** **spoken** **to** **.**
向 这 人 说 到 .

他的言语表达了他的想法，他的语气表达了他对谈话对象的态度。

['twenti] - [fɔː(r)]
Twenty **-** **four**
二十 - 四

24

[ðə; ði][mæn] [huː] ['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tempə(r)]['ɒf(ə)n] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['rɑːðə(r)][faɪn]

The	man	who	loses	his	temper	often	thinks	he	is	doing	something	rather	fine
这	男人	WHO	失败	他的	脾气	经常	思考	他	是	正在做	某物	相当	美好的

[ænd; ənd][mə'dʒestɪk] .

and	majestic	.
和	雄伟	.

动不动就发脾气的人往往认为自己正在做一件非常了不起、非常了不起的事情。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [səʊ][fɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði][fækt] ,

On	the	contrary	,	so	far	is	this	from	being	the	fact	,
在	这	相反	,	所以	远的	是	这	从	存在	这	事实	,

恰恰相反，事实远非如此。

[hiː; hi][ɪz] ['mɪəli] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][æs][ɒv; əv][hɪm'self] .

he	is	merely	making	an	ass	of	himself	.
他	是	仅仅	制作	一个	屁股	的	他自己	.

他简直是在自取其辱。

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [seks][ɪz][prəʊn][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'ækjərət] [ænd; ənd] ['keələs] [ɒv; əv] [ə'pærəntli] ['trɪviəl]

The	female	sex	is	prone	to	be	inaccurate	and	careless	of	apparently	trivial
这	女性	性别	是	易于	到	是	不准确	和	粗心	的	显然	琐碎的

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

女性往往容易在看似无关紧要的细节上出错和粗心大意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsi] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .

because	this	is	the	general	tendency	of	mankind	.
因为	这	是	这	一般的	趋势	的	人类	.

因为这是人类的普遍趋势。

[ɪn] [men] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [prə'feʃn] ,

In	men	destined	for	a	business	or	a	profession	,
在	男人	注定	为了	一个	商业	或者	一个	职业	,

对于注定要从事商业或专业工作的男性而言，

[ðə; ði] [prə'klɪvəti] [ɪz] ['hɑːʃli] [dɪs'kʌrɪdʒd] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [steɪdʒ] .

the	proclivity	is	harshly	discouraged	at	an	early	stage	.
这	倾向	是	严厉地	灰心	在	一个	早期的	阶段	.

这种倾向在早期阶段就受到严厉制止。

[ɪn] ['wɪmɪn] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [wɒt'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔi]

In	women	,	who	usually	are	not	destined	for	anything	whatever	,	it	enjoys
在	女性	,	WHO	通常	是	不是	注定	为了	任何事物	任何	,	它	享受

[ə; eɪ] ['meri] [laɪf] ,

a	merry	life	,
一个	欢乐	生活	,

在通常注定一事无成的女性身上，它却能享受快乐的一生。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'pruːvd] [aʊt][ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [wen] [ðə; ði]['sʌd(ə)n] [niːd]

and	often	refuses	to	be	improved	out	of	existence	when	the	sudden	need
和	经常	拒绝	到	是	改进	出去	的	存在	什么时候	这	突然	需要

[ə'raɪzɪz] .

arises	.
出现	.

而且，当突然需要时，它往往拒绝被改进而消失。

[nəʊ][wʌn][baɪ] ['teɪkɪŋ] [θɔ:t] [kæn; kən] [ˌdi:'ræsɪneɪt] [ðə; ði]['ment(ə)l]['hæbɪts][ɒv; əv] , [seɪ] , ['twenti]

No	one	by	taking	thought	can	deracinate	the	mental	habits	of	,	say	,	twenty
不	一	经过	采取	想法	能	灭绝	这	精神的	习惯	的	,	说	,	二十

[j'iəz] . [-]

years	.	[	36	]
年	.	[	-	]

没有人能通过思考来根除二十年来形成的思维习惯。[36]

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

['kaɪndlinəs] [ɒv; əv] [hɑ:t] [ɪz][nɒt][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv]['hju:mən] ['kwɒlətiz] — [ænd; ənd][ɪts]['dʒen(ə)rəl]

Kindliness	of	heart	is	not	the	greatest	of	human	qualities	—	and	its	general
善良	的	心	是	不是	这	最	的	人类	品质	—	和	它是	一般的

[ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [bɪ'nefɪs(ə)nt] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]

effect	on	the	progress	of	the	world	is	not	entirely	beneficent	—	but	it	is	the
影响	在	这	进步	的	这	世界	是	不是	完全	仁慈的	—	但	它	是	这

['greɪtɪst] [ɒv; əv]['hju:mən] ['kwɒlətiz] [ɪn] ['frendʃɪp] .

greatest	of	human	qualities	in	friendship	.
最	的	人类	品质	在	友谊	.

善良的心虽然不是人类最伟大的品质，而且它对世界进步的总体影响也并非完全有益，但它却是友谊中最伟大的品质。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['həʊpləsnəs] [ə'mɪd][ðə; ði] [ɪk'stri:m] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

There	is	a	certain	satisfaction	in	hopelessness	amid	the	extreme	of	misery	.
那里	是	一个	肯定	满意	在	绝望	之中	这	极端	的	苦难	.

在极度的痛苦中，绝望中也蕴含着某种满足感。

[ju:; jʊ] [pres] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ju:; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['mɑ:tə(r)] [klʌtʃt] [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ['fægɒt] .

You	press	it	to	you	as	the	martyr	clutched	the	burning	fagot	.
你	按	它	到	你	作为	这	烈士	紧握	这	燃烧	柴草	.

你把它紧紧地贴在身上，就像殉道者紧紧地抱着燃烧的柴火一样。

[ju:; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'ti:] .

You	enjoy	it	.
你	享受	它	.

你喜欢它。

[ju:; jʊ]['seɪvə(r)] , ['pi:kəntli] , [jɔ:(r); jə(r)][wəʊ] , [jɔ:(r); jə(r)] [ʃeɪm] , [jɔ:(r); jə(r)]['æbˌdʒɛktnɪs] , [ðə; ði]['feɪljə(r)]

You	savour	,	piquantly	,	your	woe	,	your	shame	,	your	abjectness	,	the	failure
你	品尝	,	辛辣地	,	你的	悲哀	,	你的	耻辱	,	你的	卑贱	,	这	失败

[ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] [fə'lɒsəfi] .

of	your	philosophy	.
的	你的	哲学	.

你津津有味地品味着你的悲惨、你的耻辱、你的卑微以及你的哲学的失败。

[ju:; jʊ] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [pɜ:'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][ju:; jʊ] .

You	celebrate	the	perdition	of	the	man	in	you	.
你	庆祝	这	毁灭	的	这	男人	在	你	.

你庆祝你内心那个男人的毁灭。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪznli] ; ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ɪg'zædʒəreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tuː; tə]

You	want	to	talk	about	it	brazenly	;	even	to	exaggerate	it	,	and	to
你	想	到	讲话	关于	它	明目张胆	;	甚至	到	夸大	它	,	和	到

['swægə(r)] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

swagger	over	it	.
昂首阔步	超过	它	.

你想厚颜无耻地谈论这件事；甚至要夸大其词，并以此为傲。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[ðə; ði] [greɪt] ['pʌblɪk] [ɪz] [nəʊ] [fuːl] .

The	great	public	is	no	fool	.
这	伟大的	民众	是	不	傻子	.

广大民众并非傻瓜。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hjuːdʒ] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [sləʊ] [ɪn] ['ment(ə)l] ['prəʊsesɪz] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] -

It	is	huge	and	simple	and	slow	in	mental	processes	,	like	a	good	-
它	是	巨大的	和	简单的	和	慢的	在	精神的	流程	,	喜欢	一个	好的	-

['hjuːmə(r)] ['dʒaɪənt] ,

humoured	giant	,
幽默	巨大的	,

它体量庞大，思维简单，反应缓慢，就像一个性情温和的巨人。

['iːzi] [tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [daɪ'vɜːʃ(ə)n] .

easy	to	please	and	grateful	for	diversion	.
简单的	到	请	和	感激的	为了	导流	.

容易满足，并且乐于接受消遣。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kiːn] [sens] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] ['dɪgnəti] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['traifl] [wɪð] ;

But	it	has	a	keen	sense	of	its	own	dignity	;	it	will	not	be	trifled	with	;
但	它	有	一个	敏锐的	感觉	的	它是	自己的	尊严	;	它	将要	不是	是	琐碎	和	;

但它对自己的尊严有着强烈的敬畏之心；它不会被轻视；

[ˌaɪ 'tiː] [riˈzent] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ðə; ði] [tʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃiːk] . [-]

it	resents	for	ever	the	tongue	in	the	cheek	.	[	37	]
它	怨恨	为了	曾经	这	舌头	在	这	脸颊	.	[	-	]

它永远对这种嘲讽耿耿于怀。[37]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] , ['tɪmɪd] ['kriːtʃəz] , ['sensətɪv] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l]

The	beauty	of	horses	,	timid	creatures	,	sensitive	and	graceful	and	irrational
这	美丽	的	马匹	,	胆小	生物	,	敏感的	和	优美	和	非理性

[æz; əz] [jʌŋ] [gˈɜːlz] ,

as	young	girls	,
作为	年轻的	女孩们	,

马的美丽，它们是胆怯的动物，敏感、优雅，却又像年轻女孩一样任性。

[ɪz] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'pɑːt] ;

is	a	thing	apart	;
是	一个	事物	除	;

是独立存在的；

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [streɪndʒ] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [vɑːst] [streŋθ] [dʌz] [nɒt] [siːm] [ɪn'kɒŋgruəs] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	what	is	strange	is	that	their	vast	strength	does	not	seem	incongruous	with	it	.
和	什么	是	奇怪的	是	那	他们的	广阔的	力量	做	不是	似乎	不协调	和	它	.

奇怪的是，他们强大的实力似乎与此并不矛盾。

[tuː; tə][biː; bi] [əˈbʌv] [ðæt] [praʊd] [ænd; ənd] [ˈlʌvli] [ˈɔːgənɪzəm] , [ˈlɪsənɪŋ] , [ˌæprɪˈhensɪv] , [ˈpælpɪteɪtɪŋ]

To	be	above	that	proud	and	lovely	organism	,	listening	,	apprehensive	,	palpitating
到	是	多于	那	自豪的	和	迷人的	生物	,	聆听	,	忧虑	,	心悸

, [ˈnɜːvəs] [fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðiˈhjuːmən] ,

,	nervous	far	beyond	the	human	,
,	紧张的	远的	超过	这	人类	,

凌驾于那骄傲而可爱的生物之上，倾听着，忧虑着，心跳加速，紧张不安，远远超出了人类的范畴。

[tuː; tə] [fiːl] [wʌnz] [self][ˈɔːlməʊst][pɑːt][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈɪntɪmət] [ˈkɒntækt] , [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,

to	feel	one's	self	almost	part	of	it	by	intimate	contact	,	to	yield	to	it	,
到	感觉	一个人的	自己	几乎	部分	的	它	经过	亲密的	接触	,	到	屈服	到	它	,

通过亲密接触感受到自己几乎成为它的一部分，并臣服于它。

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [jiːld] ,

and	make	it	yield	,
和	制作	它	屈服	,

并使其屈服，

[tuː; tə] [drɔː] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː] [wʌnz] [self][sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts] [ɪgˈzʌltənt][vaɪˈtæləti] — [ɪn][ə; eɪ] [wɜːd]

to	draw	from	it	into	one's	self	some	of	its	exultant	vitality	—	in	a	word
到	画	从	它	进入	一个人的	自己	一些	的	它是	眉飞色舞	活力	—	在	一个	单词

,

,

,

从中汲取它那令人振奋的活力——简而言之，

[tuː; tə][raɪd] — [aɪ][kæn; kən] [ˌkɒmprɪˈhend] [ə; eɪ][faɪn][ɪnˈθjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

to	ride	—	I	can	comprehend	a	fine	enthusiasm	for	that	.
到	骑	—	我	能	理解	一个	美好的	热情	为了	那	.

骑马——我能理解人们对骑马的热情。

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

[ðə; ði] [rɪˈspektəbl] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [seks][ɪn] ['ɪŋgləns] [meɪ] [biː; bi][dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

The	respectable	portion	of	the	male	sex	in	England	may	be	divided	into	two
这	可敬	部分	的	这	男性	性别	在	英格兰	可能	是	分割	进入	二

['klɑːsɪz] ,

classes	,
课程	,

在英国，体面的男性可以分为两类：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ɪts] ['meθəd] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [kəmˈpliːt] [ɪˈmɜːʃn] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

according	to	its	method	and	manner	of	complete	immersion	in	water	.
根据	到	它是	方法	和	方式	的	完全的	浸没	在	水	.

根据其完全浸入水中的方法和方式。

[wʌn] [klɑːs] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['dæʃɪŋ] , ['dæʃɪz] ['ɪntuː][ə; eɪ][kəʊld][tʌb] ['evri] ['mɔːnɪŋ] .

One	class	,	the	more	dashing	,	dashes	into	a	cold	tub	every	morning	.
一	班级	,	这	更多的	帅气	,	破折号	进入	一个	寒冷的	浴缸	每一个	早晨	.

其中一班学生，性格比较活泼，每天早上都会冲进冷水浴缸里。

[əˈnʌðə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['kliːnli] , [sɪˈdeɪtli] [teɪks] [ə; eɪ] [wɔːm] [bæθ.bɑːθ] ['evri] ['sætədeɪ] [naɪt] .

Another	,	the	more	cleanly	,	sedately	takes	a	warm	bath	every	Saturday	night	.
其他	,	这	更多的	干净利落	,	平静地	需要	一个	温暖的	洗澡	每一个	周六	夜晚	.

另一个人则比较爱干净、比较沉稳，每周六晚上都会洗个热水澡。

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [klɑːs] [lend] [təʊn] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkʃn] [tuː; tə]

There	can	be	no	doubt	that	the	former	class	lends	tone	and	distinction	to
那里	能	是	不	怀疑	那	这	以前的	班级	借贷	语气	和	区别	到

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

毫无疑问，前阶级为国家增添了格调和特色。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lætə(r)][ɪz][ðə; ði] ['neɪʃənz] ['bækbəʊn] . [-]

but	the	latter	is	the	nation's	backbone	.	[	38	]
但	这	后者	是	这	国家的	骨干	.	[	-	]

但后者是国家的脊梁。[38]

['θɜːti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] ['iːzəli] ['præktɪs] [ə'pɒn][ðə; ði][krɪ'djuːləti][ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn] ['mætəz] [ɒv; əv][fækt]

Although	you	may	easily	practise	upon	the	credulity	of	a	child	in	matters	of	fact
虽然	你	可能	容易地	实践	之上	这	轻信	的	一个	孩子	在	事情	的	事实

,

,

,

虽然你可能很容易利用孩子在事实问题上的轻信，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃiːt] [hɪz; ɪz]['mɒrəl][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l]['dʒʌdʒmənt] .

you	cannot	cheat	his	moral	and	social	judgment	.
你	不能	欺骗	他的	道德	和	社会的	判断	.

你无法欺骗他的道德和社会判断。

[hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː][juː; jʊ][ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] ['enibɒdi] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl]

He	will	add	you	up	,	and	he	will	add	anybody	up	,	and	he	will
他	将要	添加	你	向上	,	和	他	将要	添加	任何人	向上	,	和	他	将要

['estɪmət; 'estɪmeɪt] [kən'dʌkt] ,

estimate	conduct	,
估计	执行	,

他会把你算进去，他会把任何人算进去，他会评价人的行为。

[ə'pɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)] ['terəbli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .

upon	principles	of	his	own	and	in	a	manner	terribly	impartial	.
之上	原则	的	他的	自己的	和	在	一个	方式	可怕	公正	.

他秉持自己的原则，并且以极其公正的态度行事。

['peərənts][hæv; həv][nəʊ]['stɜːrnər][nɔː(r)][mɔː(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['krɪtɪks][ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən] . [-]

Parents	have	no	sterner	nor	more	discerning	critics	than	their	own	children	.	[	39	]
父母	有	不	更严厉	也不	更多的	有洞察力	评论家	比	他们的	自己的	孩子们	.	[	-	]

父母没有比自己的孩子更严厉、更有洞察力的批评者了。[39]

['eɪprəl]

April
四月

四月

[wʌn]

One
一

一

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['kærəktə(r)][ɪz] , [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] ,

A	person's	character	is	,	and	can	be	,
一个	人的	特点	是	,	和	能	是	,

一个人的品格是，而且可以是，

['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['hæbɪts][ɒv; əv] [θɔ:t] .
nothing **else** **but** **the** **total** **result** **of** **his** **habits** **of** **thought** **.**
没有什么 别的 但 这 全部的 结果 的 他的 习惯 的 想法 .

这完全是他思维习惯的必然结果。

[tu:]
Two
二

二

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][həʊp] , [ænd; ənd][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] !
Beware **of** **hope** **,** **and** **beware** **of** **ambition** **!**
提防 的 希望 , 和 提防 的 志向 !

警惕希望，警惕野心!

[i:tʃ] [ɪz] ['eksələntli] ['tɒnɪk] , [laɪk]['dʒɜ:mən][ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ɪn][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,
Each **is** **excellently** **tonic** **,** **like** **German** **competition** **,** **in** **moderation** **,**
每个 是 非常出色 补品 , 喜欢 德语 竞赛 , 在 适度 ,

每一种都具有极佳的滋补功效，就像德国的同类产品一样，但要适量饮用。

[bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][self] - [ɪn'dʌldʒəns] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] ,
but **all** **of** **you** **are** **suffering** **from** **self** **-** **indulgence** **in** **the** **first** **,**
但 全部 的 你 是 痛苦 从 自己 - 放纵 在 这 第一的 ,

但你们所有人都在第一点上沉溺于自我放纵，

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['ru:ɪnɪŋ] [jɔ:(r); jə(r)] [kɒnstɪt'ju:ʃnz] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd] .
and **very** **many** **of** **you** **are** **ruining** **your** **constitutions** **with** **the** **second** **.**
和 非常 许多 的 你 是 毁坏 你的 宪法 和 这 第二 .

你们当中很多人正在用第二种方法损害自己的健康。

[θri:]
Three
三

三

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , ['pi:p(ə)l] “ [ɪn'dʌldʒ] ” [ɪn] [rɪ'mɔ:s] ;
As **a** **matter** **of** **fact** **,** **people** **“** **indulge** **”** **in** **remorse** **;**
作为 一个 事情 的 事实 , 人们 “ 放纵 ” 在 悔恨 ;

事实上，人们会"沉溺"于悔恨之中；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['vɪʃəs] [fɔ:m] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['pleʒə(r)] .
it **is** **a** **somewhat** **vicious** **form** **of** **spiritual** **pleasure** **.**
它 是 一个 有些 恶毒 形式 的 精神 乐趣 .

这是一种略带邪恶色彩的精神愉悦。

[fɔ:(r)]
Four
四

四

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['θʌrəli] [wel] [dʌn] [ˌaɪ 'ti:]['ɒf(ə)n][hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]
When **a** **thing** **is** **thoroughly** **well** **done** **it** **often** **has** **the** **air** **of** **being** **a**
什么时候 一个 事物 是 彻底 出色地 完毕 它 经常 有 这 空气 的 存在 一个
['mɪrək(ə)l] . [-]
miracle **.** **[** **40** **]**
奇迹 . [-]

一件事情如果做得非常出色，往往会给人一种奇迹的感觉。[40]

[faɪv]
Five
五

五

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)

['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['ʃætərɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] ,

After	all	the	shattering	discoveries	of	science	and	conclusions	of	philosophy	,
后	全部	这	破碎	发现	的	科学	和	结论	的	哲学	,

在科学的所有惊人发现和哲学的结论之后，

[mæn'kaɪnd][hæz; həz] [stɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['dɪgnəti][ə'mɪd]['hɒstaɪl]['neɪtʃə(r)] ,

mankind	has	still	to	live	with	dignity	amid	hostile	nature	,
人类	有	仍然	到	居住	和	尊严	之中	敌对的	自然	,

人类仍然需要在充满敌意的自然环境中保持尊严地生活。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'nəʊəbl] ['paʊə(r)] ,

and	in	the	presence	of	an	unknowable	power	,
和	在	这	在场	的	一个	不可知的	力量	,

在一种不可知的力量面前，

[ænd; ənd][mæn'kaɪnd][kæn; kən]['əʊnli] [sək'siːd] [ɪn] [ðɪs] [trə'mendəs] [fiːt] [baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]

and	mankind	can	only	succeed	in	this	tremendous	feat	by	the	exercise	of
和	人类	能	仅有的	成功	在	这	巨大的	特技	经过	这	锻炼	的

[feɪθ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ðæt] ['mjuːtʃuəl] [ˌgʊd'wɪl] [wɪtʃ] [ɪz] [beɪst] [ɪn] [sɪn'serəti] [ænd; ənd] ['tʃærəti] .

faith	and	of	that	mutual	goodwill	which	is	based	in	sincerity	and	charity	.
信仰	和	的	那	相互的	善意	哪个	是	基于	在	诚意	和	慈善机构	.

人类只有通过运用信仰和基于真诚和慈善的相互善意，才能完成这项伟大的壮举。

[sɪks]

Six

六

六

[ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kʌm] [wɪl] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

All	the	days	that	are	to	come	will	more	or	less	resemble	the	present	day	,
全部	这	天	那	是	到	来	将要	更多的	或者	较少的	类似	这	展示	天	,

未来的每一天都将与今天大同小异。

[ʌn'tɪl][juː; jʊ][daɪ] .

until	you	die	.
直到	你	死	.

直到你死去。

['sev(ə)n]

Seven

七

七

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [wen] [naɪn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['naɪnti] - [naɪn] [səʊlz] [ɪg'nɔː(r)][juː; jʊ] , [bʌt; bət]

In	literature	,	when	nine	hundred	and	ninety	-	nine	souls	ignore	you	,	but
在	文学	,	什么时候	九	百	和	九十	-	九	灵魂	忽略	你	,	但

[ðə; ði] ['θaʊznθ] [baɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ,

the	thousandth	buys	your	work	,
这	千分之一	购买	你的	工作	,

在文学领域，当九百九十九个人对你的作品不屑一顾，而第一千个人却购买了你的作品时，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] ['bɔrəu] [ˌaɪ 'tiː] — [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ɪ'nɔːməs] [ˌpɒpju'lærəti] .

or	at	least	borrows	it	—	that	is	called	enormous	popularity	.
或者	在	至少	借款	它	—	那	是	称为	巨大的	人气	.

或者至少是借用了它——这叫做极高的受欢迎程度。

[eɪt]
Eight
八

八

[ɪf] [laɪf][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kən'tɪnjuəl][dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] . [-]
If life is not a continual denial of the past , then it is nothing . [41]
如果 生活 是 不是 一个 持续的 拒绝 的 这 过去的 , 然后 它 是 没有什么 . [-]

如果生活不是不断地否定过去，那么生活就什么都不是。[41]

[naɪn]
Nine
九

九

[ðə; ði] [pɹəf'aʊndəst] [bɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn][ɪz] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [ɔːt] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪts]
The profoundest belief of the average man is that virtue ought never to be its
这 最深邃 信仰 的 这 平均的 男人 是 那 美德 应该 绝不 到 是 它是
[əʊn] [rɪ'wɔːd] .
own reward .
自己的 报酬 .

普通人最深刻的信念是，美德绝不应该成为其自身的奖赏。

[ʃeɪk] [ðæt] [bɪ'liːf] [ænd; ənd][juː; jʊ] [kə'mɪt] [ə; eɪ]['kɑːdɪn(ə)l][sɪn] ; [juː; jʊ] [dɪ'stɜːb] [hɪz; ɪz]['ment(ə)l]
Shake that belief and you commit a cardinal sin ; you disturb his mental
摇 那 信仰 和 你 犯罪 一个 红衣主教 罪 ; 你 打扰 他的 精神的
['kwaɪətjuːd] .
quietude .
寂静 .

动摇他的这种信念，你就犯下了滔天大罪；你扰乱了他的内心平静。

[ten]
Ten
十

十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊ'tɔːriəs] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [kəm'pliːtli] [ˌaɪ 'tiː]
It is notorious that the smaller the community , and the more completely it
它 是 臭名昭著 那 这 较小的 这 社区 , 和 这 更多的 完全地 它
[ɪz][self] - [kən'teɪnd] ,
is self - contained ,
是 自己 - 包含 ,

众所周知，社区规模越小，自给自足程度越高，

[ðə; ði] [diːpə(r)] [wɪl] [biː; bi][ɪts] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ɪts] [əʊn] ['traɪflɪŋ] [ə'feəz] .
the deeper will be its preoccupation with its own trifling affairs .
这 更深 将要 是 它是 专注 和 它是自己的 琐事 事务 .

它越是沉迷于自己的琐事，就越会越深陷其中。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[tuː; tə][maɪ][maɪnd] ,
To my mind ,
到 我的 头脑 ,

在我看来，

[məʊst] [sə'saɪətiz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒrəl][eɪm][ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['klʌmzi] [mə'ʃiːnz] [fɔː(r); fə(r)]['duːɪŋ]['sɪmp(ə)l]
most **societies** **with** **a** **moral** **aim** **are** **merely** **clumsy** **machines** **for** **doing** **simple**
最多 社会 和 一个 道德 目的 是 仅仅 笨拙 机器 为了 正在做 简单的
[dʒɒbz] [wɪð] [ðə; ði]['mæksɪməm][ɒv; əv]['frɪkʃ(ə)n] ,
jobs **with** **the** **maximum** **of** **friction** **,**
工作 和 这 最大限度 的 摩擦 ,

大多数以道德为目标的社会只不过是笨拙的机器，它们以最大的摩擦力完成简单的任务。

[ɪk'spens] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .
expense **and** **inefficiency** **.**
费用 和 效率低下 .

费用高昂且效率低下。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dɪ'faɪn] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv] [ðiːz] [sə'saɪətiz] [æz; əz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [iːtʃ]
I **should** **define** **the** **majority** **of** **these** **societies** **as** **a** **group** **of** **persons** **each**
我 应该 定义 这 多数 的 这些 社会 作为 一个 团体 的 人 每个
[ɒv; əv] [huːm] [ik'spekt][ðə; ði]['ʌðə(r)z][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] .
of **whom** **expects** **the** **others** **to** **do** **something** **very** **wonderful** **.**
的 谁 预期 这 其他的 到 做 某物 非常 精彩的 .

我应该将这些社会中的大多数定义为一群人，他们每个人都期望其他人做出非常了不起的事情。

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] ['sliːpləs] [kaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [wʌnz] [ɪn'vaɪrənmənt]
There **is** **nothing** **like** **a** **sleepless** **couch** **for** **a** **clear** **vision** **of** **one's** **environment**
那里 是 没有什么 喜欢 一个 失眠 长椅 为了 一个 清除 想象 的 一个人的 环境
. [-]
. [42]
. [-]

没有什么比在沙发上彻夜难眠更能让人看清自己所处的环境了。[42]

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['mʌdlə(r)] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['piːp(ə)l][ɒv; əv][kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
The **supreme** **muddlers** **of** **living** **are** **often** **people** **of** **quite** **remarkable**
这 最高 混乱者 的 活的 是 经常 人们 的 相当 卓越
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['fæk(ə)lti] ,
intellectual **faculty** **,**
知识分子 学院 ,

生活中那些最容易把事情搞得一团糟的人，往往是那些智力非常出众的人。

[wɪð] [ə; eɪ][kwaɪt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [gɪft][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [waɪz][fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)z] .
with **a** **quite** **remarkable** **gift** **of** **being** **wise** **for** **others** **.**
和 一个 相当 卓越 礼物 的 存在 明智的 为了 其他的 .

他拥有非凡的天赋，能够为他人带来智慧。

[ˌfɔː'tiːn]
Fourteen
十四

十四

['aʊə(r)] ['liːdɪŋ] ['ædvətaɪzəz] [hæv; həv] ['rɪtʃli] [pruːvd] [ðæt] [ðə; ði]['pʌblɪk] [wɪl] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [ɪf]

Our	leading	advertisers	have	richly	proved	that	the	public	will	believe	anything	if
我们的	领导	广告商	有	丰富	已证实	那	这	民众	将要	相信	任何事物	如果

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] .

they	are	told	of	it	often	enough	.
他们	是	讲述	的	它	经常	足够的	.

我们的主要广告商已经充分证明，只要反复告诉公众，任何事情他们都会相信。

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen

十五

十五

[hɪrz] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Here's	a	secret	.
这里是	一个	秘密	.

这里有个秘密。

[nəʊ]['raɪtə(r)] [laɪks] ['raɪtɪŋ] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][wʌn][ɪn][ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

No	writer	likes	writing	,	at	least	not	one	in	a	hundred	,	and	the	exception	,
不	作家	点赞	写作	,	在	至少	不是	一	在	一个	百	,	和	这	例外	,

没有哪个作家喜欢写作，至少一百个作家里有一个不喜欢，而例外情况是……

[ten] [tuː; tə][wʌn] , [ɪz][ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] [ˌmiːdi'ɒkrəti] .

ten	to	one	,	is	a	howling	mediocrity	.
十	到	一	,	是	一个	嚎叫	平庸	.

十比一，简直是惨不忍睹的平庸。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .

That's	a	fact	.
那就是	一个	事实	.

这是事实。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , ['ðer] ['mɪzrəbl] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [raɪt] .

But	all	the	same	,	they're	miserable	if	they	don't	write	.
但	全部	这	相同的	,	它们是	悲惨的	如果	他们	不	写	.

但即便如此，如果他们不写作，他们也会感到痛苦。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['nəʊblɪst][eɪm][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnətɪv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][nɒt]['aɪðə(r)][tuː; tə]['tɪk(ə)l]

The	first	and	noblest	aim	of	imaginative	literature	is	not	either	to	tickle
这	第一的	和	最高贵	目的	的	富有想象力的	文学	是	不是	任何一个	到	痒痒

[ɔː(r)][tuː; tə][stæb][ðə; ði] [ˌsensi'biliti] ,

or	to	stab	the	sensibilities	,
或者	到	刺	这	感性	,

文学创作的首要和最高尚的目的既不是取悦读者，也不是刺痛读者。

[bʌt; bət][tuː; tə]['rendə(r)][ə; eɪ][kəʊ'hɪərənt] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪfs] [ə'pærənt] [ˌɪnkəʊ'hɪərəns] , [tuː; tə] [gɪv] [ʃeɪp]

but	to	render	a	coherent	view	of	life's	apparent	incoherence	,	to	give	shape
但	到	使成为	一个	相干	看法	的	生活的	明显	语无伦次	,	到	给	形状

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'mɔːfəs] ,

to	the	amorphous	,
到	这	无定形	,

但要对生活中看似混乱的事物形成一个连贯的视角，要赋予无定形的事物以形状，

[tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ['bjuːti] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['hɪd(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [truːθ] . [-]

to	discover	beauty	which	was	hidden	,	to	reveal	essential	truth	.	[	43	]
到	发现	美丽	哪个	曾是	隐	,	到	揭示	基本的	真相	.	[	-	]

发现隐藏的美，揭示本质真理。[43]

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['θɪəri] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nɒv(ə)l] ,
There **is** **a** **theory** **that** **a** **great** **public** **can** **appreciate** **a** **great** **novel** **,**
那里 是 一个 理论 那 一个 伟大的 民众 能 欣赏 一个 伟大的 小说 ,

有一种理论认为，广大读者能够欣赏一部伟大的小说。

[ðæt] [ðə; ði] [haɪɪst] ['mɒd(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [ɑːt] [niːd] [nɒt] [ə'piːl] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [ðə; ði]
that **the** **highest** **modern** **expression** **of** **literary** **art** **need** **not** **appeal** **in** **vain** **to** **the**
那 这 最高 现代的 表达 的 文学 艺术 需要 不是 上诉 在 徒劳 到 这
['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)] .
average **reader** **.**
平均的 读者 .

即使是现代文学艺术的最高表达形式，也未必无法吸引普通读者。

[ænd; ənd] [ai] [bɪ'liːv] [ðɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] — [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [wɪð]
And **I** **believe** **this** **to** **be** **true** **—** **provided** **that** **such** **a** **novel** **is** **written** **with**
和 我 相信 这 到 是 真的 — 假如 那 这样的 一个 小说 是 书面 和
[ɪn'tent] ,
intent **,**
意图 ,

我相信这是真的——前提是这样的小说是出于创作意图而写的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ;
and **with** **a** **full** **knowledge** **of** **the** **peculiar** **conditions** **to** **be** **satisfied** **;**
和 和 一个 满的 知识 的 这 奇特 状况 到 是 使满意 ;

并且完全了解需要满足的特殊条件；

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['rɪt(ə)n] [wɪtʃ] [wʊd] [juː'naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [maɪld] ['ekstəsi]
I **believe** **that** **a** **novel** **could** **be** **written** **which** **would** **unite** **in** **a** **mild** **ecstasy**
我 相信 那 一个 小说 可以 是 书面 哪个 会 团结 在 一个 温和的 狂喜
[ɒv; əv] [preɪz] [ðə; ði] [tuː] [ɛkstɹ'iːmz] — [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'kluːsɪv] [mə'dʒɒrəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst]
of **praise** **the** **two** **extremes** **—** **the** **most** **inclusive** **majority** **and** **the** **most**
的 称赞 这 二 极端情况 — 这 最多 包容性 多数 和 这 最多
[ɪk'skluːsɪv] [maɪ'nɒrəti] .
exclusive **minority** **.**
独家的 少数民族 .

我认为可以写出一部小说，将最具包容性的多数群体和最排外的少数群体以一种温和的赞美之情结合起来。

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

“ [gɪv] [ˌjuː 'es] [mɔː(r)] [breɪnz] , [lɔːd] !
“ **Give** **us** **more** **brains** **,** **Lord** **!**
“ 给 我们 更多的 大脑 , 主 !

“主啊，请赐给我们更多的大脑！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] [ə; eɪ] [greɪt] ['raɪtə(r)] .
” **ejaculated** **a** **great** **writer** **.**
” 射精 一个 伟大的 作家 .

“一位伟大的作家如是说。”

['pɜːsənəli] ,
Personally **,**
亲自 ,

亲自，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['waɪzə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɑːskt] [fɜːst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)]
I think he would have been wiser if he had asked first for the power
我 思考 他 会 有 到过 更明智 如果 他 有 问 第一的 为了 这 力量
[tuː; tə] [kiːp] [ɪn]['ɔːdə(r)] [sʌtʃ] [breɪnz] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] .
to keep in order such brains as we have .
到 保持 在 命令 这样的 大脑 作为 我们 有 .

我认为，如果他先请求获得管理我们这些聪明才智的权力，他会更明智一些。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪn'sentɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪz] , [ɒv; əv] [wɒt] [trə'mendəs] ['efəts] [ɪz][ə; eɪ]
Under the incentive of a woman's eyes , of what tremendous efforts is a
在下面 这 激励 的 一个 女性的 眼睛 , 的 什么 巨大的 努力 是 一个
['klevə(r)][mæn][nɒt]['keɪpəb(ə)l] ,
clever man not capable ,
聪明的 男人 不是 有能力的 ,

在女人的目光激励下，聪明的男人又能做出多么巨大的努力呢?

[ænd; ənd] , [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] [wɒt] [depθs] [ɒv; əv][stæg'neɪʃ(ə)n] [wɪl] [hiː; hi][nɒt] [dɪ'send] !
and , deprived of it , to what depths of stagnation will he not descend !
和 , 被剥夺的 的 它 , 到 什么 深度 的 停滞 将要 他 不是 下降 !
[-]
[44]
[-]

而失去了它，他会陷入多么深重的停滞状态啊！[44]

['twenti]
Twenty
二十

二十

['elɪgəns] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
Elegance is a form of beauty .
优雅 是 一个 形式 的 美丽 .

优雅也是一种美。

[ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ɪn'hɑːnsɪz] ['bjuːti] ,
It not only enhances beauty ,
它 不是 仅有的 增强 美丽 ,

它不仅能提升美感，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [kən'səʊl][ðə; ði] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv]
but it is the one thing which will console the eye for the absence of
但 它 是 这 一 事物 哪个 将要 安慰 这 眼睛 为了 这 缺席 的
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

但它却是唯一能弥补眼睛在美感缺失方面所受损失的东西。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [weɪz] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ə'pɒn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .
There are several ways of entering upon journalism .
那里 是 一些 方式 的 进入 之上 新闻业 .

进入新闻行业有多种途径。

[wʌn] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [faʊnd] [ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [ə; eɪ] ['peɪpə(r)] ,

One	is	at	once	to	found	or	purchase	a	paper	,
一	是	在	一次	到	成立	或者	购买	一个	纸	,

一是立即创办或购买报纸，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['tʃiːv] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] .

and	thus	achieve	the	editorial	chair	at	a	single	step	.
和	因此	达到	这	社论	椅子	在	一个	单身的	步	.

从而一步到位，成为主编。

[ðɪs] [kɔːs] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['nɒv(ə)lz] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpɪst] [rɪ'zʌlts] ;

This	course	is	often	adopted	in	novels	,	sometimes	with	the	happiest	results	;
这	课程	是	经常	已采用	在	小说	,	有时	和	这	最快乐	结果	;

小说中经常采用这种叙事手法，有时能取得非常圆满的结果；

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [les] ['ɒf(ə)n] [ɪn] ['riːəl] [laɪf] , [weə(r)] [ðə; ði] [end] [ɪz] [ɪn'veəriəbli] [ænd; ənd] [ɪn'evɪtəbli]

and	much	less	often	in	real	life	,	where	the	end	is	invariably	and	inevitably
和	很多	较少的	经常	在	真实的	生活	,	在哪里	这	结尾	是	总是	和	不可避免地

['peɪnf(ə)l] .

painful	.
痛苦	.

而在现实生活中，这种情况发生的频率要低得多，因为结局总是不可避免地是痛苦的。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ɪg'zɪstəns] ['raɪtli] [kən'sɪdəd] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)] ['kɒmprəmaɪz] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɪnstɪŋkt] — [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt]

Existence	rightly	considered	is	a	fair	compromise	between	two	instincts	—	the	instinct
存在	没错	经过考虑的	是	一个	公平的	妥协	之间	二	本能	—	这	本能

[ɒv; əv] ['həʊpɪŋ] [wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

of	hoping	one	day	to	live	,
的	希望	一	天	到	居住	,

正确看待存在，其实是两种本能之间的一种公平妥协——一种是希望有朝一日能够活下去的本能，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [naʊ] .

and	the	instinct	to	live	here	and	now	.
和	这	本能	到	居住	这里	和	现在	.

以及活在当下的本能。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [maɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] [ɪn'kləʊʒə(r)] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] ['hɑːmf(ə)l] [kæn; kən] ['entə(r)]

Your	own	mind	is	a	sacred	enclosure	into	which	nothing	harmful	can	enter
你的	自己的	头脑	是	一个	神圣	外壳	进入	哪个	没有什么	有害	能	进入

[ɪk'sept] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] . [-]

except	by	your	permission	.	[	45	]
除了	经过	你的	允许	.	[	-	]

你的思想是一个神圣的围墙，未经你的允许，任何有害的东西都不能进入。[45]

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] [ɪz] [nɒt] [hɑːf] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [æn; ən] ['iːgətɪst] .

The	average	man	is	not	half	enough	of	an	egotist	.
这	平均的	男人	是	不是	一半	足够的	的	一个	自负	.

普通人的自恋程度远远不够。

[ɪf] ['egətɪz(ə)m; 'i:-] [mi:nz] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌnz] [self] , ['egətɪz(ə)m; 'i:-][ɪz] ['æbsəlu:tli] [ɪ'senʃ(ə)l]

If	egotism	means	a	terrific	interest	in	one's	self	,	egotism	is	absolutely	essential
如果	自负	方法	一个	了不起	兴趣	在	一个人的	自己	,	自负	是	绝对地	基本的

[tu:; tə] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ['lɪvɪŋ] .

to	efficient	living	.
到	高效的	活的	.

如果自负意味着对自身极大的兴趣，那么自负对于高效生活来说绝对是必不可少的。

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ɪ'vents] [hæv; həv][nəʊ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪk'sept] [baɪ]['vɜ:tʃu:][ɒv; əv][ðə; ði][aɪ'diəz][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ]

Events	have	no	significance	except	by	virtue	of	the	ideas	from	which	they
活动	有	不	意义	除了	经过	美德	的	这	想法	从	哪个	他们

[sprɪŋ] ;

spring	;
春天	;

事件本身没有意义，只有它们所源于的思想才能赋予事件意义；

[ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪz][ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv][aɪ'diəz] ,

the	clash	of	events	is	the	clash	of	ideas	,
这	冲突	的	活动	是	这	冲突	的	想法	,

事件的冲突就是思想的冲突。

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [klæʃ] [ðə; ði]['mɒrəl]['les(ə)n] [ɪn'evɪtəbli] [i'mə:dʒ] , ['weðə(r)] [wi:; wi][ɑ:sk]

and	out	of	this	clash	the	moral	lesson	inevitably	emerges	,	whether	we	ask
和	出去	的	这	冲突	这	道德	课	不可避免地	出现	,	无论	我们	问

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nəʊ] .

for	it	or	no	.
为了	它	或者	不	.

无论我们是否想要，道德教训都会从这场冲突中不可避免地浮现出来。

[hens] ['evri] [greɪt] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['mɒrəl] [bʊk] ,

Hence	every	great	book	is	a	great	moral	book	,
因此	每一个	伟大的	书	是	一个	伟大的	道德	书	,

因此，每一本伟大的书都是一本伟大的道德著作。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [tru:] [ænd; ənd] [faɪn] [sens] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['ri:də(r)][ɪz]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn]

and	there	is	a	true	and	fine	sense	in	which	the	average	reader	is	justified	in
和	那里	是	一个	真的	和	美好的	感觉	在	哪个	这	平均的	读者	是	合理的	在

[rɪ'gɑ:dɪŋ] [ɑ:t] [æz; əz][ðə; ði]['hændmeɪd][ɒv; əv][mə'rælətɪ] .

regarding	art	as	the	handmaid	of	morality	.
关于	艺术	作为	这	使女	的	道德	.

从某种意义上说，普通读者完全有理由将艺术视为道德的婢女。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

['wɪljəm] ['ʃeɪkˌspɪərz] ['bɜ:θdeɪ]

William	Shakespeare's	Birthday
威廉	莎士比亚的	生日

威廉·莎士比亚的生日

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz] “ [tɔ:t] ” [ɪn] [sku:lz] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

Shakespeare	is	“	taught	”	in	schools	;	that	is	to	say	,
莎士比亚	是	“	教授	”	在	学校	;	那	是	到	说	,

学校里会“教授”莎士比亚的作品；也就是说，

[ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɔːl] [ɔːˈθɒrətiz] [ˌpedəˈgɒdʒɪk][baɪnd] [ðəmˈselvz] [təˈgeðə(r)][ɪn]

the	Board	of	Education	and	all	authorities	pedagogic	bind	themselves	together	in
这	木板	的	教育	和	全部	当局	教育学	绑定	他们自己	一起	在

[ə; eɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ˈefət] [tuː; tə] [meɪk] [ˈevri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði][lænd][ə; eɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [ˈenəmi] [ɒv; əv]

a	determined	effort	to	make	every	boy	in	the	land	a	lifelong	enemy	of
一个	决定	努力	到	制作	每一个	男生	在	这	土地	一个	终身	敌人	的

[ˈʃeɪkspɪə(r)] .

Shakespeare	.
莎士比亚	.

教育委员会和所有教育权威人士团结一致，决心让全国每个男孩都成为莎士比亚的终身敌人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɜːsi] [ðeɪ] [doʊnt] “ [tiːtʃ] ” [bleɪk] . [-]

It	is	a	mercy	they	don't	“	teach	”	Blake	.	[	46	]
它	是	一个	怜悯	他们	不	“	教	”	布莱克	.	[	-	]

幸好他们没有"教导"布莱克。[46]

[ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ˈhɜːbət] [ˈspɛnsərz] [ˈbɜːθdeɪ]

Herbert	Spencer's	Birthday
赫伯特	斯宾塞的	生日

赫伯特·斯宾塞的生日

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [əˈsɜːt] [ðæt] [ˈspensə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm]['dʒiːniəs] !

There	are	those	who	assert	that	Spencer	was	not	a	supreme	genius	!
那里	是	那些	WHO	断言	那	斯宾塞	曾是	不是	一个	最高	天才	!

有人断言斯宾塞并非天才！

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ˈkʌrɪdʒ] ;

At	any	rate	he	taught	me	intellectual	courage	;
在	任何	速度	他	教授	我	知识分子	勇气	;

无论如何，他教会了我求知的勇气；

[hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz][ˈseɪkrɪd] [ðæt] [wɪl] [nɒt][beə(r)][ɪnˈspekʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][aɪ][əˈdɔː(r)]

he	taught	me	that	nothing	is	sacred	that	will	not	bear	inspection	;	and	I	adore
他	教授	我	那	没有什么	是	神圣	那	将要	不是	熊	检查	;	和	我	崇拜

[hɪz; ɪz] [ˈmeməri] .

his	memory	.
他的	记忆	.

他教导我，凡是经不起检验的，都不是神圣的；我永远怀念他。

[ˈtwenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[juˈnaɪt][ðə; ði][kəˈlɒs(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgɔːdi] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [əˈtʃiːv] [ðə; ði][səˈblaɪm] ;

Unite	the	colossal	with	the	gaudy	,	and	you	will	not	achieve	the	sublime	;
团结	这	庞大	和	这	艳丽的	,	和	你	将要	不是	达到	这	升华	;

将宏伟与华丽结合起来，你将无法达到崇高；

[bʌt; bət] , [ənˈles] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [diˈtəː] [baɪ][hjuːˈmɪləti][ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,

but	,	unless	you	are	deterred	by	humility	and	a	sense	of	humour	,
但	,	除非	你	是	威慑	经过	谦逊	和	一个	感觉	的	幽默	,

但是，除非你谦逊有礼、幽默风趣，否则

[juː; jʊ] [meɪ] [pəˈsweɪd] [jɔːˈself] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [səʊ] ,

you	may	persuade	yourself	that	you	have	done	so	,
你	可能	说服	你自己	那	你	有	完毕	所以	,

你或许会说服自己你已经做到了，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [məʊst]['piːp(ə)l] [wɪl] ['kredɪt][juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['dʒenjuɪn] [fiːt] .

and	certainly	most	people	will	credit	you	with	the	genuine	feat	.
和	当然	最多	人们	将要	信用	你	和	这	真的	特技	.

而且大多数人肯定会认为这是你真正的壮举。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)] ([laɪk] ['gɜːtə] [ænd; ənd][stiː] . [bɜːrv]) [hæz; həz][hɪz; ɪz] [wɜːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

The	average	reader	(	like	Goethe	and	Ste	.	Beuve	)	has	his	worse	and	his
这	平均的	读者	(	喜欢	歌德	和	圣	.	博维	)	有	他的	更糟	和	他的

['betə(r)][self] ,

better	self	,
更好的	自己	,

普通读者（就像歌德和圣伯夫一样）既有缺点也有优点。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [taɪmz] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ;

and	there	are	times	when	he	will	yield	to	the	former	;
和	那里	是	时代	什么时候	他	将要	屈服	到	这	以前的	;

有时他会向前者妥协；

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [həʊl] [hɪz; ɪz] ['ɪmpʌls] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

but	on	the	whole	his	impulses	are	good	.
但	在	这	所有的	他的	冲动	是	好的	.

但总的来说，他的出发点是好的。

[ɪn] ['evri] ['raɪtə(r)] [huː] [əːn] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] [lʌv] [ðeə(r)][ɪz][sʌm; səm] ['sentrəl]

In	every	writer	who	earns	his	respect	and	enduring	love	there	is	some	central
在	每一个	作家	WHO	收入	他的	尊重	和	持久	爱	那里	是	一些	中央

['raɪtʃəsnəs] ,

righteousness	,
义	,

每一位赢得他尊敬和持久喜爱的作家身上，都有一种核心的正义性。

[wɪtʃ] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [treɪst] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

which	is	capable	of	being	traced	and	explained	,	and	at	which	it	is
哪个	是	有能力的	的	存在	追踪	和	解释	,	和	在	哪个	它	是

[ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][snɪə(r)] . [-]

impossible	to	sneer	.	[	47	]
不可能的	到	冷笑	.	[	-	]

它能够被追溯和解释，而且对于它，人们不可能嘲笑它。[47]

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['juːzɪŋ] [wɜːdz] .

Literature	is	the	art	of	using	words	.
文学	是	这	艺术	的	使用	字	.

文学是运用文字的艺术。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['plætɪtjuːd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

This	is	not	a	platitude	,	but	a	truth	of	the	first	importance	,
这	是	不是	一个	老生常谈	,	但	一个	真相	的	这	第一的	重要性	,

这并非老生常谈，而是至关重要的真理。

[ə; eɪ] [truːθ] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['meni] ['raɪtər] ['nevə(r)][get] [daʊn] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

a	truth	so	profound	that	many	writers	never	get	down	to	it	,
一个	真相	所以	深刻的	那	许多	作家	绝不	得到	向下	到	它	,

这是一个如此深刻的真理，以至于许多作家都无法触及。

[ænd; ənd] [səʊ] ['sʌt(ə)l] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [huː] [θɪŋk] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [ɪn] [fækt] ['riːəli]

and	so	subtle	that	many	other	writers	who	think	they	see	it	never	in	fact	really
和	所以	微妙的	那	许多	其他	作家	WHO	思考	他们	看	它	绝不	在	事实	真的

[ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'tiː] .

comprehend	it	.
理解	它	.

而且这种微妙之处如此之深，以至于许多其他作家自以为看到了它，实际上却从未真正理解它。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] [wɪð] [wɜːdz] .

The	business	of	the	author	is	with	words	.
这	商业	的	这	作者	是	和	字	.

作者的职业是与文字打交道。

[ðə; ði] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [aːts] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] , [diːl] [wɪð] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ,

The	practisers	of	other	arts	,	such	as	music	and	painting	,	deal	with	ideas	and	emotions	,
这	从业者	的	其他	艺术	,	这样的	作为	音乐	和	绘画	,	交易	和	想法	和	情绪	,

其他艺术形式，如音乐和绘画，其创作者关注的是思想和情感。

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

but	only	the	author	has	to	deal	with	them	by	means	of	words	.
但	仅有的	这	作者	有	到	交易	和	他们	经过	方法	的	字	.

但只有作者需要用文字来处理这些问题。

[wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪk'skluːsɪv] [pə'zeʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [kri'eɪtɪv] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] ['krɑːftsmən] .

Words	are	his	exclusive	possession	among	creative	artists	and	craftsmen	.
字	是	他的	独家的	拥有	之中	有创造力的	艺术家	和	工匠	.

在所有富有创造力的艺术家和工匠中，文字是他独有的财富。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [rɔː] [mə'tɪəriəl] , [hɪz; ɪz] [tuːlz] [ænd; ənd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [hɪz; ɪz] [ˌmænju'fæktʃəd] ['prɒdʌkt] , [hɪz; ɪz] ['ælfə] [ænd; ənd] ['əʊmɪgə] .

They	are	his	raw	material	,	his	tools	and	instruments	,	his	manufactured	product	,	his	alpha	and	omega	.
他们	是	他的	生的	材料	,	他的	工具	和	仪器	,	他的	制造	产品	,	他的	阿尔法	和	欧米伽	.

它们是他的原材料，他的工具和仪器，他的产品，他的始与终。

[hiː; hi] [meɪ] [ə'baʊnd] [ɪn] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [kaɪnd] ,

He	may	abound	in	ideas	and	emotions	of	the	finest	kind	,
他	可能	盛产	在	想法	和	情绪	的	这	最好的	种类	,

他可能拥有许多最美好的想法和情感，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [ɪ'moʊʃnz] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪ'fektɪv] [ɪg'zɪstəns] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sprest] ;

but	those	ideas	and	emotions	cannot	be	said	to	have	an	effective	existence	until	they	are	expressed	;
但	那些	想法	和	情绪	不能	是	说	到	有	一个	有效的	存在	直到	他们	是	表达	;

但是，只有当这些想法和情感表达出来时，它们才能真正发挥作用；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] ;

they	are	limited	to	the	extent	of	their	expression	;
他们	是	有限的	到	这	程度	的	他们的	表达	;

它们的作用范围仅限于其表达方式；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [skɪl] [ɪn][ðə; ði][juːz] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

and	their	expression	is	limited	to	the	extent	of	the	author's	skill	in	the	use	of	words	.
和	他们的	表达	是	有限的	到	这	程度	的	这	作者的	技能	在	这	使用	的	字	.

它们的表达仅限于作者运用文字的技巧水平。

[ai] [smaɪl] [wen] [ai][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] , “ [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [raɪt] ,

I	smile	when	I	hear	people	say	,	“	If	I	could	write	,
我	微笑	什么时候	我	听到	人们	说	,	“	如果	我	可以	写	,

每当我听到人们说“如果我会写作……”时，我都会微笑。

[ɪf] [ai][kʊd; kəd]['əʊnli][pʊt] [daʊn] [wɒt] [ai] [fiːl] — ! ” [-]

if	I	could	only	put	down	what	I	feel	—	!	”	[	48	]
如果	我	可以	仅有的	放	向下	什么	我	感觉	—	!	”	[	-	]

如果我能把我的感受写下来就好了——！[48]

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l][beg][ðə; ði] [həʊl] ['kwestʃən] .

Such	people	beg	the	whole	question	.
这样的	人们	求	这	所有的	问题	.

这种人完全回避了问题本身。

[ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [raɪt] [ɪz][ðə; ði][səʊl] [θɪŋ] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] — [nɒt][ðə; ði][ə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [θɪŋk] [nɔː(r)][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [fiːl] ,

The	ability	to	write	is	the	sole	thing	peculiar	to	literature	—	not	the	ability	to	think	nor	the	ability	to	feel	,
这	能力	到	写	是	这	唯一	事物	奇特	到	文学	—	不是	这	能力	到	思考	也不	这	能力	到	感觉	,

写作能力是文学所独有的——思考能力和感受能力都不是文学所特有的。

[bʌt; bət][ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [raɪt] , [tuː; tə]['juːtəlaɪz] [wɜːdz] . [-]

but	the	ability	to	write	,	to	utilise	words	.	[	49	]
但	这	能力	到	写	,	到	利用	字	.	[	-	]

但是，写作能力，运用文字的能力。[49]

[meɪ]

May
可能

可能

[wʌn]

One
一

一

['əʊnli][ə; eɪ][smɔːl][maɪ'nɒrətɪ][ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ˌəʊvə'raɪt] [ðəm'selvz] .

Only	a	small	minority	of	authors	overwrite	themselves	.
仅有的	一个	小的	少数民族	的	作者	覆盖	他们自己	.

只有极少数作者会过度写作。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['tɒlərəb(ə)l][wʌnz][duː; də][nɒt] [raɪt] [ɪ'nʌf] .

Most	of	the	good	and	the	tolerable	ones	do	not	write	enough	.
最多	的	这	好的	和	这	可容忍的	一个	做	不是	写	足够的	.

大多数优秀和尚可的作家写作量都不够。

[tuː]

Two
二

二

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪz][ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['tæsɪt] [kən'spɪrəsi] [ɒn][ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv]

The	entire	business	of	success	is	a	gigantic	tacit	conspiracy	on	the	part	of
这	全部的	商业	的	成功	是	一个	巨大	默契	阴谋	在	这	部分	的

[ðə; ði][maɪ'nɒrəti][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] .

the	minority	to	deceive	the	majority	.
这	少数民族	到	欺骗	这	多数	.

整个成功体系都是少数人为了欺骗多数人而精心策划的巨大阴谋。

[θri:]

Three

三

三

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət] [li:st] [θri:] ['wɪmɪn] - ['dʒɜ:rnəlɪst] [ɪn] ['jʊərəp] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:z] ['ɪnfluəns] [ɪz]

There	are	at	least	three	women	-	journalists	in	Europe	to	-	day	whose	influence	is
那里	是	在	至少	三	女性	-	记者	在	欧洲	到	-	天	谁	影响	是

[felt][ɪn]['kæbɪnəts][ænd; ənd]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðeɪ] ['gʌv(ə)n] (['pru:vɪŋ] [ðæt][seks][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɑ:(r)][tu:; tə]

felt	in	Cabinets	and	places	where	they	govern	(	proving	that	sex	is	not	a	bar	to
毛毡	在	橱柜	和	地方	在哪里	他们	治理	(	证明	那	性别	是	不是	一个	酒吧	到

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][lɑ:] [əʊt] [ˌpɒlɪ'ti:k]) ;

the	proper	understanding	of	la	haute	politique	)	;
这	恰当的	理解	的	拉	高级	政治	)	;

如今欧洲至少有三位女记者，她们的影响力在内阁和她们执政的领域中都有所体现（这证明性别并不妨碍对高级政治的正确理解）;

[ˌweər'æz] [ðə; ði][mæn] [hu:] [dɛəz] [tu:; tə] [raɪt] [ɒn] ['fæʃnz] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst] .

whereas	the	man	who	dares	to	write	on	fashions	does	not	exist	.
然而	这	男人	WHO	敢于	到	写	在	时尚	做	不是	存在	.

然而，敢于撰写时尚评论的人却并不存在。

[fɔ:(r)]

Four

四

四

['hæbɪts][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['veri] ['dɪkɪnz] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] . [-]

Habits	are	the	very	dickens	to	change	.	[	50	]
习惯	是	这	非常	狄更斯	到	改变	.	[	-	]

习惯是最难改变的。[50]

[faɪv]

Five

五

五

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ɑ:t][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][laɪf] ; [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɪn][ɔ:l][laɪvz; lɪvz] .

Not	only	is	art	a	factor	in	life	;	it	is	a	factor	in	all	lives	.
不是	仅有的	是	艺术	一个	因素	在	生活	;	它	是	一个	因素	在	全部	生活	.

艺术不仅是生活中的一个重要因素，它对所有人来说都至关重要。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ['ɪntu:] [tu:] ['klɑ:sɪz] ,

The	division	of	the	world	into	two	classes	,
这	分配	的	这	世界	进入	二	课程	,

世界被划分为两个阶级，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [mə'nɒpəli] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] “ [ɑ:'tɪstɪk] ['fi:lɪŋ] , ” [ɪz] ['ɑ:bɪtrəri]

one	of	which	has	a	monopoly	of	what	is	called	“	artistic	feeling	,	”	is	arbitrary
一	的	哪个	有	一个	垄断	的	什么	是	称为	“	艺术	感觉	,	”	是	随意的

[ænd; ənd] [fɔ:ls] .

and	false	.
和	错误的	.

其中一种垄断所谓“艺术感觉”的说法是武断的、错误的。

['evriwʌn] [ɪz][æn; ən]['ɑ:tɪst] , [mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ; [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

Everyone	is	an	artist	,	more	or	less	;	that	is	to	say	,
每个人	是	一个	艺术家	,	更多的	或者	较少的	;	那	是	到	说	,

每个人或多或少都是艺术家；也就是说，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['pɜ:s(ə)n][kwaɪt] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['pəuitaiz] , [wɪtʃ] , [baɪ] ['si:ɪŋ] ['bju:ti] ,

there	is	no	person	quite	without	that	faculty	of	poetising	,	which	,	by	seeing	beauty	,
那里	是	不	人	相当	没有	那	学院	的	诗意	,	哪个	,	经过	看到	美丽	,

没有人完全不具备诗意表达的能力，这种能力源于对美的感知。

[kri:'eɪts] ['bju:ti] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'fɪʃntli] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪkjuleɪt] ,

creates	beauty	,	and	which	,	when	it	is	sufficiently	powerful	and	articulate	,
创建	美丽	,	和	哪个	,	什么时候	它	是	足够	强大的	和	能言善辩	,

[kˈɒnstɪtjˌu:ts] [ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l][kəm'pəʊzə(r)] ,

constitutes	the	musical	composer	,
构成	这	音乐	作曲家	,

创造美，而当这种美足够强大和清晰时，就构成了音乐作曲家。

[ðə; ði] ['ɑ:kɪtekt] , [ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['raɪtə(r)] , [ðə; ði]['skʌlptə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['peɪntə(r)] .

the	architect	,	the	imaginative	writer	,	the	sculptor	,	and	the	painter	.
这	建筑师	,	这	富有想象力的	作家	,	这	雕塑家	,	和	这	画家	.

建筑师、富有想象力的作家、雕塑家和画家。

[sɪks]

Six
六

六

[ɪz][ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ][tu:; tə] [lɜ:n] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [dʌl]

Is	it	nothing	to	you	to	learn	to	understand	that	the	world	is	not	a	dull
是	它	没有什么	到	你	到	学习	到	理解	那	这	世界	是	不是	一个	乏味的

[pleɪs] ?

place	?
地方	?

难道你觉得了解这个世界并非枯燥乏味很困难吗?

['sev(ə)n]

Seven
七

七

[ɪn]['naɪðə(r)] [feɪθ] [nɔ:(r)][ɪn'θju:ziæzəm][kæn; kən][ə; eɪ][tʃaɪld] [kəm'pi:t] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'vɪnst] ['ædʌlt; ə'dʌlt]

In	neither	faith	nor	enthusiasm	can	a	child	compete	with	a	convinced	adult
在	两者都不	信仰	也不	热情	能	一个	孩子	竞争	和	一个	确信	成人

.

:

.

在信仰和热情方面，孩子都无法与信念坚定的成年人相提并论。

[nəʊ][tʃaɪld][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [ɪn] ['eniθɪŋ] [æz; əz] ['pæʃənətli] [æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n] [ˌmɪljə'neə(r)]

No	child	could	believe	in	anything	as	passionately	as	the	modern	millionaire
不	孩子	可以	相信	在	任何事物	作为	热情地	作为	这	现代的	百万富翁

[bɪ'li:vz] [ɪn] ['mʌni] ,

believes	in	money	,
相信	在	钱	,

没有哪个孩子能像现代百万富翁那样对金钱抱有如此强烈的信仰。

[ɔː(r)][æz; əz][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['səʊʃ(ə)l][rɪ'fɔːmə(r)] [bɪ'liːvz] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [ækts] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt]

or	as	the	modern	social	reformer	believes	in	the	virtue	of	Acts	of	Parliament
或者	作为	这	现代的	社会的	改革者	相信	在	这	美德	的	使徒行传	的	议会

. [-]

. [51]

. [-]

或者像现代社会改革家所相信的那样，议会法案具有美德。[51]

[eɪt]

Eight

八

八

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ək'sesəri] , [ɪz][ðə; ði][ˌfʌndə'ment(ə)l][saɪn][kweɪ; kwɑː]

Literature	,	instead	of	being	an	accessory	,	is	the	fundamental	sine	qua
文学	,	反而	的	存在	一个	配饰	,	是	这	基本的	正弦	qua

[nɒn][ɒv; əv] [kəm'pliːt] ['lɪvɪŋ] .

non	of	complete	living	.
非	的	完全的	活的	.

文学不是附属品，而是完整生活的基本要素。

[naɪn]

Nine

九

九

[nəʊ]['nɒvəlɪst] , [haʊ'evə(r)] [ɪn'dʒiːniəs] , [huː] [dʌz] [nɒt] [raɪt] [wɒt] [hiː; hi] [fiːlz] , [ænd; ənd] [wɒt] ,

No	novelist	,	however	ingenious	,	who	does	not	write	what	he	feels	,	and	what	,
不	小说家	,	然而	巧妙	,	WHO	做	不是	写	什么	他	感觉	,	和	什么	,

任何小说家，无论多么才华横溢，都不能写出自己的感受和想法。

[baɪ][ɪts]['keəf(ə)l] ['fɪnɪʃ] , [ə'prɒksɪmətli] [pliːz] [hɪm'self] , [kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]

by	its	careful	finish	,	approximately	pleases	himself	,	can	continue	to	satisfy	the
经过	它是	小心	结束	,	大约	请	他自己	,	能	继续	到	满足	这

['ævərɪdʒ] ['riːdə(r)] .

average	reader	.
平均的	读者	.

凭借其精心的制作，大致上令自己满意，并能继续满足普通读者的需求。

[hiː; hi] [meɪ] [hæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [prɪ'keəriəsli] [ɒn][ðə; ði][skɜːrts][ɒv; əv][ˌpɒpju'lærəti] ,

He	may	hang	for	years	precariously	on	the	skirts	of	popularity	,
他	可能	悬挂	为了	年	岌岌可危	在	这	裙子	的	人气	,

他可能会在人气边缘徘徊多年，岌岌可危。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end][hiː; hi] [wɪl] [fɔːl] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] .

but	in	the	end	he	will	fall	;	he	will	be	found	out	.
但	在	这	结尾	他	将要	落下	;	他	将要	是	成立	出去	.

但最终他会失败；他的真面目会被揭穿。

[ten]

Ten

十

十

['əʊnli][ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [ɪk'spekt] ['hæpinəs] .

Only	the	fool	and	the	very	young	expect	happiness	.
仅有的	这	傻子	和	这	非常	年轻的	预计	幸福	.

只有傻瓜和幼小的孩子才会期待幸福。

[ðə; ði][waɪz] ['mɪəli] [həʊp][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] , [æt; ət] [liːst] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [bɔːd] ,

The	wise	merely	hope	to	be	interested	,	at	least	not	to	be	bored	,
这	明智的	仅仅	希望	到	是	感兴趣的	,	在	至少	不是	到	是	无聊的	,

智者只希望自己能感兴趣，至少不会感到无聊。

[ɪn][ðeə(r)] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðɪs] [wɜːld] .
in their passage through this world .
在 他们的 通道 通过 这 世界 .

在他们穿越这个世界的过程中。

['nʌθɪŋ] [ɪz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [lʌv] [ænd; ənd] [griːf] , [ænd; ənd][ðə; ði][wʌn] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Nothing is so interesting as love and grief , and the one involves the other .
没有什么 是 所以 有趣的 作为 爱 和 悲伤 , 和 这 一 涉及 这 其他 .

世间最有趣的莫过于爱与悲伤，而这两者又彼此交织。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [k'ɒmənəst] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] [mæn][ɪz][hɪz; ɪz] ['aɪdlnəs] ,
One of the commonest characteristics of the successful man is his idleness ,
一 的 这 最常见的 特征 的 这 成功的 男人 是 他的 懒惰 ,

成功人士最常见的特征之一就是懒惰。

[hɪz; ɪz] [ɪ'mens] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] ['weɪstɪŋ] [taɪm] . [-]
his immense capacity for wasting time . [52]
他的 巨大 容量 为了 浪费 时间 . [-]

他极其擅长浪费时间。[52]

[twelv]
Twelve
十二

十二

['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'gɑːd] ['lɪtərəri] [teɪst] ['sɪmpli] [æz; əz][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] , [ænd; ənd]
People who regard literary taste simply as an accomplishment , and
人们 WHO 看待 文学 品尝 简单地 作为 一个 成就 , 和
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['sɪmpli] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'strækʃn] ,
literature simply as a distraction ,
文学 简单地 作为 一个 分心 ,

有些人把文学品味仅仅视为一种成就，把文学仅仅视为一种消遣。

[wɪl] ['nevə(r)]['truːli] [sək'siːd] , ['aɪðə(r)][ɪn][ə'kwaɪərɪŋ][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ɔː(r)][ɪn]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][hɑːf] -
will never truly succeed , either in acquiring the accomplishment or in using it half -
将要 绝不 真的 成功 , 任何一个 在 收购 这 成就 或者 在 使用 它 一半 -
[ə'kwaɪəd] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'strækʃn] .
acquired as a distraction .
获得 作为 一个 分心 .

无论是取得真正的成就，还是将半成品用作消遣，都永远无法真正成功。

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ðə; ði]['faɪnɪst][səʊlz] [hæv; həv][ðeə(r)] [ɪɹ'ækʃənz] , [ðeə(r)] [ri'beljən] [ə'genst] [waɪz] ['riːz(ə)n] .
The finest souls have their reactions , their rebellions against wise reason .
这 最好的 灵魂 有 他们的 反应 , 他们的 叛乱 反对 明智的 原因 .

即使是最优秀的人，也会有他们的反应，也会反抗明智的理性。

[ˌfɔː'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [pə'laɪtnəs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] [dɪ'kri:sɪŋ] [wɪð] ['ɪntɪməsi] — [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kri:s] !

My	theory	is	that	politeness	,	instead	of	decreasing	with	intimacy	—	should	increase	!
我的	理论	是	那	礼貌	,	反而	的	递减	和	亲密关系	—	应该	增加	!

我的理论是，礼貌程度不但不会随着亲密程度的提高而降低，反而应该提高！

[ænd; ənd] [wen] [aɪ] [seɪ] “ [pə'laɪtnəs] ” [aɪ] [mi:n] ['kɒmən] , [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [pə'laɪtnəs] .

And	when	I	say	“	Politeness	”	I	mean	common	,	superficial	politeness	.
和	什么时候	我	说	“	礼貌	”	我	意思是	常见的	,	浅	礼貌	.

我所说的“礼貌”指的是普通的、肤浅的礼貌。

[aɪ] [doʊnt] [mi:n] [ðə; ði] [di:p] - [daʊn] [sɔ:t] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] ['əʊnli] [dɪ'tekt] [wɪð] [ə; eɪ]

I	don't	mean	the	deep	-	down	sort	of	thing	that	you	can	only	detect	with	a
我	不	意思是	这	深的	-	向下	种类	的	事物	那	你	能	仅有的	探测	和	一个

[dɪ'vaɪnɪŋ] - [rɒd] .

divining	-	rod	.
占卜	-	杆	.

我指的不是那种只能用探矿棒才能探测到的深层的东西。

[ˌfɪf'ti:n]
Fifteen
十五

十五

['mɑ:kəs] [ɔ:'ri:lɪəs] [ɪz] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔ:rədli] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði]

Marcus	Aurelius	is	assuredly	regarded	as	the	greatest	of	writers	in	the
马库斯	奥勒留	是	当然	认为	作为	这	最	的	作家	在	这

['hju:mən] [mə'ʃi:n] [sku:l] ,

human	machine	school	,
人类	机器	学校	,

马可·奥勒留无疑是人机学派中最伟大的作家。

[ænd; ənd] [nɒt] [tu:; tə] [ri:d] [hɪm] ['deɪli] [ɪz] [kən'sɪdəd] [baɪ] ['meni] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['hæbɪt] . [-]

and	not	to	read	him	daily	is	considered	by	many	to	be	a	bad	habit	.	[	53	]
和	不是	到	读	他	日常的	是	经过考虑的	经过	许多	到	是	一个	坏的	习惯	.	[	-	]

许多人认为，不每天阅读他的作品是一种坏习惯。[53]

[ˌsɪks'ti:n]
Sixteen
十六

十六

[pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['si:krət] [ɒv; əv] ['bɔ:lˌzæks] [ju'ni:k] ['paʊə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ri:də(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ju'ni:k]

Part	of	the	secret	of	Balzac's	unique	power	over	the	reader	is	the	unique
部分	的	这	秘密	的	巴尔扎克的	独特的	力量	超过	这	读者	是	这	独特的

['tendənsi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [təʊld] .

tendency	of	his	own	interest	in	the	thing	to	be	told	.
趋势	的	他的	自己的	兴趣	在	这	事物	到	是	讲述	.

巴尔扎克对读者具有独特影响力的秘诀之一，在于他对所讲述的故事抱有浓厚的兴趣。

[ˌsev(ə)n'ti:n]
Seventeen
十七

十七

“ ['ʌnə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] ” ['fɪnɪʃt] -

“	Anna	of	the	Five	Towns	”	finished	1901
“	安娜	的	这	五	城镇	”	完成的	-

《五镇的安娜》完成于1901年

[ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [ɪz] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] .

The	art	of	fiction	is	the	art	of	telling	a	story	.
这	艺术	的	小说	是	这	艺术	的	讲述	一个	故事	.

小说的艺术就是讲述故事的艺术。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz][nɒt][səʊ] ['ɒbviəs] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːm] .

This	statement	is	not	so	obvious	and	unnecessary	as	it	may	seem	.
这	陈述	是	不是	所以	明显的	和	不必要	作为	它	可能	似乎	.

这句话并非像表面看起来那样显而易见、毫无必要。

[məʊst] [bɪ'gɪnəz] [ænd; ənd] ['meni] “ ['præktɪst] [hændz] ” [ə'tend] [tuː; tə][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [θɪŋz]

Most	beginners	and	many	“	practised	hands	”	attend	to	all	kinds	of	things
最多	初学者	和	许多	“	已实践	双手	”	出席	到	全部	种类	的	事物

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri] .

before	they	attend	to	the	story	.
前	他们	出席	到	这	故事	.

大多数初学者和许多“老手”在关注故事之前都会先处理各种各样的事情。

[wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] ['kærəktə(r)][ɔː(r)]['lændskeɪp] ,

With	them	the	art	of	fiction	is	the	art	of	describing	character	or	landscape	,
和	他们	这	艺术	的	小说	是	这	艺术	的	描述	特点	或者	景观	,

在他们看来，小说的艺术就是描写人物或风景的艺术。

[ɒv; əv] ['getɪŋ] “ ['ætməsfɪə(r)] , ” [ænd; ənd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hjuːmərəs] , [pə'θetɪk] , ['flɪpənt] , [ɔː(r)]

of	getting	“	atmosphere	,	”	and	of	being	humorous	,	pathetic	,	flippant	,	or
的	获得	“	气氛	,	”	和	的	存在	幽默	,	可怜的	,	轻浮的	,	或者

['terɪfaɪɪŋ] ;

terrifying	;
恐怖	;

营造“氛围”，以及幽默、可怜、轻浮或恐怖的氛围；

[waɪl] [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [fiːts] .

while	the	story	is	a	perfunctory	excuse	for	these	feats	.
尽管	这	故事	是	一个	敷衍了事	原谅	为了	这些	壮举	.

而这个故事只是为这些壮举敷衍了事的借口。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌpærəfə'neɪliə] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [trɪks]

They	are	so	busy	with	the	traditional	paraphernalia	of	fiction	,	with	the	tricks
他们	是	所以	忙碌的	和	这	传统的	用具	的	小说	,	和	这	技巧

[ɒv; əv][ðə; ði][krɑːft] ,

of	the	craft	,
的	这	工艺	,

他们忙于小说创作的传统手法和技巧，

[ðæt] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] [səb'sɪdiəri] [tɑːsk] .

that	what	should	be	the	principal	business	is	reduced	to	a	subsidiary	task	.
那	什么	应该	是	这	主要的	商业	是	减少	到	一个	子公司	任务	.

原本应该是主要业务的事情却降格为次要任务。

[ðeɪ] [fə'get] [ðæt] ['kærəktə(r)] , ['lændskeɪp] , ['ætməsfɪə(r)] , ['hjuːmə(r)] , ['peɪθɒs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

They	forget	that	character	,	landscape	,	atmosphere	,	humour	,	pathos	,	etc	.	,
他们	忘记	那	特点	,	景观	,	气氛	,	幽默	,	感伤	,	ETC	.	,

[ɑː(r); ə(r)][nɒt][endz][ɪn] [ðəm'selvz] ,

are	not	ends	in	themselves	,
是	不是	结束	在	他们自己	,

他们忘记了人物、风景、氛围、幽默、悲情等等，本身并不是目的。

[bʌt; bət]['əʊnli] [miːnz] [tə'wɔːd] [æn; ən][end] . [-]

but	only	means	toward	an	end	.	[	54	]
但	仅有的	方法	朝向	一个	结尾	.	[	-	]

但只是达到目的的手段。[54]

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen
十八

[haʊ] [truː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][ˈhjuːmən] [səʊl] [ɪz] [ˈsɒlətri] , [ðæt] [ˈkɒntent][ɪz][ðə; ði][ˈəʊnli] [truː] [ˈrɪtʃɪz] ,

How	**true**	**it**	**is**	**that**	**the**	**human**	**soul**	**is**	**solitary**	**,**	**that**	**content**	**is**	**the**	**only**	**true**	**riches**	**,**
如何	真的	它	是	那	这	人类	灵魂	是	孤	,	那	内容	是	这	仅有的	真的	财富	,

人类的灵魂是孤独的，知足才是真正的财富，这话多么真切！

[ænd; ənd] [ðæt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhæpi] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [gʊd] .

and	**that**	**to**	**be**	**happy**	**we**	**must**	**be**	**good**	**.**
和	那	到	是	快乐的	我们	必须	是	好的	.

要想快乐，我们必须善良。

[ˌnaɪnˈtiːn]

Nineteen

十九

十九

[men][ɒv; əv] [ˈlɛtəz] [huː] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][ˈdʒiːniəs][duː; də][nɒt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][men][ɒv; əv]

Men	**of**	**letters**	**who**	**happen**	**to**	**have**	**genius**	**do**	**not**	**write**	**for**	**men**	**of**
男人	的	信件	WHO	发生	到	有	天才	做	不是	写	为了	男人	的

['lɛtəz] .

letters	**.**
信件	.

那些恰巧才华横溢的文人，并不为文人而写作。

[ðeɪ] [raɪt] , [æz; əz] ['waːgnə] [wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi] [kəm'pəʊzd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

They	**write**	**,**	**as**	**Wagner**	**was**	**proud**	**to**	**say**	**he**	**composed**	**,**	**for**	**the**
他们	写	,	作为	瓦格纳	曾是	自豪的	到	说	他	由	,	为了	这

['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

ordinary	**person**	**.**
普通的	人	.

正如瓦格纳自豪地宣称的那样，他们的作品是为普通人而作。

['twenti]

Twenty

二十

二十

[greɪt] [sək'ses] ['nevə(r)] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblə] ['vɜːtjuːz] ,

Great	**success**	**never**	**depends**	**on**	**the**	**practice**	**of**	**the**	**humbler**	**virtues**	**,**
伟大的	成功	绝不	取决于	在	这	实践	的	这	谦逊	美德	,

伟大的成功从来都不是建立在践行卑微美德之上的。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['praʊdə(r)][v'aɪsɪz] .

though	**it**	**may**	**occasionally**	**depend**	**on**	**the**	**practice**	**of**	**the**	**prouder**	**vices**	**.**
尽管	它	可能	偶尔	依赖	在	这	实践	的	这	更骄傲	恶习	.

虽然有时这可能取决于某些更令人引以为傲的恶习的实践。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	**-**	**one**
二十	-	一

21

“ [aɪv] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gæləri] [twaɪs] , [ænd; ənd] , [ə'pɒn][maɪ] [wɜːd] ,

“	**I've**	**been**	**to**	**the**	**National**	**Gallery**	**twice**	**,**	**and**	**,**	**upon**	**my**	**word**	**,**
“	我已经	到过	到	这	国家的	画廊	两次	,	和	,	之上	我的	单词	,

“我去过国家美术馆两次，我可以负责任地说，

[aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n][ðeə(r)] !

I	**was**	**almost**	**the**	**only**	**person**	**there**	**!**
我	曾是	几乎	这	仅有的	人	那里	!

我当时几乎是唯一一个到场的人！

[ænd; ənd] [ɪts] [friː] , [tuː] !
And **it's** **free** **,** **too** **!**
和 它是 自由的 , 也 !

而且还是免费的!

['piːp(ə)l] [doʊnt] [wɒnt] ['pɪktʃə(r)] - ['gæləriz] .
People **don't** **want** **picture** **-** **galleries** **.**
人们 不 想 图片 - 画廊 .

人们不想要图片馆。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeid] [gəʊ] .
If **they** **did** **,** **they'd** **go** **.**
如果 他们 做过 , 他们会 去 .

如果他们真有那样做，他们就会去。

[huː] ['evə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] - [haʊs] ['empti] , [ɔː(r)] ['piːtə(r)] ['rɑːbɪnsənz] ?
Who **ever** **saw** **a** **public** **-** **house** **empty** **,** **or** **Peter** **Robinson's** **?**
WHO 曾经 锯 一个 民众 - 房子 空的 , 或者 彼得 罗宾逊的 ?

谁见过空荡荡的酒吧，或者彼得·罗宾逊的酒吧?

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] ! ” [-]
And **you** **have** **to** **pay** **there** **!** **”** **[** **55** **]**
和 你 有 到 支付 那里 ! ” [-]

而且你还得付钱！[55]

['twenti] - [tuː]
Twenty **-** **two**
二十 - 二

22

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] “ [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['friːdəm] ” [ɒv; əv] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [hæz; həz]
He **who** **has** **not** **been** **“** **presented** **to** **the** **freedom** **”** **of** **literature** **has**
他 WHO 有 不是 到过 “ 呈现 到 这 自由 ” 的 文学 有
[nɒt] ['weikən] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌpriː'neɪtl] [sliːp] .
not **wakened** **up** **out** **of** **his** **prenatal** **sleep** **.**
不是 醒来 向上 出去 的 他的 产前 睡觉 .

凡是没有“接触过”文学自由的人，都还没有从胎睡中醒来。

[hiː; hi] [ɪz] ['mɪəli] [nɒt] [bɔːn] .
He **is** **merely** **not** **born** **.**
他 是 仅仅 不是 出生 .

他根本没有出生。

[hiː; hi] [kænt] [siː] ; [hiː; hi] [kænt] [hɪə(r)] ; [hiː; hi] [kænt] [fiːl] [ɪn] ['eni] [fʊl] [sens] .
He **can't** **see** **;** **he** **can't** **hear** **;** **he** **can't** **feel** **in** **any** **full** **sense** **.**
他 不能 看 ; 他 不能 听到 ; 他 不能 感觉 在 任何 满的 感觉 .

他看不见；他听不见；他没有任何感觉。

[hiː; hi] [kæn; kən] ['əʊnli] [iːt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
He **can** **only** **eat** **his** **dinner** **.**
他 能 仅有的 吃 他的 晚餐 .

他只能吃晚饭。

['twenti] - [θriː]
Twenty **-** **three**
二十 - 三

23

[ɔːl] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [kənˌvɛnʃənələ'zeɪʃən] , [æn; ən] ['ɔːdərɪŋ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
All **the** **arts** **are** **a** **conventionalisation** **,** **an** **ordering** **of** **nature** **.**
全部 这 艺术 是 一个 常规化 , 一个 订购 的 自然 .

所有艺术都是对自然的一种约定俗成、秩序化处理。

['twenti] - [fɔː(r)]
Twenty - four
二十 - 四

[ðə; ði][eɪm][ɒv; əv] ['lɪtərərɪ] ['stʌdi] [ɪz][nɒt][tuː; tə][ə'mjuːz][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] ;
The aim of literary study is not to amuse the hours of leisure ;
这 目的 的 文学 学习 是 不是 到 娱乐 这 小时 的 闲暇 ;

文学研究的目的不是为了消磨闲暇时光;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [ə'weɪk] [wʌn'self] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv] , [tuː; tə][ɪn'tensɪfaɪ] [wʌnz] [kə'pæsəti]
it is to awake oneself , it is to be alive , to intensify one's capacity
它 是 到 醒 自己 , 它 是 到 是 活 , 到 强化 一个人的 容量
[fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] ,
for pleasure ,
为了 乐趣 ,

这是唤醒自我，这是活着，这是增强自身享受快乐的能力。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
for sympathy , and for comprehension .
为了 同情 , 和 为了 理解 .

为了同情和理解。

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[laɪk] ['evrɪ] ['eɪdʒɪŋ]['ɑːtɪst][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] [ə'kʌmplɪʃmənt] ,
Like every aging artist of genuine accomplishment ,
喜欢 每一个 老化 艺术家 的 真的 成就 ,

就像每一位真正有成就的老艺术家一样，

[hiː; hi] [njuː] — [nʌn] ['betə(r)] — [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [seɪv] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
he knew — none better — that there is no satisfaction save the satisfaction of
他 知道 — 没有任何 更好的 — 那 那里 是 不 满意 节省 这 满意 的
[fə'tiːg] ['ɑːftə(r)] ['ɒnɪst] [ɪn'devə(r)] .
fatigue after honest endeavour .
疲劳 后 诚实的 努力 .

他比任何人都清楚，唯有辛勤努力后疲惫带来的满足感才是真正的满足。

[hiː; hi] [njuː] — [nʌn] ['betə(r)] — [ðæt] [welθ] [ænd; ənd]['glɔːri][ænd; ənd][faɪn] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)]
He knew — none better — that wealth and glory and fine clothes are
他 知道 — 没有任何 更好的 — 那 财富 和 荣耀 和 美好的 衣服 是
[nɔːt] , [ænd; ənd] [ðæt] ['streɪvɪŋ] [ɪz][ɔːl] . [-]
naught , and that striving is all . [56]
零 , 和 那 努力 是 全部 . [-]

他比任何人都更清楚，财富、荣耀和华丽的衣服都毫无意义，奋斗才是最重要的。[56]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ɔːl] [miːnz] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] [duː; də][nɒt] [fə'get] [tuː; tə]
Prepare to live by all means , but for Heaven's sake do not forget to
准备 到 居住 经过 全部 方法 , 但 为了 天 清酒 做 不是 忘记 到
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

做好充分的生存准备，但看在上帝的份上，不要忘记好好生活。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[maɪ] ['bɜːθdeɪ]
My Birthday
我的 生日

我的生日

['sʌmtaɪmz] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hɔːlt][ænd; ənd] [ə'dres] [maɪ'self] : “ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [rɪtʃə] [ɔː(r)][juː; jʊ] [meɪ]
Sometimes I suddenly halt and address myself : “ You may be richer or you may
有时 我 突然 停止 和 地址 我 : “ 你 可能 是 更富有 或者 你 可能
[biː; bi] ['pʊrər] ;
be poorer ;
是 贫穷 ;

有时我会突然停下来，对自己说：“你可能更富有，也可能更贫穷；

[juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn]['greɪtə(r)] [pɒmp] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] , [ɔː(r)][ɪn] [les] .
you may live in greater pomp and luxury , or in less .
你 可能 居住 在 更大的 盛大场面 和 奢华 , 或者 在 较少的 .

你或许会过着更加奢华的生活，也可能过着相对简朴的生活。

[ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] , [ɪ'senʃəli] , [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
The point is , that you will always be , essentially , what you are now .
这 观点 是 , 那 你 将要 总是 是 , 本质上 , 什么 你 是 现在 .

关键在于，从本质上讲，你永远都会是现在的你。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['riːəl][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪk'sept] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv]
You have no real satisfaction to look forward to except the satisfaction of
你 有 不 真实的 满意 到 看 向前 到 除了 这 满意 的
[kən'tɪnjuəli] [ɪn'ventɪŋ] ,
continually inventing ,
持续 发明 ,

除了不断发明创造带来的满足感之外，你没有什么真正值得期待的满足感。

['fænsi] , [ɪ'mædʒɪnɪŋ] , ['skrɪb(ə)lɪŋ] .
fancying , imagining , scribbling .
幻想 , 想象 , 涂鸦 .

幻想，想象，涂鸦。

[seɪ] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'məʊʃən(ə)l][ˌɪndʒə'njuːəti] , [ðiːz] [ɪn'tɜːmɪnəb(ə)l] [ˌverɪ'eʃən] [ɒn]
Say another thirty years of these emotional ingenuities , these interminable variations on
说 其他 三十 年 的 这些 情绪 独创性 , 这些 没完没了 变体 在
[ðə; ði] [θiːm] [ɒv; əv] ['bjuːti] .
the theme of beauty .
这 主题 的 美丽 .

再过三十年，这些情感上的奇思妙想，这些关于美的无尽变奏。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɪ'nʌf] ?
Is it good enough ?
是 它 好的 足够的 ?

这样够好吗?

” [ænd; ənd][ai] ['ɑːnsə(r)d] : “ [jes] .
” And I answered : “ Yes .
” 和 我 回答 : “ 是的 .

我回答说：“是的。”

” [bʌt; bət] [huː] [nəʊz] ?
” But who knows ?
” 但 WHO 知道 ?

“但谁知道呢？”

[huː] [kæn; kən] [prɪ'kluːd] [ðə; ði] [rɪ'grets] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kaʊtʃ] ?
Who **can** **preclude** **the** **regrets** **of** **the** **dying** **couch** **?**
WHO 能 排除 这 遗憾 的 这 垂死 长椅 ?

谁能阻止垂死之人留下遗憾?

['twenti] - [eɪt]
Twenty **-** **eight**
二十 - 八

二十八

[ðə; ði] ['bæləns t] ['sænəti][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [maɪnd] [meɪks] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ,
The **balanced** **sanity** **of** **a** **great** **mind** **makes** **impossible** **exaggeration** **,** **and** **,**
这 均衡 理智 的 一个 伟大的 头脑 制作 不可能的 夸张 , 和 ,
['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'stɔːʃ(ə)n] . [-]
therefore **,** **distortion** **.** **[** **57** **]**
所以 , 失真 . [-]

伟大的头脑所展现出的平衡理智，使得夸大其词成为不可能，因此也使得歪曲事实成为不可能。[57]

['twenti] - [naɪn]
Twenty **-** **nine**
二十 - 九

二十九

[nəʊ][ɑːt] [ðæt] [ɪz][nɒt] [plænd] [ɪn] [fɔːm] [ɪz] [wɜːθ] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
No **art** **that** **is** **not** **planned** **in** **form** **is** **worth** **consideration** **,**
不 艺术 那 是 不是 计划 在 形式 是 值得 考虑 ,

任何未经形式规划的艺术作品都不值得考虑。

[ænd; ənd][nəʊ][laɪf] [ðæt] [ɪz][nɒt] [plænd] [ɪn] [kən'venʃ(ə)n] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi][ˌsætɪs'fæktəri] .
and **no** **life** **that** **is** **not** **planned** **in** **convention** **can** **ever** **be** **satisfactory** **.**
和 不 生活 那 是 不是 计划 在 习俗 能 曾经 是 令人满意的 .

任何不按惯例规划的生活都不可能令人满意。

['θɜːti]
Thirty
三十

三十

[ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ɪz] ['seldəm] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [ə'pɒn] ['wɪmɪn] .
The **value** **of** **restraint** **is** **seldom** **inculcated** **upon** **women** **.**
这 价值 的 克制 是 很少 灌输 之上 女性 .

克制的价值观很少被灌输给女性。

[ɪn'diːd] , [ɪts] ['ɑːpəzəts] — [gʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [hɪ'stɪəriə] — [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] , [ɪn]
Indeed **,** **its** **opposites** **—** **gush** **and** **a** **tendency** **to** **hysteria** **—** **are** **regarded** **,** **in**
的确 , 它是 相反的 — 喷 和 一个 趋势 到 歇斯底里 — 是 认为 , 在
['meni] [rɪ'spektəbl] ['kwɔːtəz] ,
many **respectable** **quarters** **,**
许多 可敬 四分之一 ,

事实上，它的反面——热情奔放和歇斯底里的倾向——在许多受人尊敬的人士看来，

[æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [truː] ['wʊmənlinəs] ; [ə'trɪbjuːts] [tuː; tə][biː; bi]
as **among** **the** **proper** **attributes** **of** **true** **womanliness** **;** **attributes** **to** **be**
作为 之中 这 恰当的 属性 的 真的 女性气质 ; 属性 到 是
[ɑː'tɪstɪkli] ['kʌltɪveɪtɪd] .
artistically **cultivated** **.**
艺术上 栽培 .

作为真正女性气质的恰当特质之一；这些特质需要被艺术地培养。

['θɜːti] - [wʌn]
Thirty **-** **one**
三十 - 一

三十一

[ðeə(r)] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ['kʌntri] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd][ɒv; əv] [juːθ] [ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]

There	grows	in	the	North	Country	a	certain	kind	of	youth	of	whom	it	may
那里	生长	在	这	北	国家	一个	肯定	种类	的	青年	的	谁	它	可能

[biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lʌndənə(r)] .

be	said	that	he	is	born	to	be	a	Londoner	.
是	说	那	他	是	出生	到	是	一个	伦敦人	.

在北方地区，有一种年轻人，可以说他天生就是个伦敦人。

[ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ˌæpə'tein] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [ðæt] ['kʊmz] [daʊn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

The	metropolis	,	and	everything	that	appertains	to	it	,	that	comes	down	from	it	,
这	都会	,	和	一切	那	相关的	到	它	,	那	来	向下	从	它	,

大都市，以及与之相关的、源自大都市的一切事物，

[ðæt] [gəʊz] [ʌp]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æn; ən] [ɪm'pɪəriəs] [ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

that	goes	up	into	it	,	has	for	him	an	imperious	fascination	.
那	去	向上	进入	它	,	有	为了	他	一个	专横	魅力	.

对他来说，那向上攀登的东西有着一种不可抗拒的吸引力。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [sk'uːldeɪz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][hiː; hi] [lɜːrnz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['dəʊlf(ə)l] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['eksɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [treɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlweɪ] [-]

Long	before	schooldays	are	over	he	learns	to	take	a	doleful	pleasure	in	watching	the	exit	of	the	London	train	from	the	railway	[	58	]
长的	前	学生时代	是	超过	他	学习	到	拿	一个	悲伤的	乐趣	在	观看	这	出口	的	这	伦敦	火车	从	这	铁路	[	-	]

在他上学的日子结束之前很久，他就学会了带着一丝忧伤的快乐观看伦敦火车驶出铁路[58]。

['steɪʃ(ə)n] .

station	.
车站	.

车站。

[hiː; hi][stændz][baɪ][ðə; ði][hɒt] ['endʒɪn][ænd; ənd] ['envi] [ðə; ði] ['veri] ['stəʊkə(r)] .

He	stands	by	the	hot	engine	and	envies	the	very	stoker	.
他	站立	经过	这	热的	引擎	和	羡慕	这	非常	司炉	.

他站在滚烫的发动机旁，羡慕着那位司炉工。

['geɪzɪŋ] ['kjʊəriəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒɪz] [hiː; hi] ['wʌndər] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Gazing	curiously	into	the	carriages	he	wonders	that	men	and	women	,
凝视	奇怪的是	进入	这	马车	他	奇迹	那	男人	和	女性	,

他好奇地凝视着马车，心想：男男女女，

[huː] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [wɪl] [biː; bi] ['tredɪŋ] [striːts] [kɔːld] [ˌpɪkə'dɪli] [ænd; ənd][ðə; ði][strænd] ,

who	in	a	few	hours	will	be	treading	streets	called	Piccadilly	and	the	Strand	,
WHO	在	一个	很少	小时	将要	是	踩踏	街道	称为	皮卡迪利	和	这	斯特兰德	,

几个小时后，他们将漫步在名为皮卡迪利大街和斯特兰德大街的街道上。

[kæn; kən] ['kɒntəmpleɪt] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'pærənt] ['kɑːmnəs] ;

can	contemplate	the	immediate	future	with	so	much	apparent	calmness	;
能	沉思	这	即时	未来	和	所以	很多	明显	平静	;

能够如此平静地思考近期未来；

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'dæsəti] [tuː; tə] [lʊk] [bɔːd] .

some	of	them	even	have	the	audacity	to	look	bored	.
一些	的	他们	甚至	有	这	大胆	到	看	无聊的	.

他们中有些人甚至厚颜无耻地露出无聊的表情。

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['θrəʊɪŋ] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] [væn][æz; əz]

He	finds	it	difficult	to	keep	from	throwing	himself	in	the	guard's	van	as
他	发现	它	难的	到	保持	从	投掷	他自己	在	这	警卫的	货车	作为

[ˌaɪ 'tiː][glaɪdz][pɑːst][hɪm] ;

it	glides	past	him	;
它	滑翔	过去的	他	;

当警卫的厢式货车从他身边呼啸而过时，他很难克制住自己不跳进车里的冲动；

[ænd; ənd][nɒt][ʌn'tɪl][ðə; ði][lɑːst] [kəʊtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [spek] [ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪstəns] [dʌz] [hiː; hi] [tɜːn] [ə'weɪ]

and	not	until	the	last	coach	is	a	speck	upon	the	distance	does	he	turn	away
和	不是	直到	这	最后的	教练	是	一个	斑点	之上	这	距离	做	他	转动	离开

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

直到最后一辆马车变成远处的一个小点，他才转身离开。

['nɒdɪŋ] ['æbsəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɪkɪt] - [klɑːk] , [huː] [nəʊz] [hɪm] [wel] ,

nodding	absently	to	the	ticket	-	clerk	,	who	knows	him	well	,
点头	心不在焉地	到	这	票	-	职员	,	WHO	知道	他	出色地	,

他心不在焉地向售票员点了点头，售票员很了解他。

[gəʊ][həʊm][tuː; tə] [nɜːs] [ə; eɪ] [veɪg] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [driːm] [ɒv; əv] [taʊn] . [-]

go	home	to	nurse	a	vague	ambition	and	dream	of	town	.	[	59	]
去	家	到	护士	一个	模糊的	志向	和	梦	的	镇	.	[	-	]

回家怀揣着模糊的抱负和梦想，梦想着进城。[59]

[dʒuːn]

June
六月

六月

[wʌn]

One
一

一

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃ] [ə; eɪ] ['griːvəns] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][faɪv] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɪn]

To	cultivate	and	nourish	a	grievance	when	you	have	five	hundred	pounds	in
到	培育	和	滋养	一个	不满	什么时候	你	有	五	百	磅	在

[jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] ,

your	pocket	,
你的	口袋	,

当你口袋里揣着五百英镑的时候，却还去滋生怨恨，

[ɪn] [kæʃ] , [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

in	cash	,	is	the	most	difficult	thing	in	the	world	.
在	现金	,	是	这	最多	难的	事物	在	这	世界	.

用现金支付是世界上最难的事情。

[tuː]

Two
二

二

[ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn; ən][æk'tɪvəti][ɪz]['nevə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][səb'dʒektɪd][tuː; tə]

The	full	beauty	of	an	activity	is	never	brought	out	until	it	is	subjected	to
这	满的	美丽	的	一个	活动	是	绝不	带来	出去	直到	它	是	受	到

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd][strɪkt] ['ɔːdərɪŋ] [ænd; ənd][naɪs] ['bælənsɪŋ] .

discipline	and	strict	ordering	and	nice	balancing	.
纪律	和	严格的	订购	和	好的	平衡	.

一项活动的全部美感只有在受到纪律、严格秩序和良好平衡的约束时才能展现出来。

[θriː]
Three
三

三

[ðə; ði] [ʌn'feɪdɪŋ] [tʃɑːm] [ɒv; əv]['klæsɪk(ə)l]['mjuːzɪk][ɪz] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	unfading	charm	of	classical	music	is	that	you	never	tire	of	it	.
这	不褪色	魅力	的	古典	音乐	是	那	你	绝不	胎	的	它	.

古典音乐永恒的魅力在于，你永远不会对它感到厌倦。

[fɔː(r)]
Four
四

四

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz]['juːnɪfaɪɪŋ] ; [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði][stɑː(r)] ,

The	spirit	of	literature	is	unifying	;	it	joins	the	candle	and	the	star	,
这	精神	的	文学	是	统一	;	它	加入	这	蜡烛	和	这	星星	,

文学精神具有凝聚力；它将蜡烛与星辰连接在一起。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)][ɪz]

and	by	the	magic	of	an	image	shows	that	the	beauty	of	the	greater	is
和	经过	这	魔法	的	一个	图像	演出	那	这	美丽	的	这	更大的	是

[ɪn][ðə; ði] [les] . [-]

in	the	less	.	[	60	]
在	这	较少的	.	[	-	]

通过图像的魔力，它表明伟大的美在于渺小之中。[60]

[faɪv]
Five
五

五

[ɪf] ['piːp(ə)l] , [baɪ] ['mɪəli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [kʊd; kəd] ['regjələli] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [riːd] ,

If	people	,	by	merely	wishing	to	do	so	,	could	regularly	and	seriously	read	,
如果	人们	,	经过	仅仅	祝	到	做	所以	,	可以	经常	和	严重地	读	,

如果人们仅仅出于自愿就能经常认真地阅读，

[əb'zɜːv] , [raɪt] , [ænd; ənd][juːz] ['evri] ['fæk(ə)lti][ænd; ənd] [sens] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['lɪt(ə)l]

observe	,	write	,	and	use	every	faculty	and	sense	,	there	would	be	very	little
观察	,	写	,	和	使用	每一个	学院	和	感觉	,	那里	会	是	非常	小的

['ment(ə)l] [ˌɪnɪ'fɪʃnsi] .

mental	inefficiency	.
精神的	效率低下	.

观察、写作，并运用每一种能力和感官，就不会有太大的精神低效。

[sɪks]
Six
六

六

[lɔːz] [ænd; ənd] [ruːlz] , [fɔːmz] [ænd; ənd] ['serɪmənɪz] , [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪn] [ðəm'selvz] , [frɒm; frəm]

Laws	and	rules	,	forms	and	ceremonies	,	are	good	in	themselves	,	from
法律	和	规则	,	表格	和	仪式	,	是	好的	在	他们自己	,	从

[ə; eɪ] ['mɪəli] [ɛs'θɛtɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,

a	merely	æsthetic	point	of	view	,
一个	仅仅	审美的	观点	的	看法	,

从纯粹的审美角度来看，法律和规则、形式和仪式本身都是好的。

[ə'pɑːt][frɒm; frəm][ðeə(r)]['səʊʃ(ə)l]['vælјuː][ænd; ənd] [nə'sesəti] .

apart	from	their	social	value	and	necessity	.
除	从	他们的	社会的	价值	和	必要性	.

除了它们的社会价值和必要性之外。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wɪmɪn] [hæv; həv][ə; eɪ]['mænə(r)][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt]
Fashionable **women** **have** **a** **manner** **of** **sitting** **down** **quite** **different** **from** **that**
时髦 女性 有 一个 方式 的 坐着 向下 相当 不同的 从 那
[ɒv; əv]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['wɪmɪn] .
of **ordinary** **women** **.**
的 普通的 女性 .

时尚女性的坐姿与普通女性截然不同。

[ðeɪ] ['əʊnli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
They **only** **touch** **the** **back** **of** **the** **chair** **at** **the** **top** **.**
他们 仅有的 触碰 这 后退 的 这 椅子 在 这 顶部 .

它们只接触到椅子靠背的顶部。

[ðeɪ] [doʊnt] [lɒl] [bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [ɪ'skeɪp] [lɔl] [baɪ][dɪnt][ɒv; əv] ['greɪsflnəs] .
They **don't** **loll** **but** **they** **only** **escape** **lolling** **by** **dint** **of** **gracefulness** **.**
他们 不 哈哈 但 他们 仅有的 逃脱 懒散 经过 凹痕 的 优美 .

他们不会懒散地躺着，但他们凭借优雅的姿态才避免了懒散。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] [kɜ:rvz] , [slɑ:nt, slænt] , [dɪ'sents] , ['naɪsli] ['kælkjuleɪtɪd] .
It **is** **an** **affair** **of** **curves** **,** **slants** **,** **descents** **,** **nicely** **calculated** **.**
它 是 一个 事务 的 曲线 , 斜面 , 下降 , 很好 计算 .

这是一段由曲线、斜坡和下坡组成的优美旅程，一切都经过精心计算。

[ðeɪ] [ɪ'læbərətli] [li:d] [jɔ:(r); jə(r)] [aɪ] ['daʊnwədz] ['əʊvə(r)]['grædʒuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪk'spæns] ,
They **elaborately** **lead** **your** **eye** **downwards** **over** **gradually** **increasing** **expanses** **,**
他们 精心 带领 你的 眼睛 向下 超过 逐步地 增加 广阔的区域 ,

它们巧妙地引导你的视线向下移动，越过逐渐扩大的视野，

[ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli][ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðeə(r)] [fi:t] — [ænd; ənd][ju:; jʊ][doʊnt] [si:] [ðeə(r)] [fi:t] .
and **naturally** **you** **expect** **to** **see** **their** **feet** **—** **and** **you** **don't** **see** **their** **feet** **.**
和 自然 你 预计 到 看 他们的 脚 — 和 你 不 看 他们的 脚 .

你自然会希望看到他们的脚——但你却看不到他们的脚。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'stɜ:bɪŋ] [tu:; tə][ˌʌnˌhæ'bɪtʃuˌeɪtɪd][bɪ'həʊldə(r)] . [-]
The **thing** **is** **apt** **to** **be** **disturbing** **to** **unhabituated** **beholders** **.** **[** **61** **]**
这 事物 是 易于 到 是 令人不安 到 不习惯的 旁观者 . [-]

对于不习惯这种景象的人来说，这东西可能会令人不安。[61]

[eɪt]
Eight
八

八

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['momənts] [ɪn][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] ['evri] ['nɒvəlɪst] [wen] [hi:; hi] [fi:lz] ['di:pli]
There **are** **moments** **in** **the** **working** **day** **of** **every** **novelist** **when** **he** **feels** **deeply**
那里 是 时刻 在 这 在职的 天 的 每一个 小说家 什么时候 他 感觉 深
[ðæt] ['eniθɪŋ] — [rəʊd] - ['mendɪŋ] ,
that **anything** **—** **road** **-** **mending** **,**
那 任何事物 — 路 - 修补 ,

每个小说家在一天的工作中都会有那么一些时刻，他深深地感到任何事——修路、

[ʃɒp] - ['wɔ:kɪŋ] , ['haʊsbreɪkɪŋ] — [wʊd] [bi:; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [ɪ't3:n(ə)l] ['tɔ:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
shop **-** **walking** **,** **housebreaking** **—** **would** **be** **better** **than** **this** **eternal** **torture** **of** **the**
店铺 - 步行 , 驯养家禽 — 会 是 更好的 比 这 永恒 酷刑 的 这
[breɪn] ; [bʌt; bət] [sʌtʃ] ['moments] [pɑ:s] .
brain **;** **but** **such** **moments** **pass** **.**
脑 ; 但 这样的 时刻 经过 .

入室行窃、偷窃——都比这种永无休止的脑部折磨要好；但这样的时刻终会过去。

[naɪn]
Nine
九

九

['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['veərid][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] ,

During	**a**	**long**	**and**	**varied**	**career**	**as**	**a**	**bachelor**	**,**
期间	一个	长的	和	多种多样	职业	作为	一个	学士	,

在漫长而丰富多彩的单身生涯中，

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [pə'laɪtnəs] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]

I	**have**	**noticed**	**that**	**marriage**	**is**	**usually**	**the**	**death**	**of**	**politeness**	**between**	**a**
我	有	注意到	那	婚姻	是	通常	这	死亡	的	礼貌	之间	一个

[mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['wʊmən] .

man	**and**	**a**	**woman**	**.**
男人	和	一个	女士	.

我注意到，婚姻通常会导致男女之间礼貌的消失。

[ai][hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][strɒŋgə(r)][ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ðə; ði] [wiːkə] [ðə; ði] ['mænəz] .

I	**have**	**noticed**	**that**	**the**	**stronger**	**the**	**passion**	**the**	**weaker**	**the**	**manners**	**.**
我	有	注意到	那	这	更强	这	热情	这	较弱	这	礼仪	.

我发现，激情越强烈，礼貌就越差。

[ten]
Ten
十

十

[maɪ] [sens] [ɒv; əv][sɪ'kjʊərəti][ə'mɪd][ðə; ði] [kə'lɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] [laɪz][ɪn][ðə; ði][fɜːm] ['kɒnʃəsnəs]

My	**sense**	**of**	**security**	**amid**	**the**	**collisions**	**of**	**existence**	**lies**	**in**	**the**	**firm**	**consciousness**
我的	感觉	的	安全	之中	这	碰撞	的	存在	谎言	在	这	公司	意识

[ðæt] [dʒʌst][æz; əz][maɪ] ['bɒdi] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][maɪ][maɪnd] ,

that	**just**	**as**	**my**	**body**	**is**	**the**	**servant**	**of**	**my**	**mind**	**,**
那	只是	作为	我的	身体	是	这	仆人	的	我的	头脑	,

在人生的种种碰撞中，我的安全感源于一个坚定的信念：正如我的身体是我的思想的仆人一样，

[səʊ][ɪz][maɪ][maɪnd][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

so	**is**	**my**	**mind**	**the**	**servant**	**of**	**me**	**.**
所以	是	我的	头脑	这	仆人	的	我	.

所以，我的心思也成了我的仆人。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːpɒk] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['mɛdəˌteɪtɪvnəs] . [-]

The	**fault**	**of**	**the**	**epoch**	**is**	**the**	**absence**	**of**	**meditativeness**	**.**	**[**	**62**	**]**
这	过错	的	这	时代	是	这	缺席	的	冥想	.	[	-	]

这个时代的缺点是缺乏冥想精神。[62]

[twelv]
Twelve
十二

十二

['piːp(ə)l] [huː] [dəʊnt][wɒnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] , ['piːp(ə)l] [huː] [wʊd] ['suːnə(r)] ['haɪbəneɪt] [ðæn; ðən] [fiːl]

People	**who**	**don't**	**want**	**to**	**live**	**,**	**people**	**who**	**would**	**sooner**	**hibernate**	**than**	**feel**
人们	WHO	不	想	到	居住	,	人们	WHO	会	很快	冬眠	比	感觉

[ɪn'tensli] ,

intensely	**,**
强烈地	,

不想活的人，宁愿冬眠也不愿感受强烈情感的人，

[wɪl] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [ɪsˈtʃuː] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .

will	be	wise	to	eschew	literature	.
将要	是	明智的	到	避免	文学	.

最好远离文学作品。

[ˌθɜːˈtiːn]

Thirteen

十三

十三

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] [səʊ] [ʃʊə(r)] [ɒv; əv] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [ˈkrɑːftsmən] [æz; əz] [ðə; ði]

No	one	is	so	sure	of	achieving	the	aims	of	the	literary	craftsman	as	the
不	一	是	所以	当然	的	实现	这	目标	的	这	文学	工匠	作为	这

[mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ænd; ənd] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [ænd; ənd]

man	who	has	something	to	say	and	wishes	to	say	it	simply	and
男人	WHO	有	某物	到	说	和	愿望	到	说	它	简单地	和

[hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	done	with	it	.
有	完毕	和	它	.

没有人比那些有话要说，并且希望用简单的语言表达出来就此结束的人，更有把握实现文学创作的目标。

[ˌfɔːˈtiːn]

Fourteen

十四

十四

[ðə; ði] [maɪnd] [kæn; kən] [ˈəʊnli] [biː; bi] [ˈkɔŋkə] [baɪ] [ˈregjələ(r)] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ,

The	mind	can	only	be	conquered	by	regular	meditation	,
这	头脑	能	仅有的	是	征服	经过	常规的	冥想	,

只有通过规律的冥想才能征服心灵。

[baɪ] [dɪˈsaɪdɪŋ] [bɪˈfɔːhænd] [wɒt] [dəˈrekʃ(ə)n] [ɪts] [ækˈtɪvəti] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ,

by	deciding	beforehand	what	direction	its	activity	ought	to	take	,
经过	决定	预先	什么	方向	它是	活动	应该	到	拿	,

通过预先决定其活动的方向，

[ænd; ənd] [ɪnˈsɪstɪŋ] [ðæt] [ɪts] [ækˈtɪvəti] [teɪk] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ; [ˈɔːlsəʊ] [baɪ] [ˈnevə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪd(ə)l] ,

and	insisting	that	its	activity	take	that	direction	;	also	by	never	leaving	it	idle	,
和	坚持	那	它是	活动	拿	那	方向	;	还	经过	绝不	离开	它	闲置的	,

并坚持使其活动朝着这个方向发展；同时，也从不让它闲置。

[ˌʌndɪˈrektɪd] , [ˈmɑːstəlɪs] , [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [ˈrændəm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] [ˈɑːftə(r)] [dɑːk]

undirected	,	masterless	,	to	play	at	random	like	a	child	in	the	streets	after	dark
无方向	,	无主	,	到	玩	在	随机的	喜欢	一个	孩子	在	这	街道	后	黑暗的

.

:

.

漫无目的，无主，像个孩子在夜幕降临后的街头随意玩耍。

[ˌfɪfˈtiːn]

Fifteen

十五

十五

[ðə; ði] [ˈentəpraɪz] [ɒv; əv] [ˈfɔːmɪŋ] [wʌnz] [ˈlɪtərəri] [teɪst] [ɪz] [æn; ən] [əˈgriːəb(ə)l] [wʌn] ;

The	enterprise	of	forming	one's	literary	taste	is	an	agreeable	one	;
这	企业	的	成型	一个人的	文学	品尝	是	一个	同意	一	;

培养个人文学品味是一件令人愉快的事情；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [əˈgriːəb(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [səkˈsiːd] . [-]

if	it	is	not	agreeable	it	cannot	succeed	.	[	63	]
如果	它	是	不是	同意	它	不能	成功	.	[	-	]

如果不能达成共识，就无法成功。[63]

[ˌsɪks'ti:n]
Sixteen
十六

十六

[ðə; ði] ['ætɪtju:d] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['di:snt] ['pɜ:s(ə)n] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] ['klæsɪks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
The **attitude** **of** **the** **average** **decent** **person** **towards** **the** **classics** **of** **his** **own**
这 态度 的 这 平均的 体面的 人 向 这 经典 的 他的 自己的

[tʌŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [dɪs'trʌst] — [ai][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [sed] ,
tongue **is** **one** **of** **distrust** **—** **I** **had** **almost** **said** **,**
舌头 是 一 的 怀疑 — 我 有 几乎 说 ,

一般正派人士对本语言经典著作的态度都是不信任的——我差点就说出来了。

[ɒv; əv][fɪə(r)] .
of **fear** **.**
的 害怕 .

恐惧。

[ˌsev(ə)n'ti:n]
Seventeen
十七

十七

[ˌeɪ 'em][ai] , [ə; eɪ]['pɔ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] [fɔ:s] [ðæt] [ɪg'zɪstɪd] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
Am **I** **,** **a** **portion** **of** **the** **Infinite** **Force** **that** **existed** **billions** **of** **years** **ago** **,**
是 我 , 一个 部分 的 这 无限 力量 那 存在 数十亿 的 年 前 ,

我是否是数十亿年前存在的无限力量的一部分?

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪg'zɪst] ['bɪljənz] [ɒv; əv] [j'iəz] [hens] ,
and **which** **will** **exist** **billions** **of** **years** **hence** **,**
和 哪个 将要 存在 数十亿 的 年 因此 ,

并且将在数十亿年后依然存在,

['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ə'laʊ] [maɪ'self][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌrid] [baɪ]['eni] [tə'restriəl] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)]['ment(ə)l] [ɪ'vent] ?
going **to** **allow** **myself** **to** **be** **worried** **by** **any** **terrestrial** **physical** **or** **mental** **event** **?**
去 到 允许 我 到 是 担心 经过 任何 陆地 身体的 或者 精神的 事件 ?

我要让自己为任何现实世界的生理或心理事件而担忧吗?

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] .
I **am** **not** **.**
我 是 不是 .

我不是。

[ˌeɪ'ti:n]
Eighteen
十八

十八

[ðeə(r)] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn'ekspɜ:t] ['ɔ:θə(r)] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] [hu:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi][mɔ:(r)]
There **is** **not** **a** **successful** **inexpert** **author** **writing** **to** **-** **day** **who** **would** **not** **be** **more**
那里 是 不是 一个 成功的 不专业 作者 写作 到 - 天 WHO 会 不是 是 更多的

[sək'sesf(ə)l] — [hu:] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['betə(r)] [ɪs'ti:md] [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'si:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)]
successful **—** **who** **would** **not** **be** **better** **esteemed** **and** **in** **receipt** **of** **a** **larger**
成功的 — WHO 会 不是 是 更好的 尊敬的 和 在 收据 的 一个 更大的

['ɪnkʌm] — [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ekspɜ:t] .
income **—** **if** **he** **had** **taken** **the** **trouble** **to** **become** **expert** **.**
收入 — 如果 他 有 已采取 这 麻烦 到 变得 专家 .

如今，没有哪个成功的非专业作家，如果当初肯花些功夫成为专家，不会更加成功，不会更受尊敬，不会获得更高的收入。

[skɪl] [dʌz] [kaʊnt] ; [skɪl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [wɜːθ] [ɪts] [kɒst] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] .

Skill	does	count	;	skill	is	always	worth	its	cost	in	time	and	labour	.
技能	做	数数	;	技能	是	总是	值得	它是	成本	在	时间	和	劳动	.

技术确实很重要；技术永远值得付出时间和劳动成本。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ə; eɪ] [hɪl] [ðæn; ðən][ʌp] , [bʌt; bət][ðə; ði] [vjuː] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp]

It	is	easier	to	go	down	a	hill	than	up	,	but	the	view	is	from	the	top
它	是	更轻松	到	去	向下	一个	爬坡道	比	向上	,	但	这	看法	是	从	这	顶部

. [-]

.	[	64	]

. [-]

下山比上山容易，但山顶的风景更美。[64]

['twenti]

Twenty
二十

二十

[fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][suː'preməsi; sjuː'preməsi][ɪn][ɑːt] .

For	me	there	is	no	supremacy	in	art	.
为了	我	那里	是	不	霸权	在	艺术	.

对我而言，艺术不存在至高无上的地位。

[wen] ['fɪfti] ['ɑːtɪsts] [hæv; həv] [kən'traɪvd] [tuː; tə][biː; bi][suː'priːm; sjuː'priːm] , [suː'preməsi; sjuː'preməsi]

When	fifty	artists	have	contrived	to	be	supreme	,	supremacy
什么时候	五十	艺术家	有	人为的	到	是	最高	,	霸权

[bɪ'kʌmz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

becomes	impossible	.
变成	不可能的	.

当五十位艺术家都想争当至高无上时，至高无上就变得不可能了。

[teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [baɪ] [griːg] .

Take	a	little	song	by	Grieg	.
拿	一个	小的	歌曲	经过	格里格	.

举个格里格的小例子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɜːfɪkt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm] .

It	is	perfect	,	it	is	supreme	.
它	是	完美的	,	它	是	最高	.

它完美无瑕，至高无上。

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][biː; bi]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [griːg] [wɒz; wəz] [greɪt] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [ðæt] [sɒŋ] .

No	one	could	be	greater	than	Grieg	was	great	when	he	wrote	that	song	.
不	一	可以	是	更大的	比	格里格	曾是	伟大的	什么时候	他	写道	那	歌曲	.

没有人能比格里格更伟大，他创作那首歌的时候非常伟大。

[ðə; ði] [həʊl] [lɑːst][ækt][ɒv; əv][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɒdz][ɪz][nɒt]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

The	whole	last	act	of	The	Twilight	of	the	Gods	is	not	greater	than	a	little
这	所有的	最后的	行为	的	这	暮	的	这	神	是	不是	更大的	比	一个	小的

[sɒŋ] [ɒv; əv] [griːgz] .

song	of	Grieg's	.
歌曲	的	格里格的	.

《诸神的黄昏》的最后一幕，其精彩程度还不如格里格的一首小歌。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

[wiː; wi] [tɔːkt] [bʊks] .

We	talked	books	.
我们	谈话	图书	.

我们聊了书。

[wiː; wi][dʒʌst] ['sɪmpli] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [bʊks] [wɪ'ðaʊt] [end] , ['preɪzɪŋ] [ɔː(r)] ['dæmɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

We	just	simply	enumerated	books	without	end	,	praising	or	damning	them	,	and
我们	只是	简单地	列举	图书	没有	结尾	,	赞扬	或者	令人震惊的	他们	,	和

[ə'reɪndʒd] ['ɔːθəz] [ɪn] [niːt] [pjuː] ,

arranged	authors	in	neat	pews	,
安排	作者	在	整洁的	教堂长椅	,

我们只是简单地列举了无数的书籍，对它们进行赞扬或贬低，并将作者们整齐地排列在教堂的长椅上。

[laɪk] ['kæt(ə)l] [ɪn] ['klɑːsɪz] [æt; ət] [æn; ən] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ʃəʊ] .

like	cattle	in	classes	at	an	agricultural	show	.
喜欢	牛	在	课程	在	一个	农业	展示	.

就像农业展览会上分组的牛一样。

[nəʊ] ['pɑːstaɪm] [ɪz] [mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [ðə; ði] [bʊk] [dɪ'ziːz] ,

No	pastime	is	more	agreeable	to	people	who	have	the	book	disease	,
不	消遣	是	更多的	同意	到	人们	WHO	有	这	书	疾病	,

对于患有书虫病的人来说，没有比读书更令人愉悦的消遣方式了。

[ænd; ənd] [nʌn] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [fliːts] [ðə; ði] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɪz] [mɔː(r)] [dɪ'laɪtfəli] ['fjuːtaɪl] .

and	none	more	quickly	fleets	the	hours	,	and	none	is	more	delightfully	futile	.
和	没有任何	更多的	迅速地	舰队	这	小时	,	和	没有任何	是	更多的	令人愉悦	徒劳	.

没有哪件事比它更快地消磨时光，也没有哪件事比它更令人愉悦地徒劳无功。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['grævəti] [ɪz] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'fensəbl] [wen] [juː; jʊ] [fɔːl] [ˌdaʊn'steəz] ; [bʌt; bət]

The	law	of	gravity	is	absurd	and	indefensible	when	you	fall	downstairs	;	but
这	法律	的	重力	是	荒诞	和	站不住脚的	什么时候	你	落下	楼下	;	但

[juː; jʊ] [ə'beɪ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

you	obey	it	.	[	65	]
你	服从	它	.	[	-	]

当你从楼梯上摔下来时，万有引力定律是荒谬的、站不住脚的；但你还是会遵守它。[65]

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

It	is	difficult	to	make	a	reputation	,
它	是	难的	到	制作	一个	名声	,

建立声誉并非易事。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] ['sɪəriəsli] [tuː; tə] [mɑː(r)] [ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wʌns] ['prɒpəli] [meɪd]

but	it	is	even	more	difficult	seriously	to	mar	a	reputation	once	properly	made
但	它	是	甚至	更多的	难的	严重地	到	马尔	一个	名声	一次	适当地	制成

— [səʊ] ['feɪθf(ə)l] [ɪz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

—	so	faithful	is	the	public	.
—	所以	忠实	是	这	民众	.

但是，一旦建立了良好的声誉，就很难严重损害它——因为公众非常忠诚。

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɒst] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [in'diə] .

That	which	has	cost	a	sacrifice	is	always	endeared	.
那	哪个	有	成本	一个	牺牲	是	总是	可爱的	.

凡是付出过代价的事物，总是更令人喜爱。

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[ɪf] ['lɪtərəri] [ə'spaiərənt] ['dʒenjuɪnli] [felt] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [wɜːdz]

If	literary	aspirants	genuinely	felt	that	literature	was	the	art	of	using	words
如果	文学	有志者	真的	毛毡	那	文学	曾是	这	艺术	的	使用	字

, [bæd] ,

,	bad	,
,	坏的	,

如果文学爱好者真心认为文学是运用文字的艺术，那真是糟糕透了。

['slɪpʃɒd] ['raɪtɪŋ] — ['raɪtɪŋ] [ðæt] ['stʌltɪfaɪ] [ðə; ði] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

slipshod	writing	—	writing	that	stultifies	the	thought	and	emotion	which	it	is
草率	写作	—	写作	那	使愚钝	这	想法	和	情感	哪个	它	是

[dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ɪ'fektɪv] — [wʊd] [suːn] [biː; bi] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] .

designed	to	render	effective	—	would	soon	be	a	thing	of	the	past	.
设计	到	使成为	有效的	—	会	很快	是	一个	事物	的	这	过去的	.

粗制滥造的写作——那种扼杀了它本应有效表达的思想和情感的写作——很快就会成为过去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [æz; əz] [ə'prentɪsɪz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɑːts]

For	they	would	begin	at	the	beginning	as	apprentices	to	all	other	arts
为了	他们	会	开始	在	这	开始	作为	学徒	到	全部	其他	艺术

[ɑː(r); ə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] .

are	compelled	to	.
是	被迫	到	.

因为他们必须像其他所有技艺的学徒一样，从头开始学习。

[ðə; ði] ['sɪəriəs] ['stjuːd(ə)nt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋ] [huː] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt]

The	serious	student	of	painting	who	began	his	apprenticeship	by	trying	to	paint
这	严肃的	学生	的	绘画	WHO	开始	他的	学徒制	经过	尝试	到	画

[ə; eɪ] ['fæməli] [gruːp] ,

a	family	group	,
一个	家庭	团体	,

这位认真学习绘画的学生，从尝试画一幅家庭合影开始了他的学徒生涯。

[wʊd] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['luːnətɪk] .

would	be	regarded	as	a	lunatic	.
会	是	认为	作为	一个	疯子	.

会被视为疯子。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['æspərənt] [huː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['luːnətɪk]

But	the	literary	aspirant	who	begins	with	a	novel	is	precisely	that	sort	of	lunatic
但	这	文学	有志者	WHO	开始	和	一个	小说	是	恰恰	那	种类	的	疯子

,

,
,

但是，那些以小说为起点的文学爱好者，恰恰就是那种疯子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [gets] [hɪm'self] ['ɪntuː] [prɪnt] [dʌz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [liːst]

and	the	fact	that	he	sometimes	gets	himself	into	print	does	not	in	the	least
和	这	事实	那	他	有时	获得	他自己	进入	打印	做	不是	在	这	至少

['mɪtɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['luːnəsi] . [-]

mitigate	his	lunacy	.	[	66	]
缓解	他的	疯狂	.	[	-	]

他有时能把自己写进报纸上，但这丝毫不能减轻他的疯狂。[66]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɪn'ventɪd] , [mæn'kaɪnd][ɪz][ə; eɪ]
In spite of all the differences which we have invented , mankind is a
在 尽管如此 的 全部 这 差异 哪个 我们 有 发明 , 人类 是 一个
['feləʊʃɪp] [ɒv; əv] ['brʌðəz] ,
fellowship of brothers ,
奖学金 的 兄弟 ,

尽管我们创造了各种差异，但人类仍然是一个兄弟般的大家庭。

[ˌəuvə'ʃædəu] [baɪ][ɪn'sɒljəb(ə)l][ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ['mɪstəriz] ,
overshadowed by insoluble and fearful mysteries ,
黯然失色 经过 不溶 和 可怕 谜团 ,

被无法解决且令人恐惧的谜团所笼罩，

[ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɒn]['mju:tʃuəl] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd] [trʌst] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ]
and dependent upon mutual goodwill and trust for the happiness it may
和 依赖 之上 相互的 善意 和 相信 为了 这 幸福 它 可能
[həʊp] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] .
hope to achieve .
希望 到 达到 .

并且，幸福的实现取决于彼此的善意和信任。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[ðə; ði] [breɪn] [ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:vənt] , [ɪk'stɪəriə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [fɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:gəʊ] .
The brain is a servant , exterior to the central force of the Ego .
这 脑 是 一个 仆人 , 外部的 到 这 中央 力量 的 这 自我 .

大脑是自我中心力量的仆人，它位于自我之外。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][kən'trəʊl] ,
If it is out of control ,
如果 它 是 出去 的 控制 ,

如果失控了，

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnkən'trəʊləbl] [bʌt; bət] ['mɪəli] [ðæt] [ɪts] ['dɪsəplɪn] [hæz; həz] [bi:n]
the reason is not that it is uncontrollable but merely that its discipline has been
这 原因 是 不是 那 它 是 不可控的 但 仅仅 那 它是 纪律 有 到过
[nɪ'glektɪd] .
neglected .
被忽视的 .

原因不在于它无法控制，而仅仅在于它的纪律被忽视了。

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[ai][hæv; həv] [bi:n] [təʊld][baɪ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['greɪtɪst] ['nɑ:vəlɪsts] [ðæt] [hi:; hi] ['kɒnstəntli] [ri:dz] [ðə; ði]
I have been told by one of our greatest novelists that he constantly reads the
我 有 到过 讲述 经过 一 的 我们的 最 小说家 那 他 不断地 阅读 这
['dɪkʃən(ə)ri] ,
dictionary ,
字典 ,

我们最伟大的小说家之一告诉我，他经常读字典。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] [θruː] ['sevrəl] [taɪmz] .

and	that	in	his	youth	he	read	the	dictionary	through	several	times	.
和	那	在	他的	青年	他	读	这	字典	通过	一些	时代	.

他年轻时曾多次通读字典。

[aɪ] [meɪ] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['ænɪkdəʊt] [ɒv; əv] ['bʌk(ə)l] , [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɒv; əv][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [huː] ,

I	may	recount	the	anecdote	of	Buckle	,	the	historian	of	civilisation	,	who	,
我	可能	叙事	这	轶事	的	扣上	,	这	历史学家	的	文明	,	WHO	,

我可以讲述一下文明史学家巴克尔的轶事，他

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['dɪkʃən(ə)ri] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [preɪz] , [sed] : “ [jes] ,

when	a	certain	dictionary	was	mentioned	in	terms	of	praise	,	said	:	“	Yes	,
什么时候	一个	肯定	字典	曾是	提及	在	条款	的	称赞	,	说	:	“	是的	,

当有人称赞某本词典时，他说：“是的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['dɪkʃənrɪz] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [θruː] [wɪð] ['pleʒə(r)] . ” [-]

it	is	one	of	the	few	dictionaries	I	have	read	through	with	pleasure	.	”	[	67	]
它	是	一	的	这	很少	字典	我	有	读	通过	和	乐趣	.	”	[	-	]

这是我少数几本读完后仍然感到愉悦的词典之一。”[67]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðə; ði]['pʌblɪk] [meɪ] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [dʌz] , [əd'maɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .

The	public	may	,	and	generally	does	,	admire	a	great	artist	.
这	民众	可能	,	和	一般来说	做	,	钦佩	一个	伟大的	艺术家	.

公众可能会，而且通常也确实会，对伟大的艺术家表示钦佩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] ([ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [endz]) [baɪ][əd'maɪərɪŋ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋz] .

But	it	begins	(	and	sometimes	ends	)	by	admiring	him	for	the	wrong	things	.
但	它	开始	(	和	有时	结束	)	经过	钦佩	他	为了	这	错误的	事物	.

但这一切始于（有时也终于）对他的不恰当的欣赏。

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪz][mɔː(r)] ['haɪli] [rɪ'gɑːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pəʊətri] ,

Shakespeare	is	more	highly	regarded	for	his	philosophy	than	for	his	poetry	,
莎士比亚	是	更多的	高度	认为	为了	他的	哲学	比	为了	他的	诗	,

莎士比亚的哲学思想比他的诗歌更受推崇。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'plɔːz] [æt; ət]['eni] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] “ ['hæmlət] ” [wɪl] [pruːv] .

as	the	applause	at	any	performance	of	“	Hamlet	”	will	prove	.
作为	这	掌声	在	任何	表现	的	“	村庄	”	将要	证明	.

任何一场《哈姆雷特》演出的掌声都能证明这一点。

['bælzæk] ['kɒŋkəz] [baɪ] [ðæt] [ˌʌn'teɪmd] [ɪg'zjuːbərəns][ænd; ənd] [ðəʊz] [kruːd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['melədrɑːmə] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [liːst] ['væljuəb(ə)l] [pɑːts] [ɒv; əv][hɪm] .

Balzac	conquers	by	that	untamed	exuberance	and	those	crude	effects	of	melodrama	which	are	the	least	valuable	parts	of	him	.
巴尔扎克	征服者	经过	那	未驯服的	热情洋溢	和	那些	原油	效果	的	情节剧	哪个	是	这	至少	有价值的	部分	的	他	.

巴尔扎克凭借其桀骜不驯的热情和粗犷的戏剧效果征服了观众，而这些恰恰是他作品中最不值钱的部分。

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

[juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'vaɪd]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['ɪntuː] [tuː] ['elɪmənts] [ænd; ənd] [seɪ] : [ðɪs] [ɪz]['mætə(r)][ænd; ənd]
You cannot divide literature into two elements and say : This is matter and
你 不能 划分 文学 进入 二 元素 和 说 : 这 是 事情 和
[ðæt] [staɪl] .
that style .
那 风格 .

你不能把文学作品分成两个要素，然后说：这是内容，那是风格。

['fɜːðə(r)] ,
Further ,
更远 ,

更远，

[ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [wɜːθ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]
the significance and the worth of literature are to be
这 意义 和 这 值得 的 文学 是 到 是
[ˌkɔmpri'hend] [ænd; ənd] [ə'sest] [ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]
comprehended and assessed in the same way as the significance and the
理解 和 评估 在 这 相同的 方式 作为 这 意义 和 这
[wɜːθ] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnən] :
worth of any other phenomenon :
值得 的 任何 其他 现象 :

文学的意义和价值应该用理解和评价任何其他现象的意义和价值的方式来理解和评价：

[baɪ][ðə; ðɪ]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] .
by the exercise of common - sense .
经过 这 锻炼 的 常见的 - 感觉 .

运用常识。

['kɒmən] - [sens] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['nəʊbədi] , [nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['dʒiːniəs] , [kæn; kən][biː; bi]
Common - sense will tell you that nobody , not even a genius , can be
常见的 - 感觉 将要 告诉 你 那 无人 , 不是 甚至 一个 天才 , 能 是
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['vʌlgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,
simultaneously vulgar and distinguished ,
同时地 庸俗 和 杰出的 ,

常识会告诉你，没有人，即使是天才，能够同时既庸俗又高雅。

[ɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌgli] , [ɔː(r)] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [veɪg] , [ɔː(r)]['tendə(r)][ænd; ənd] [hɑːʃ] .
or beautiful and ugly , or precise and vague , or tender and harsh .
或者 美丽的 和 丑陋的 , 或者 精确的 和 模糊的 , 或者 投标 和 残酷的 .

或者既美丽又丑陋，或者既精确又模糊，或者既温柔又残酷。

[ænd; ənd] ['kɒmən] - [sens] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [-]
And common - sense will therefore [68]
和 常见的 - 感觉 将要 所以 [-]

因此，常识会[68]

[tel] [juː; jʊ] [ðæt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][set] [ʌp] ['vaɪt(ə)l] [kɒntrə'dɪkʃnz] [bɪ'twiːn] ['mætə(r)][ænd; ənd] [staɪl] [ɪz]
tell you that to try to set up vital contradictions between matter and style is
告诉 你 那 到 尝试 到 放 向上必不可少的 矛盾 之间 事情 和 风格 是
[əb'sɜːd] .
absurd .
荒诞 .

告诉你，试图在物质和风格之间建立根本矛盾是荒谬的。

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'fɜː(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['stændədz] [ɒv; əv][laɪf] ,
If you refer literature to the standards of life ,
如果 你 参考 文学 到 这 标准 的 生活 ,

如果你将文学作品与生活标准联系起来，

['kɒmən] - [sens] [wɪl] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] ['kwɒlətɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] ['hevɪst] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)]

common	-	sense	will	at	once	decide	which	quality	should	count	heaviest	in	your
常见的	-	感觉	将要	在	一次	决定	哪个	质量	应该	数数	最重	在	你的

[ɪ'sti:m] . [-]

esteem	.	[	69	]
尊重	.	[	-	]

常识会立刻决定你最看重哪一种品质。[69]

[dʒʊ'laɪ]

July

七月

七月

[wʌn]

One

一

一

[wen] [wʌn] [hæz; həz] ['ri:əli] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] , [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ju:z] [kli:'ʃeɪz] ; [wʌn] ['kænɒt] .

When	one	has	really	something	to	say	,	one	does	not	use	clichés	;	one	cannot	.
什么时候	一	有	真的	某物	到	说	,	一	做	不是	使用	陈词滥调	;	一	不能	.

当一个人真正有话要说时，他不会使用陈词滥调；他不能使用。

[tu:]

Two

二

二

[ðə; ði] [ɪk'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ɪn'dɪfrəns] , [bi:; bi] [ˌaɪ 'ti:] [haɪ]

The	extinguishing	of	desire	,	with	an	accompanying	indifference	,	be	it	high
这	熄灭	的	欲望	,	和	一个	随同	漠不关心	,	是	它	高的

[ɔ:(r)] [ləʊ] , [ɪz] [bæd] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:θ] .

or	low	,	is	bad	for	youth	.
或者	低的	,	是	坏的	为了	青年	.

欲望的消磨，以及随之而来的冷漠（无论这种欲望是强烈还是低落），对青少年都是有害的。

[θri:]

Three

三

三

[du:; də] [ju:; jʊ] [sə'pəʊz] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [feɪm] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [dɪ'pendɪd] [ɒn] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði]

Do	you	suppose	that	if	the	fame	of	Shakespeare	depended	on	the	man	in	the
做	你	认为	那	如果	这	名声	的	莎士比亚	取决于	在	这	男人	在	这

[stri:t] ,

street	,
街道	,

你认为如果莎士比亚的名声取决于普通民众的看法，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [sə'vaɪv] [ə; eɪ] ['fɔ:tnaɪt] ?

it	would	survive	a	fortnight	?
它	会	存活	一个	两星期	?

它能撑过两周吗?

[fɔ:(r)]

Four

四

四

['kɒmən] - [sens] [wɪl] [sɒlv] ['eni] ['prɒbləm] — ['eni] ! — ['ɔ:lweɪz][prə'vaɪdɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪm'plɔɪd]
Common - sense will solve any problem — any ! — always provided it is employed
常见的 - 感觉 将要 解决 任何 问题 — 任何 ! — 总是 假如 它 是 受雇
[ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð] [pə'laɪtnəs] . [-]
simultaneously with politeness . [70]
同时地 和 礼貌 . [-]

常识可以解决任何问题——任何问题！——只要它与礼貌同时运用。[70]

[faɪv]
Five
五

五

['lʌndən] [ɪz][ðə; ði][məʊst][prə'vɪnʃ(ə)l] [taʊn] [ɪn] ['ɪŋglənd] — [ɪn'veəriəbli]['vʌlgə(r)] , [ri'ækʃən(ə)ri] ,
London is the most provincial town in England — invariably vulgar , reactionary ,
伦敦 是 这 最多 省级 镇 在 英格兰 — 总是 庸俗 , 反动 ,
[hɪ'sterɪk(ə)l] ,
hysterical ,
歇斯底里的 ,

伦敦是英格兰最土气的城市——总是庸俗、反动、歇斯底里。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
and behind the rest of the country .
和 在后面 这 休息 的 这 国家 .

落后于全国其他地区。

[ə; eɪ][naɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [pleɪs] ['ɪŋglənd] [wʊd] [bi:; bi] [ɪf] [wi:; wi][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [hæd; həd][tu:; tə]
A nice sort of place England would be if we in the provinces had to
一个 好的 种类 的 地方 英格兰 会 是 如果 我们 在 这 省份 有 到
['kɒpi] ['lʌndən] .
copy London .
复制 伦敦 .

如果外省居民都要效仿伦敦，那英国将会是一个多么美好的地方啊。

[sɪks]
Six
六

六

['prəʊgres][ɪz][ðə; ði]['grædʒuəl] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'endɪŋ] ['bæt(ə)l] [bɪ'twi:n] ['hju:mən]['ri:z(ə)n]
Progress is the gradual result of the unending battle between human reason
进步 是 这 逐渐地 结果 的 这 无尽的 战斗 之间 人类 原因
[ænd; ənd]['hju:mən]['ɪnstɪŋkt] ,
and human instinct ,
和 人类 本能 ,

进步是人类理性与人类本能之间永无休止斗争的渐进结果。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wɪnz] .
in which the former slowly but surely wins .
在 哪个 这 以前的 缓慢地 但 一定 胜利 .

其中前者缓慢但稳步地取得胜利。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[æz; əz][æn; ən] ['æθli:t] [treɪnz] , [æz; əz][æn; ən]['ækrəbæt] ['peɪnfəli] ['tʌmblz] [ɪn]['praɪvət] , [səʊ][mʌst; məst]

As	an	athlete	trains	,	as	an	acrobat	painfully	tumbles	in	private	,	so	must
作为	一个	运动员	火车	,	作为	一个	杂技演员	痛苦地	翻滚	在	私人的	,	所以	必须

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['æspərənt] [raɪt] .

the	literary	aspirant	write	.
这	文学	有志者	写	.

就像运动员训练，杂技演员私下痛苦地翻滚一样，有志成为文学家的人也必须写作。

[eɪt]

Eight

八

八

[ə; eɪ]['klæsɪk][ɪz][ə; eɪ] [wɜ:k] [wɪtʃ] [gɪvz] ['pleʒə(r)] [tu:; tə][ðə; ði][maɪ'nɒrəti] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tensli]

A	classic	is	a	work	which	gives	pleasure	to	the	minority	which	is	intensely
一个	经典的	是	一个	工作	哪个	给予	乐趣	到	这	少数民族	哪个	是	强烈地

[ænd; ənd] ['pɜ:mənəntli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . [-]

and	permanently	interested	in	literature	.	[	71	]
和	永久的	感兴趣的	在	文学	.	[	-	]

经典作品是指能够给少数对文学有着浓厚兴趣和持久兴趣的人带来愉悦的作品。[71]

[naɪn]

Nine

九

九

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi'ɒgrəfi] [meɪks] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

It	is	said	that	geography	makes	history	.
它	是	说	那	地理	制作	历史	.

有人说，地理塑造了历史。

[ɪn] ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['lʌndən] , ['weðə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]

In	England	,	and	especially	in	London	,	weather	makes	a	good	deal	of	history
在	英格兰	,	和	尤其	在	伦敦	,	天气	制作	一个	好的	交易	的	历史

.

:

.

在英国，尤其是在伦敦，天气对历史的影响举足轻重。

[ten]

Ten

十

十

[ðə; ði][wʌn]['praɪməri] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɪz][ə; eɪ][hɒt] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

The	one	primary	essential	to	literary	taste	is	a	hot	interest	in	literature	.
这	一	基本的	基本的	到	文学	品尝	是	一个	热的	兴趣	在	文学	.

文学品味的一个最主要要素是对文学的浓厚兴趣。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ðæt] , [ɔ:l][ðə; ði] [rest] [wɪl] [kʌm] .

If	you	have	that	,	all	the	rest	will	come	.
如果	你	有	那	,	全部	这	休息	将要	来	.

如果你拥有了这一点，其他的一切都会随之而来。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[ɪn][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][bi:; bi][səʊ] [hɑ:d] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən]

In	the	Five	Towns	human	nature	is	reported	to	be	so	hard	that	you	can
在	这	五	城镇	人类	自然	是	据报道	到	是	所以	难的	那	你	能

[breɪk] [stəʊnz] [ɒn][ˌaɪ 'ti:] .

break	stones	on	it	.
休息	石头	在	它	.

据说五镇的人性非常顽固，甚至可以击碎石头。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'ti:]['sɔfən, 'sɔ:-] ,

Yet	sometimes	it	softens	,
然而	有时	它	软化	,

但有时它也会变软，

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][reə(r)] [ɪ'dɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['veri]

and	then	we	have	one	of	our	rare	idylls	of	which	we	are	very
和	然后	我们	有	一	的	我们的	稀有的	田园诗	的	哪个	我们	是	非常

[praʊd] ,

proud	,
自豪的	,

然后，我们还有一段难得的田园诗般的时光，我们为此感到非常自豪。

[waɪl] [prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] .

while	pretending	not	to	be	.
尽管	假装	不是	到	是	.

同时假装不是。

[ðə; ði] [sɒft] [ænd; ənd] ['delɪkət] [saʊθ] [wʊd] ['pɒsəbli] [nɒt] [ɪ'sti:m] ['haɪli] ['aʊə(r)] [ɪ'dɪlz] , [æz; əz] [sʌtʃ]

The	soft	and	delicate	South	would	possibly	not	esteem	highly	our	idylls	,	as	such
这	柔软的	和	精美的	南	会	可能	不是	尊重	高度	我们的	田园诗	,	作为	这样的

.

:
.

温柔细腻的南方或许不会高度赞赏我们这种田园牧歌式的生活。

[ˌnevəðə'les] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['aʊə(r)] [ɪ'dɪlz] , [ɪ'dɪlɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ju: 'es] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪndɪŋ] [ˌju: 'es] ,

Nevertheless	they	are	our	idylls	,	idyllic	for	us	,	and	reminding	us	,
尽管如此	他们	是	我们的	田园诗	,	田园诗般的	为了	我们	,	和	提醒	我们	,

[baɪ]['sɜ:t(ə)n] ['sɪmptəmz] ,

by	certain	symptoms	,
经过	肯定	症状	,

然而，它们是我们心目中的理想之地，对我们而言是田园诗般的，并通过某些迹象提醒着我们：

[ðæt] , [ðəʊ] [wi:; wi]['nevə(r)][kraɪ] , [ðeə(r)][ɪz] [kən'si:ld] ['sʌmweə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['bɒdɪz] [ə; eɪ]

that	,	though	we	never	cry	,	there	is	concealed	somewhere	within	our	bodies	a
那	,	尽管	我们	绝不	哭	,	那里	是	暗	某处	之内	我们的	身体	一个

[faʊnt] [ɒv; əv] ['hæpi] [tɪəz] . [-]

fount	of	happy	tears	.	[	72	]
喷泉	的	快乐的	眼泪	.	[	-	]

虽然我们从未哭泣，但我们的身体里却隐藏着幸福的泪水。[72]

[twelv]

Twelve
十二

十二

['ri:z(ə)n] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv]['pɜ:sən(ə)l]['dɪgnəti] .

Reason	is	the	basis	of	personal	dignity	.
原因	是	这	基础	的	个人的	尊严	.

理性是个人尊严的基础。

[ˌθɜːˈtiːn]
Thirteen
十三

十三

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ][ðə; ði] [ˈpæʃənət] [fjuː] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈnaʊn] [ɒv; əv][ˈdʒiːniəs][ɪz] [kept] [əˈlaɪv][frɒm; frəm][wʌn]
It 它 **is** 是 **by** 经过 **the** 这 **passionate** 热情的 **few** 很少 **that** 那 **the** 这 **renown** 名声 **of** 的 **genius** 天才 **is** 是 **kept** 保留 **alive** 活 **from** 从 **one** 一
[ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][tuː; tə][əˈnʌðə(r)] .
generation 一代 **to** 到 **another** 其他 **.** .

正是少数充满热情的人，才使得天才的声名得以代代相传。

[ˌfɔːˈtiːn]
Fourteen
十四

十四

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈes(ə)ns] ;
We 我们 **are** 是 **all** 全部 **of** 的 **us** 我们 **the** 这 **same** 相同的 **in** 在 **essence** 本质 **;** ;

我们本质上都是一样的;

[wɒt] [ˈseprəts] [ˌjuː ˈes][ɪz] [ˈmɪəli] [ˈdɪfərənsɪz] [ɪn][ˈaʊə(r)] [rɪˈspektɪv] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ˌiːvəˈluːʃ(ə)n] .
what 什么 **separates** 分离 **us** 我们 **is** 是 **merely** 仅仅 **differences** 差异 **in** 在 **our** 我们的 **respective** 各自 **stages** 阶段 **of** 的 **evolution** 进化 **.** .

我们之间的区别仅仅在于我们各自所处的进化阶段不同。

[ˌfɪfˈtiːn]
Fifteen
十五

十五

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ˈdɪgnəti] [wɪl] [ˈəʊnli] [bliːd] [waɪl] [juː; jʊ] [wɒtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It 它 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **that** 那 **dignity** 尊严 **will** 将要 **only** 仅有的 **bleed** 流血 **while** 尽管 **you** 你 **watch** 手表 **it** 它 **.** .

众所周知，只有当你眼睁睁看着尊严被践踏时，它才会真正消逝。

[əˈvɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnstəntli] [draɪz] [ʌp] .
Avert 避免 **your** 你的 **eyes** 眼睛 **and** 和 **it** 它 **instantly** 即刻 **dries** 干燥 **up** 向上 **.** .

别过眼睛，它就会立刻干涸。

[ˌsɪksˈtiːn]
Sixteen
十六

十六

[ɔːl] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] , [ɒv; əv] [ˈpæʃ(ə)n] , [ɒv; əv][ɪˈməʊʃ(ə)n] ,
All 全部 **literature** 文学 **is** 是 **the** 这 **expression** 表达 **of** 的 **feeling** 感觉 **,** , **of** 的 **passion** 热情 **,** , **of** 的 **emotion** 情感 **,** ,

文学作品都是情感、激情和情绪的表达。

[kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ][senˈseɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪntərɪstɪŋnəs] [ɒv; əv][laɪf] . [-]
caused 导致 **by** 经过 **a** 一个 **sensation** 感觉 **of** 的 **the** 这 **interestingness** 趣味性 **of** 的 **life** 生活 **.** . **[** [**73** **]**]

由对生活充满兴趣的感觉所引起。[73]

[ˌsev(ə)nˈtiːn]
Seventeen
十七

十七

[dʒʌst][æz; əz] ['saɪəns] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] , [səʊ][ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ðə; ði]

Just	as	science	is	the	development	of	common	-	sense	,	so	is	literature	the
只是	作为	科学	是	这	发展	的	常见的	-	感觉	,	所以	是	文学	这

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['deɪli] [spiːtʃ] .

development	of	common	daily	speech	.
发展	的	常见的	日常的	演讲	.

正如科学是常识的发展一样，文学也是日常语言的发展。

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen

十八

十八

['evri] [mæn] [huː] [θɪŋks] ['klɪəli] [kæn; kən] [raɪt] ['klɪəli] , [ɪf] [nɒt] [wɪð] [greɪs] [ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l]

Every	man	who	thinks	clearly	can	write	clearly	,	if	not	with	grace	and	technical
每一个	男人	WHO	思考	清楚地	能	写	清楚地	,	如果	不是	和	优雅	和	技术的

[kə'rektnəs] .

correctness	.
正确性	.

任何一个思维清晰的人都能写出清晰的文章，即使文笔可能不够优美，技术上也不一定完全正确。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen

十九

十九

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] , ['kæθlɪk] [teɪst] ,

It	is	important	,	if	you	wish	ultimately	to	have	a	wide	,	catholic	taste	,
它	是	重要的	,	如果	你	希望	最终	到	有	一个	宽的	,	天主教	品尝	,

如果你最终希望拥有广泛的、包容性的品味，这一点很重要。

[tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] ['kɒmən] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['mɒd(ə)n] [wɪl] [stænd]

to	guard	against	the	too	common	assumption	that	nothing	modern	will	stand
到	警卫	反对	这	也	常见的	假设	那	没有什么	现代的	将要	站立

[kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['klæsɪks] .

comparison	with	the	classics	.
比较	和	这	经典	.

要警惕那种认为现代事物无法与经典相提并论的常见假设。

['twenti]

Twenty

二十

二十

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['speʃ(ə)l] [æk'tɪvətiz] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]

In	the	matter	of	its	own	special	activities	the	brain	is	usually	undisciplined
在	这	事情	的	它是	自己的	特别的	活动	这	脑	是	通常	散漫

[ænd; ənd][ˌʌnrɪ'laɪəb(ə)l] .

and	unreliable	.
和	不可靠的	.

就其自身特殊活动而言，大脑通常是缺乏纪律且不可靠的。

[wiː; wi]['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][nekst] . [-]

We	never	know	what	it	will	do	next	.	[	74	]
我们	绝不	知道	什么	它	将要	做	下一个	.	[	-	]

我们永远无法预知它下一步会做什么。[74]

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

[ɪts] [ðə; ði] [dɒdʒ] [ɒv; əv] ['evri] ['begɪŋ] - ['letə(r)]['raɪtə(r)][ɪn] ['ɪŋglənd] [tu:; tə] [mɑ:k] [hɪz; ɪz] ['envələʊp] “
It's the dodge of every begging - letter writer in England to mark his envelope “
它是 这 躲闪 的 每一个 乞讨 - 信 作家 在 英格兰 到 标记 他的 信封 “
['praɪvət] [ænd; ənd]['ɜ:dʒənt] .
Private and Urgent .
私人的 和 紧迫的 .

在英国，每个写乞讨信的人都会在信封上标注“私人紧急”。

” ['twenti] - [tu:]
” Twenty - two
” 二十 - 二

“22

['wɪmɪn] [grəʊ] [əʊld] ; ['wɪmɪn] [si:s] [tu:; tə] [lɜ:n] ; [bʌt; bət][men] , ['nevə(r)] .
Women grow old ; women cease to learn ; but men , never .
女性 生长 老的 ; 女性 停止 到 学习 ; 但 男人 , 绝不 .

女人会变老；女人会停止学习；但男人永远不会。

['twenti] - [θri:]
Twenty - three
二十 - 三

23

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [bʌt; bət][ɪn] ['nʌθɪŋ] [els] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌprɒpə'gændɪst] ;
In literature , but in nothing else , I am a propagandist ;
在 文学 , 但 在 没有什么 别的 , 我 是 一个 宣传工作者 ;

在文学领域，我是一名宣传家，但在其他任何领域，我都不是。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt]['kɒntent][tu:; tə] [ki:p] [maɪ][ə'pɪnjən][ænd; ənd][let]['ʌðə(r)z] [ki:p] [ðeəz] .
I am not content to keep my opinion and let others keep theirs .
我 是 不是 内容 到 保持 我的 观点 和 让 其他的 保持 他们的 .

我不能只保留自己的观点，而让别人保留他们的观点。

[tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜ:θləs] [bʊk] [ɪn][maɪ] [haʊs] ([seɪv] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['bɪznəs]) ,
To have a worthless book in my house (save in the way of business) ,
到 有 一个 毫无价值 书 在 我的 房子 (节省 在 这 方式 的 商业) ,

家里放一本毫无价值的书（除了在商业上有用之外），

[tu:; tə] [nəʊ] [ðæt] ['eni] [frend] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] , ['æktʃuəli] [di'stres] [ˌem 'i:] .
to know that any friend is enjoying it , actually distresses me .
到 知道 那 任何 朋友 是 享受 它 , 实际上 痛苦 我 .

知道有朋友在享受它，反而让我感到难过。

[ðæt] [bʊk] [mʌst; məst][gəʊ] , [ðə; ði] [prɪ'tenʃən] [ɒv; əv] [ðæt] [bʊk] [mʌst; məst][bi:; bi][ɪk'spəʊzd] ,
That book must go , the pretensions of that book must be exposed ,
那 书 必须 去 , 这 虚荣心 的 那 书 必须 是 裸露 ,

那本书必须被弃用，那本书的虚伪本质必须被揭露。

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ] [pi:s] [ɒv; əv][maɪnd] .
if I am to enjoy peace of mind .
如果 我 是 到 享受 和平 的 头脑 .

如果我想要获得内心的平静。

['twenti] - [fɔ:(r)]
Twenty - four
二十 - 四

24

[aɪ][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [θɔ:t] : [ɪf] [ə; eɪ][sʌn][kʊd; kəd] [lʊk] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['mʌðərz] [hɑ:t] ,
I have often thought : If a son could look into a mother's heart ,
我 有 经常 想法 : 如果 一个 儿子 可以 看 进入 一个 母亲的 心 ,

我常常想：如果儿子能够看透母亲的内心，

[wɒt] [æn; ən] ['aɪˌəʊpnə] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ! [-]
what **an** **eyeopener** **he** **would** **have** **!** **[** **75** **]**
什么 一个 令人大开眼界 他 会 有 ! [-]

他会大开眼界的！[75]

['twenti] - [faɪv]
Twenty **-** **five**
二十 - 五

二十五

[wen] [ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ɪk'spresɪz] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [muːd] [wɪð] ['ækjərəsi] , [luː'sɪdəti] ,
When **a** **writer** **expresses** **his** **individuality** **and** **his** **mood** **with** **accuracy** **,** **lucidity** **,**
什么时候 一个 作家 表达 他的 个性 和 他的 情绪 和 准确性 , 明朗 ,
[ænd; ənd] [sɪn'serəti] ,
and **sincerity** **,**
和 诚意 ,

当一位作家能够准确、清晰、真诚地表达自己的个性和情感时，

[ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['ʌglinəs] , [ðen] [hiː; hi] [əˈtʃiːvz] [gʊd] [staɪl] .
and **with** **an** **absence** **of** **ugliness** **,** **then** **he** **achieves** **good** **style** **.**
和 和 一个 缺席 的 丑陋 , 然后 他 实现 好的 风格 .

如果没有丑陋，那么他就达到了良好的风格。

[staɪl] — [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] — [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['splendɪd] ['sʌmθɪŋ]
Style **—** **it** **cannot** **be** **too** **clearly** **understood** **—** **is** **not** **a** **certain** **splendid** **something**
风格 — 它 不能 是 也 清楚地 理解 — 是 不是 一个 肯定 灿烂 某物
[wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [ædz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
which **the** **writer** **adds** **to** **his** **meaning** **.**
哪个 这 作家 添加 到 他的 意义 .

风格——这一点怎么强调都不为过——并不是作者为表达的意义所添加的某种华丽的东西。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['miːnɪŋ] ;
It **is** **in** **the** **meaning** **;**
它 是 在 这 意义 ;

就其含义而言；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [wɪtʃ] ['speʃəli] [rɪ'flekts] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ænd; ənd]
it **is** **that** **part** **of** **the** **meaning** **which** **specially** **reflects** **his** **individuality** **and**
它 是 那 部分 的 这 意义 哪个 特别 反映 他的 个性 和
[hɪz; ɪz] [muːd] .
his **mood** **.**
他的 情绪 .

正是这部分含义特别反映了他的个性和情绪。

['twenti] - [sɪks]
Twenty **-** **six**
二十 - 六

二十六

[kraɪm] [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['mɒnəsɪləbl] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'plai] [tuː; tə] [wɒt] ['hæpənz] [wen]
Crime **is** **simply** **a** **convenient** **monosyllable** **which** **we** **apply** **to** **what** **happens** **when**
犯罪 是 简单地 一个 方便的 单音节 哪个 我们 申请 到 什么 发生 什么时候
[ðə; ði] [breɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːt] [kʌm] ['ɪntuː] ['kɒnflɪkt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [breɪn] [ɪz] [dɪ'fiːtɪd] .
the **brain** **and** **the** **heart** **come** **into** **conflict** **and** **the** **brain** **is** **defeated** **.**
这 脑 和 这 心 来 进入 冲突 和 这 脑 是 战败 .

犯罪只是一个方便的单音节词，我们用它来描述当大脑和心灵发生冲突，而大脑最终失败时所发生的事情。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty **-** **seven**
二十 - 七

二十七

[rɪˈflekt] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,
Reflect that , as a rule ,
反映 那 , 作为 一个 规则 ,

反映出，通常情况下，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪˈstiːm] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][juː; jʊ]
the people whom you have come to esteem communicated themselves to you
这 人们 谁 你 有 来 到 尊重 沟通 他们自己 到 你
[ˈgrædʒuəli] ,
gradually ,
逐步地 ,

你所敬重的人是逐渐与你建立联系的。

[ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][bɪˈgɪn][ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] [wɪð] [ˈfaɪəwɜːks] . [-]
that they did not begin the entertainment with fireworks . [76]
那 他们 做过 不是 开始 这 娱乐 和 烟花 . [-]

他们并没有以烟火表演开始娱乐活动。[76]

[ˈtwenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɪʃuː] , [tuː; tə][plæn][ðem; ðəm] , [tuː; tə] [ˈbæləns] [ðem; ðəm]
To devise the contents of an issue , to plan them , to balance them
到 设计 这 内容 的 一个 问题 , 到 计划 他们 , 到 平衡 他们
;
;
;

构思期刊内容，进行规划，并加以平衡；

[tuː; tə][seɪl] [wɪð] [ðɪs] [wɪnd][ænd; ənd] [tæk] [əˈgenst] [ðæt] ; [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsensətɪv] ,
to sail with this wind and tack against that ; to keep a sensitive ,
到 帆 和 这 风 和 钉 反对 那 ; 到 保持 一个 敏感的 ,

顺风而行，逆风而行；保持敏感，

[kuːl] [ˈfɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈfeɪntli] [ˈbiːtɪŋ] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈmeni] - [ˈhedɪd] [ˈpeɪtrən] ;
cool finger on the faintly beating pulse of the terrible many - headed patron ;
凉爽的 手指 在 这 淡淡的 殴打 脉冲 的 这 糟糕的 许多 - 标题 赞助人 ;

冰凉的手指触碰到了可怕的多头赞助人微弱的脉搏；

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [θruː] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] [blæk] [æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] ;
to walk in a straight line through a forest black as midnight ;
到 走 在 一个 直的 线 通过 一个 森林 黑色的 作为 午夜 ;

在漆黑如夜的森林中笔直前行；

[tuː; tə] [ges] [ðə; ði][ˈrɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] - [bʊk] [wiːk] [baɪ] [wiːk] ;
to guess the riddle of the circulation - book week by week ;
到 猜测 这 谜语 的 这 循环 - 书 星期 经过 星期 ;

每周猜出流通簿的谜题；

[tuː; tə] [nəʊ] [baɪ][ˈɪnstɪŋkt] [waɪ] [smɪθs] [sent][ɪn][ə; eɪ] [rɪˈpiːt] [ˈɔːdə(r)] ,
to know by instinct why Smiths sent in a repeat order ,
到 知道 经过 本能 为什么 史密斯 发送 在 一个 重复 命令 ,

凭直觉就知道史密斯为什么会再次下单。

[ɔː(r)] [waɪ] [ˈsɪmpkɪnz] - [wɒz; wəz][ten][ˈkwaɪə(r)] [les] ;
or why Simpkins ' was ten quires less ;
或者 为什么 辛普金斯 - 曾是 十 问 较少的 ;

或者为什么辛普金斯的少了十册；

[tuː; tə] [kiːp] [wʌn] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][məˈdʒestɪk] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

to	keep	one	eye	on	the	majestic	march	of	the	world	,
到	保持	一	眼睛	在	这	雄伟	行进	的	这	世界	,

时刻关注世界宏伟的进程，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][ðə; ði] ['veɪgəriz] [ɒv; əv][ə; eɪ][bəˈzɑː(r)] - [rɪˈpɔːtə(r)] [huː] [hæz; həz] [fəˈgɒtn]

and	the	other	on	the	vagaries	of	a	bazaar	-	reporter	who	has	forgotten
和	这	其他	在	这	反复无常	的	一个	市场	-	记者	WHO	有	被遗忘的

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv]['laɪb(ə)l] ;

the	law	of	libel	;
这	法律	的	诽谤	;

另一篇则讲述了一位忘记诽谤法的集市记者的古怪行径；

[ðiːz] [θɪŋz] , [ænd; ənd]['sev(ə)nti] - ['sev(ə)n]['ʌðə(r)z] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['riːəl]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] .

these	things	,	and	seventy	-	seven	others	,	are	the	real	journalism	.
这些	事物	,	和	七十	-	七	其他的	,	是	这	真实的	新闻业	.

这些以及其他77件事，才是真正的报道。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] ['editəz] [sɑːˈdɒnɪk] , [greɪ] , [ˌʌnəˈprəʊtʃəbl] .

It	is	these	things	that	make	editors	sardonic	,	grey	,	unapproachable	.
它	是	这些	事物	那	制作	编辑	讽刺的	,	灰色的	,	难以接近	.

正是这些因素使得编辑们显得冷嘲热讽、阴郁刻板、难以接近。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][bəʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [kwaɪt]['sev(ə)nti][pə(r)] [sent] .

I	will	be	bold	enough	to	say	that	quite	seventy	per	cent	.
我	将要	是	大胆的	足够的	到	说	那	相当	七十	每	中心	.

我敢说，这个比例高达百分之七十。

[ɒv; əv][æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz]['nevə(r)] ['riːəlaɪz] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] ['naɪnti] [pə(r)] [sent] .

of	ambition	is	never	realised	at	all	,	and	that	ninety	per	cent	.
的	志向	是	绝不	意识到	在	全部	,	和	那	九十	每	中心	.

雄心壮志永远无法实现，而这百分之九十都是如此。

[ɒv; əv][ɔːl] ['riːəlaɪz] [æmˈbɪʃ(ə)n][ɪz] ['fruːtləs] . [-]

of	all	realised	ambition	is	fruitless	.	[	77	]
的	全部	意识到	志向	是	徒劳无功	.	[	-	]

所有实现的抱负都是徒劳的。[77]

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

[tuː; tə][kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ] ['ɪŋglɪʃ] [səˈsaɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kənˈdʌkt]

To	comply	with	the	regulations	ordained	by	English	Society	for	the	conduct
到	遵守	和	这	法规	受戒	经过	英语	社会	为了	这	执行

[ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l] ['pentər] ,

of	successful	painters	,
的	成功的	画家	,

为了遵守英国画家协会为成功画家制定的行为准则，

[hiː; hi] [ɔːt] , [fɜːst] , [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ɪn]

he	ought	,	first	,	to	have	taken	the	elementary	precaution	of	being	born	in
他	应该	,	第一的	,	到	有	已采取	这	初级	预防	的	存在	出生	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

他首先应该采取最基本的预防措施，那就是出生在美国。

[hiː; hi] [ɔːt] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['ɪntərˌvjʊ] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

He	ought	,	after	having	refused	all	interviews	for	months	,
他	应该	,	后	拥有	拒绝	全部	访谈	为了	几个月	,

他本应该在拒绝所有采访数月之后，

[tuː; tə][hæv; həv] ['ʌltɪmətli] ['grɑːntɪd][ə; eɪ]['speʃ(ə)l][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]

to	have	ultimately	granted	a	special	one	to	a	newspaper	with	the	largest
到	有	最终	的确	一个	特别的	一	到	一个	报纸	和	这	最大

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .

circulation	.
循环	.

最终，特别奖颁给了发行量最大的报纸。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [grəʊn] [ə; eɪ] [meɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʌftɪd] [teɪl]

He	ought	to	have	returned	to	England	,	grown	a	mane	and	a	tufted	tail
他	应该	到	有	返回	到	英格兰	,	生长	一个	鬃毛	和	一个	簇绒	尾巴

,

,

,

他本该回到英国，长出一头鬃毛和一条毛茸茸的尾巴。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [biːsts] ;

and	become	the	king	of	beasts	;
和	变得	这	国王	的	野兽	;

并成为百兽之王；

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]['bæŋkwɪt] [ə'baʊt][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]

or	at	least	to	have	made	a	speech	at	a	banquet	about	the	noble
或者	在	至少	到	有	制成	一个	演讲	在	一个	宴会	关于	这	高贵

[ænd; ənd]['pjʊrɪfaɪɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɑːt] .

and	purifying	mission	of	art	.
和	净化	使命	的	艺术	.

或者至少在宴会上发表过关于艺术崇高而净化心灵的演讲。

[ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] ,

Assuredly	,
当然	,

当然，

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['peɪntɪd] [ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)] ['grænfɑːðə(r)] [æz; əz]

he	ought	to	have	painted	the	portrait	of	his	father	or	grandfather	as
他	应该	到	有	绘	这	肖像	的	他的	父亲	或者	祖父	作为

[æn; ən][ˌɑːtɪ'zæn][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][snɒb] .

an	artisan	to	prove	that	he	was	not	a	snob	.
一个	工匠	到	证明	那	他	曾是	不是	一个	势利眼	.

他本应该画一幅他父亲或祖父作为工匠的肖像，以证明他不是一个势利眼。

['θɜːti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

['wɪmɪn] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['slɪpʃɒd] [staɪl] .

Women	enjoy	a	reputation	for	slipshod	style	.
女性	享受	一个	名声	为了	草率	风格	.

女性往往给人留下穿着随意、不修边幅的印象。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	have	earned	it	.
他们	有	获得	它	.

这是他们应得的。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɪntɪmət] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] -
A **long** **and** **intimate** **familiarity** **with** **the** **manuscript** **of** **hundreds** **of** **women** **-**
一个 长的 和 亲密的 熟悉 和 这 手稿 的 数百 的 女性 -
['raɪtər] , [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] ['ʌðəwaɪz] ,
writers **,** **renowned** **and** **otherwise** **,**
作家 , 著名 和 否则 ,

长期以来，我对数百位女作家（无论名气大小）的手稿都非常熟悉。

[hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] [ðæt] [nɒt] [ten] [pə(r)] [sent] .
has **convinced** **me** **that** **not** **ten** **per** **cent** **.**
有 确信 我 那 不是 十 每 中心 .

这让我确信，不到百分之十。

[ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə]['sætɪsfaɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [-]
of **them** **can** **be** **relied** **upon** **to** **satisfy** **even** **the** **most** **[** **78** **]**
的 他们 能 是 依赖 之上 到 满足 甚至 这 最多 [-]

它们甚至可以满足最[78]的要求。

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [tests] [ɪn] ['spelɪŋ] , ['græmə(r)] , [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] .
ordinary **tests** **in** **spelling** **,** **grammar** **,** **and** **punctuation** **.**
普通的 测试 在 拼写 , 语法 , 和 标点 .

拼写、语法和标点符号方面的常规测试。

[aɪ][duː; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪf] ['twentɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɒnəd] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)]
I **do** **not** **hesitate** **to** **say** **that** **if** **twenty** **of** **the** **most** **honoured** **and** **popular**
我 做 不是 犹豫 到 说 那 如果 二十 的 这 最多 荣幸 和 受欢迎的
['wɪmɪn] - ['raɪtər] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][sɪt][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l]
women **-** **writers** **were** **asked** **to** **sit** **for** **an** **examination** **in** **these** **simple**
女性 - 作家 是 问 到 坐 为了 一个 考试 在 这些 简单的
['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,
branches **of** **learning** **,**
分支 的 学习 ,

我毫不犹豫地说，如果让二十位最受尊敬和最受欢迎的女作家参加这些简单学科的考试，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zʌlt] (['grɑːntɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [maɪt] [ɪ'mɜːdʒ] [wɪð] ['kredɪt]) [wʊd] [nɒt]['əʊnlɪ]
the **general** **result** **(** **granted** **that** **a** **few** **might** **emerge** **with** **credit** **)** **would** **not** **only**
这 一般的 结果 (的确 那 一个 很少 可能 出现 和 信用) 会 不是 仅有的
['stɑːt(ə)l] [ðəm'selvz] ,
startle **themselves** **,**
惊吓 他们自己 ,

总体结果（假设少数人可能会获得认可）不仅会让他们自己感到惊讶，

[bʌt; bət] [wʊd] [prə'vaɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]
but **would** **provide** **innocent** **amusement** **for** **the** **rest** **of** **mankind** **.** **[** **79** **]**
但 会 提供 清白的 娱乐 为了 这 休息 的 人类 . [-]

但会给其他人类带来无伤大雅的乐趣。[79]

['ɔːgəst]
August
八月

八月

[wʌn]
One
一

一

[maɪ] ['θɪəri] [ɪz] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] ['riːəli] [bɪg] [kən'sɜːn] [ɪz] ['prɒpəli] ['ɔːgənaɪzd] ,
My **theory** **is** **that** **if** **a** **really** **big** **concern** **is** **properly** **organized** **,**
我的 理论 是 那 如果 一个 真的 大的 忧虑 是 适当地 组织 ,

我的理论是，如果一个真正的大机构组织得当，

[ðə; ðiː]	[bɒs]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; biː]	['æbsəluːtli]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[ruː'tiːn]	.
the	**boss**	**ought**	**to**	**be**	**absolutely**	**independent**	**of**	**all**	**routine**	**.**
这	老板	应该	到	是	绝对地	独立的	的	全部	常规	.

老板应该完全不受任何常规事务的约束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第3/4页

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [tɜːnz] [ʌp] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
He ought to be free for anything that turns up unexpectedly .
他 应该 到 是 自由的 为了 任何事物 那 转弯 向上 不料 .

他应该能够自由应对任何突发情况。

[tuː]
Two
二

二

['ɒf(ə)n][ai][hæv; həv][felt] [ðæt] : “ [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] , [ai] [fiːl] [ɪ'nʌf] .
Often I have felt that : “ I know enough , I feel enough .
经常 我 有 毛毡 那 : “ 我 知道 足够的 , 我 感觉 足够的 .

我常常觉得：“我知道的够多了，我的感受也够多了。”

[ɪf] [maɪ]['fjuːtʃə(r)][ɪz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ][pɑːst] ,
If my future is as long as my past ,
如果 我的 未来 是 作为 长的 作为 我的 过去的 ,

如果我的未来和我的过去一样漫长，

[ai][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [tenθ] [pɑːt][ɒv; əv] [wɒt] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi]
I shall still not be able to put down the tenth part of what I have already
我 将 仍然 不是 是 有能力的 到 放 向下 这 第十 部分 的 什么 我 有 已经
[ə'kwaɪəd] .
acquired .
获得 .

我仍然无法放下我已经获得的十分之一。

” [θriː]
” Three
” 三

“三

[ɪn]['dʒɜːnəlɪz(ə)m] , [æz; əz] ['prɒbəbli] [ɪn][nəʊ]['ʌðə(r)] [prə'feʃn] , [sək'ses] [dɪ'pendz] ['həʊlli] [ə'pɒn][ðə; ði]
In journalism , as probably in no other profession , success depends wholly upon the
在 新闻业 , 作为 大概 在 不 其他 职业 , 成功 取决于 完全 之上 这
['lɔɪəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,
loyal co - operation ,
忠诚 合作 - 手术 ,

新闻业的成功，或许与其他任何行业都不同，完全取决于忠诚的合作。

[ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rɪˌlaɪə'bɪləti] , [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['piːp(ə)l] — [sʌm; səm] [greɪt] , [sʌm; səm] [smɔːl] ,
the perfect reliability , of a number of people — some great , some small ,
这 完美的 可靠性 , 的 一个 数字 的 人们 — 一些 伟大的 , 一些 小的 ,
[bʌt; bət] [nʌn] [ˌɪrɪ'spɒnsəb(ə)l] . [-]
but none irresponsible . [80]
但 没有任何 不负责任 . [-]

许多人都非常可靠——有些很优秀，有些很普通，但没有一个是不负责任的。[80]

[fɔː(r)]
Four
四

四

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]

The	significance	and	the	worth	of	literature	are	to	be
这	意义	和	这	值得	的	文学	是	到	是

[,kɔmpri'hend] [ænd; ənd] [ə'sest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

comprehended	and	assessed	in	the	same	way	as	the	significance	and	the
理解	和	评估	在	这	相同的	方式	作为	这	意义	和	这

[wɜːθ] [ɒv; əv]['eni]['ʌðə(r)] [fə'nɒmɪnən] :

worth	of	any	other	phenomenon	:
值得	的	任何	其他	现象	:

文学的意义和价值应该用理解和评价任何其他现象的意义和价值的方式来理解和评价：

[baɪ][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv] ['kɒmən] - [sens] .

by	the	exercise	of	common	-	sense	.
经过	这	锻炼	的	常见的	-	感觉	.

运用常识。

[faɪv]

Five
五

五

[ɔːl] [rɒŋ] - ['duːɪŋ][ɪz] [dʌn] [ɪn][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

All	wrong	-	doing	is	done	in	the	sincere	belief	that	it	is	the	best	thing	to	do	.
全部	错误的	-	正在做	是	完毕	在	这	真诚	信仰	那	它	是	这	最好的	事物	到	做	.

一切错误行为都是出于真诚的信念，认为这是最好的做法。

[sɪks]

Six
六

六

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['ment(ə)l][ɪn'fɪəriə(r)]['hændi] ,

There	is	always	a	mental	inferior	handy	,
那里	是	总是	一个	精神的	下	便利	,

总会有智力不如自己的人待在身边。

[dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [ʌn'hæpi] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

just	as	there	is	always	a	being	more	unhappy	than	we	are	.
只是	作为	那里	是	总是	一个	存在	更多的	不开心	比	我们	是	.

就像总有人比我们更不快乐一样。

['sev(ə)n]

Seven
七

七

['ɒf(ə)n][hæv; həv][ai] [sed] ['ɪnwədli] : “ [wɜːld] , [wen] [ai] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [daɪn] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Often	have	I	said	inwardly	:	“	World	,	when	I	talk	with	you	,	dine	with	you	,
经常	有	我	说	内心	:	“	世界	,	什么时候	我	讲话	和	你	,	用餐	和	你	,

我常常在心里说：“世界啊，当我与你交谈，与你共进晚餐时，

['ræŋg(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] , [lʌv] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [heɪt] [juː; jʊ] , [ai] [ˌkɒndɪ'send] .

wrangle	with	you	,	love	you	,	and	hate	you	,	I	condescend	.
争吵	和	你	,	爱	你	,	和	恨	你	,	我	屈尊	.

不管是跟你争吵、爱你还是恨你，我都屈尊俯就。

” ['evri] ['ɑːtɪst][hæz; həz] [sed] [ðæt] .

”	Every	artist	has	said	that	.
”	每一个	艺术家	有	说	那	.

“每个艺术家都说过这样的话。”

['pi:p(ə)l] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [kən'si:t] ; ['pi:p(ə)l] [meɪ] [kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wɒt] [ðeɪ] [pli:z] . [-]

People	call	it	conceit	;	people	may	call	it	what	they	please	.	[	81	]
人们	称呼	它	自负	;	人们	可能	称呼	它	什么	他们	请	.	[	-	]

人们称之为自负；人们可以随意称呼它。[81]

[eɪt]

Eight

八

八

[ðə; ði] [ɑ:'tɪstɪk] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [maɪnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['vaɪələnt] .

The	artistic	pleasures	of	an	uncultivated	mind	are	generally	violent	.
这	艺术	快乐	的	一个	未开垦的	头脑	是	一般来说	暴力	.

未经教化的心灵所获得的艺术乐趣通常是暴力的。

[naɪn]

Nine

九

九

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [sɜ:vd] [ɪts] [tru:] ['pɜ:pəs] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz]

Literature	cannot	be	said	to	have	served	its	true	purpose	until	it	has
文学	不能	是	说	到	有	服务	它是	真的	目的	直到	它	有

[bi:n] [trænz'leɪtɪd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv] [hɪm] [hu:] [ri:dz] .

been	translated	into	the	actual	life	of	him	who	reads	.
到过	翻译	进入	这	实际的	生活	的	他	WHO	阅读	.

只有当文学作品融入读者的实际生活中时，才能说它真正发挥了作用。

[ten]

Ten

十

十

[wen] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [ɪk'spres] [jɔ:'self] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [prɪ'saɪs]

When	you	cannot	express	yourself	,	depend	upon	it	that	you	have	nothing	precise
什么时候	你	不能	表达	你自己	,	依赖	之上	它	那	你	有	没有什么	精确的

[tu:; tə] [ɪk'spres] .

to	express	.
到	表达	.

当你无法表达自己时，那说明你没有什么具体的东西可以表达。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven

十一

十一

[mə'nɒtəni] , ['sɒlətju:d] , [ɑ:(r); ə(r)] [ɪ'senʃ(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊl] [æk'tɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] .

Monotony	,	solitude	,	are	essential	to	the	full	activity	of	the	artist	.
单调	,	孤独	,	是	基本的	到	这	满的	活动	的	这	艺术家	.

单调和孤独对于艺术家的充分创作至关重要。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ɪz] [si:n] [best] [wen] ['kɔ:sɪŋ] [ə'ləʊn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pleɪn] ,

Just	as	a	horse	is	seen	best	when	coursing	alone	over	a	great	plain	,
只是	作为	一个	马	是	已见	最好的	什么时候	赛跑	独自的	超过	一个	伟大的	清楚的	,

就像骏马独自驰骋在广袤的平原上时最引人注目一样，

[səʊ] [ðə; ði] [fɪəs] [ænd; ənd] ['kæləs] ['egətɪz(ə)m; 'i:-] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] ['kʊmz] [tu:; tə] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn]

so	the	fierce	and	callous	egotism	of	the	artist	comes	to	its	perfection	in
所以	这	凶猛的	和	冷酷	自负	的	这	艺术家	来	到	它是	完美	在

[ə; eɪ] [vɑ:st] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['kʌstəm] ,

a	vast	expanse	of	custom	,
一个	广阔的	广阔	的	风俗	,

因此，艺术家那种激烈而冷酷的自我中心主义在广阔的习俗领域中达到了极致。

['leʒə(r)] , [ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['vækjuəs] ['revəri] . [-]
leisure , and apparently vacuous reverie . [82]
闲暇 , 和 显然 空虚的 遐想 . [-]

闲暇，以及看似空洞的遐想。[82]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðeə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] ['bleim] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi]
There can be no doubt that the average man blames much more than he
那里 能 是 不 怀疑 那 这 平均的 男人 责备 很多 更多的 比 他
['preɪzɪz] .
praises .
赞扬 .

毫无疑问，普通人批评的次数远远多于赞扬的次数。

[hɪz; ɪz] ['ɪnstɪŋkt] [ɪz] [tuː; tə] [bleɪm] .
His instinct is to blame .
他的 本能 是 到 责备 .

都怪他的本能。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] ['sætɪsfaɪd] [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] ; [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] ,
If he is satisfied he says nothing ; if he is not ,
如果 他 是 使满意 他 说道 没有什么 ; 如果 他 是 不是 ,

如果他满意，他什么也不说；如果不满意，

[hiː; hi] [məʊst] [ɪ'lɒdʒɪkli] [kɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊ] .
he most illogically kicks up a row .
他 最多 非逻辑地 踢 向上 一个 排 .

他毫无道理地大吵大闹。

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[wiː; wi] [kæn; kən] [nəʊ] [mɔː(r)] [spend] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ɪn] ['kɒnʃəsli] ['straɪvɪŋ] [tə'wɔːdz] ['haɪə(r)]
We can no more spend all our waking hours in consciously striving towards higher
我们 能 不 更多的 花费 全部 我们的 醒来 小时 在 有意识地 努力 向 更高
[θɪŋz] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [kæn; kən] [daɪn] [ɪk'skluːsɪvli] [ɒf] [dʒæm] .
things than we can dine exclusively off jam .
事物 比 我们 能 用餐 只 离开 果酱 .

我们不可能把所有清醒的时间都用来有意识地追求更高的目标，就像我们不可能只吃果酱一样。

[ˌfɔː'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[ɔːl] ['spendɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['hæbɪt] .
All spending is a matter of habit .
全部 开支 是 一个 事情 的 习惯 .

一切消费都是一种习惯。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [v'juːz] [frɒm; frəm] ['rɪtʃmənd] [hɪl] [ɔː(r)] ['haɪnd,hɛd] , [ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [pɔːl] [mɔːl; mæl] [æt; ət] ['sʌnset] ,

The	views	from	Richmond	Hill	or	Hindhead	,	or	along	Pall	Mall	at	sunset	,
这	浏览	从	里士满	爬坡道	或者	后脑勺	，	或者	沿着	帕尔	购物中心	在	日落	，

从里士满山或欣德黑德，或者沿着帕尔马尔街欣赏日落美景，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ,

the	smell	of	the	earth	,
这	闻	的	这	地球	，

泥土的气息，

[ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] — [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'fektɪd] [baɪ] [ðə; ði]

the	taste	of	fruit	and	of	kisses	—	these	things	are	unaffected	by	the
这	品尝	的	水果	和	的	吻	—	这些	事物	是	不受影响	经过	这

['mækə'neiʃənz -mæʃ] [ɒv; əv] [trʌsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪ'stɪəriə] [ɒv; əv] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒɪz] . [-]

machinations	of	trusts	and	the	hysteria	of	stock	exchanges	.	[	83	]
阴谋	的	信托	和	这	歇斯底里	的	库存	交易所	.	[	-	]

水果的滋味和亲吻的甜蜜——这些事物不受托拉斯的阴谋诡计和证券交易所的狂热炒作的影响。[83]

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen

十六

十六

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [pɔɪnt] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] ['klæsɪks] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪg,zædʒə'reɪʃ(ə)n] .

If	there	is	one	point	common	to	all	classics	,	it	is	the	absence	of	exaggeration	.
如果	那里	是	一	观点	常见的	到	全部	经典	，	它	是	这	缺席	的	夸张	.

如果说所有经典作品有什么共同点，那就是它们都不夸张。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen

十七

十七

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [smɔːl] ['mɒrəl] ['stætʃə(r)] [huː] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [ɒn] [ðeə(r)] ['dɪgnəti] .

It	is	only	people	of	small	moral	stature	who	have	to	stand	on	their	dignity	.
它	是	仅有的	人们	的	小的	道德	身材	WHO	有	到	站立	在	他们的	尊严	.

只有道德败坏的人才会仗着尊严自卫。

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen

十八

十八

[wen] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [tuː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['reɪlweɪ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌt] [ə; eɪ]

When	you	live	two	and	a	half	miles	from	a	railway	you	can	cut	a
什么时候	你	居住	二	和	一个	一半	英里	从	一个	铁路	你	能	切	一个

[dæʃ] [ɒn] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [wɪtʃ] [ɪn] ['lʌndən] [spelz] ['ɒmnɪbəs] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [kæb] .

dash	on	an	income	which	in	London	spells	omnibus	instead	of	cab	.
短跑	在	一个	收入	哪个	在	伦敦	咒语	综合	反而	的	出租车	.

如果你住在离火车站两英里半的地方，你就可以节省一大笔钱，这在伦敦意味着你可以坐公共汽车而不是出租车。

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] [bɪ'liːf] [ɪn] [ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ə; eɪ] [dæʃ] .

For	myself	,	I	have	a	profound	belief	in	the	efficacy	of	cutting	a	dash	.
为了	我	，	我	有	一个	深刻的	信仰	在	这	功效	的	切割	一个	短跑	.

就我个人而言，我深信剪掉一小段线头的功效。

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen

十九

十九

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [raɪt] [kə'rektli] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]
No one can write correctly without deliberately and laboriously learning how to
不 一 能 写 正确 没有 故意地 和 费力地 学习 如何 到
[raɪt] [kə'rektli] .
write correctly .
写 正确 .

没有人能不经过刻意和艰苦的学习就能写出正确的文章。

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , ['evriwʌn] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] [kə'rektli] [huː] [teɪks] [sə'fɪʃ(ə)nt]
On the other hand , everyone can learn to write correctly who takes sufficient
在 这 其他 手 , 每个人 能 学习 到 写 正确 WHO 需要 充足的
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

另一方面，只要肯花足够的功夫，每个人都能学会正确写作。

[kə'rekt] ['raɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [mə'kænɪkl] [ə'kʌmplɪʃmənt] ; [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ]
Correct writing is a mechanical accomplishment ; it could be acquired by a
正确的 写作 是 一个 机械的 成就 ; 它 可以 是 获得 经过 一个
['stɒkbrəʊkə(r)] . [-]
stockbroker . [84]
股票经纪人 . [-]

正确的写作是一种机械的技能；股票经纪人也可以掌握它。[84]

['twenti]
Twenty
二十

二十

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [miːnz] [æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ]
An understanding appreciation of literature means an understanding
一个 理解 欣赏 的 文学 方法 一个 理解
[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [els] .
appreciation of the world , and it means nothing else .
欣赏 的 这 世界 , 和 它 方法 没有什么 别的 .

对文学的理解和鉴赏意味着对世界的理解和鉴赏，仅此而已。

['twenti] - [wʌn]
Twenty - one
二十 - 一

21

[mʌtʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] [ɪz]['vɑːstli][mɔː(r)]['prɒfɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [ðæn; ðən]
Much ingenuity with a little money is vastly more profitable and amusing than
很多 独创性 和 一个 小的 钱 是 非常 更多的 有利可图 和 有趣 比
[mʌtʃ] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪndʒə'njuːəti] .
much money without ingenuity .
很多 钱 没有 独创性 .

少量资金加上巧妙的创意，比拥有大量资金却缺乏创意，更有利可图，也更有趣。

['twenti] - [tuː]
Twenty - two
二十 - 二

22

['nʌθɪŋ] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən][tuː; tə][ɪk'spleɪn][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt][ɪn][ə; eɪ][naɪs] , [ə'griːəb(ə)l] ,
Nothing is easier than to explain an accomplished fact in a nice , agreeable ,
没有什么 是 更轻松 比 到 解释 一个 完成 事实 在 一个 好的 , 同意 ,
[kən'venʃən(ə)l] [wei] .
conventional way .
传统的 方式 .

用一种友好、令人愉快、常规的方式解释一个既成事实，没有什么比这更容易的了。

['twenti] - [θri:]
Twenty - three
二十 - 三

23

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv]['ju:zɪŋ] [wɜ:dz] .
Literature is the art of using words .
文学 是 这 艺术 的 使用 字 .

文学是运用文字的艺术。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['plætɪtju:d] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [tru:θ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] ,
This is not a platitude , but a truth of the first importance ,
这 是 不是 一个 老生常谈 , 但 一个 真相 的 这 第一的 重要性 ,

这并非老生常谈，而是至关重要的真理。

[ə; eɪ] [tru:θ] [səʊ] [prə'faʊnd] [ðæt] ['meni] ['raɪtər] ['nevə(r)][get] [daʊn] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,
a truth so profound that many writers never get down to it ,
一个 真相 所以 深刻的 那 许多 作家 绝不 得到 向下 到 它 ,

这是一个如此深刻的真理，以至于许多作家都无法触及。

[ænd; ənd][səʊ] ['sʌt(ə)l] [ðæt] ['meni] ['ʌðə(r)] ['raɪtər] [hu:] [θɪŋk] [ðeɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:]['nevə(r)][ɪn][fækt] ['ri:əli]
and so subtle that many other writers who think they see it never in fact really
和 所以 微妙的 那 许多 其他 作家 WHO 思考 他们 看 它 绝不 在 事实 真的
[ˌkɒmprɪ'hend] [ˌaɪ 'ti:] . [-]
comprehend it . [85]
理解 它 . [-]

而且非常微妙，以至于许多其他作家虽然认为自己看到了它，但实际上却从未真正理解它。[85]

['twenti] - [fɔ:(r)]
Twenty - four
二十 - 四

24

[ɪn][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mʌst; məst] [kaʊnt] ; [kə'pri:s] [mʌst; məst] [kaʊnt] ,
In the choice of reading the individual must count ; caprice must count ,
在 这 选择 的 阅读 这 个人 必须 数数 ; 任性 必须 数数 ,

在选择阅读材料时，个人因素必须考虑在内；任性也必须考虑在内。

[fɔ:(r); fə(r)] [kə'pri:s] [ɪz]['ɒf(ə)n][ðə; ði] [tru:ist] ['ɪndeks][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti] .
for caprice is often the truest index to the individuality .
为了 任性 是 经常 这 最真实的 指数 到 这 个性 .

因为任性往往是反映个性的最真实指标。

['twenti] - [faɪv]
Twenty - five
二十 - 五

二十五

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ɪn'fekʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] ['lʌndən] ,
There is an infection in the air of London ,
那里 是 一个 感染 在 这 空气 的 伦敦 ,

伦敦的空气中弥漫着感染的气息。

[ə; eɪ][zaɪ'mɒtɪk] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ʌn'nætʃərəlnəs] , [pəʊz] ,
a zymotic influence which is the mysterious cause of unnaturalness , pose ,
一个 酶促的 影响 哪个 是 这 神秘 原因 的 不自然 , 姿势 ,
[ˌæfek'teɪʃn] , [ˌɑ:tɪˌfɪʃi'æləti] , ['mɒrəl][njʊ'raɪtɪs] , [ænd; ənd][sə'taɪəti] .
affectation , artificiality , moral neuritis , and satiety .
做作 , 人工性 , 道德 神经炎 , 和 饱腹感 .

酶促作用是导致不自然、矫揉造作、装腔作势、虚假、道德神经症和饱腹感的神秘原因。

[wʌn] ['luːzɪz] [grɑːsp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɪn] [æn; ən] [ˌʌn'djuː] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [væ'kjuːəti]

One	loses	grasp	of	the	essentials	in	an	undue	preoccupation	with	the	vacuities
一	失败	抓牢	的	这	必需品	在	一个	过度	专注	和	这	真空

[wɪtʃ] [sə'saɪəti] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] .

which	society	has	invented	.
哪个	社会	有	发明	.

过分沉迷于社会所创造的空虚事物，就会失去对本质的把握。

[ðə; ði] [dɪ'strækʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['mʌltɪˌfɔːm] .

The	distractions	are	too	multiform	.
这	分心	是	也	多形式	.

干扰因素太多了。

[wʌn] ['nevə(r)] [gets] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [tɔːk] ['kɒmən] - [sens] [wɪð] [wʌnz] [səʊl] .

One	never	gets	a	chance	to	talk	common	-	sense	with	one's	soul	.
一	绝不	获得	一个	机会	到	讲话	常见的	-	感觉	和	一个人的	灵魂	.

人永远没有机会与自己的灵魂进行理性的对话。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[æn; ən] ['ɜːli] [sək'ses] [ɪz] [ə; eɪ] [sneə(r)] .

An	early	success	is	a	snare	.
一个	早期的	成功	是	一个	圈套	.

早期的成功是陷阱。

[ðə; ði] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ['ɔːθə(r)] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .

The	inexperienced	author	takes	too	much	for	granted	.
这	缺乏经验	作者	需要	也	很多	为了	的确	.

这位经验不足的作者把太多事情都视为理所当然。

[kən'siːt] [ˌəuvə'kʌm] [hɪm] .

Conceit	overcomes	him	.
自负	克服	他	.

他被自负蒙蔽了双眼。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [hɪm'self] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'djuː] ['sɪəriəsnəs] .

He	regards	himself	with	an	undue	seriousness	.
他	问候	他自己	和	一个	过度	严肃	.

他过于严肃地看待自己。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['grænɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] . [-]

He	thinks	that	he	is	founded	on	granite	for	ever	.	[	86	]
他	思考	那	他	是	创立	在	花岗岩	为了	曾经	.	[	-	]

他认为自己是坚如磐石，永世长存。[86]

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðə; ði] ['splendɪd] [ˌpɜːtɪ'næsətɪ] [ænd; ənd] [ˌɪndʒə'njuːətɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːnəlɪst] [ɪn] ['rɪŋɪŋ]

The	splendid	pertinacity	and	ingenuity	of	the	American	journalist	in	wringing
这	灿烂	坚韧	和	独创性	的	这	美国人	记者	在	拧干

['kɒpɪ] [aʊt] [ɒv; əv] ['eni] [ænd; ənd] ['evri] [saɪd] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['kwɪkən] [ðə; ði] [pʌls]

copy	out	of	any	and	every	side	of	existence	cannot	fail	to	quicken	the	pulse
复制	出去	的	任何	和	每一个	边	的	存在	不能	失败	到	加速	这	脉冲

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['səubəə] ,

of	those	who	are	accustomed	to	the	soberer	,
的	那些	WHO	是	习惯	到	这	更清醒	,

美国记者展现出的惊人毅力和创造力，能够从生活的方方面面挖掘新闻素材，这必然会让那些习惯于较为严肃的人们感到振奋。

['nærəʊə(r)] , ['sliːpiːə] [weɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['njuːzˌpeɪpəz] .

narrower	,	sleepier	ways	of	English	newspapers	.
较窄	,	更困倦	方式	的	英语	报纸	.

英国报纸的风格更加狭窄、沉闷。

[fliːt] [striːt] [prɪ'tendz] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ænd; ənd] [kən'tem] [ə'merɪkən] ['meθədz] ,

Fleet	Street	pretends	to	despise	and	contemn	American	methods	,
舰队	街道	假装	到	鄙视	和	蔑视	美国人	方法	,

舰队街假装鄙视和蔑视美国的方法，

[jet] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [ə'mɛrɪkəˌnaɪzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [pres] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,

yet	a	gradual	Americanising	of	the	English	press	is	always	taking	place	,
然而	一个	逐渐地	美国化	的	这	英语	按	是	总是	采取	地方	,

然而，英国媒体的美国化进程一直在逐渐发生。

[wɪð] [rɪ'zʌlts] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] ['ædmərəb(ə)l] .

with	results	on	the	whole	admirable	.
和	结果	在	这	所有的	令人钦佩的	.

总体而言，结果令人满意。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[stænd] [dɪ'faɪəntlɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fiːt] , [ænd; ənd] [duː; də] [nɒt] [ɪk'skjuːs] [jɔː'self] [tuː; tə] [jɔː'self] .

Stand	defiantly	on	your	own	feet	,	and	do	not	excuse	yourself	to	yourself	.
站立	公然挑衅	在	你的	自己的	脚	,	和	做	不是	原谅	你自己	到	你自己	.

坚定地站起来，不要找借口推脱。

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['deɪlɪ] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] :

This	is	a	matter	of	daily	observation	:
这	是	一个	事情	的	日常的	观察	:

这是需要日常观察的问题：

[ðæt] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['frænтɪkli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [get] [həʊld] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɪtʃ] ,

that	people	are	frantically	engaged	in	attempting	to	get	hold	of	things	which	,
那	人们	是	疯狂地	已订婚的	在	尝试	到	得到	抓住	的	事物	哪个	,

人们正疯狂地试图获得某些东西，

[baɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [ɑː(r); ə(r)] ['hɪdiəsli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

by	universal	experience	,	are	hideously	disappointing	to	those	who	have
经过	普遍的	经验	,	是	极其可怕	令人失望	到	那些	WHO	有

[əb'teɪnd] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . [-]

obtained	possession	of	them	.	[	87	]
获得	拥有	的	他们	.	[	-	]

根据普遍经验，拥有它们的人会感到非常失望。[87]

['θɜːti]

Thirty
三十

三十

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðæt] [staɪl] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə'pɑːt][frɒm; frəm] , ['sʌmθɪŋ] ['fɒrən]

It	is	a	current	impression	that	style	is	something	apart	from	,	something	foreign
它	是	一个	当前的	印象	那	风格	是	某物	除	从	,	某物	外国的

[tuː; tə] ,

to	,
到	,

目前人们普遍认为，风格是与生活无关的，是外来的。

['mætə(r)] — [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [rəʊb] [wɪtʃ] , [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] , [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kləʊð] [ðə; ðɪ]

matter	—	a	beautiful	robe	which	,	once	it	is	found	,	may	be	used	to	clothe	the
事情	—	一个	美丽的	长袍	哪个	,	一次	它	是	成立	,	可能	是	用过的	到	衣服	这

['njuːdəti][ɒv; əv]['mætə(r)] .

nudity	of	matter	.
裸露	的	事情	.

物质——一件美丽的袍子，一旦找到，就可以用来遮蔽物质的裸体。

[jʌŋ] ['raɪtər] ['wɒndə(r)] [fɔːθ] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [staɪl] , [æz; əz][wʌn] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt]

Young	writers	wander	forth	searching	for	style	,	as	one	searches	for	that
年轻的	作家	漫步	前进	搜索	为了	风格	,	作为	一	搜索	为了	那

[wɪtʃ] [ɪz]['hɪd(ə)n] .

which	is	hidden	.
哪个	是	隐	.

年轻作家们四处探索风格，就像人们寻找隐藏之物一样。

[ðeɪ] [maɪt] [ɪm'plɔɪ] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['prɒfɪtəbli] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['nəʊzɪz][ɒn][ðeə(r)]

They	might	employ	themselves	as	profitably	in	looking	for	the	noses	on	their
他们	可能	采用	他们自己	作为	盈利	在	寻找	为了	这	鼻子	在	他们的

['feɪsɪz] .

faces	.
面孔	.

他们或许会发现，寻找自己脸上的鼻子也能带来丰厚的回报。

[fɔː(r); fə(r)] [staɪl] [ɪz]['pɜːsən(ə)l] , [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] [self][æz; əz][ðə; ðɪ] [vɔɪs] .

For	style	is	personal	,	as	much	a	portion	of	one's	self	as	the	voice	.
为了	风格	是	个人的	,	作为	很多	一个	部分	的	一个人的	自己	作为	这	嗓音	.

风格是个人化的，它和声音一样，都是个人性格的一部分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðɪn] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪsɪtɪd] , [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] .

It	is	within	,	not	without	;	it	needs	only	to	be	elicited	,	brought	to	light	.
它	是	之内	,	不是	没有	;	它	需求	仅有的	到	是	引发的	,	带来	到	光	.

它存在于内心，而非外部；它只需要被激发出来，被揭示出来。

['θɜːti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[wen] [ai][hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['lʌndən] [ə; eɪ] ['dekeɪd] ,
When I had been in London a decade ,
什么时候 我 有 到过 在 伦敦 一个 十年 ,

我在伦敦待了十年之后，

[ai] [stʊd] [ə'saɪd][frɒm; frəm][maɪ'self][ænd; ənd] [rɪ'vjuːd] [maɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ðɪ][gɒd] - [laɪk]
I stood aside from myself and reviewed my situation with the god - like
我 站立 旁边 从 我 和 已审核 我的 情况 和 这 上帝 - 喜欢
[ænd; ənd] [dɪ'tætʃt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [treɪnd] [ɑː'tɪstɪk][əb'zɜːvə(r)] .
and detached impartiality of a trained artistic observer .
和 分离的 公正性 的 一个 受过训练 艺术 观察员 .

我置身事外，以训练有素的艺术观察者那种神一般的、超然的公正态度审视自己的处境。

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] ['priː] - ['emɪnəntli] [njuː] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'baʊt] ,
And what I saw was a young man who pre - eminently knew his way about ,
和 什么 我 锯 曾是 一个 年轻的 男人 WHO 预 - 非常 知道 他的 方式 关于 ,

我看到的是一位对一切都了如指掌的年轻人。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][biː; bi]['rɑːðə(r)] [tuː] [kəm'pleɪs(ə)nt]['əʊvə(r)] [ðɪs] [fækt] ;
and who was apt to be rather too complacent over this fact ;
和 WHO 曾是 易于 到 是 相当 也 自满 超过 这 事实 ;

而他往往对此过于自满；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] [sʌm; səm] ['brɪliəns] [bʌt; bət][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ʃruːdnəs] ; [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [wɪð]
a young man with some brilliance but far more shrewdness ; a young man with
一个 年轻的 男人 和 一些 辉煌 但 远的 更多的 城府 ; 一个 年轻的 男人 和
[ə; eɪ] ['haɪli] [dɪ'veləpt] [-]
a highly developed [88]
一个 高度 发达 [-]

一个才华横溢但更精明狡猾的年轻人；一个拥有高度发达的[88]的年轻人

['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ;
faculty for making a little go a long way ;
学院 为了 制作 一个 小的 去 一个 长的 方式 ;

善于化腐朽为神奇；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [fɪt]
a young man who was accustomed to be listened to when he thought fit
一个 年轻的 男人 WHO 曾是 习惯 到 是 听着 到 什么时候 他 想法 合身
[tuː; tə] [spiːk] ,
to speak ,
到 说话 ,

一个习惯于在自己认为合适的时候有人倾听的年轻人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]['set(ə)l] ['kwestʃənz] [ðæn; ðən][tuː; tə] [reɪz]
and who was decidedly more inclined to settle questions than to raise
和 WHO 曾是 绝对地 更多的 倾斜 到 定居 问题 比 到 增加
[ðem; ðəm] . [-]
them . [89]
他们 . [-]

而且他明显更倾向于解决问题而不是提出问题。[89]

[sep'tembə(r)]
September
九月

九月

[wʌn]
One
一

一

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][eə(r)] [wʌnz] [v'juːz] [ʌn'tɪl][wʌn][hæz; həz] [kə'lektɪd] [æn; ən]

It	is	of	no	use	beginning	to	air	one's	views	until	one	has	collected	an
它	是	的	不	使用	开始	到	空气	一个人的	浏览	直到	一	有	集	一个

['ɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

如果还没有聚集起听众，那么开始发表自己的观点是毫无意义的。

[tuː]

Two

二

二

[ə; eɪ][mæn] [huːm] [feɪt] [hæd; həd] [pɪtʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][kə'næl] [mait] [ə'kʌmplɪʃ] ['mɪrəklz] [ɪn][ðə; ði]

A	man	whom	fate	had	pitched	into	a	canal	might	accomplish	miracles	in	the
一个	男人	谁	命运	有	投球	进入	一个	运河	可能	完成	奇迹	在	这

[wei] [ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [hɪm'self] [æm'fɪbiən] :

way	of	rendering	himself	amphibian	:
方式	的	渲染	他自己	两栖动物	:

一个被命运抛入运河的人，或许能创造奇迹，让自己变成两栖动物：

[hiː; hi] [mait] ['stægə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fə'lɒsəfi] ['ʌndə(r)] [ə'meɪzɪŋ]

he	might	stagger	the	world	by	the	spectacle	of	his	philosophy	under	amazing
他	可能	错开	这	世界	经过	这	奇观	的	他的	哲学	在下面	惊人的

['dɪfɪkəltɪz] ;

difficulties	;
困难	;

他或许会凭借其在惊人困难下展现的哲学理念震惊世界；

['piːp(ə)l] [mait] [peɪ] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] ;

people	might	pay	sixpence	a	head	to	come	and	see	him	;
人们	可能	支付	六便士	一个	头	到	来	和	看	他	;

人们可能会花六便士/人来看他；

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɪŋkəmpuːp] [ɪf] [hiː; hi] [klaɪmd] [aʊt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]

but	he	would	be	less	of	a	nincompoop	if	he	climbed	out	and	arranged
但	他	会	是	较少的	的	一个	笨蛋	如果	他	攀登	出去	和	安排

[tuː; tə][lɪv; laɪv] ['defɪnətli] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] .

to	live	definitely	on	the	bank	.
到	居住	确实	在	这	银行	.

但如果他爬出来，并安排好在河岸上定居，那他就不会那么愚蠢了。

[θriː]

Three

三

三

[ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [hɪlz] [ɪz] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ;

The	contemplation	of	hills	is	uplifting	to	the	soul	;
这	沉思	的	丘陵	是	令人振奋	到	这	灵魂	;

眺望山峦能使人心灵愉悦；

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][in'djuːs, in'duːs][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv]['kærəktə(r)] . [-]

it	leads	to	inspiration	and	induces	nobility	of	character	.	[	90	]
它	线索	到	灵感	和	诱导	贵族	的	特点	.	[	-	]

它能激发灵感，培养高尚的品格。[90]

[fɔː(r)]

Four

四

四

[plɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['praɪməri] [θɪŋ] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] .

Plot	**is**	**the**	**primary**	**thing**	**in**	**fiction**	**.**
阴谋	是	这	基本的	事物	在	小说	.

情节是小说最重要的要素。

['əʊnli] [ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)] ['krɑ:ftsmən] [kæn; kən] [mə'nɪpjuleɪt] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [plɒt] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk]

Only	**a**	**very**	**clever**	**craftsman**	**can**	**manipulate**	**a**	**feeble**	**plot**	**so**	**as**	**to**	**make**
仅有的	一个	非常	聪明的	工匠	能	操纵	一个	微弱	阴谋	所以	作为	到	制作

[ˌaɪ 'ti:] ['i:v(ə)n] ['pɑ:səbli] ['ɪntrəstɪŋ] .

it	**even**	**passably**	**interesting**	**.**
它	甚至	勉强过关	有趣的	.

只有非常聪明的编剧才能巧妙地处理一个薄弱的情节，使其变得勉强有趣。

[ˌweər'æz] , [ðə; ði] ['klʌmzɪɪst] ['bʌŋglə(r)] [ɪn] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] ['kænɒt] [ˌɔ:ltə'geðə(r)] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['ri:əli] [saʊnd]

Whereas	**,**	**the**	**clumsiest**	**bungler**	**in**	**narration**	**cannot**	**altogether**	**spoil**	**a**	**really**	**sound**
然而	,	这	最笨拙的	笨蛋	在	旁白	不能	共	剧透	一个	真的	声音

[plɒt] .

plot	**.**
阴谋	.

然而，即使是叙述上最笨拙的人也无法完全毁掉一个真正精彩的情节。

[faɪv]

Five
五

五

[ˌaɪ 'ti:] ['kænɒt] [bi:; bi] [tu:] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['ɔ:θə(r)] ,

It	**cannot**	**be**	**too**	**clearly**	**understood**	**that**	**the**	**professional**	**author**	**,**
它	不能	是	也	清楚地	理解	那	这	专业的	作者	,

专业作者这一点再清楚不过了。

[ðə; ði] [mæn] [hu:] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn] [hɪz; ɪz] [pen] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [breθ] ,

the	**man**	**who**	**depends**	**entirely**	**on**	**his**	**pen**	**for**	**the**	**continuance**	**of**	**breath**	**,**
这	男人	WHO	取决于	完全	在	他的	笔	为了	这	继续	的	气息	,

一个完全依靠笔来维持生命的人，

[ænd; ənd] [hu:z] ['ɪnkʌm] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɜ:si] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪlnəs] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] ['hedeɪk] ,

and	**whose**	**income**	**is**	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**an**	**illness**	**or**	**a**	**headache**	**,**
和	谁	收入	是	在	这	怜悯	的	一个	疾病	或者	一个	头痛	,

而他们的收入却取决于疾病或头痛的程度，

[ɪz] [ɪ'tɜ:nəli] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [bɪ'twi:n] ['glɔ:ri] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] ['edəb(ə)l] [ænd; ənd] ['wɔ:mə(r)]

is	**eternally**	**compromising**	**between**	**glory**	**and**	**something**	**more**	**edible**	**and**	**warmer**
是	永恒	妥协	之间	荣耀	和	某物	更多的	食用	和	更温暖

[æt; ət] [naɪts] .

at	**nights**	**.**
在	夜晚	.

永远在荣耀与夜晚更美味、更温暖的东西之间做出妥协。

[hi:; hi] ['leɪbə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:st] [pleɪs] , [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] , ['ʃeltə(r)] , ['teɪləz] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ˌjʊərə'pi:ən]

He	**labours**	**,**	**in**	**the**	**first**	**place**	**,**	**for**	**food**	**,**	**shelter**	**,**	**tailors**	**,**	**a**	**woman**	**,**	**European**
他	劳动	,	在	这	第一的	地方	,	为了	食物	,	庇护所	,	裁缝	,	一个	女士	,	欧洲的

['træv(ə)l] ,

travel	**,**
旅行	,

他辛勤劳作，首先是为了食物、住所、裁缝、女人和欧洲之旅。

['hɔ:sɪz] , [stɔ:lz] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒprə] , [gʊd] [sɪg'ɑ:z] , [æm'brəʊziəl] ['i:vnɪŋz] [ɪn] ['restrɒnts] ;

horses	**,**	**stalls**	**at**	**the**	**opera**	**,**	**good**	**cigars**	**,**	**ambrosial**	**evenings**	**in**	**restaurants**	**;**
马匹	,	摊位	在	这	歌剧	,	好的	雪茄	,	甘露	晚上	在	餐厅	;

马匹、歌剧院的包厢、上好的雪茄、餐厅里令人陶醉的夜晚；

[ænd; ənd][hiː; hi] [gɪvz] ['glɔːri][ðə; ði][best] [tʃɑːns] [hiː; hi][kæn; kən] .

and	he	gives	glory	the	best	chance	he	can	.
和	他	给予	荣耀	这	最好的	机会	他	能	.

他尽其所能地给予荣耀最好的机会。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒ'iːnɪəsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] [pɒ'sterəti] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['spiːkɪŋ]

I	am	not	speaking	of	geniuses	with	a	mania	for	posterity	;	I	am	speaking
我	是	不是	请讲	的	天才	和	一个	狂热	为了	后人	;	我	是	请讲

[ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . [-]

of	human	beings	.	[	91	]
的	人类	生物	.	[	-	]

我说的不是有追求后世名声的天才，而是普通人。[91]

[sɪks]

Six

六

六

[ðə; ði]['ævərɪdʒ] [mæn] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd][faindz][hɪz; ɪz] [iːz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] ['piːsf(ə)l]

The	average	man	flourishes	and	finds	his	ease	in	an	atmosphere	of	peaceful
这	平均的	男人	繁花	和	发现	他的	舒适	在	一个	气氛	的	和平

[ruː'tiːn] .

routine	.
常规	.

一般人能在平静规律的环境中茁壮成长，找到舒适自在的感觉。

[men] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] ['flʌrɪʃ] [ænd; ənd][faɪnd][ðeə(r)] [iːz] [ɪn][æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

Men	destined	for	success	flourish	and	find	their	ease	in	an	atmosphere	of
男人	注定	为了	成功	繁荣	和	寻找	他们的	舒适	在	一个	气氛	的

[kə'lɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] .

collision	and	disturbance	.
碰撞	和	干扰	.

注定要成功的人，在充满冲突和动荡的环境中如鱼得水，如鱼得水。

['sev(ə)n]

Seven

七

七

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['sɪmplɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ə'griːəb(ə)l][ænd; ənd] [gʊd] [g'ɜːlz] [huː] [kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ]

There	are	simply	thousands	of	agreeable	and	good	girls	who	can	accomplish
那里	是	简单地	数千	的	同意	和	好的	女孩们	WHO	能	完成

['herɪŋ] - [bəʊn] ,

herring	-	bone	,
鲱鱼	-	骨	,

能做斜纹布的，有成千上万的可爱善良的女孩。

['ɔmәlɪts] , [ænd; ənd] [ˌsɪm(ə)l'teɪnɪəs] [ɪ'kweɪʒnz] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] .

omelettes	,	and	simultaneous	equations	in	a	breath	,	as	it	were	.
煎蛋卷	,	和	同时	方程式	在	一个	气息	,	作为	它	是	.

就像一口气做完煎蛋卷和联立方程组一样。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,

They	are	all	over	the	kingdom	,
他们	是	全部	超过	这	王国	,

它们遍布王国各地。

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [leɪnz] [ˌðeərˈɒv] [əˈbaʊt] [hɑːf] - [pɑːst] [eɪt] [ɪn]

and	may	be	seen	in	the	streets	and	lanes	thereof	about	half	-	past	eight	in
和	可能	是	已见	在	这	街道	和	车道	其中	关于	一半	-	过去的	八	在

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgen] [əˈbaʊt] [faɪv] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

the	morning	and	again	about	five	o'clock	in	the	evening	.
这	早晨	和	再次	关于	五	点钟	在	这	晚上	.

早上八点半左右和下午五点左右，可以在街道和小巷里看到它们。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][nɒt]['dʒen(ə)rəli] [nəʊn] .

But	the	fact	is	not	generally	known	.
但	这	事实	是	不是	一般来说	已知	.

但这一事实并不为人所知。

['əʊnli][ðə; ði] [stɜːn] [ænd; ənd] [beɪs] ['membəz] [ɒv; əv] [skuːl] [bɔːdz] [ɔː(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪtiz]

Only	the	stern	and	base	members	of	School	Boards	or	Education	Committees
仅有的	这	船尾	和	根据	成员	的	学校	板	或者	教育	委员会

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

know	it	.
知道	它	.

只有学校董事会或教育委员会中那些态度强硬、思想保守的成员才知道这一点。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [juːst] [tuː; tə] ['mɑrvlz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

And	they	are	so	used	to	marvels	that	they	make	nothing	of	them	.
和	他们	是	所以	用过的	到	奇迹	那	他们	制作	没有什么	的	他们	.

他们对奇迹习以为常，以至于视之为无动于衷。

[eɪt]

Eight
八

八

[ɪn][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['evri] [pɑːt] [kə'mjuːnikeits] [wɪð] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑːt] ; [ðeə(r)]

In	the	sea	of	literature	every	part	communicates	with	every	other	part	;	there
在	这	海	的	文学	每一个	部分	沟通	和	每一个	其他	部分	;	那里

[ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lænd] - [lɒkt] [leɪks] . [-]

are	no	land	-	locked	lakes	.	[	92	]
是	不	土地	-	已锁定	湖泊	.	[	-	]

在文学的海洋中，每一部分都与其他部分相互交流；没有内陆湖泊。[92]

[naɪn]

Nine
九

九

[wɪð] [æn; ən] [əˈbiːdiənt] ,

With	an	obedient	,
和	一个	听话	,

带着顺从的，

['dɪsəplɪnd] [breɪn][ə; eɪ][mæn] [meɪ] [lɪv; laɪv] ['ɔːlweɪz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][best]

disciplined	brain	a	man	may	live	always	right	up	to	the	standard	of	his	best
纪律严明的	脑	一个	男人	可能	居住	总是	正确的	向上	到	这	标准	的	他的	最好的

['momənts] .

moments	.
时刻	.

一个头脑清醒、自律的人，可以始终保持最佳状态。

[ten]

Ten
十

十

[ə; eɪ][prɪg][ɪz][ə; eɪ] ['pɒmpəs] [fuːl] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌserɪ'məʊniəl][wɔːk] ,

A	prig	is	a	pompous	fool	who	has	gone	out	for	a	ceremonial	walk	,
一个	伪君子	是	一个	傲慢	傻子	WHO	有	已消失	出去	为了	一个	仪式	走	,

伪君子是指那些外出进行仪式性散步的自命不凡的傻瓜。

[ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hæz; həz] [lɒst] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)] ,

and	,	without	knowing	it	,	has	lost	an	important	part	of	his	attire	,
和	,	没有	会心	它	,	有	丢失的	一个	重要的	部分	的	他的	服装	,

['neɪmli] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

namely	,	his	sense	of	humour	.
即	,	他的	感觉	的	幽默	.

而他自己却不知不觉地失去了他身上重要的一件"行头"，那就是他的幽默感。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven
十一

十一

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][æn; ən]['æptɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][ɪn] ['lɛtəz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)]

If	I	have	an	aptitude	for	anything	at	all	in	letters	,	it	is	for
如果	我	有	一个	能力倾向	为了	任何事物	在	全部	在	信件	,	它	是	为了

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	.
批评	.

如果说我在文学方面有什么天赋的话，那就是评论。

[wen'evə(r)] [aɪ] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnstəntli] [fɪld] [wɪð] [aɪ'diəz]

Whenever	I	read	a	book	of	imagination	,	I	am	instantly	filled	with	ideas
每当	我	读	一个	书	的	想像力	,	我	是	即刻	已填	和	想法

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

concerning	it	;
有关	它	;

每当我读一本充满想象力的书，我都会立刻产生很多与它相关的想法；

[aɪ] [fɔːm] ['defɪnət] [v'juːz] [ə'baʊt][ɪts]['merɪt][ɔː(r)][diː'merɪt] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [fɔːmd] [ðem; ðəm] ,

I	form	definite	views	about	its	merit	or	demerit	,	and	,	having	formed	them	,
我	形式	定	浏览	关于	它是	优点	或者	缺点	,	和	,	拥有	形成	他们	,

我对其优点或缺点形成了明确的看法，并且，在形成这些看法之后，

[aɪ][həʊld] [ðəʊz] [v'juːz] [wɪð] [strɒŋ] [kən'vɪkʃn] .

I	hold	those	views	with	strong	conviction	.
我	抓住	那些	浏览	和	强的	定罪	.

我坚信这些观点。

[dɪ'naɪəl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rauz] [ˌem 'iː] ; [aɪ][mʌst; məst] [θʌmp] [ðə; ðɪ]['teɪb(ə)l][ɪn] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]

Denial	of	them	rouses	me	;	I	must	thump	the	table	in	support	of
拒绝	的	他们	唤醒	我	;	我	必须	扑通	这	桌子	在	支持	的

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

否认它们会激怒我；我必须拍桌子支持它们；

[aɪ][mʌst; məst][kəm'pel]['piːp(ə)l][tuː; tə] [brˈliːv] [ðæt] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [ɪz] [truː] ;

I	must	compel	people	to	believe	that	what	I	say	is	true	;
我	必须	迫使	人们	到	相信	那	什么	我	说	是	真的	;

我必须让人们相信我所说的话是真的；

[aɪ] ['kænɒt] ['ɑːgjuː] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['sɪəriəs] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ'self] . [-]

I	cannot	argue	without	getting	serious	,	in	spite	of	myself	.	[	93	]
我	不能	争论	没有	获得	严肃的	,	在	尽管如此	的	我	.	[	-	]

尽管我自觉地，但我还是无法不认真地去辩论。[93]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[ðə; ði] [greɪt] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋli] ['luːsɪd] .

The	great	convenience	of	masterpieces	is	that	they	are	so	astonishingly	lucid	.
这	伟大的	方便	的	杰作	是	那	他们	是	所以	令人震惊地	清醒的	.

杰作最大的优点在于它们清晰易懂，令人惊叹。

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə] ['tʃætə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [wɒt] [wʌn][ɪz] ['duːɪŋ] ,

It	is	as	well	not	to	chatter	too	much	about	what	one	is	doing	,
它	是	作为	出色地	不是	到	喋喋不休	也	很多	关于	什么	一	是	正在做	,

最好不要过多谈论自己正在做的事情。

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [peɪnd] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði]['spektək(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [həʊl]

and	not	to	betray	a	too	-	pained	sadness	at	the	spectacle	of	a	whole
和	不是	到	背叛	一个	也	-	痛苦	悲伤	在	这	奇观	的	一个	所有的

[wɜːld] [dɪ'lɪbərətli] ['weɪstɪŋ] [səʊ] ['meni] ['aʊəz] [aʊt][ɒv; əv] ['evri] [deɪ] ,

world	deliberately	wasting	so	many	hours	out	of	every	day	,
世界	故意地	浪费	所以	许多	小时	出去	的	每一个	天	,

并且不流露出对全世界每天如此肆意浪费大量时间的痛苦悲伤，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['nevə(r)] ['riːəli] ['lɪvɪŋ] .

and	therefore	never	really	living	.
和	所以	绝不	真的	活的	.

因此，他们从未真正地生活过。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , ['ʌltɪmətli] ,

It	will	be	found	,	ultimately	,
它	将要	是	成立	,	最终	,

最终会找到答案的。

[ðæt] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [self][wʌn][hæz; həz][kwaɪt][ɔːl][wʌn][kæn; kən][duː; də] .

that	in	taking	care	of	one's	self	one	has	quite	all	one	can	do	.
那	在	采取	关心	的	一个人的	自己	一	有	相当	全部	一	能	做	.

照顾好自己，就是一个人所能做的一切。

[ˌfɔː'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [riːd] .

Think	as	well	as	read	.
思考	作为	出色地	作为	读	.

既要思考也要阅读。

[aɪ] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [huː] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] , [ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz]

I	know	people	who	read	and	read	,	and	,	for	all	the	good	it	does
我	知道	人们	WHO	读	和	读	,	和	,	为了	全部	这	好的	它	做

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我认识一些人，他们读书读个不停，但尽管读书对他们毫无益处，

[ðeɪ] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [kʌt] [bred] - [ænd; ənd] - ['bʌtə(r)] .

they	might	just	as	well	cut	bread	-	and	-	butter	.
他们	可能	只是	作为	出色地	切	面包	-	和	-	黄油	.

他们还不如去切面包和黄油。

[ðeɪ] [teɪk] [tuː; tə] ['riːdɪŋ] [æz; əz]['betə(r)][men] [teɪk] [tuː; tə][drɪŋk] .

They	take	to	reading	as	better	men	take	to	drink	.
他们	拿	到	阅读	作为	更好的	男人	拿	到	喝	.

他们爱上阅读，就像上流人士爱上喝酒一样。

[ðeɪ] [flai] [θruː] [ðə; ði] ['ʃaɪəz] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒn][ə; eɪ]['məʊtə(r)] - [kɑː(r)] , [ðeə(r)][səʊl]

They	fly	through	the	shires	of	literature	on	a	motor	-	car	,	their	sole
他们	飞	通过	这	郡	的	文学	在	一个	发动机	-	车	,	他们的	唯一

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] ['məʊʃn] .

object	being	motion	.
目的	存在	运动	.

他们驾驶着汽车穿梭于文学的郡县之间，他们唯一的目的就是运动。

[ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] [bʊks] [ðeɪ] [hæv; həv] [riːd] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] . [-]

They	will	tell	you	how	many	books	they	have	read	in	a	year	.	[	94	]
他们	将要	告诉	你	如何	许多	图书	他们	有	读	在	一个	年	.	[	-	]

他们会告诉你他们一年读了多少本书。[94]

[ˌfɪf'tiːn]

Fifteen
十五

十五

[ðə; ði] [mæs] [kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd]['nevə(r)][æt; ət] ['eni] ['pɪəriəd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][dɪd] , [ə'priːʃieɪt]

The	mass	could	not	,	and	never	at	any	period	of	history	did	,	appreciate
这	大量的	可以	不是	,	和	绝不	在	任何	时期	的	历史	做过	,	欣赏

[faɪn] [ɑːt] ,

fine	art	,
美好的	艺术	,

大众过去无法欣赏艺术，历史上也从未有过这样的能力。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][ænd; ənd] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] ['pɑːsəbl] [di,tiəriə'reiʃən] [ɒv; əv] [faɪn]

but	could	and	would	appreciate	and	support	passable	deteriorations	of	fine
但	可以	和	会	欣赏	和	支持	及格	恶化	的	美好的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

但是，他们可以并且愿意欣赏和支持艺术品在可接受的范围内的损坏。

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

十六

['ɒnəsti] , [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz][ɪn][laɪf] , [ɪz][ðə; ði]['kwɒləti] [ðæt] [kaʊnts] [fɜːst][ænd; ənd] [kaʊnts]

Honesty	,	in	literature	as	in	life	,	is	the	quality	that	counts	first	and	counts
诚实	,	在	文学	作为	在	生活	,	是	这	质量	那	计数	第一的	和	计数

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

诚实，无论在文学作品中还是在生活中，都是最重要的品质，也是最重要的品质。

[ˌsev(ə)n'tiːn]

Seventeen
十七

十七

[nəʊ] ['ɔːθə(r)] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] [huː] [kʊd; kəd] [raɪt] [ə; eɪ][peɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [hɪm'self] [ə'weɪ] .

No	**author**	**ever**	**lived**	**who**	**could**	**write**	**a**	**page**	**without**	**giving**	**himself**	**away**	**.**
不	作者	曾经	居住地	WHO	可以	写	一个	页	没有	给予	他自己	离开	.

没有哪个作家能够写出一页不暴露自己真实想法的作品。

[ˌeɪ'tiːn]

Eighteen

十八

十八

[tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl][self][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

To	**be**	**one's**	**natural**	**self**	**is**	**the**	**most**	**difficult**	**thing**	**in**	**literature**	**.**
到	是	一个人的	自然的	自己	是	这	最多	难的	事物	在	文学	.

在文学创作中，最难的是展现真实的自我。

[tuː; tə][biː; bi] [wʌnz] ['nætʃ(ə)rəl][self][ɪn][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [əb'zɜːvənt] [aɪz] [ɪz] ['skeəsli]

To	**be**	**one's**	**natural**	**self**	**in**	**a**	**drawing**	**-**	**room**	**full**	**of**	**observant**	**eyes**	**is**	**scarcely**
到	是	一个人的	自然的	自己	在	一个	绘画	-	房间	满的	的	观察者	眼睛	是	几乎

[ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['debjutɑːnt] ,

the	**gift**	**of**	**the**	**simple**	**debutant**	**,**
这	礼物	的	这	简单的	初次登台	,

在满是审视目光的客厅里，要自然地展现自我，绝非初入社交界的普通女孩所能做到的。

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['daɪnə(r)] - [aʊt] .

but	**rather**	**of**	**the**	**experienced**	**diner**	**-**	**out**	**.**
但	相当	的	这	经验丰富的	餐馆	-	出去	.

但却是经验丰富的外出就餐者的风格。

[səʊ][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ðə; ði]['ekspɜːt][bʌt; bət][ðə; ði] [ʌn'præktɪst] [bɪ'gɪnə(r)] [huː] [ɪz]

So	**in**	**literature**	**:**	**it**	**is**	**not**	**the**	**expert**	**but**	**the**	**unpractised**	**beginner**	**who**	**is**
所以	在	文学	:	它	是	不是	这	专家	但	这	未经训练的	初学者	WHO	是

['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˌfɪʃi'æləti] . [-]

guilty	**of**	**artificiality**	**.**	**[**	**95**	**]**
有罪的	的	人工性	.	[	-	]

所以在文学领域，犯下矫揉造作之罪的不是专家，而是未经训练的初学者。[95]

[ˌnaɪn'tiːn]

Nineteen

十九

十九

[mʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] [hæz; həz] [biːn] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] .

Much	**nonsense**	**has**	**been**	**talked**	**about**	**the**	**short**	**story**	**.**
很多	废话	有	到过	谈话	关于	这	短的	故事	.

关于短篇小说，人们谈论了很多无稽之谈。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] ['ɪŋglɪʃmən] ['kænɒt] [raɪt] [ɑː'tɪstɪk] [ʃɔːt] ['stɔːriz] ,

It	**has**	**been**	**asserted**	**that**	**Englishmen**	**cannot**	**write**	**artistic**	**short**	**stories**	**,**
它	有	到过	断言	那	英国人	不能	写	艺术	短的	故事	,

有人断言，英国人写不出有艺术性的短篇小说。

[ðæt] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] [dʌz] [nɒt] [kʌm] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə][ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] .

that	**the**	**short**	**story**	**does**	**not**	**come**	**naturally**	**to**	**the**	**Anglo**	**-**	**Saxon**	**.**
那	这	短的	故事	做	不是	来	自然	到	这	盎格鲁	-	撒克逊	.

短篇小说对盎格鲁-撒克逊人来说并不擅长。

[ˌweər'æz] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [ðæt] ['nɪəli] [ɔːl][ðə; ði]['faɪnɪst] [ʃɔːt] - ['stɔːri] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] -

Whereas	**the**	**truth**	**is**	**that**	**nearly**	**all**	**the**	**finest**	**short**	**-**	**story**	**writers**	**in**	**the**	**world**	**to**	**-**
然而	这	真相	是	那	几乎	全部	这	最好的	短的	-	故事	作家	在	这	世界	到	-

[deɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] ,

day	**are**	**Englishmen**	**,**
天	是	英国人	,

然而，事实是，当今世界上几乎所有最优秀的短篇小说作家都是英国人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['wʌndəf(ə)l] [ʃɔ:t] ['stɔ:riz]['evə(r)] ['rɪt(ə)n] [hæv; həv] [bi:n]

and	some	of	the	most	wonderful	short	stories	ever	written	have	been
和	一些	的	这	最多	精彩的	短的	故事	曾经	书面	有	到过

['rɪt(ə)n] [baɪ] ['ɪŋglɪʃmən] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑ:st] ['twenti] [j'iəz] .

written	by	Englishmen	within	the	last	twenty	years	.
书面	经过	英国人	之内	这	最后的	二十	年	.

近二十年来，英国人创作了一些有史以来最精彩的短篇小说。

['twenti]

Twenty
二十

二十

[ɪf] [ə; eɪ] [bʊk] ['ri:əli] [mu:vz] [ju:; jʊ][tu:; tə]['æŋgə(r)] , [ðə; ði] [tʃɑ:nsiz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

If	a	book	really	moves	you	to	anger	,	the	chances	are	that	it	is	a	good
如果	一个	书	真的	移动	你	到	愤怒	,	这	机会	是	那	它	是	一个	好的

[bʊk] .

book	.
书	.

如果一本书真的让你感到愤怒，那么它很可能是一本好书。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

[ɪn][ðə; ði][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['fæktəz] [ɪz] [prɪ'saɪsli]

In	the	cultivation	of	the	mind	one	of	the	most	important	factors	is	precisely
在	这	栽培	的	这	头脑	一	的	这	最多	重要的	因素	是	恰恰

[ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ɒv; əv] [streɪn] ,

the	feeling	of	strain	,
这	感觉	的	拉紧	,

在心智修炼中，最重要的因素之一恰恰是压力感。

[ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] ,

of	difficulty	,
的	困难	,

困难，

[ɒv; əv][ə; eɪ][tɑ:sk] [wɪtʃ] [wʌn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [pɑ:t]

of	a	task	which	one	part	of	you	is	anxious	to	achieve	and	another	part
的	一个	任务	哪个	一	部分	的	你	是	焦虑的	到	达到	和	其他	部分

[ɒv; əv][ju:; jʊ][ɪz] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [ʃɜ:k] . [-]

of	you	is	anxious	to	shirk	.	[	96	]
的	你	是	焦虑的	到	推脱	.	[	-	]

一项任务，你的一部分渴望完成，而另一部分却渴望逃避。[96]

['twenti] - [tu:]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðə; ði] ['veri] ['greɪtɪst] ['pəʊətri][kæn; kən]['əʊnli][bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['seivə] [baɪ]['pi:p(ə)l] [hu:]

The	very	greatest	poetry	can	only	be	understood	and	savoured	by	people	who
这	非常	最	诗	能	仅有的	是	理解	和	细细品味	经过	人们	WHO

[hæv; həv][pʊt] [ðəm'selvz] [θru:] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['ment(ə)l] ['dɪsəplɪn] .

have	put	themselves	through	a	considerable	mental	discipline	.
有	放	他们自己	通过	一个	大量	精神的	纪律	.

只有经过相当程度的精神训练的人，才能理解和欣赏最伟大的诗歌。

[tuː; tə]['ʌðə(r)z][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ] ['wɪərinəs] .

To	others	it	is	an	exasperating	weariness	.
到	其他的	它	是	一个	可气	疲劳	.

对另一些人来说，这是一种令人恼火的疲惫感。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

['sæmjʊəl] ['dʒɒnsənz] ['bɜːθdeɪ]

Samuel	Johnson's	Birthday
塞缪尔	强生	生日

塞缪尔·约翰逊的生日

['iːv(ə)n] ['dʒɒnsənz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɪz] [pækt] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n] .

Even	Johnson's	Dictionary	is	packed	with	emotion	.
甚至	强生	字典	是	包装	和	情感	.

就连《约翰逊词典》也充满了情感。

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ɔːl] [bleɪm] , ['ʌtə] [ɔː(r)] [ˌʌnɪk'sprest] , [ɪz] [rɒŋ] .

All	blame	,	uttered	or	unexpressed	,	is	wrong	.
全部	责备	,	说出	或者	未表达的	,	是	错误的	.

一切指责，无论说出口还是没说出口，都是错误的。

[aɪ][duː; də][nɒt] [bleɪm] [maɪ'self] .

I	do	not	blame	myself	.
我	做	不是	责备	我	.

我不责怪自己。

[aɪ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][maɪ'self][tuː; tə][maɪ'self] .

I	can	explain	myself	to	myself	.
我	能	解释	我	到	我	.

我可以向自己解释清楚。

[aɪ][kæn; kən][ɪn'veərɪəbli][ɪk'spleɪn][maɪ'self] .

I	can	invariably	explain	myself	.
我	能	总是	解释	我	.

我总能解释清楚。

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[wen] [wʌn][hæz; həz] ['θʌrəli] [gɒt] [ɪm'bjuː] ['ɪntuː] [wʌnz] [hed] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [truːθ] [ðæt] ['nʌθɪŋ]

When	one	has	thoroughly	got	imbued	into	one's	head	the	leading	truth	that	nothing
什么时候	一	有	彻底	得到	注入	进入	一个人的	头	这	领导	真相	那	没有什么

['hæpənz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kɔːz] ,

happens	without	a	cause	,
发生	没有	一个	原因	,

当一个人彻底领悟到"凡事皆有因"这一真理时，

[wʌn] [grəuz] [nɒt]['əʊnli] [lɑːdʒ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət] [lɑːdʒ] - [hɑːtɪd] . [-]

one	grows	not	only	large	-	minded	,	but	large	-	hearted	.	[	97	]
一	生长	不是	仅有的	大的	-	有思想	,	但	大的	-	心地	.	[	-	]

不仅心胸宽广，而且心胸宽广。[97]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[ɪf] [æn; ən]['edɪtə(r)] [nəʊz] [nɒt] [pi:s] , [hi:; hi] [nəʊz] ['paʊə(r)] .
If an editor knows not peace , he knows power .
如果 一个 编辑 知道 不是 和平 , 他 知道 力量 .

如果一位编辑不懂得和平，他便懂得权力。

[ɪn] [fli:t] [stri:t] , [æz; əz][ɪn]['ʌðə(r)] [stri:ts] ,
In Fleet Street , as in other streets ,
在 舰队 街道 , 作为 在 其他 街道 ,

在舰队街，就像在其他街道上一样，

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][di'vaid][ɪt'self]['ɪntu:] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]
the population divides itself into those who want something and those who have
这 人口 分割 本身 进入 那些 WHO 想 某物 和 那些 WHO 有
['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bɪ'stəʊ] ;
something to bestow ;
某物 到 赐给 ;

人口分为想要得到某些东西的人和拥有某些东西可以给予的人；

[ðəʊz] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [lʌntʃ] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [deɪn] [ə'keɪʒnəli]
those who are anxious to give a lunch , and those who deign occasionally
那些 WHO 是 焦虑的 到 给 一个 午餐 , 和 那些 WHO 设计 偶尔
[tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ] [lʌntʃ] ;
to accept a lunch ;
到 接受 一个 午餐 ;

那些热衷于请客吃饭的人，以及那些偶尔纡尊降贵接受午餐的人；

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv][æn; ən][æks][tu:; tə][graɪnd] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [pə'zes] [ðə; ði]['graɪndstəʊn] .
those who have an axe to grind , and those who possess the grindstone .
那些 WHO 有 一个 斧头 到 研磨 , 和 那些 WHO 具有 这 磨石 .

那些心怀不满的人，以及那些拥有磨刀石的人。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[rɪ'gɑ:d] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Regard , for a moment ,
看待 , 为了 一个 片刻 ,

请稍作注视，

[ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ]
the average household in the light of a business organisation for lodging
这 平均的 家庭 在 这 光 的 一个 商业 组织 为了 住宿
[ænd; ənd] ['fi:dɪŋ] [ə; eɪ] [gru:p] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;
and feeding a group of individuals ;
和 喂养 一个 团体 的 个人 ;

从为一群人提供食宿的商业组织的角度来看，普通家庭；

['kɒntrɑ:st][ɪts] [læpsiz] , ['meikʃift] , [dɪ'leɪz] , [ˌɪregjə'lærəti] , [kən'tɪnjuəl][ɪk'skju:zɪz] [wɪð] [ðə; ði]['ɔ:f(ə)l]
contrast its lapses , makeshifts , delays , irregularities , continual excuses with the awful
对比 它是 失误 , 临时搭建的 , 延误 , 违规行为 , 持续的 借口 和 这 可怕
[prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪti] ['ɒfɪs] .
precision of a city office .
精确 的 一个 城市 办公室 .

将它的失误、权宜之计、延误、违规行为和不断的借口与市政办公室的严谨细致进行对比。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sə'praɪz] [ðæt][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [ɪz] [ə'kʌstəmd] ['geɪli]
Is it a matter for surprise that the young woman who is accustomed gaily
是 它 一个 事情 为了 惊喜 那 这 年轻的 女士 WHO 是 习惯 兴高采烈地
[tuː; tə] [rɪ'mɑːk] ,
to remark ,
到 评论 ,

这位习惯于开朗地评论的年轻女子，难道不令人惊讶吗?

“ ['əʊnli][faɪv] ['mɪnɪts] [leɪt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['fɑːðə(r)] , ” [ɔː(r)] “ [aɪ][kwaɪt] [fə'gɒt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði]
“ Only five minutes late this morning , father , ” or “ I quite forgot to order the
“ 仅有的 五 分钟 晚的 这 早晨 , 父亲 , ” 或者 “ 我 相当 忘了 到 命令 这
[kəʊl] ,
coals ,
煤炭 ,

“父亲，今天早上只迟到了五分钟，”或者“我完全忘记订煤炭了，”

[dɪə(r)] , ” ['kɒnfɪdənt] [ðæt] [ə; eɪ] [fraʊn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [wɜːd] [wɪl] [end][ðə; ði][ə'feə(r)] ,
dear , ” confident that a frown or a hard word will end the affair ,
亲爱的 , ” 自信的 那 一个 皱眉 或者 一个 难的 单词 将要 结尾 这 事务 ,

亲爱的，你自信地认为，只要皱个眉头或者说句话就能结束这段关系。

[ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['ɪntuː] ['bɪznəs] ([biː; bi][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][səʊ] [greɪv]) [ðə; ði] ['læksəti] [səʊ] [lɒŋ] [pə'mɪtɪd]
should carry into business (be it never so grave) the laxities so long permitted
应该 携带 进入 商业 (是 它 绝不 所以 严重) 这 松弛 所以 长的 允许
[hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði][həʊm] ? [-]
her in the home ? [98]
她 在 这 家 ? [-]

是否应该将她在家中长期存在的宽松做法（即使这种做法并不严重）带到商业领域？[98]

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[ðɪs] [aɪ] [nəʊ] [ænd; ənd] [ə'fɜːm] , [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['wʊmən] - ['dʒɜːnəlɪst] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['lɔɪəl] ,
This I know and affirm , that the average woman - journalist is the most loyal ,
这 我 知道 和 确认 , 那 这 平均的 女士 - 记者 是 这 最多 忠诚 ,

我知道并确认，女性记者的平均忠诚度最高。

['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] ['tiːtʃəbl] ['pɜːs(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][sʌn] .
earnest , and teachable person under the sun .
认真 , 和 可教的 人 在下面 这 太阳 .

世上最真诚、最乐于受教的人。

[aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wen] [aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ə'staʊndɪŋ] ['ɜːnɪstnəs] ,
I begin to feel sentimental when I think of her astounding earnestness ,
我 开始 到 感觉 感伤的 什么时候 我 思考 的 她 惊人 认真 ,

每当我想到她那令人惊叹的真诚，我都会感到有些伤感。

['iːv(ə)n][ɪn] ['grɑːspɪŋ] [ðə; ði][lɪv; laɪv][kəʊl][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['sɪntæks] .
even in grasping the live coal of English syntax .
甚至 在 抓握 这 居住 煤炭 的 英语 句法 .

即使是理解英语语法的本质也是如此。

['sɪntæks] , [beɪn] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['wɪmɪn] ,
Syntax , bane of writing - women ,
句法 , 祸根 的 写作 - 女性 ,

语法，女性写作的祸根

[ai][hæv; həv] [spent] [skɔ:z] [ɒv; əv] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] ['aʊəz] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [ɪ'nɒkjuleɪt] [ðə; ði] [ˌʌngrə'mætɪkl]

I	have	spent	scores	of	ineffectual	hours	in	trying	to	inoculate	the	ungrammatical
我	有	花费	得分	的	无效	小时	在	尝试	到	接种	这	语法错误

[seks] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [t'ɛɹəz] !

sex	against	your	terrors	!
性别	反对	你的	恐怖	!

我花了无数个小时试图让不懂语法的性别免受你们的恐怖侵害，但都无济于事！

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'fju:zd] [wɜ:k] [wen] [ðə; ði] [peɪ] [hæz; həz] [bi:n] [gʊd] .

I	have	never	refused	work	when	the	pay	has	been	good	.
我	有	绝不	拒绝	工作	什么时候	这	支付	有	到过	好的	.

只要报酬丰厚，我从来没有拒绝过工作。

['θɜ:ti]

Thirty
三十

三十

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɒdʒɪk(ə)l] ['ɑ:nsə(r)] [tu:; tə] [ə; eɪ] [gə'fɔ:] . [-]

There	is	no	logical	answer	to	a	guffaw	.	[	99	]
那里	是	不	逻辑	回答	到	一个	哄笑	.	[	-	]

大笑没有合乎逻辑的答案。[99]

[ɒk'təʊbə(r)]

October
十月

十月

[wʌn]

One
一

一

[ə; eɪ] [məʊst] ['kjʊəriəs] [ænd; ənd] ['ju:sf(ə)l] [θɪŋ] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ɪz] [ðæt] [wʌn] ['nevə(r)] [nəʊz] [ðə; ði]

A	most	curious	and	useful	thing	to	realise	is	that	one	never	knows	the
一个	最多	好奇的	和	有用	事物	到	意识到	是	那	一	绝不	知道	这

[ɪm'preʃ(ə)n] [wʌn] [ɪz] [kri:'eɪtɪŋ] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['pi:p(ə)l] .

impression	one	is	creating	on	other	people	.
印象	一	是	创建	在	其他	人们	.

意识到这一点非常奇妙且有用：你永远不知道自己给别人留下了怎样的印象。

[tu:]

Two
二

二

[æt; ət] ['sev(ə)nti] [men] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['kri:tʃəz] .

At	seventy	men	begin	to	be	separated	from	their	fellow	-	creatures	.
在	七十	男人	开始	到	是	分开	从	他们的	同伴	-	生物	.

人到了七十岁就开始与同类渐行渐远。

[æt; ət] ['eɪti] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [laɪk] ['aɪlətz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [si:] .

At	eighty	they	are	like	islets	sticking	out	of	a	sea	.
在	八十	他们	是	喜欢	岛屿	粘性	出去	的	一个	海	.

到了八十岁，他们就像大海中孤零零的小岛。

[æt; ət] ['eɪti] - [faɪv] , [wɪð] [ðeə(r)] [tremblɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [spi:tʃ] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

At	eighty	-	five	,	with	their	trembling	and	deliberate	speech	,	they	are	the
在	八十	-	五	,	和	他们的	发抖	和	商榷	演讲	,	他们	是	这

['æbstrækt] [vɔɪs] [ɒv; əv]['hju:mən]['wɪzdəm] .

abstract	voice	of	human	wisdom	.
抽象的	嗓音	的	人类	智慧	.

他们已年届八十五，说话时声音颤抖而沉稳，他们是人类智慧的抽象表达。

[ðeɪ] ['gæðə(r)]['wɪzdəm] [wɪð] [ə'meɪzɪŋ] [rə'pɪdəti][ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðeə(r)] ['fɒli]

They	gather	wisdom	with	amazing	rapidity	in	the	latter	years	,	and	even	their	folly
他们	收集	智慧	和	惊人的	快速	在	这	后者	年	,	和	甚至	他们的	蠢事

[ɪz][waɪz] [ðen] .

is	wise	then	.
是	明智的	然后	.

他们在晚年以惊人的速度积累智慧，甚至他们的愚蠢在那时也是明智的。

[θri:]

Three

三

三

[ɪn][ɪts] ['es(ə)ns] [ɔ:l]['fɪkʃ(ə)n][ɪz]['waɪldli] [ɪm'prɒbəbl] ,

In	its	essence	all	fiction	is	wildly	improbable	,
在	它是	本质	全部	小说	是	疯狂地	不太可能	,

从本质上讲，所有虚构作品都是极不合情理的。

[ænd; ənd][ɪts][ˌfʌndə'ment(ə)l] [ɪmˌprɒbə'bɪləti] [ɪz] [mɑ:skt] [baɪ][æn; ən] [əb'zɜ:vəns] [ɒv; əv] [ˌprɒbə'bɪləti] [ɪn]

and	its	fundamental	improbability	is	masked	by	an	observance	of	probability	in
和	它是	基本的	概率低	是	戴面具	经过	一个	观察	的	可能性	在

['di:teɪlz] . [-]

details	.	[	100	]
细节	.	[	-	]

而其根本上的不可能发生，却被对概率的细节观察所掩盖。[100]

[fɔ:(r)]

Four

四

四

['əʊnli] [rɪv'ju:əz] [hæv; həv][ə; eɪ]['predʒədɪs] [ə'genst] [lɒŋ] ['nɒv(ə)lz] .

Only	reviewers	have	a	prejudice	against	long	novels	.
仅有的	评论员	有	一个	偏见	反对	长的	小说	.

只有评论家才会对长篇小说抱有偏见。

[faɪv]

Five

五

五

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ɒv; əv][ɔ:l] [pər'sepʃən] [ɪz][ðə; ði][kən'tɪnjuəl] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kɔ:z] [ænd; ənd]

The	most	important	of	all	perceptions	is	the	continual	perception	of	cause	and
这	最多	重要的	的	全部	感知	是	这	持续的	洞察力	的	原因	和

[ɪ'fekt] — [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜ:dz] ,

effect	—	in	other	words	,
影响	—	在	其他	字	,

所有感知中最重要的是对因果关系的持续感知——换句话说，

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] — [ɪn] [stɪl] ['ʌðə(r)]
the **perception** **of** **the** **continuous** **development** **of** **the** **universe** **—** **in** **still** **other**
这 洞察力 的 这 连续的 发展 的 这 宇宙 — 在 仍然 其他
[wɜːdz] ,
words **,**
字 ,

对宇宙持续发展的感知——换句话说，

[ðə; ði] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .
the **perception** **of** **the** **course** **of** **evolution** **.**
这 洞察力 的 这 课程 的 进化 .

对进化过程的认知。

[sɪks]
Six
六

六

[nəʊ] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] [bʊks] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['deɪli] , ['kændɪd] ,
No **reading** **of** **books** **will** **take** **the** **place** **of** **a** **daily** **,** **candid** **,**
不 阅读 的 图书 将要 拿 这 地方 的 一个 日常的 , 坦率 ,

读书无法取代每日坦诚的交流。

['ɒnɪst] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɒt] [wʌn][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [dʌn] ,
honest **examination** **of** **what** **one** **has** **recently** **done** **,**
诚实的 考试 的 什么 一 有 最近 完毕 ,

诚实地审视自己最近的所作所为，

[ænd; ənd] [wɒt] [wʌn][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][duː; də] — [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stedi] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌnz] [self][ɪn][ðə; ði]
and **what** **one** **is** **about** **to** **do** **—** **of** **a** **steady** **looking** **at** **one's** **self** **in** **the**
和 什么 一 是 关于 到 做 — 的 一个 稳定的 寻找 在 一个人的 自己 在 这
[feɪs] ([ˌdɪskən'sɜːtɪŋ] [ðəʊ] [ðə; ði] [saɪt] [meɪ] [biː; bi]) .
face **(** **disconcerting** **though** **the** **sight** **may** **be** **)** **.**
脸 (令人不安 尽管 这 视线 可能 是) .

以及即将要做的事情——直视自己的脸（尽管这种景象可能会令人不安）。

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['klæsɪk][ɪz][nɒt][æt; ət][ɔːl][æpt][tuː; tə] [nɒk] [juː; jʊ] [daʊn] .
The **beauty** **of** **a** **classic** **is** **not** **at** **all** **apt** **to** **knock** **you** **down** **.**
这 美丽 的 一个 经典的 是 不是 在 全部 易于 到 敲 你 向下 .

经典之美并不会轻易将你击垮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stiːl] ['əʊvə(r)][juː; jʊ] , ['rɑːðə(r)] . [-]
It **will** **steal** **over** **you** **,** **rather** **.** **[** **101** **]**
它 将要 偷 超过 你 , 相当 . [-]

它会悄悄地吞噬你。[101]

[eɪt]
Eight
八

八

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl] ['pɜːpəsflnəs] ,
Self **-** **respect** **is** **at** **the** **root** **of** **all** **purposefulness** **,**
自己 - 尊重 是 在 这 根 的 全部 目的性 ,

自尊是所有目标感的根源。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪljə(r)][ɪn][æn; ən] ['entəpraɪz] [dɪ'lɪbərətli] [plænd] [di:lz] [ə; eɪ] ['despərət] [wu:nd]
and 和 **a** 一个 **failure** 失败 **in** 在 **an** 一个 **enterprise** 企业 **deliberately** 故意地 **planned** 计划 **deals** 交易 **a** 一个 **desperate** 绝望的 **wound** 伤口
[æt; ət] [wʌnz] [self] - [rɪ'spekt] .
at 在 **one's** 一个人的 **self** 自己 **-** - **respect** 尊重 **.** .

精心策划的事业失败，会对一个人的自尊心造成沉重的打击。

[naɪn]
Nine
九

九

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ][sʌb] - ['edɪtə(r)] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n][æn; ən] [ə'sɪstənt] - ['edɪtə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)][hɑ:f]
A 一个 **man** 男人 **may** 可能 **be** 是 **a** 一个 **sub** 子 **-** - **editor** 编辑 **,** , **or** 或者 **even** 甚至 **an** 一个 **assistant** 助手 **-** - **editor** 编辑 **,** , **for** 为了 **half** 一半
[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] ,
a 一个 **lifetime** 寿命 **,** ,

一个人可能半辈子都在做副编辑，甚至是助理编辑。

[ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tru:] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m] .
and 和 **yet** 然而 **remain** 保持 **ignorant** 无知 **of** 的 **the** 这 **true** 真的 **significance** 意义 **of** 的 **journalism** 新闻业 **.** .

然而，他们仍然对新闻业的真正意义一无所知。

[ten]
Ten
十

十

['hæpinəs] [dʌz] [nɒt] [sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][prə'kjʊərɪŋ][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:(r)]['ment(ə)l] ['pleʒə(r)] ,
Happiness 幸福 **does** 做 **not** 不是 **spring** 春天 **from** 从 **the** 这 **procuring** 采购 **of** 的 **physical** 身体的 **or** 或者 **mental** 精神的 **pleasure** 乐趣 **,** ,

幸福并非源于获得物质或精神上的愉悦，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]['ri:z(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]
but 但 **from** 从 **the** 这 **development** 发展 **of** 的 **reason** 原因 **and** 和 **the** 这 **adjustment** 调整 **of** 的 **conduct** 执行
[tu:; tə]['prɪnsəp(ə)lz] .
to 到 **principles** 原则 **.** .

但这源于理性发展和行为对原则的调整。

[ɪ'lev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɪz] [kən'vɪnst] [ðæt] ['kʌstəm] [ɪz][ə; eɪ]['vɜ:tʃu:] .
The 这 **heart** 心 **is** 是 **convinced** 确信 **that** 那 **custom** 风俗 **is** 是 **a** 一个 **virtue** 美德 **.** .

人们内心深信习俗是一种美德。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɜ:ti] ['wɜ:kɪŋ] - [mæn]['reb(ə)lz; rɪ'belz] [wen] [ðə; ði] [steɪt] [in'sist] [ðæt] [hi:; hi]
The 这 **heart** 心 **of** 的 **the** 这 **dirty** 肮脏的 **working** 在职的 **-** - **man** 男人 **rebels** 叛军 **when** 什么时候 **the** 这 **State** 状态 **insists** 坚持 **that** 那 **he** 他
[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [kli:n] ,
shall 将 **be** 是 **clean** 干净的 **,** ,

当国家坚持要求劳动者保持清洁时，这个肮脏劳动者的内心就会产生反抗。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)]['riːz(ə)n][ðæn; ðən][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['kʌstəm][tuː; tə][biː; bi]['dɜːti] . [-]

for	no	other	reason	than	that	it	is	his	custom	to	be	dirty	.	[	102	]
为了	不	其他	原因	比	那	它	是	他的	风俗	到	是	肮脏的	.	[	-	]

仅仅因为他有不讲卫生的习惯。[102]

[twelv]
Twelve
十二

十二

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [wʌn'self][ɪz][nɒt][səʊ]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

To	be	honest	with	oneself	is	not	so	simple	as	it	appears	.
到	是	诚实的	和	自己	是	不是	所以	简单的	作为	它	出现	.

对自己诚实并不像看起来那么简单。

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

“ [maɪ][waɪf] [wɪl] ['nevə(r)] [ˌʌndə'stænd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['brɪndli] ,

“	My	wife	will	never	understand	,	”	said	Mr	.	Brindley	,
“	我的	妻子	将要	绝不	理解	,	”	说	先生	.	布林德利	,

“我妻子永远不会理解，”布林德利先生说。

“ [ðæt] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [tuː] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .

“	that	complete	confidence	between	two	human	beings	is	impossible	.
“	那	完全的	信心	之间	二	人类	生物	是	不可能的	.

“两个人之间完全的信任是不可能的。”

” [ˌfɔː'tiːn]
” Fourteen
” 十四

“十四

[dɪ'mɑːndɪŋ] ['ɒnəsti] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːθəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [siː] [ðæt] [juː; jʊ]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]
Demanding honesty from your authors , you must see that you render it
要求 诚实 从 你的 作者 , 你 必须 看 那 你 使成为 它
[jɔː'self] .
yourself .
你自己 .

要求作者诚实，自己也要做到诚实。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

[ɪ'mædʒɪn][ðə; ði]['teknɪk(ə)l] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪntə(r)] [huːz] ['kænvəs][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] ['biːɪŋ]
Imagine the technical difficulties of a painter whose canvas was always being
想象 这 技术的 困难 的 一个 画家 谁 帆布 曾是 总是 存在
[rəʊld] [ɒf] [wʌn] [stɪk] [ɒn][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [stɪk] ,
rolled off one stick on to another stick ,
滚动 离开 一 戳 在 到 其他 戳 ,

想象一下，一位画家要不断地将画布从一根杆子卷到另一根杆子上，这会造成多大的技术难题。

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['pɪktʃə(r)] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,
and who was compelled to do his picture inch by inch ,
和 WHO 曾是 被迫 到 做 他的 图片 英寸 经过 英寸 ,

他被迫一寸一寸地完成这幅画。

['siːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][pə'tɪkjələ(r)] [ɪntʃ] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [brʌʃ] .

seeing	nothing	but	the	particular	inch	which	happened	to	be	under	his	brush	.
看到	没有什么	但	这	特别的	英寸	哪个	发生	到	是	在下面	他的	刷子	.

他眼中只有画笔下那一寸土地。

[ðæt] ['dɪfɪkəlti] [ɪz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['nɒvəlɪst] . [-]

That	difficulty	is	only	one	of	the	difficulties	of	the	novelist	.	[	103	]
那	困难	是	仅有的	一	的	这	困难	的	这	小说家	.	[	-	]

这只是小说家面临的众多困难之一。[103]

[ˌsɪks'tiːn]

Sixteen
十六

十六

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [fjuː] ['nɑːvəlɪsts][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['leɪbə(r)] ,

It	is	a	fact	that	few	novelists	enjoy	the	creative	labour	,
它	是	一个	事实	那	很少	小说家	享受	这	有创造力的	劳动	,

事实上，很少有小说家享受创作的过程。

[ðəʊ] [məʊst][ɪn'dʒɔɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['leɪbə(r)] .

though	most	enjoy	thinking	about	the	creative	labour	.
尽管	最多	享受	思维	关于	这	有创造力的	劳动	.

虽然大多数人都喜欢思考创造性劳动。

['nɑːvəlɪsts][ɪn'dʒɔɪ] ['raɪtɪŋ] ['nɒv(ə)lz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [plˈaʊmɛn] [ɪn'dʒɔɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [plaʊ] .

Novelists	enjoy	writing	novels	no	more	than	ploughmen	enjoy	following	the	plough	.
小说家	享受	写作	小说	不	更多的	比	耕田者	享受	下列的	这	犁	.

小说家喜欢写小说，就像农夫喜欢耕地一样。

[ðeɪ] [rɪ'gɑːd] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ] “ [greɪnd] .

They	regard	business	as	a	“	grind	.
他们	看待	商业	作为	一个	“	研磨	.

他们认为经商是一件“苦差事”。

” [ˌsev(ə)n'tiːn]

”	Seventeen
”	十七

”十七

[ðə; ði] [bɔːn] ['dʒɜːnəlɪst] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðə; ði] [fɪkst] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['ʌndə(r)]

The	born	journalist	comes	into	the	world	with	the	fixed	notion	that	nothing	under
这	出生	记者	来	进入	这	世界	和	这	固定的	概念	那	没有什么	在下面

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] .

the	sun	is	uninteresting	.
这	太阳	是	无聊	.

天生的记者带着这样一种根深蒂固的观念来到这个世界：世间万物都充满趣味。

[hiː; hi] [sez] : “ [ai] ['kænɒt] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] , [ɔː(r)][kʌt][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] , [ɔː(r)] ['mæri] ,

He	says	:	“	I	cannot	pass	along	the	street	,	or	cut	a	finger	,	or	marry	,
他	说道	:	“	我	不能	经过	沿着	这	街道	,	或者	切	一个	手指	,	或者	结婚	,

他说：“我不能走在街上，不能割伤手指，也不能结婚，

[ɔː(r)] [kætʃ] [ə; eɪ][kəʊld][ɔː(r)][ə; eɪ] [fɪʃ] , [ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə] [tʃɜːtʃ] , [ɔː(r)] [pə'fɔːm] ['eni][ækt] [wɒt'evə(r)] ,

or	catch	a	cold	or	a	fish	,	or	go	to	church	,	or	perform	any	act	whatever	,
或者	抓住	一个	寒冷的	或者	一个	鱼	,	或者	去	到	教会	,	或者	履行	任何	行为	任何	,

或者感冒、钓鱼，或者去教堂，或者做任何事，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ɪm'prest] [ə'njuː][baɪ][ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [ɒv; əv] [mʌn'deɪn] [fə'nɒmɪnə] ,

without	being	impressed	anew	by	the	interestingness	of	mundane	phenomena	,
没有	存在	印象深刻	重新	经过	这	趣味性	的	平凡的	现象	,

没有对平凡现象的趣味性产生新的印象，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] ['feləʊ] -
and **without** **experiencing** **a** **desire** **to** **share** **this** **impression** **with** **my** **fellow** **-**
和 没有 体验 一个 欲望 到 分享 这 印象 和 我的 同伴 -
['kriːtʃəz] .
creatures **.**
生物 .

而且我并没有想要与我的同伴们分享这种感受。

" [ˌeɪ'tiːn]
" Eighteen
" 十八

"十八

['eni] [tʃeɪndʒ] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] , [ɪz]['ɔːlweɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['drɔːbæks]
Any **change** **,** **even** **a** **change** **for** **the** **better** **,** **is** **always** **accompanied** **by** **drawbacks**
任何 改变 , 甚至 一个 改变 为了 这 更好的 , 是 总是 伴随 经过 缺点
[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] . [-]
and **discomforts** **.** **[** **104** **]**
和 不适 . [-]

任何改变，即使是向好的方向改变，也总是伴随着缺点和不适。[104]

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
It **is** **much** **easier** **to** **begin** **a** **novel** **than** **to** **finish** **it** **.**
它 是 很多 更轻松 到 开始 一个 小说 比 到 结束 它 .

开始写小说比完成小说容易得多。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ə'plaɪz] [tuː; tə] ['meni] ['entəpraɪzɪz] ,
This **statement** **applies** **to** **many** **enterprises** **,**
这 陈述 适用 到 许多 企业 ,

这一说法适用于许多企业。

[bʌt; bət][tuː; tə] [nʌn] [wɪð] [mɔː(r)] [fɔːs] [ðæn; ðən][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [ɑːt] - [wɜːk] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
but **to** **none** **with** **more** **force** **than** **to** **a** **long** **art** **-** **work** **such** **as** **a**
但 到 没有任何 和 更多的 力量 比 到 一个 长的 艺术 - 工作 这样的 作为 一个
['nɒv(ə)l][ɔː(r)][ə; eɪ] [pleɪ] .
novel **or** **a** **play** **.**
小说 或者 一个 玩 .

但对任何事物而言，这种力量都比对小说或戏剧等长篇艺术作品更为强大。

['twenti]
Twenty
二十

二十

[ə; eɪ] [truː] [bʊk] [ɪz][nɒt]['ɔːlweɪz] [greɪt] .
A **true** **book** **is** **not** **always** **great** **.**
一个 真的 书 是 不是 总是 伟大的 .

一本真正的好书并不总是伟大的。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [bʊk] [ɪz]['nevə(r)] [ʌn'truː] .
But **a** **great** **book** **is** **never** **untrue** **.**
但 一个 伟大的 书 是 绝不 不属实 .

但一本伟大的书永远不会是虚假的。

['twenti] - [wʌn]
Twenty **-** **one**
二十 - 一

[ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l][hæd; həd] [ə'kɜːd] .

The	impossible	had	occurred	.
这	不可能的	有	发生	.

不可能的事情发生了。

[ai][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)]['dʒɜːnəlɪst] ; [ai][wɒz; wəz][æn; ən]['ɔːθə(r)] .

I	was	no	longer	a	mere	journalist	;	I	was	an	author	.
我	曾是	不	更长	一个	仅仅	记者	;	我	曾是	一个	作者	.

我不再仅仅是一名记者；我成为了一名作家。

“ ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪts] ['nʌθɪŋ] , ” [ai] [sed] ,

“	After	all	,	it's	nothing	,	”	I	said	,
“	后	全部	,	它是	没有什么	,	”	我	说	,

“毕竟，这没什么大不了的，”我说。

[wɪð] [ðæt] [ɪn'tens] [ænd; ənd][ˌʌnə'rɪdʒɪnəl][hjuː'mænəti] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

with	that	intense	and	unoriginal	humanity	which	distinguishes	all	of	us	.
和	那	激烈的	和	缺乏原创性	人类	哪个	区别	全部	的	我们	.

带着那种强烈而又非同寻常的人性，这种人性使我们所有人与众不同。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['blaɪndɪŋ] [flæʃ] [aɪ] [sɔː] [ðæt] [æn; ən]['ɔːθə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['es(ə)ns] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ]

And	in	a	blinding	flash	I	saw	that	an	author	was	in	essence	the	same	thing
和	在	一个	失明	闪光	我	锯	那	一个	作者	曾是	在	本质	这	相同的	事物

[æz; əz][ə; eɪ]['grəʊsə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ][djuːk] .

as	a	grocer	or	a	duke	.
作为	一个	杂货商	或者	一个	公爵	.

突然间，我恍然大悟，作家本质上和杂货商或公爵没什么两样。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[wen] [ðə; ði]['riːz(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒnflɪkt][ðə; ði] [hɑːt] [ɪz][ɪn'veəriəbli] [rɒŋ] . [

When	the	reason	and	the	heart	come	into	conflict	the	heart	is	invariably	wrong	.	[
什么时候	这	原因	和	这	心	来	进入	冲突	这	心	是	总是	错误的	.	[

-]

105	]
-	]

当理智与情感发生冲突时，情感总是错误的。[105]

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

['mærɪdʒ] [ɪz] [ɪk'sesɪvli] [prə'zeɪɪk][ænd; ənd][ɪ'tɜːn(ə)l] , [nɒt][æt; ət][ɔːl] [wɒt] [juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Marriage	is	excessively	prosaic	and	eternal	,	not	at	all	what	you	expect	it	to
婚姻	是	过度	平淡无奇	和	永恒	,	不是	在	全部	什么	你	预计	它	到

[biː; bi] .

be	.
是	.

婚姻极其平淡无奇且永恒，完全不是你所想象的那样。

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ai][duː; də][nɒt] [fə'get] [ðæt][ðə; ði]['riːəlɪzəm][ɒv; əv][wʌn][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [kənˌvenʃə'næləti] [ɒv; əv][ðə; ði]

I	do	not	forget	that	the	realism	of	one	age	is	the	conventionality	of	the
我	做	不是	忘记	那	这	现实主义	的	一	年龄	是	这	惯例	的	这

[nekst] .

next	.
下一个	.

我始终铭记，一个时代的现实主义在下一个时代可能就成了墨守成规。

[ɪn][ðə; ði][meɪn][ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv][ɑːt][ɪz]['ɔːlweɪz][tuː; tə] [rɪ'djuːs] [ænd; ənd]['sɪmplɪfaɪ][ɪts]

In	the	main	the	tendency	of	art	is	always	to	reduce	and	simplify	its
在	这	主要的	这	趋势	的	艺术	是	总是	到	减少	和	简化	它是

[kən'venʃnz] ,

conventions	,
惯例	,

艺术总体上总是倾向于减少和简化其惯例。

[ðʌs] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv][ˌvɜːtʃu'ɒsəti][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][əb'teɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekts]

thus	necessitating	an	increase	of	virtuosity	in	order	to	obtain	the	same	effects
因此	需要	一个	增加	的	精湛技艺	在	命令	到	获得	这	相同的	效果

[ɒv; əv] ['ʃeɪplinəs] [ænd; ənd] ['rɪðəm] .

of	shapeliness	and	rhythm	.
的	形状	和	韵律	.

因此，需要提高技巧才能达到同样的优美和韵律效果。

['twenti] - [faɪv]

Twenty	-	five
二十	-	五

二十五

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['piːp(ə)l][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz][ə; eɪ] [dʌl] ['plænɪt] .

For	the	majority	of	people	the	earth	is	a	dull	planet	.
为了	这	多数	的	人们	这	地球	是	一个	乏味的	行星	.

对大多数人来说，地球是一个乏味的星球。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['stiːvənsən] [huː] [kæn; kən] [seɪ] : “ [ai]['nevə(r)][rɪ'membə(r)] ['biːɪŋ] [bɔːd] ,

It	is	only	a	Stevenson	who	can	say	:	“	I	never	remember	being	bored	,
它	是	仅有的	一个	史蒂文森	WHO	能	说	:	“	我	绝不	记住	存在	无聊的	,

只有史蒂文森才会说：“我从不记得自己感到无聊。”

” [ænd; ənd][wʌn] [meɪ] ['feəli] [daʊt] ['weðə(r)] ['iːv(ə)n] ['stiːvənsən] ['ʌtə] [truːθ] [wen] [hiː; hi] [meɪd]

”	and	one	may	fairly	doubt	whether	even	Stevenson	uttered	truth	when	he	made
”	和	一	可能	相当	怀疑	无论	甚至	史蒂文森	说出	真相	什么时候	他	制成

[ðæt] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['steɪtmənt] .

that	extraordinary	statement	.
那	非凡的	陈述	.

”人们完全可以怀疑，史蒂文森在发表那番非同寻常的言论时，是否说的是真话。

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es] [ɪ'skeɪps] ['bɔːdəm] [ɪn'taɪəli] ; [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] , [ɪn'diːd] ,

None	of	us	escapes	boredom	entirely	;	some	of	us	,	indeed	,
没有任何	的	我们	逃脱	无聊	完全	;	一些	的	我们	,	的确	,

我们谁都无法完全摆脱无聊；事实上，我们中的一些人，

[ɑː(r); ə(r)] [bɔːd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['greɪtə(r)][pɑːt][ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

are	bored	during	the	greater	part	of	our	lives	.
是	无聊的	期间	这	更大的	部分	的	我们的	生活	.

我们一生中的大部分时间都感到无聊。

[ðə; ði][fækt][ɪz][ʌn'pælətəb(ə)l] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][fækt] . [-]

The	fact	is	unpalatable	,	but	it	is	a	fact	.	[	106	]
这	事实	是	令人难以接受	,	但	它	是	一个	事实	.	[	-	]

虽然这个事实令人难以接受，但它却是事实。[106]

['twenti] - [sɪks]
Twenty - six
二十 - 六

二十六

[æn; ən] ['ævərɪdʒ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ʃʊd; ʃəd]
An average of over an hour a day given to the mind should
一个 平均的 的 超过 一个 小时 一个 天 给定 到 这 头脑 应该
['pɜ:mənəntli] [ænd; ənd] [kəm'pli:tli] [ɪn'laɪv(ə)n][ðə; ði] [həʊl] [æk'tɪvəti][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] .
permanently and completely enliven the whole activity of the mind .
永久的 和 完全地 活跃 这 所有的 活动 的 这 头脑 .

每天平均花一个多小时进行脑力活动，应该能够永久且彻底地激活整个思维活动。

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [klɑ:s] [ɒv; əv]['pi:p(ə)l] ['pɒzətɪvli] [rɪ'zent] ['bi:ɪŋ] [θrɪld] [baɪ][ə; eɪ] [wɜ:k] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
A large class of people positively resent being thrilled by a work of fiction ,
一个 大的 班级 的 人们 积极地 怨恨 存在 激动不已 经过 一个 工作 的 小说 ,

很大一部分人对因虚构作品而感到激动感到反感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɪəriəl][ɪz] [ment] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [ðɪs] [klɑ:s] .
and the domestic serial is meant to appeal to this class .
和 这 国内的 序列号 是 意思是 到 上诉 到 这 班级 .

而这部国内连续剧正是旨在吸引这一阶层的观众。

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [hu:] [kən'sɜ:n] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɑ:t]['əʊnli][ɪn][ðeə(r)] ['leʒə(r)]
It is natural that people who concern themselves with art only in their leisure
它 是 自然的 那 人们 WHO 忧虑 他们自己 和 艺术 仅有的 在 他们的 闲暇
['momənts] ,
moments ,
时刻 ,

那些只在闲暇时间关注艺术的人，自然会如此。

[dɪ'mɑ:ndɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['temprəri] [dɪ'strækʃn] , [ʃʊd; ʃəd][prɪ'fɜ:(r)][ðə; ði]
demanding from it nothing but a temporary distraction , should prefer the
要求 从 它 没有什么 但 一个 暂时的 分心 , 应该 更喜欢 这
['ɒbviəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['rekəndaɪt] ,
obvious to the recondite ,
明显的 到 这 深奥的 ,

只求暂时消遣，宁愿选择显而易见的事物而非深奥难懂的事物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [wɔ:k] [rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv] ['bju:ti] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:] ['fɔ:sɪz] [ɪt'self][ə'pɒn][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n]
and should walk regardless of beauty unless it forces itself upon their attention
和 应该 走 不管 的 美丽 除非 它 力量 本身 之上 他们的 注意力
[baɪ] [mi:nz] [ɒv; əv][ig,zædʒə'reiʃən][ænd; ənd] [əd'vɜ:tɪsmənt] .
by means of exaggerations and advertisement .
经过 方法 的 夸张 和 广告 .

即使美貌令人惊艳，人们也应该行走，除非美貌通过夸张的宣传和广告强行吸引他们的注意力。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['wɒnts] [tu:; tə] [bi:; bi] [strʌk] , [hɪt] ['skweəli] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ; [ðen] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [teɪk] ['nəʊtɪs]

The	public	wants	to	be	struck	,	hit	squarely	in	the	face	;	then	it	will	take	notice
这	民众	想要	到	是	击	,	打	完全	在	这	脸	;	然后	它	将要	拿	注意

. [-]

. [107]

. [-]

公众希望受到打击，受到当头棒喝；这样他们才会注意到。[107]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

[wen] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'tein] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [wʌn] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [sək'si:dz] .

When	a	book	attains	a	large	circulation	one	usually	says	that	it	succeeds	.
什么时候	一个	书	达到	一个	大的	循环	一	通常	说道	那	它	成功	.

当一本书发行量很大时，人们通常说它成功了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪn] [bʊks] [sək'si:d] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] , [baɪ] [ðeə(r)] [əʊn] ['vɜ:tʃu:] ,

But	the	fine	books	succeed	of	themselves	,	by	their	own	virtue	,
但	这	美好的	图书	成功	的	他们自己	,	经过	他们的	自己的	美德	,

但是，优秀的书籍凭借自身的价值就能获得成功。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:t] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'klæmətəri] ['nɔɪzɪz] [ɒv; əv] [feɪm] .

and	apart	from	the	acclamatory	noises	of	fame	.
和	除	从	这	欢呼	噪音	的	名声	.

除了成名带来的欢呼声之外。

[ɪ'mjʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kæbɪnəts] , [kɑ:st] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [sə'hɑ:rə] ; [stɪl] [ðeɪ] [ˌɪmpə'tɜ:bəbli] [sək'si:d]

Immure	them	in	cabinets	,	cast	them	into	Sahara	;	still	they	imperturbably	succeed
不	他们	在	橱柜	,	投掷	他们	进入	撒哈拉沙漠	;	仍然	他们	沉着冷静	成功

.

:

.

将它们囚禁在柜子里，将它们扔进撒哈拉沙漠；它们依然能泰然自若地取得成功。

[ɪf] , [ɒn] [ə; eɪ] [reə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [selz] [baɪ] [skɔ:z] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] ,

If	,	on	a	rare	occasion	,	such	a	book	sells	by	scores	of	thousands	,
如果	,	在	一个	稀有的	场合	,	这样的	一个	书	出售	经过	得分	的	数千	,

如果这样一本书罕见地卖出了数万册，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [sək'si:dz] ;

it	is	not	the	book	but	the	public	which	succeeds	;
它	是	不是	这	书	但	这	民众	哪个	成功	;

成功的不是书，而是读者；

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [bʊk] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪ'mɜ:dʒd] ['splendɪdli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

it	is	not	the	book	but	the	public	which	has	emerged	splendidly	from	a
它	是	不是	这	书	但	这	民众	哪个	有	出现	精彩地	从	一个

['traɪəl] .

trial	.
审判	.

不是这本书，而是公众，从这场考验中脱颖而出，表现出色。

['θɜ:ti]

Thirty
三十

三十

[ðə; ði] ['ɑːtɪsts] [huː] [hæv; həv] ['kʌrɪdʒ] ['fʊli] [tuː; tə][ɪk'splɔɪt][ðeə(r)] [əʊn] ['tempərəmənt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz]

The	artists	who	have	courage	fully	to	exploit	their	own	temperaments	are	always
这	艺术家	WHO	有	勇气	完全	到	开发	他们的	自己的	性情	是	总是

[sə'fɪʃntli] [ɪn'friːkwənt] [tuː; tə][biː; bi] [pɪ'kjuːliəli] ['nəʊtɪsəb(ə)l][ænd; ənd] ['welkəm] .

sufficiently	infrequent	to	be	peculiarly	noticeable	and	welcome	.
足够	不频繁	到	是	奇特地	显	和	欢迎	.

那些有勇气充分发挥自身性情的艺术家总是凤毛麟角，因此格外引人注目，备受欢迎。

[stɪl] [mɔː(r)][reə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [huː] ,

Still	more	rare	are	they	who	,
仍然	更多的	稀有的	是	他们	WHO	,

更为罕见的是，

['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['emfəsaɪz] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ænd; ənd] ['ɒbviəs]

leaving	it	to	others	to	sing	and	emphasise	the	ideal	and	obvious
离开	它	到	其他的	到	唱歌	和	强调	这	理想的	和	明显的

[bj'uːtɪz] [wɪtʃ] [ɔːl][kæn; kən][ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] [siː] ,

beauties	which	all	can	in	some	measure	see	,
美女	哪个	全部	能	在	一些	措施	看	,

把歌颂和强调那些人人都能在某种程度上看到的理想化和显而易见的美留给别人去吧。

[wɪl] [ɪk'skluːsɪvli] ['eksəsaɪz][ðə; ði]['ɑːrtɪsts] [prɪ'rɒgətɪv] [æz; əz][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)][ɒv; əv]['hɪd(ə)n][ænd; ənd]

will	exclusively	exercise	the	artist's	prerogative	as	an	explorer	of	hidden	and
将要	只	锻炼	这	艺术家的	特权	作为	一个	探险家	的	隐	和

['rekəndaɪt] ['bjuːti] [ɪn] [ˌʌnsə'spektɪd] ['pleɪsɪz] . [-]

recondite	beauty	in	unsuspected	places	.	[	108	]
深奥的	美丽	在	意想不到的	地方	.	[	-	]

将完全行使艺术家作为探索者在不为人知的地方发现隐藏和深奥之美的特权。[108]

['θɜːti] - [wʌn]

Thirty	-	one
三十	-	一

三十一

[bæd] [bʊks] , [baɪ] ['flætərɪŋ] [juː; jʊ] , [baɪ] [kə'resɪŋ] , [baɪ] [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wiːk] [ɔː(r)][ðə; ði]

Bad	books	,	by	flattering	you	,	by	caressing	,	by	appealing	to	the	weak	or	the
坏的	图书	,	经过	奉承	你	,	经过	爱抚	,	经过	上诉	到	这	虚弱的	或者	这

[beɪs] [ɪn][juː; jʊ] ,

base	in	you	,
根据	在	你	,

坏书通过奉承你、讨好你、迎合你内心的软弱或卑劣心理来达到目的。

[wɪl] ['ɒf(ə)n] [pə'sweɪd] [juː; jʊ] [wɒt] [faɪn][ænd; ənd]['splendɪd] [bʊks] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . [-]

will	often	persuade	you	what	fine	and	splendid	books	they	are	.	[	109	]
将要	经常	说服	你	什么	美好的	和	灿烂	图书	他们	是	.	[	-	]

他们常常会让你相信这些书是多么优秀、多么精彩。[109]

[nəʊ'vembə(r)]

November
十一月

十一月

[wʌn]

One
一

一

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][rɪ'maɪnd] [ɑː'selvz] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ə; eɪ] [miːnz]

It	is	well	to	remind	ourselves	that	literature	is	first	and	last	a	means
它	是	出色地	到	提醒	我们自己	那	文学	是	第一的	和	最后的	一个	方法

[ɒv; əv][laɪf] ,

of	life	,
的	生活	,

我们应该时刻谨记，文学首先是、最终也是一种生活方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['entəpraɪz] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [wʌnz] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɪz][æn; ən] ['entəpraɪz] [ɒv; əv]

and	that	the	enterprise	of	forming	one's	literary	taste	is	an	enterprise	of
和	那	这	企业	的	成型	一个人的	文学	品尝	是	一个	企业	的

['lɜːnɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [miːnz] [ɒv; əv][laɪf] .

learning	how	best	to	use	this	means	of	life	.
学习	如何	最好的	到	使用	这	方法	的	生活	.

培养一个人的文学品味，就是学习如何最好地利用这种生活方式。

[tuː]

Two

二

二

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ ['sɒri] [aɪ][kænt] [siː] [juː; jʊ] , [əʊld] [tʃæp] ,

Instead	of	saying	,	“	Sorry	I	can't	see	you	,	old	chap	,
反而	的	说	,	“	对不起	我	不能	看	你	,	老的	小伙子	,

与其说“抱歉，我不能见你，老兄”，

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['tenɪs] [klʌb] , ” [juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] , “ . . .

but	I	have	to	run	off	to	the	tennis	club	,	”	you	must	say	,	“	.	.	.
但	我	有	到	跑步	离开	到	这	网球	俱乐部	,	”	你	必须	说	,	“	.	.	.

但你必须说：“但我得赶紧去网球俱乐部……”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] .

But	I	have	to	work	.
但	我	有	到	工作	.

但我得工作。

” [ðɪs] , [aɪ][əd'mɪt] , [ɪz] [ɪn'tensli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪ] .

”	This	,	I	admit	,	is	intensely	difficult	to	say	.
”	这	,	我	承认	,	是	强烈地	难的	到	说	.

“我承认，这真的很难说出口。”

['tenɪs] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]['ɜːdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [səʊl] .

Tennis	is	so	much	more	urgent	than	the	immortal	soul	.
网球	是	所以	很多	更多的	紧迫的	比	这	不朽	灵魂	.

网球远比不朽的灵魂重要得多。

[θriː]

Three

三

三

[ə; eɪ]['tælənt]['nevə(r)] [pə'sweɪdz] [ɔː(r)] [ɪn'kʌrɪdʒz] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [ˌaɪ 'tiː] [draɪvz] [hɪm] [wɪð]

A	talent	never	persuades	or	encourages	the	owner	of	it	;	it	drives	him	with
一个	天赋	绝不	说服	或者	鼓励	这	所有者	的	它	;	它	驱动	他	和

[ə; eɪ] [wɪp] . [-]

a	whip	.	[	110	]
一个	鞭	.	[	-	]

天赋从来不会说服或鼓励拥有它的人；它只会鞭打他。[110]

[fɔː(r)]

Four

四

四

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃi:f] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wʌn] [hæz; həz] [tu:; tə] [lɜ:n] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz]

One	of	the	chief	things	which	one	has	to	learn	is	that	the	mental	faculties
一	的	这	首席	事物	哪个	一	有	到	学习	是	那	这	精神的	学院

[ɑ:(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [hɑ:d] [æk'tɪvəti] ;

are	capable	of	a	continuous	hard	activity	;
是	有能力的	的	一个	连续的	难的	活动	;

一个人必须学会的最重要的事情之一就是，心智能力能够进行持续的艰苦活动；

[ðeɪ] [du:; də] [nɒt] ['taɪə(r)] [laɪk] [æn; ən] [ɑ:m] [ɔ:(r)] [ə; eɪ] [leg] .

they	do	not	tire	like	an	arm	or	a	leg	.
他们	做	不是	胎	喜欢	一个	手臂	或者	一个	腿	.

它们不像胳膊或腿那样容易疲劳。

[ɔ:l] [ðeɪ] [wɒnt] [ɪz] [tʃeɪndʒ] , [nɒt] [rest] , [ɪk'sept] [ɪn] [sli:p] .

All	they	want	is	change	,	not	rest	,	except	in	sleep	.
全部	他们	想	是	改变	,	不是	休息	,	除了	在	睡觉	.

他们想要的只是改变，而不是休息，除了睡觉的时候。

[faɪv]

Five

五

五

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃən] , [ðə; ði] [fi:t] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəˌlaɪzɪŋ] ['kærəktəz] , [ɪz] [ðə; ði] ['ɪnməʊst] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv]

Characterisation	,	the	feat	of	individualising	characters	,	is	the	inmost	mystery	of
特征描述	,	这	特技	的	个性化	人物	,	是	这	最	神秘	的

[ɪ'mædʒɪnətɪv] ['lɪtərəri] [ɑ:t] .

imaginative	literary	art	.
富有想象力的	文学	艺术	.

人物刻画，即赋予人物个性特征的技艺，是文学创作中最深奥的奥秘。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] .

It	is	of	the	very	essence	of	the	novel	.
它	是	的	这	非常	本质	的	这	小说	.

这正是这部小说的精髓所在。

[ˌaɪ 'ti:] ['nevə(r)] [bi'lɔŋz] [tu:; tə] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] [ɔ:(r)] [ðæt] .

It	never	belongs	to	this	passage	or	that	.
它	绝不	属于	到	这	通道	或者	那	.

它既不属于这段文字，也不属于那段文字。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'plɪsɪt] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] .

It	is	implicit	in	the	whole	.
它	是	隐式	在	这	所有的	.

它蕴含在整体之中。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lweɪz] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ɪz] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [tɪl] [ðə; ði] [lɑ:st] [peɪdʒ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] .

It	is	always	being	done	,	and	is	never	finished	till	the	last	page	is	written	.
它	是	总是	存在	完毕	,	和	是	绝不	完成的	直到	这	最后的	页	是	书面	.

这项工作一直在进行，不到最后一页写完，就永远不会结束。

[sɪks]

Six

六

六

[kæn; kən] [ju:; jʊ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [wen] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tu:; tə] [lʊk] ['fɔ:wəd] [tu:; tə]

Can	you	deny	that	when	you	have	something	definite	to	look	forward	to
能	你	否定	那	什么时候	你	有	某物	定	到	看	向前	到

[æt; ət] ['i:vntaɪd] ,

at	eventide	,
在	黄昏	,

你能否认，当傍晚有确定的事情值得期待时，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] ,
something **that** **is** **to** **employ** **all** **your** **energy** **,**
某物 那 是 到 采用 全部 你的 活力 ,

一件需要你倾注所有精力的事情，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [gɪvz] [ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪn'tens] [vaɪ'tæləti][tuː; tə]
the **thought** **of** **that** **something** **gives** **a** **glow** **and** **a** **more** **intense** **vitality** **to**
这 想法 的 那 某物 给予 一个 辉光 和 一个 更多的 激烈的 活力 到
[ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ? [-]
the **whole** **day** **?** **[** **111** **]**
这 所有的 天 ? [-]

想到这件事，就会让一整天都充满活力，容光焕发。[111]

['sev(ə)n]
Seven
七

七

[məʊst] [gʊd] [bʊks] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [baɪ] ['kɔːzɪŋ] ['æŋgə(r)] [wɪtʃ] [dɪs'gaɪzd] [ɪt'self][æz; əz] [kən'tempt] .
Most **good** **books** **have** **begun** **by** **causing** **anger** **which** **disguised** **itself** **as** **contempt** **.**
最多 好的 图书 有 开始 经过 导致 愤怒 哪个 伪装 本身 作为 鄙视 .

大多数好书都是先激起人们的愤怒，这种愤怒伪装成轻蔑。

[eɪt]
Eight
八

八

[wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][suː'priːm; sjuː'priːm][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sed] .
When **a** **thing** **is** **supreme** **there** **is** **nothing** **to** **be** **said** **.**
什么时候 一个 事物 是 最高 那里 是 没有什么 到 是 说 .

当一件事物臻于至高无上时，便无需多言。

[naɪn]
Nine
九

九

['aɪvən] - ['tɜːr'gɛnɛvz] ['bɜːθdeɪ]
Ivan **Sergeïtch** **Turgenev's** **Birthday**
伊万 - 屠格涅夫的 生日

伊万·谢尔盖奇·屠格涅夫的生日

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][laɪk] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [meɪ] [biː; bi] [bɔːn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ]
The **author** **of** **a** **miracle** **like** **On** **the** **Eve** **may** **be** **born** **,** **but** **he** **is** **also**
这 作者 的 一个 奇迹 喜欢 在 这 前夕 可能 是 出生 , 但 他 是 还
[meɪd] .
made **.**
制成 .

《前夜》这样的奇迹之作的作者或许是天生的，但他也是后天造就的。

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n][ə'ləʊn] ['tɜːr'gɛnɛv] [wɒz; wəz] [juː'niːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪt]
In **the** **matter** **of** **condensation** **alone** **Turgenev** **was** **unique** **among** **the** **great**
在 这 事情 的 缩合 独自的 屠格涅夫 曾是 独特的 之中 这 伟大的
['lɪtərəri] [ɑː'tifisə] .
literary **artificers** **.**
文学 工匠 .

仅就语言凝练而言，屠格涅夫在伟大的文学大师中独树一帜。

[hiː; hi][kʊd; kəd][seɪ][mɔː(r)][ɪn][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][tuː]['θaʊz(ə)nd][wɜːdz][ðæn; ðən]['eni]['ʌðə(r)]['nɒvəlɪst]
He could say more in a chapter of two thousand words than any other novelist
他 可以 说 更多的 在 一个 章 的 二 千 字 比 任何 其他 小说家
[ðæt]['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
that ever lived .
那 曾经 居住地 .

他用两千字的篇幅所表达的内容，比任何一位曾经生活过的小说家都要丰富。

[wɒt][hiː; hi][əˈkʌmpliʃ, əˈkɔm-][əˈgen][ænd; ənd][əˈgen][ɪn][ə; eɪ][bʊk][ɒv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd][wɜːdz] ,
What he accomplishes again and again in a book of sixty thousand words ,
什么 他 完成 再次 和 再次 在 一个 书 的 六十 千 字 ,

他在一本六万字的书中反复展现的成就，

['tɑːlˈstɔɪ][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [əˈkʌmplɪʃt] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪljən] .
Tolstoi could not have accomplished under a quarter of a million .
托尔斯泰 可以 不是 有 完成 在下面 一个 四分之一 的 一个 百万 .

托尔斯泰不可能完成少于二十五万美元的创作。

[ten]
Ten
十

十

[faɪn][teɪst][ɪn]['fɪkʃ(ə)n][ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz][reə(r)][əˈmʌŋ]['nɑːvəlɪsts][æz; əz][əˈmʌŋ][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
Fine taste in fiction is almost as rare among novelists as among the general
美好的 品尝 在 小说 是 几乎 作为 稀有的 之中 小说家 作为 之中 这 一般的
['pʌblɪk] . [-]
public . [112]
民众 . [-]

小说家对小说的良好品味几乎和普通大众一样罕见。[112]

[ɪˈlev(ə)n]
Eleven
十一

十一

[ai][hæv; həv]['nevə(r)][wʌns][prəˈdjuːst]['eni]['lɪtərəri][wɜːk][wɪˈðaʊt][ə; eɪ][prɪˈlɪmɪnəri][ɪnˈsentɪv][kwaɪt]
I have never once produced any literary work without a preliminary incentive quite
我 有 绝不 一次 生产 任何 文学 工作 没有 一个 初步的 激励 相当
['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][ɪnˈsentɪv][ɒv; əv][ɪˈbʌliənt][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .
other than the incentive of ebullient imagination .
其他 比 这 激励 的 热情洋溢 想像力 .

我创作任何文学作品，都离不开一个事先的激励，那就是源源不断的想象力。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] “ ['wɒntɪd][tuː; tə] [raɪt] ,
I have never “ wanted to write ,
我 有 绝不 “ 通缉 到 写 ,

我从来没有“想写作”过

” [ʌnˈtɪl][ðə; ði][eksˈtrɪnzɪk] [ədˈvæntɪdʒ][ɒv; əv]['raɪtɪŋ][hæd; həd][prɪˈzentɪd] [ðəmˈselvz][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
” until the extrinsic advantages of writing had presented themselves to me .
” 直到 这 外在 优势 的 写作 有 呈现 他们自己 到 我 .

直到我亲身感受到写作带来的种种好处。

[twelv]
Twelve
十二

十二

['bjuːti][ɪz]['streɪndʒli]['veəriəs] .
Beauty is strangely various .
美丽 是 奇怪的 各种各样的 .

美是如此千姿百态。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ig'zʌlt] ;

There	is	the	beauty	of	light	and	joy	and	strength	exulting	;
那里	是	这	美丽	的	光	和	喜悦	和	力量	欣喜若狂	;

那里有光明、喜悦和力量的欢欣鼓舞;

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [ʃeɪd] , [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sædnəs] , [ænd; ənd]

but	there	is	also	the	beauty	of	shade	,	of	sorrow	and	sadness	,	and
但	那里	是	还	这	美丽	的	阴影	,	的	悲哀	和	悲伤	,	和

[ɒv; əv] [hjuː'mɪləti] [ə'prest] .

of	humility	oppressed	.
的	谦逊	受压迫者	.

但阴影之美、悲伤之美、以及被压抑的谦卑之美也同样存在。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'blaɪm] [dwel] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] [rɪ'məʊt] ;

The	spirit	of	the	sublime	dwells	not	only	in	the	high	and	remote	;
这	精神	的	这	升华	居住地	不是	仅有的	在	这	高的	和	偏僻的	;

崇高之美不仅存在于高处和遥远的地方;

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [ʌnpə'siːvd] [ə'mɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['miːnnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['deɪli] [ɪg'zɪstəns] .

it	shines	unperceived	amid	all	the	usual	meannesses	of	our	daily	existence	.
它	闪耀	未被察觉的	之中	全部	这	通常	卑鄙	的	我们的	日常的	存在	.

在日常生活的种种卑劣之中，它默默地闪耀着光芒。

[ˌθɜː'tiːn]

Thirteen

十三

十三

['ɔːlweɪz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Always	give	your	fellow	creature	credit	for	good	intentions	.
总是	给	你的	同伴	生物	信用	为了	好的	意图	.

永远要对同伴的善意给予肯定。

[duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] , [ðəʊ] ['sʌmtaɪmz] [mɪ'steɪkənli] , ['ɔːlweɪz] [ækt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ?

Do	not	you	,	though	sometimes	mistakenly	,	always	act	for	the	best	?
做	不是	你	,	尽管	有时	错误地	,	总是	行为	为了	这	最好的	?

即使有时犯错，你难道不是总是为了最好的结果而行事吗?

[juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [duː; də] .

You	know	you	do	.
你	知道	你	做	.

你知道你确实知道。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz] [ɪn] ['rektɪtjuːd] ? [-]

And	are	you	alone	among	mortals	in	rectitude	?	[	113	]
和	是	你	独自的	之中	凡人	在	正直	?	[	-	]

难道你是世间唯一正直的人吗? [113]

[ˌfɔː'tiːn]

Fourteen

十四

十四

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [keɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [keɪs] ,

There	is	no	such	case	as	the	average	case	,
那里	是	不	这样的	案件	作为	这	平均的	案件	,

不存在所谓的平均情况。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [mæn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mæn] .

just	as	there	is	no	such	man	as	the	average	man	.
只是	作为	那里	是	不	这样的	男人	作为	这	平均的	男人	.

正如世上没有所谓的"普通人"一样。

['evri] [mæn][ænd; ənd] ['evri] [mænz] [keɪs] [ɪz]['speʃ(ə)l] .

Every	man	and	every	man's	case	is	special	.
每一个	男人	和	每一个	男人的	案件	是	特别的	.

每个人以及每个人的情况都是特殊的。

[ˌfɪf'ti:n]

Fifteen

十五

十五

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ɔ:θəz] — [ðəʊz] [hu:]

Outside	the	department	of	fiction	there	are	two	kinds	of	authors	—	those	who
外部	这	部门	的	小说	那里	是	二	种类	的	作者	—	那些	WHO

[wɒnt] [tu:; tə] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tu:; tə] [seɪ] ,

want	to	write	because	they	have	something	definite	to	say	,
想	到	写	因为	他们	有	某物	定	到	说	,

除了小说类作品之外，还有两种类型的作家——一种是因为他们有明确的想法要表达而写作，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tu:; tə] [seɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kæn; kən] [raɪt] .

and	those	who	want	something	definite	to	say	because	they	can	write	.
和	那些	WHO	想	某物	定	到	说	因为	他们	能	写	.

以及那些因为会写作而想表达一些明确观点的人。

[ˌsɪks'ti:n]

Sixteen

十六

十六

[ə; eɪ]['lʌvə(r)][ɪz][wʌn] [hu:] [dɪ'lu:dz] [hɪm'self] ; [ə; eɪ] ['dʒɜ:nəlɪst] [ɪz][wʌn] [hu:] [dɪ'lu:dz] [hɪm'self][ænd; ənd]

A	lover	is	one	who	deludes	himself	;	a	journalist	is	one	who	deludes	himself	and
一个	情人	是	一	WHO	妄想	他自己	;	一个	记者	是	一	WHO	妄想	他自己	和

['ʌðə(r)]['pi:p(ə)l] .

other	people	.
其他	人们	.

恋爱中的人是自欺欺人的人；记者既自欺欺人，也欺骗他人。

[ˌsev(ə)n'ti:n]

Seventeen

十七

十七

[ɔ:l'ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['gri:di] ['i:tə(r)][ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Although	a	very	greedy	eater	of	literature	,
虽然	一个	非常	贪婪的	食客	的	文学	,

虽然他酷爱阅读文学作品，

[aɪ][kæn; kən]['əʊnli][ɪn'dʒɔɪ] ['ri:dɪŋ] [wen] [aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l][taɪm][fɔ:(r); fə(r)] ['ri:dɪŋ] .

I	can	only	enjoy	reading	when	I	have	little	time	for	reading	.
我	能	仅有的	享受	阅读	什么时候	我	有	小的	时间	为了	阅读	.

只有在几乎没有时间读书的时候，我才能享受读书的乐趣。

[gɪv] [ˌem 'i:] [θri:] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['æbsəlu:t] ['leʒə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [ri:d] ,

Give	me	three	hours	of	absolute	leisure	with	nothing	to	do	but	read	,
给	我	三	小时	的	绝对	闲暇	和	没有什么	到	做	但	读	,

给我三个小时的绝对自由时间，除了读书什么都不用做。

[ænd; ənd][aɪ] ['ɪnstəntli] [bɪ'kʌm] ['ɔ:lməʊst] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði][ækt] . [-]

and	I	instantly	become	almost	incapable	of	the	act	.	[	114	]
和	我	即刻	变得	几乎	无法	的	这	行为	.	[	-	]

我立刻几乎丧失了做这件事的能力。[114]

[ˌeɪ'tiːn]
Eighteen
十八

十八

[aɪ] [wʊd] [pɔɪnt] [aʊt] [ðæt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kəm'praiz] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv]
I **would** **point** **out** **that** **literature** **by** **no** **means** **comprises** **the** **whole** **field** **of**
我 会 观点 出去 那 文学 经过 不 方法 包括 这 所有的 场地 的

['nɒlɪdʒ] ,
knowledge **,**
知识 ,

我想指出的是，文学绝不包含全部的知识领域。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɜːst] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [wʌnz] [self] — [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [wʌnz]
and **that** **the** **disturbing** **thirst** **to** **improve** **one's** **self** **—** **to** **increase** **one's**
和 那 这 令人不安 口渴 到 提升 一个人的 自己 — 到 增加 一个人的

['nɒlɪdʒ] — [meɪ] [wel] [biː; bi] [sleɪkt] [kwaɪt] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
knowledge **—** **may** **well** **be** **slaked** **quite** **apart** **from** **literature** **.**
知识 — 可能 出色地 是 熟化 相当 除 从 文学 .

而且，人们渴望提升自我、增长知识的强烈愿望，完全可以在不借助文学的情况下得到满足。

[ˌnaɪn'tiːn]
Nineteen
十九

十九

[ðə; ði]['pʌblɪk] , [baɪ][ɪts]['kæʒuəl][ə'pruːv(ə)l] , [meɪ] [gɪv] [ˌnəʊtə'raɪəti][ænd; ənd][ə; eɪ] [vəʊg] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz]
The **public** **,** **by** **its** **casual** **approval** **,** **may** **give** **notoriety** **and** **a** **vogue** **which** **passes**
这 民众 , 经过 它是 随意的 赞同 , 可能 给 恶名 和 一个 时尚 哪个 通过

,
,
,

公众随意的认可可能会带来恶名和短暂的风潮。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'steɪnd] ['ɑːdə(r)] [ɒv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [rɪ'zʌlts]
but **it** **is** **incapable** **of** **the** **sustained** **ardour** **of** **appreciation** **which** **alone** **results**
但 它 是 无法 的 这 持续 热情 的 欣赏 哪个 独自的 结果

[ɪn] [ɔː'θentɪk] [rɪ'naʊn] .
in **authentic** **renown** **.**
在 真正的 名声 .

但它却无法拥有持续的热情去欣赏，而只有这种热情才能带来真正的声誉。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɒnʃələnt] .
It **is** **incapable** **because** **it** **is** **nonchalant** **.**
它 是 无法 因为 它 是 漫不经心 .

它之所以无能为力，是因为它漠不关心。

[tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] [ɑːt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] — [ə; eɪ] [dɪ'strækʃn] , [ðə; ði][lɑːst] [rɪ'zɔːt] [ə'genst]
To **the** **public** **art** **is** **a** **very** **little** **thing** **—** **a** **distraction** **,** **the** **last** **resort** **against**
到 这 民众 艺术 是 一个 非常 小的 事物 — 一个 分心 , 这 最后的 采取 反对

[ɒn'wiː] .
ennui **.**
厌倦 .

对公众而言，艺术只是一件微不足道的事——一种消遣，对抗无聊的最后手段。

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪks] [ɑːt] [luːmz] [ɪ'nɔːməs] .
To **the** **critics** **art** **looms** **enormous** **.**
到 这 评论家 艺术 织布机 巨大的 .

在评论家眼中，艺术意义重大。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] ['mɪəli] [pə'zes] [v'juːz] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'zest] [baɪ][ðem; ðəm] .

They	do	not	merely	possess	views	;	they	are	possessed	by	them	.
他们	做	不是	仅仅	具有	浏览	;	他们	是	拥有	经过	他们	.

他们不只是持有观点；他们被观点所支配。

[ðeə(r)] [v'juːz] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kriːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [kriːd] [mʌst; məst][biː; bi] [spred] .

Their	views	amount	to	a	creed	,	and	that	creed	must	be	spread	.
他们的	浏览	数量	到	一个	信条	,	和	那	信条	必须	是	传播	.

他们的观点相当于一种信条，而这种信条必须传播开来。

[kwi'es(ə)ns] [ɪz] ['tɔːment] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevə'tiː] .

Quiescence	is	torment	to	the	devotee	.
静止	是	折磨	到	这	信徒	.

对于虔诚的信徒来说，沉默是一种折磨。

[hiː; hi] ['kænɒt] [kraɪ] [piːs] [wen] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [piːs] .

He	cannot	cry	peace	when	there	is	no	peace	.
他	不能	哭	和平	什么时候	那里	是	不	和平	.

没有和平，他怎能高呼和平？

['pæʃənət] [kən'vɪkʃn] , [laɪk]['mɜːdə(r)] , [wɪl] [aʊt] .

Passionate	conviction	,	like	murder	,	will	out	.
热情的	定罪	,	喜欢	谋杀	,	将要	出去	.

强烈的信念，就像谋杀一样，终将暴露。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] ; ['ðeəfɔː(r)] [juː; jʊ][mʌst; məst] [bɪ'liːv] ” : [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ] [wɪtʃ] [muːvz] [ðə; ði]

“	I	believe	;	therefore	you	must	believe	”	:	that	is	the	motto	which	moves	the
“	我	相信	;	所以	你	必须	相信	”	:	那	是	这	座右铭	哪个	移动	这

[wɜːld] . [-]

world	.	[	115	]
世界	.	[	-	]

“我相信，所以你也必须相信”：这是感动世界的格言。[115]

['twenti]

Twenty
二十

二十

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [fʊl] [stretʃ] ['sev(ə)n] [deɪz] [ə; eɪ] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Only	those	who	have	lived	at	the	full	stretch	seven	days	a	week	for	a
仅有的	那些	WHO	有	居住地	在	这	满的	拉紧	七	天	一个	星期	为了	一个

[lɒŋ] [taɪm][kæn; kən] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [fʊl] ['bjuːti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['regjələli] [rɪ'kɜːrɪŋ] ['aɪdlnəs] .

long	time	can	appreciate	the	full	beauty	of	a	regularly	recurring	idleness	.
长的	时间	能	欣赏	这	满的	美丽	的	一个	经常	再次发生的	懒惰	.

只有那些长期每周七天都过着充实生活的人，才能真正体会到规律性闲暇的美好。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	-	one
二十	-	一

21

['pʌblɪʃəz] [æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] [klɑːs][ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæn; ðən]

Publishers	as	a	commercial	class	are	neither	more	nor	less	honourable	than
出版商	作为	一个	商业的	班级	是	两者都不	更多的	也不	较少的	光荣的	比

['eni]['ʌðə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [klɑːs] ,

any	other	commercial	class	,
任何	其他	商业的	班级	,

出版商作为一个商业阶层，与其他任何商业阶层相比，既不更体面，也不更卑鄙。

[ænd; ənd] ['ɔːθəz] [ɑː(r); ə(r)]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] ['ɒnərəb(ə)l] [ðæn; ðən] ['pʌblɪʃəz] .

and	authors	are	neither	more	nor	less	honourable	than	publishers	.
和	作者	是	两者都不	更多的	也不	较少的	光荣的	比	出版商	.

作者的荣誉并不比出版商更高，也不比出版商低。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [wʌn] [faɪts] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] [hænd][ænd; ənd] [kiːps] [wɪ'ðɪn]

In	the	world	of	commerce	one	fights	for	one's	own	hand	and	keeps	within
在	这	世界	的	商业	一	战斗	为了	一个人的	自己的	手	和	保持	之内

[ðə; ði] [lɔː] ;

the	law	;
这	法律	;

在商业世界里，人们为了自身利益而奋斗，并且始终遵守法律；

[ðə; ði][kəʊd][ɪz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ˌʌndə'stʊd] ,

the	code	is	universally	understood	,
这	代码	是	普遍地	理解	,

该代码是全球通用的，

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːltəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['hæpənz]

and	the	man	who	thinks	it	ought	to	be	altered	because	he	happens
和	这	男人	WHO	思考	它	应该	到	是	已修改	因为	他	发生

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnɪk'spɪəriənst] ,

to	be	inexperienced	,
到	是	缺乏经验	,

而那个因为缺乏经验就认为应该修改它的人，

[ɪz][ə; eɪ] [fuːl] .

is	a	fool	.
是	一个	傻子	.

是个傻瓜。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [sɔːt] [ɒv; əv] [daʊt] [ðæt] [ən'les] [ai][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [flaʊt] [ðə; ði]

There	can	be	no	sort	of	doubt	that	unless	I	was	prepared	to	flout	the
那里	能	是	不	种类	的	怀疑	那	除非	我	曾是	准备	到	蔑视	这

['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,

wisdom	of	the	ages	,
智慧	的	这	年龄	,

毫无疑问，除非我准备藐视古老的智慧，

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [sə'dʒestʃən] .

I	ought	to	have	refused	his	suggestion	.
我	应该	到	有	拒绝	他的	建议	.

我本该拒绝他的建议。

[bʌt; bət][ɪz][nɒt][ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [mə'dʒɔriti] ?

But	is	not	the	wisdom	of	the	ages	a	medicine	for	majorities	?
但	是	不是	这	智慧	的	这	年龄	一个	药品	为了	多数派	?

但难道古老的智慧不是大多数人的良药吗?

[ænd; ənd] , [ɪn'diːd] , [ai][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [flaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	,	indeed	,	I	was	prepared	to	flout	it	,
和	,	的确	,	我	曾是	准备	到	蔑视	它	,

事实上，我当时已经做好了藐视这条规定的准备。

[æz; əz][ɪn]['aʊə(r)] [haɪɪst] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [ləʊɪst] ['momənts] [wiː; wi]['ɒf(ə)n][ɑː(r); ə(r)] . [-]

as	in	our	highest	and	our	lowest	moments	we	often	are	.	[	116	]
作为	在	我们的	最高	和	我们的	最低	时刻	我们	经常	是	.	[	-	]

就像我们在人生的巅峰和低谷时刻一样。[116]

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

['lʌndən]	[ɪz]	['tʃi:fli]	['pɑ:pjuleɪtid]	[baɪ]	[greɪhɛrd]	[men]	[hu:]	[fɔ:(r); fə(r)]	['twenti]	[j'iəz]	[hæv; həv]	[bi:n]
London	**is**	**chiefly**	**populated**	**by**	**greyhaired**	**men**	**who**	**for**	**twenty**	**years**	**have**	**been**
伦敦	是	主要	人口稠密	经过	白发苍苍	男人	WHO	为了	二十	年	有	到过

[ə'baʊt]	[tu:; tə]	[bɪ'kʌm]	['dʒɜ:rnəlɪst]	[ænd; ənd]	['ɔ:θəz]	.
about	**to**	**become**	**journalists**	**and**	**authors**	**.**
关于	到	变得	记者	和	作者	.

伦敦主要居住着一群头发花白的男人，他们二十年来一直梦想成为记者和作家。

[ænd; ənd][bʌt; bət]	[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]	['fɔ:tʃənət]	['ɪnsɪdənt]	—	[ðə; ði]	[θʌm]	[ɒv; əv][maɪ]	[feɪt]	[hæz; həz]
And	**but**	**for**	**a**	**fortunate**	**incident**	**—**	**the**	**thumb**	**of**	**my**	**Fate**	**has**
和	但	为了	一个	幸运	事件	—	这	拇指	的	我的	命运	有

['ɔ:lweɪz]	[bi:n]	[tɜ:nd]	[ʌp]	—	[ai]	[mait]	[eə(r)]	[ðɪs]	[hæv; həv]	['fɔ:lən]	[bæk]	['ɪntu:]	[ðæt]	['trædʒɪk]	['rɪəgɑ:d]
always	**been**	**turned**	**up**	**—**	**I**	**might**	**ere**	**this**	**have**	**fallen**	**back**	**into**	**that**	**tragic**	**rearguard**
总是	到过	转向	向上	—	我	可能	埃雷	这	有	倒下	后退	进入	那	悲惨	后卫

[ɒv; əv]	-	.
of	**Irresolutes**	**.**
的	-	.

若非一次幸运的事件——我的命运之手总是向我倾斜——我或许早已跌落到那群优柔寡断者的悲惨后方。

['twenti]	-	[fɔ:(r)]
Twenty	**-**	**four**
二十	-	四

[ai]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'ti:][ɪz]	['rɑ:ðə(r)]	[faɪn]	,
I	**think**	**it**	**is**	**rather**	**fine**	**,**
我	思考	它	是	相当	美好的	,

我觉得还不错。

[ðɪs]	[nə'sesəti]	[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]	[tens]	['breɪsɪŋ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[wɪl]	[bɪ'fɔ:(r)]	['eniθɪŋ]	[wɜ:θ]	['du:ɪŋ]
this	**necessity**	**for**	**the**	**tense**	**bracing**	**of**	**the**	**will**	**before**	**anything**	**worth**	**doing**
这	必要性	为了	这	紧张	支撑	的	这	将要	前	任何事物	值得	正在做

[kæn; kən][bi:; bi]	[dʌn]	.
can	**be**	**done**	**.**
能	是	完毕	.

在做任何值得做的事情之前，都需要坚定意志。

[ai]	['rɑ:ðə(r)]	[laɪk]	[ˌaɪ 'ti:][maɪ'self]	.
I	**rather**	**like**	**it**	**myself**	**.**
我	相当	喜欢	它	我	.

我本人还挺喜欢的。

[ai]	[fi:l]	[ˌaɪ 'ti:][tu:; tə]	[bi:; bi][ðə; ði]	[tʃi:f]	[θɪŋ]	[ðæt]	[ˌdɪfə'renʃieɪts]	[ˌem 'i:][frɒm; frəm]	[ðə; ði][kæt][baɪ]
I	**feel**	**it**	**to**	**be**	**the**	**chief**	**thing**	**that**	**differentiates**	**me**	**from**	**the**	**cat**	**by**
我	感觉	它	到	是	这	首席	事物	那	区别	我	从	这	猫	经过

[ðə; ði]['faɪə(r)]	.
the	**fire**	**.**
这	火	.

我觉得这是我与火炉旁的猫最大的区别。

['twenti]	-	[faɪv]
Twenty	**-**	**five**
二十	-	五

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] [prɪ'lɪmɪnəri] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:sk][ɒv; əv] [ə'reɪndʒɪŋ] [wʌnz] [laɪf][səʊ] [ðæt] [wʌn]

The	most	important	preliminary	to	the	task	of	arranging	one's	life	so	that	one
这	最多	重要的	初步的	到	这	任务	的	安排	一个人的	生活	所以	那	一

[meɪ] [lɪv; laɪv] ['fʊli] [ænd; ənd]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wɪ'ðɪn] [wʌnz] ['deɪli] ['bʌdʒɪt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔ:(r)]

may	live	fully	and	comfortably	within	one's	daily	budget	of	twenty	-	four
可能	居住	完全	和	舒适地	之内	一个人的	日常的	预算	的	二十	-	四

['aʊəz] ,

hours	,
小时	,

要安排好自己的生活，以便在每天24小时的时间预算内过上充实舒适的生活，最重要的前提是：

[ɪz][ðə; ði][kɑ:m][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑ:sk] ,

is	the	calm	realisation	of	the	extreme	difficulty	of	the	task	,
是	这	冷静的	实现	的	这	极端	困难	的	这	任务	,

是冷静地意识到这项任务的极端难度。

[ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['endləs] ['efət] [ˌaɪ 'ti:][dɪ'mɑ:ndz] . [-]

of	the	sacrifices	and	the	endless	effort	it	demands	.	[	117	]
的	这	牺牲	和	这	无尽的	努力	它	需求	.	[	-	]

它需要付出牺牲和无尽的努力。[117]

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[wɒt'evə(r)] [sɪn][ə; eɪ][mæn] [dʌz] [hi:; hi]['aɪðə(r)] [dʌz] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['benɪfɪt] [ɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Whatever	sin	a	man	does	he	either	does	for	his	own	benefit	or	for	the
任何	罪	一个	男人	做	他	任何一个	做	为了	他的	自己的	益处	或者	为了	这

['benɪfɪt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

benefit	of	society	.
益处	的	社会	.

一个人所犯的任何罪行，要么是为了他自己的利益，要么是为了社会的利益。

['twenti] - ['sev(ə)n]

Twenty	-	seven
二十	-	七

二十七

[ðə; ði] ['krɪtɪks] [fɜ:st] ['rekwɪzɪt] [ɪz] [ðæt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] .

The	critic's	first	requisite	is	that	he	should	be	interested	.
这	评论家的	第一的	必需品	是	那	他	应该	是	感兴趣的	.

评论家的首要条件是他要感兴趣。

[ə; eɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [gʊd] [teɪst] , [bʌt; bət] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['ætɪtju:d] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]

A	man	may	have	an	instinctive	good	taste	,	but	if	his	attitude	is	one	of
一个	男人	可能	有	一个	本能	好的	品尝	,	但	如果	他的	态度	是	一	的

['æpəθi] ,

apathy	,
冷漠	,

一个人或许天生品味不错，但如果他态度冷漠，

[ðen] [hi:; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [tru:] ['krɪtɪk] .

then	he	is	not	a	true	critic	.
然后	他	是	不是	一个	真的	评论家	.

那么他就不是真正的评论家。

[ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [rɒŋ] ; [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪtɪk]

The	opinions	of	the	public	are	often	wrong	;	the	opinions	of	the	critic
这	意见	的	这	民众	是	经常	错误的	;	这	意见	的	这	评论家

[ɑ:(r); ə(r)] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [raɪt] .

are	usually	right	.
是	通常	正确的	.

公众的意见往往是错误的；批评家的意见通常是正确的。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ði:z] [tu:] ['bɒdɪz] [dʌz] [nɒt] [laɪ] [hɪə(r)] ;

But	the	fundamental	difference	between	these	two	bodies	does	not	lie	here	;
但	这	基本的	不同之处	之间	这些	二	身体	做	不是	说谎	这里	;

但这两个实体之间的根本区别并不在于此；

[ˌaɪ 'ti:] [laɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪtɪks] “ [keə(r)] , ” [waɪl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] .

it	lies	in	the	fact	that	the	critics	“	care	,	”	while	the	public	does	not	care	.
它	谎言	在	这	事实	那	这	评论家	“	关心	,	”	尽管	这	民众	做	不是	关心	.

问题在于评论家们“很在意”，而公众却不在意。

['twenti] - [eɪt]

Twenty	-	eight
二十	-	八

二十八

[wen] , ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['θɪətə(r)] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [prɪ'si:dz] [ə; eɪ] [mæn] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

When	,	after	the	theatre	,	a	woman	precedes	a	man	into	a	carriage	,
什么时候	,	后	这	剧院	,	一个	女士	之前	一个	男人	进入	一个	运输	,

看完戏后，如果一位女士走在男士前面进入马车，

[dʌz] [ʃi:; ʃi] [nɒt] ['pʌblɪʃ] [ænd; ənd] ['glɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪz] [hɪz; ɪz] ?

does	she	not	publish	and	glory	in	the	fact	that	she	is	his	?
做	她	不是	发布	和	荣耀	在	这	事实	那	她	是	他的	?

她难道不公开炫耀自己是他的女友吗?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [ɒv; əv] [ə'vauəl] ?

Is	it	not	the	most	delicious	of	avowals	?
是	它	不是	这	最多	可口的	的	声明	?

这难道不是最动听的宣言吗?

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:st] [bend] [ɒv; əv] [wʌnz] [hed] [æz; əz] [wʌn] [steps] [ɪn] .

There	is	something	in	the	enforced	bend	of	one's	head	as	one	steps	in	.
那里	是	某物	在	这	强制执行	弯曲	的	一个人的	头	作为	一	步骤	在	.

人迈步时头部被迫低垂，这其中蕴含着某种意义。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [snæp] — — [-]

And	when	the	man	shuts	the	door	with	a	masculine	snap	—	—	[	118	]
和	什么时候	这	男人	关闭	这	门	和	一个	男性	折断	—	—	[	-	]

当男人啪的一声关上门时——[118]

['twenti] - [naɪn]

Twenty	-	nine
二十	-	九

二十九

['ɑ:də(r)] [ɪn] [wel] - ['du:ɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmɪs'li:dɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [θɪŋ] .

Ardour	in	well	-	doing	is	a	misleading	and	a	treacherous	thing	.
热情	在	出色地	-	正在做	是	一个	误导性的	和	一个	奸诈	事物	.

做好事的热情是具有误导性和危险性的。

[ˌaɪ 'tiː][kraɪz] [aʊt] ['laʊdli] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ; [juː; jʊ][kænt]['sætɪsfaɪ][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] ; [ˌaɪ 'tiː]['wɒnts]

It	**cries**	**out**	**loudly**	**for**	**employment**	**;**	**you**	**can't**	**satisfy**	**it**	**at**	**first**	**;**	**it**	**wants**
它	哭泣	出去	高声	为了	就业	;	你	不能	满足	它	在	第一的	;	它	想要

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ;

more	**and**	**more**	**;**
更多的	和	更多的	;

它大声呼喊着要工作；你一开始无法满足它；它想要的越来越多；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə] [muːv] ['maʊntənz] [ænd; ənd][daɪ'vɜːt][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['rɪvəz] ;

it	**is**	**eager**	**to**	**move**	**mountains**	**and**	**divert**	**the**	**course**	**of**	**rivers**	**;**
它	是	渴望的	到	移动	山脉	和	转移	这	课程	的	河流	;

它渴望移山，改变河道；

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['kɒntent] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][pə'spaɪə(r)] .

it	**isn't**	**content**	**till**	**it**	**perspires**	**.**
它	不是	内容	直到	它	出汗	.

它不流汗就不满足。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ['ɒf(ə)n] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ðə; ði] [ˌpɜːspə'reɪʃn] [ɒn][ɪts] [braʊ] ,

And	**then**	**,**	**too**	**often**	**,**	**when**	**it**	**feels**	**the**	**perspiration**	**on**	**its**	**brow**	**,**
和	然后	,	也	经常	,	什么时候	它	感觉	这	汗	在	它是	眉头	,

而且，很多时候，当它感到额头冒汗时，

[ˌaɪ 'tiː] ['wiəri] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd][daɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['pʊtɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]

it	**wearies**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**and**	**dies**	**,**	**without**	**even**	**putting**	**itself**	**to**	**the**
它	疲惫	全部	的	一个	突然	和	死亡	,	没有	甚至	推杆	本身	到	这

['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ,

trouble	**of**	**saying**	**,**
麻烦	的	说	,

它突然疲倦地死去，甚至懒得开口说：

“ [aɪv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] .

“	**I've**	**had**	**enough**	**of**	**this**	**.**
“	我已经	有	足够的	的	这	.

“我受够了。”

” ['θɜːti]

”	**Thirty**
”	三十

“三十

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪg'zɪsts][səʊ] [ðæt] [weə(r)] [wʌn][mæn][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd] ['faɪnli] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [meɪ]

Literature	**exists**	**so**	**that**	**where**	**one**	**man**	**has**	**lived**	**finely**	**ten**	**thousand**	**may**
文学	存在	所以	那	在哪里	一	男人	有	居住地	精细地	十	千	可能

['ɑːftəwədz] [lɪv; laɪv] ['faɪnli] . [-]

afterwards	**live**	**finely**	**.**	**[**	**119**	**]**
然后	居住	精细地	.	[	-	]

文学的存在是为了让人们在一个人过上美好生活之后，可以过上美好的生活。[119]

[dɪ'sembə(r)]

December
十二月

十二月

[wʌn]

One
一

一

[tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [pleɪ] [ə; eɪ] [skeɪl] , [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] ['meʒəd] , ['træŋkwɪl] [sək'seʃ(ə)n]

To	hear	a	master	play	a	scale	,	to	catch	that	measured	,	tranquil	succession
到	听到	一个	掌握	玩	一个	规模	,	到	抓住	那	测量	,	宁静	演替

[ɒv; əv] [nəʊts] ,

of	notes	,
的	笔记	,

聆听大师演奏音阶，捕捉那有节奏、宁静的音符序列，

[iːtʃ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dʒuːəl][ɒv; əv]['iːkwəl] ['splendə(r)] ,

each	a	different	jewel	of	equal	splendour	,
每个	一个	不同的	宝石	的	平等的	辉煌	,

每一颗都是同样璀璨夺目的独特宝石。

[iːtʃ] ['daɪɪŋ] [prɪ'saɪsli] [wen] [ðə; ði][nekst][wɒz; wəz] [bɔːn] — [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [pə'siːv] [æt; ət][lɑːst] [wɒt]

each	dying	precisely	when	the	next	was	born	—	this	is	to	perceive	at	last	what
每个	垂死	恰恰	什么时候	这	下一个	曾是	出生	—	这	是	到	感知	在	最后的	什么

['mjuːzɪk][ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] ,

music	is	made	of	,
音乐	是	制成	的	,

每个生命都恰好在下一个生命诞生的那一刻消逝——这就是最终领悟音乐的本质所在。

[tuː; tə][hæv; həv] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn]['mædʒɪk] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪst][ɑːt] .

to	have	glimpses	of	the	divine	magic	that	is	the	soul	of	the	divinest	art	.
到	有	惊鸿一瞥	的	这	神圣的	魔法	那	是	这	灵魂	的	这	最神圣的	艺术	.

得以一窥最神圣艺术的灵魂——那神圣的魔力。

[tuː]

Two
二

二

[wen] [ðə; ði] ['swɪmə(r)] [ˌʌn'kləuð] , [ænd; ənd][ə'bændən][hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , ['neɪkɪd] ,

When	the	swimmer	unclothes	,	and	abandons	himself	to	the	water	,	naked	,
什么时候	这	游泳运动员	脱衣服	,	和	放弃	他自己	到	这	水	,	裸	,

当游泳者脱去衣物，赤身裸体地投入水中时，

['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kə'res] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪkɪdnəs] ,

letting	the	water	caress	the	whole	of	his	nakedness	,
出租	这	水	抚摸	这	所有的	的	他的	裸体	,

让水轻抚他赤裸的全身，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɪmz] [ɪn] [və'lʌptʃuəs] [iːz] [ʌn'træmld] [baɪ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['laɪtɪst] ['gɑːmənt] , [ðen]

moving	his	limbs	in	voluptuous	ease	untrammelled	by	even	the	lightest	garment	,	then
移动	他的	四肢	在	丰满的	舒适	奔放	经过	甚至	这	最轻	服装	,	然后

,

,

,

他四肢舒展，姿态慵懒，甚至连最轻薄的衣物都无法束缚他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

阿诺德·贝内特日历(The Arnold Bennett Calendar)
第4/4页

[æz; əz]['nevə(r)]['ʌndə(r)]['ʌðə(r)] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['bɒdi] ;

as	never	under	other	conditions	,	he	is	aware	of	his	body	;
作为	绝不	在下面	其他	状况	,	他	是	意识到的	的	他的	身体	;

他从未像现在这样清楚地意识到自己的身体;

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'kɜːz] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən][ɪn] [ðæt]

and	perhaps	the	thought	occurs	to	him	that	to	live	otherwise	than	in	that
和	也许	这	想法	发生	到	他	那	到	居住	否则	比	在	那

['neɪkɪd] ['friːdəm] [ɪz][nɒt][tuː; tə][lɪv; laɪv] . [-]

naked	freedom	is	not	to	live	.	[	120	]
裸	自由	是	不是	到	居住	.	[	-	]

他或许会想到，如果不生活在那种赤裸裸的自由之中，那就不是在生活。[120]

[θriː]

Three
三

三

[hæz; həz][ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [strʌk] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət][hænd][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ['wʌndəf(ə)l]

Has	it	never	struck	you	that	you	have	at	hand	a	machine	wonderful
有	它	绝不	击	你	那	你	有	在	手	一个	机器	精彩的

[bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['mekənɪzəmz] [ɪn] [ʃedz] ,

beyond	all	mechanisms	in	sheds	,
超过	全部	机制	在	棚屋	,

难道你从未意识到，你手边就有一台比所有工具棚里的机械都神奇得多的机器吗?

['ɪntrɪkət] , ['delɪkətli] [ə'dʒʌstəb(ə)l] , [ɒv; əv] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

intricate	,	delicately	adjustable	,	of	astounding	and	miraculous	possibilities	,
错综复杂	,	轻柔地	可调节的	,	的	惊人	和	神奇	可能性	,

[ɪn'tɜːmɪnəbli] ['ɪntrəstɪŋ] ?

interminably	interesting	?
无休止地	有趣的	?

错综复杂、可精细调节、拥有惊人和奇妙的可能性、趣味无穷?

[ðæt] [mə'ʃiːn] [ɪz] [jɔː'self] .

That	machine	is	yourself	.
那	机器	是	你自己	.

那台机器就是你自己。

[fɔː(r)]

Four
四

四

[ðə; ði] [saʊnd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən]['ɑːtɪst][ɪz][ə'rɪdʒənəli] [djuː]['nevə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , [bʌt; bət]

The	sound	reputation	of	an	artist	is	originally	due	never	to	the	public	,	but
这	声音	名声	的	一个	艺术家	是	起初	到期的	绝不	到	这	民众	,	但

[tuː; tə][ðə; ði]['krɪtɪks] .

to	the	critics	.
到	这	评论家	.

一位艺术家的良好声誉最初并非归功于公众，而是归功于评论家。

[ai][duː; də][nɒt][juːz][ðə; ði] [wɜːd] “ ['krɪtɪk] ” [ɪn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] , [ˌdʒɜːnə'lɪstɪk] [sens] ;

I	do	not	use	the	word	“	critic	”	in	a	limited	,	journalistic	sense	;
我	做	不是	使用	这	单词	“	评论家	”	在	一个	有限的	,	新闻	感觉	;

我使用"评论家"一词并非局限于新闻报道的狭义含义;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ɔːl] [ðəʊz] [p'ɜːsənz] , ['weðə(r)] [skraɪbz] [ɔː(r)][nɒt] ,

it	is	meant	to	include	all	those	persons	,	whether	scribes	or	not	,
它	是	意思是	到	包括	全部	那些	人	,	无论	抄写员	或者	不是	,

它指的是包括所有这些人，无论他们是否是抄写员。

[huː] [hæv; həv]['dʒenjuɪn] [kən'vikʃənz] [ə'baʊt] [ɑːt] .

who	have	genuine	convictions	about	art	.
WHO	有	真的	定罪	关于	艺术	.

他们对艺术有着真挚的信念。

[faɪv]

Five

五

五

[ðə; ði] ['muːvmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [mjʊ'zɪəm] [ɒn] ['sʌndez] [ɪz][ðə; ði][məʊst]['nætʃ(ə)rəl] ['muːvmənt]

The	movement	for	opening	museums	on	Sundays	is	the	most	natural	movement
这	移动	为了	开幕	博物馆	在	星期日	是	这	最多	自然的	移动

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kən'siːvd] .

that	could	be	conceived	.
那	可以	是	构思	.

周日开放博物馆的运动是最自然不过的运动了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['evə(r)][ə; eɪ] [rɪ'zɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn'ventɪd] [ænd; ənd][fɔː(r)] - [ɔː'deɪnd] [tuː; tə] [tʃaɪm] [wɪð]

For	if	ever	a	resort	was	invented	and	fore	-	ordained	to	chime	with
为了	如果	曾经	一个	采取	曾是	发明	和	前	-	受戒	到	钟声	和

[ðə; ði] [truː] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sæbəθ] ,

the	true	spirit	of	the	British	Sabbath	,
这	真的	精神	的	这	英国	安息日	,

如果说有什么度假胜地是天生就与英国安息日的真正精神相契合，那非它莫属了。

[ðæt] [rɪ'zɔːt] [ɪz][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [mju'ziːəm] . [-]

that	resort	is	the	average	museum	.	[	121	]
那	采取	是	这	平均的	博物馆	.	[	-	]

那家度假村就像一座普通的博物馆。[121]

[sɪks]

Six

六

六

[ðə; ði][ˌmænju'fæktʃə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['kjʊəriəs] ,

The	manufacture	of	musical	comedy	is	interesting	and	curious	,
这	生产	的	音乐	喜剧	是	有趣的	和	好奇的	,

音乐喜剧的制作过程既有趣又令人好奇。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [drə'mætɪk][ɑːt] .

but	I	am	not	aware	that	it	has	anything	to	do	with	dramatic	art	.
但	我	是	不是	意识到的	那	它	有	任何事物	到	做	和	戏剧性	艺术	.

但我并不知道它与戏剧艺术有任何关系。

['sev(ə)n]

Seven

七

七

[ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [welθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kləʊk] - [ruːm] [ə'tendənt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːltən]

Though	you	have	the	wealth	of	a	cloak	-	room	attendant	at	the	Carlton
尽管	你	有	这	财富	的	一个	披风	-	房间	服务员	在	这	卡尔顿

[həʊ'tel] ,

Hotel	,
酒店	,

即使你拥有卡尔顿酒店衣帽间服务员那样的财富，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [bai] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔː(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] ,

you	cannot	buy	yourself	a	minute	more	time	than	I	have	,
你	不能	买	你自己	一个	分钟	更多的	时间	比	我	有	,

你不可能比我多挣一分钟时间。

[ɔː(r)] [ðə; ðɪ] [kæt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['faɪə(r)] [hæz; həz] .

or	the	cat	by	the	fire	has	.
或者	这	猫	经过	这	火	有	.

或者火堆旁的猫。

[eɪt]

Eight

八

八

[ðə; ðɪ] [mæn] [ɒv; əv] ['bɪznəs] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['veri] ['deɪli] [ækt] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] ,

The	man	of	business	,	even	in	the	very	daily	act	of	deceit	,
这	男人	的	商业	,	甚至	在	这	非常	日常的	行为	的	欺骗	,

商人，即使在日常生活中，也会进行欺骗行为。

[wɪl] ['nevə(r)] [jiːld] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [æt; ət] ['bɒtəm] [hiː; hi] [ɪz] ['krɪst(ə)l] ['ɒnɪst] .

will	never	yield	up	the	conviction	that	,	after	all	,	at	bottom	he	is	crystal	honest	.
将要	绝不	屈服	向上	这	定罪	那	,	后	全部	,	在	底部	他	是	水晶	诚实的	.

他始终坚信，归根结底，他是一个彻头彻尾的诚实人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɪz; ɪz] ['dɑːlɪŋ] [dɪ'luːʒn] .

It	is	his	darling	delusion	.
它	是	他的	亲爱的	错觉	.

这是他引以为傲的幻想。

[naɪn]

Nine

九

九

['hæpinəs] [ɪz] [nɒt] [dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['træŋkwɪləti] .

Happiness	is	not	joy	,	and	it	is	not	tranquillity	.
幸福	是	不是	喜悦	,	和	它	是	不是	宁静	.

幸福不是快乐，也不是宁静。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] [dɪ'stɜːbɪŋ] .

It	is	something	deeper	and	something	more	disturbing	.
它	是	某物	更深	和	某物	更多的	令人不安	.

这其中蕴含着更深层次、更令人不安的东西。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] [ə'kjuːt] [sens] [ɒv; əv] [laɪf] , [ə; eɪ] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɒv; əv] [wʌnz] ['siːkrət] ['biːɪŋ] ,

Perhaps	it	is	an	acute	sense	of	life	,	a	realisation	of	one's	secret	being	,
也许	它	是	一个	急性	感觉	的	生活	,	一个	实现	的	一个人的	秘密	存在	,

或许这是一种对生命的敏锐感知，一种对自身隐秘存在的领悟。

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəl] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] . [-]

a	continual	renewal	of	the	mysterious	savour	of	existence	.	[	122	]
一个	持续的	续期	的	这	神秘	品尝	的	存在	.	[	-	]

存在神秘滋味的不断更新。[122]

[ten]

Ten

十

十

['aʊə(r)] [best] [pleɪz] , [æz; əz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋli] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [best]

Our	best	plays	,	as	works	of	art	,	are	strikingly	inferior	to	our	best
我们的	最好的	演出	,	作为	作品	的	艺术	,	是	引人注目	下	到	我们的	最好的

['nɒv(ə)lz] .

novels	.
小说	.

我们最好的戏剧作品，作为艺术作品而言，远逊于我们最好的小说。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] ['pʌblɪk] [ig'nɔː] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɪŋglɪʃ] ['θɪətə(r)] [æz; əz]

A	large	section	of	the	educated	public	ignores	the	modern	English	theatre	as
一个	大的	部分	的	这	受过教育	民众	忽略	这	现代的	英语	剧院	作为

['biːɪŋ] [ʌn'wɜːði] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] .

being	unworthy	of	attention	.
存在	不配	的	注意力	.

很大一部分受过教育的公众认为现代英国戏剧不值得关注，因此对其不屑一顾。

[ɪ'lev(ə)n]

Eleven
十一

十一

[rəʊ'mæns] , ['ɪntrəst] , [dwel] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [siːn] , [bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪ'həʊldə(r)]

Romance	,	interest	,	dwell	not	in	the	thing	seen	,	but	in	the	eye	of	the	beholder
浪漫	,	兴趣	,	住	不是	在	这	事物	已见	,	但	在	这	眼睛	的	这	旁观者

.

:

.

浪漫和趣味，不在于所见之物，而在于观者的眼中。

[twelv]

Twelve
十二

十二

['evri] ['bʊkɪʃ] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [ɪn'dʌldʒəntli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['ɑːtləs] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Every	bookish	person	has	indulgently	observed	the	artless	absorption	and
每一个	书卷气	人	有	纵容地	观察到	这	不矫揉造作	吸收	和

[sə'rendə(r)] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] “ [mæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ” [riːdz] [wen] [baɪ] [tʃɑːns] [ə; eɪ] [bʊk] ['kæptʃəz]

surrender	with	which	a	“	man	of	action	”	reads	when	by	chance	a	book	captures
投降	和	哪个	一个	“	男人	的	行动	”	阅读	什么时候	经过	机会	一个	书	捕捉

[hɪm] ,

him	,
他	,

每个爱读书的人都曾饶有兴致地观察过，当一个“行动派”偶然被一本书吸引时，他会多么全然沉浸其中，全然投入。

[hɪz; ɪz] ['temprəri] [ˌmɒnə'meɪniə] , [hɪz; ɪz] [ɪn'sɪstəns] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkɪʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [ʃeə(r)] [hɪz; ɪz]

his	temporary	monomania	,	his	insistence	that	the	bookish	person	shall	share	his
他的	暂时的	单恋	,	他的	坚持	那	这	书卷气	人	将	分享	他的

[dʒɔɪ] ,

joy	,
喜悦	,

他那短暂的偏执，他坚持认为爱读书的人应该分享他的快乐，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [æt; ət] ['eni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] .

and	his	impatience	at	any	exhibition	of	indifference	.
和	他的	不耐烦	在	任何	展览	的	漠不关心	.

他无法容忍任何冷漠的表现。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [mæn] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'gen] ;

For	the	moment	the	terrible	man	of	action	is	a	child	again	;
为了	这	片刻	这	糟糕的	男人	的	行动	是	一个	孩子	再次	;

此刻，那个可怕的行动派又变回了孩子；

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['strædld] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] - [maʊðd]
he **who** **has** **straddled** **the** **world** **is** **like** **a** **provincial** **walking** **with** **open** **-** **mouthed**
他 WHO 有 跨骑 这 世界 是 喜欢 一个 省级 步行 和 打开 - 嘴巴
[dɪ'laɪt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . [-]
delight **through** **the** **streets** **of** **the** **capital** **.** **[** **123** **]**
喜 通过 这 街道 的 这 首都 . [-]

游历过天下的人，就像一个外省人，张着嘴，兴高采烈地走在首都的街道上。[123]

[ˌθɜː'tiːn]
Thirteen
十三

十三

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['kwɔrəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [meɪd] [ɪz] ['klʌmzi] ,
The **woman** **who** **quarrels** **with** **a** **maid** **is** **clumsy** **,**
这 女士 WHO 争吵 和 一个 女佣 是 笨拙 ,

与女佣争吵的女人很笨拙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] ['kwɔrəlz] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [meɪd] [ɪz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [fuːl] [ɔː(r)] [ɪn] [ə; eɪ]
and **the** **woman** **who** **quarrels** **with** **a** **good** **maid** **is** **either** **a** **fool** **or** **in** **a**
和 这 女士 WHO 争吵 和 一个 好的 女佣 是 任何一个 一个 傻子 或者 在 一个
['nɜːvəs] ,
nervous **,**
紧张的 ,

与善良女仆争吵的女人，要么是傻瓜，要么是神经质的。

[hɪ'sterɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] , [ɔː(r)] [bəuθ] .
hysterical **condition** **,** **or** **both** **.**
歇斯底里的 状况 , 或者 两个都 .

歇斯底里状态，或两者兼有。

[ˌfɔː'tiːn]
Fourteen
十四

十四

[men] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] ,
Men **have** **a** **habit** **of** **taking** **themselves** **for** **granted** **,**
男人 有 一个 习惯 的 采取 他们自己 为了 的确 ,

男人往往习惯于把别人给予他们的一切都视为理所当然。

[ænd; ənd] [ðæt] ['hæbɪt] [ɪz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɔːdəm] [ænd; ənd]
and **that** **habit** **is** **responsible** **for** **nine** **-** **tenths** **of** **the** **boredom** **and**
和 那 习惯 是 负责任的 为了 九 - 十分之一 的 这 无聊 和
[dɪ'speə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['plænɪt] .
despair **on** **the** **face** **of** **the** **planet** **.**
绝望 在 这 脸 的 这 行星 .

而这种习惯造成了地球上十分之九的无聊和绝望。

[ˌfɪf'tiːn]
Fifteen
十五

十五

['eniwʌn] [kæn; kən] [lɜːn] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [raɪt] [wel] , [ɪn] ['eni] ['gɪv(ə)n] [staɪl] ;
Anyone **can** **learn** **to** **write** **,** **and** **to** **write** **well** **,** **in** **any** **given** **style** **;**
任何人 能 学习 到 写 , 和 到 写 出色地 , 在 任何 给定 风格 ;

任何人都可以学会写作，并且可以用任何特定的风格写出好文章；

[bʌt; bət][tuː; tə] [siː] , [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] ['ɪntərɪstɪŋnəs] [wɪtʃ] [ɪz] [veɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd]
but 但 **to** 到 **see** 看 **,** , **to** 到 **discern** 辨别 **the** 这 **interestingness** 趣味性 **which** 哪个 **is** 是 **veiled** 含蓄 **from** 从 **the** 这 **crowd** 人群
— [ðæt] ['kɒmz] [nɒt][baɪ][tju'ɪʃ(ə)n] ;
— — **that** 那 **comes** 来 **not** 不是 **by** 经过 **tuition** 学费 **;** ;

但要看到、辨别出人群中隐藏的趣味——这并非通过教育就能获得的；

['rɑːðə(r)][baɪ][ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] .
rather 相当 **by** 经过 **intuition** 直觉 **.** .

更多的是凭直觉。

[ˌsɪks'tiːn]
Sixteen
十六

十六

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv] [feɪθ] [tʃeɪndʒ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [feɪθ] [ɪz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ə'mɪd][ɪts] ['endləs]
The 这 **forms** 表格 **of** 的 **faith** 信仰 **change** 改变 **,** , **but** 但 **the** 这 **spirit** 精神 **of** 的 **faith** 信仰 **is** 是 **immortal** 不朽 **amid** 之中 **its** 它是 **endless** 无尽的
[vɪ'sɪsɪtjuːdz] . [-]
vicissitudes 变迁 **.** . **[** [**124** - **]**]

信仰的形式会改变，但信仰的精神在无尽的变迁中是不朽的。[124]

[ˌsev(ə)n'tiːn]
Seventeen
十七

十七

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'sentər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌstriəl] ['klɑːsɪz]
Consider 考虑 **the** 这 **attitude** 态度 **of** 的 **Dissenters** 异议者 **of** 的 **the** 这 **trading** 贸易 **and** 和 **industrial** 工业的 **classes** 课程
[tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] . . . .
towards 向 **the** 这 **art** 艺术 **of** 的 **literature** 文学 **. . . .** . . . .

思考一下贸易和工业阶级中的异议人士对文学艺术的态度.....

[ðæt] ['ætɪtjuːd] [ɪz][æt; ət][wʌns]['tɪmɪd] , [ænˌtægə'nɪstɪk] , [ænd; ənd][rɪ'zentf(ə)l] .
That 那 **attitude** 态度 **is** 是 **at** 在 **once** 一次 **timid** 胆小 **,** , **antagonistic** 敌对的 **,** , **and** 和 **resentful** 不满 **.** .

这种态度既胆怯，又充满敌意和怨恨。

['tɪmɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [prɪnt] [stɪl] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌn'letəd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['sæŋkʃn] ;
Timid 胆小 **,** , **because** 因为 **print** 打印 **still** 仍然 **has** 有 **for** 为了 **the** 这 **unlettered** 胸无点墨 **a** 一个 **mysterious** 神秘 **sanction** 制裁 **;** ;

胆怯，因为印刷品对不识字的人来说仍然有一种神秘的约束力；

[ænˌtægə'nɪstɪk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['pjʊərɪtənɪzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] [hæv; həv][baɪ][nəʊ] [miːnz] [jet] ['set(ə)ld]
antagonistic 敌对的 **because** 因为 **Puritanism** 清教主义 **and** 和 **the** 这 **arts** 艺术 **have** 有 **by** 经过 **no** 不 **means** 方法 **yet** 然而 **settled** 定居
[ðeə(r)] ['kwɒrəl] ;
their 他们的 **quarrel** 争吵 **;** ;

之所以说是敌对关系，是因为清教主义和艺术之间的争端远未解决；

[rɪ'zentf(ə)l][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ˌɔ:tə'krætɪk]['paʊə(r)][ɒv; əv][ɑ:t]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

resentful	**because**	**the**	**autocratic**	**power**	**of**	**art**	**over**	**the**	**imagination**	**and**
不满	因为	这	专制	力量	的	艺术	超过	这	想像力	和

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz][felt] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [ˌʌndə'stʊd] .

the	**intelligence**	**is**	**felt**	**without**	**being**	**understood**	**.**
这	智力	是	毛毡	没有	存在	理解	.

感到愤恨，因为人们感受到了艺术对想象力和智力的专制权力，却又无法理解这种权力的存在。

[ˌeɪ'ti:n]
Eighteen
十八

十八

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [men][ɑ:(r); ə(r)]['əʊnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðəm'selvz] .

It	**is**	**said**	**that**	**men**	**are**	**only**	**interested**	**in**	**themselves**	**.**
它	是	说	那	男人	是	仅有的	感兴趣的	在	他们自己	.

据说男人只对自己感兴趣。

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] , [men][ɑ:(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evri] ['mɔ:t(ə)l] [θɪŋ] [ɪk'sept]

The	**truth**	**is**	**that**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**	**men**	**are**	**interested**	**in**	**every**	**mortal**	**thing**	**except**
这	真相	是	那	,	作为	一个	规则	,	男人	是	感兴趣的	在	每一个	凡人	事物	除了

[ðəm'selvz] .

themselves	**.**
他们自己	.

事实是，一般来说，男人对世间万物都感兴趣，唯独对自己不感兴趣。

[ˌnaɪn'ti:n]
Nineteen
十九

十九

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [les] ['dɪfɪkəlt] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,

It	**is**	**less**	**difficult**	**,**	**I**	**should**	**say**	**,**
它	是	较少的	难的	,	我	应该	说	,

应该说，这没那么难。

[tu:; tə] [sək'si:d] ['mɒdərətlɪ] [ɪn]['dʒɜ:nəlɪz(ə)m][ðæn; ðən][tu:; tə] [sək'si:d] ['mɒdərətlɪ] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] .

to	**succeed**	**moderately**	**in**	**journalism**	**than**	**to**	**succeed**	**moderately**	**in**	**dressmaking**	**.**
到	成功	中等程度	在	新闻业	比	到	成功	中等程度	在	服装制作	.

[-]
[125]
[-]

在新闻界取得中等程度的成功比在服装设计界取得中等程度的成功要难。[125]

['twenti]
Twenty
二十

二十

['mju:zɪk] ['kænɒt] [bi:; bi] [sed] .

Music	**cannot**	**be**	**said**	**.**
音乐	不能	是	说	.

音乐是无法用语言描述的。

[wʌn] [ɑ:t] ['kænɒt] [bi:; bi][trænz'leɪtɪd]['ɪntu:][ə'nʌðə(r)] .

One	**art**	**cannot**	**be**	**translated**	**into**	**another**	**.**
一	艺术	不能	是	翻译	进入	其他	.

一种艺术形式无法转化为另一种艺术形式。

['twenti] - [wʌn]

Twenty	**-**	**one**
二十	-	一

[ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n][ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [lʌvd] [meɪl] [æt; ət]

A	deep	-	seated	objection	to	the	intrusion	of	even	the	most	loved	male	at
一个	深的	-	坐着	异议	到	这	入侵	的	甚至	这	最多	喜爱	男性	在

['sɜːt(ə)n] [taɪmz] [ɪz] ['kɒmən] ,

certain	times	is	common	,
肯定	时代	是	常见的	,

即使是最受爱戴的男性，在某些时候，也会对介入产生根深蒂固的抵触情绪，这很常见。

[aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][ɔːl] ['wɪmɪn] .

I	think	,	to	all	women	.
我	思考	,	到	全部	女性	.

我认为，对所有女性来说都是如此。

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [lʌv] [ə'saɪd] , [laɪk][ə; eɪ] [rɪtʃ] [dres] ,

Women	are	capable	of	putting	love	aside	,	like	a	rich	dress	,
女性	是	有能力的	的	推杆	爱	旁边	,	喜欢	一个	富有的	裙子	,

女人有能力把爱情像一件华丽的裙子一样，放在一边。

[ænd; ənd] ['dɑːnɪŋ] [ðə; ði]['peɪnwɑː(r)][ɒv; əv]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['deilinis] , [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [ɪz]

and	donning	the	peignoir	of	matter	-	of	-	fact	dailiness	,	in	a	way	which	is
和	穿戴	这	睡袍	的	事情	-	的	-	事实	日常性	,	在	一个	方式	哪个	是

[æn; ən][ɪ'tɜːn(ə)l] [ɪ'nɪgmə] [tuː; tə][men] .

an	eternal	enigma	to	men	.
一个	永恒	谜	到	男人	.

并穿上平凡日常的睡袍，这对于男人来说永远是个谜。

['twenti] - [tuː]

Twenty	-	two
二十	-	二

22

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [kɔːps] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] ['evriθɪŋ] [æt; ət] [sɪks] [ænd; ənd] ['sevnz] .

There's	nothing	like	a	corpse	for	putting	everything	at	sixes	and	sevens	.
有	没有什么	喜欢	一个	尸体	为了	推杆	一切	在	六	和	七	.

没有什么比一具尸体更能让人彻底清醒了。

['twenti] - [θriː]

Twenty	-	three
二十	-	三

23

[greɪt] [griːf] [ɪz][ˌdemə'krætɪk] , ['levəlɪŋ] — [nɒt] ['daʊnwədz] [bʌt; bət] ['ʌpwədz] .

Great	grief	is	democratic	,	levelling	—	not	downwards	but	upwards	.
伟大的	悲伤	是	民主	,	水平	—	不是	向下	但	向上	.

巨大的悲痛是民主的、平等的——不是向下，而是向上。

[ˌaɪ 'tiː] [strɪps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ˌɪnɪ'senʃl] [ænd; ənd] [meɪks] ['brʌðəz] .

It	strips	away	the	inessential	and	makes	brothers	.
它	条状物	离开	这	无关紧要的	和	制作	兄弟	.

它剔除了不必要的成分，使人成为兄弟。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][ˌʌnə'veɪləb(ə)l] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] ['brʌðəhʊd]

It	is	impatient	with	all	the	unavailable	inventions	which	obscure	the	brotherhood
它	是	不耐烦	和	全部	这	不可用	发明	哪个	朦胧	这	兄弟情

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] . [-]

of	mankind	.	[	126	]
的	人类	.	[	-	]

它对所有无法实现的发明感到不耐烦，因为这些发明掩盖了人类的兄弟情谊。[126]

['twenti] - [fɔː(r)]

Twenty	-	four
二十	-	四

24

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][səʊl][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ðə; ði][breɪn][ænd; ənd]['bɒdi][ɪz] [wɒt] [wiː; wi]

The	expression	of	the	soul	by	means	of	the	brain	and	body	is	what	we
这	表达	的	这	灵魂	经过	方法	的	这	脑	和	身体	是	什么	我们

[kɔːl][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] “ ['lɪvɪŋ] .

call	the	art	of	“	living	.
称呼	这	艺术	的	“	活的	.

通过大脑和身体表达灵魂，我们称之为“生活”的艺术。

” ['twenti] - [faɪv]

”	Twenty	-	five
”	二十	-	五

“二十五

[ðæt] ['krɪsməs] [hæz; həz] [lɒst] [sʌm; səm][ɒv; əv][ɪts]['mædʒɪk][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] - [sens]

That	Christmas	has	lost	some	of	its	magic	is	a	fact	that	the	common	-	sense
那	圣诞节	有	丢失的	一些	的	它是	魔法	是	一个	事实	那	这	常见的	-	感觉

[ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['hemɪsfɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [dɪ'spjuːt] .

of	the	western	hemisphere	will	not	dispute	.
的	这	西	半球	将要	不是	争议	.

圣诞节已经失去了一些魔力，这是西方世界人们的常识不会否认的事实。

[tuː; tə] [blɪŋk] [ðə; ði][fækt][ɪz] ['ɪnfəntaɪl] .

To	blink	the	fact	is	infantile	.
到	眨	这	事实	是	婴儿	.

对事实视而不见是幼稚的行为。

[tuː; tə] [kən'frʌnt] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,

To	confront	it	,	to	try	to	understand	it	,	to	reckon	with	it	,
到	面对	它	,	到	尝试	到	理解	它	,	到	估计	和	它	,

直面它，试图理解它，正视它，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['ɒbvieɪt] ['eni]['iːv(ə)l] [ðæt] [meɪ] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] — [ðɪs] [kɔːs] [ə'ləʊn][ɪz] [miːt]

and	to	obviate	any	evil	that	may	attach	to	it	—	this	course	alone	is	meet
和	到	避免	任何	邪恶的	那	可能	附	到	它	—	这	课程	独自的	是	见面

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .

for	an	honest	man	.
为了	一个	诚实的	男人	.

为了避免任何可能伴随而来的邪恶——只有这样，一个诚实的人才配得上这样做。

['twenti] - [sɪks]

Twenty	-	six
二十	-	六

二十六

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [taʊnz] [ðæt] , [wen] [ɪts] [ɪn'hæbətənt]

It	must	be	admitted	in	favour	of	the	Five	Towns	that	,	when	its	inhabitants
它	必须	是	承认	在	偏爱	的	这	五	城镇	那	,	什么时候	它是	居民

[spɪl] [mɪlk] ,

spill	milk	,
洒	牛奶	,

必须承认，五镇居民如果洒了牛奶，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['peɪvmənt] [ænd; ənd] [ə'dʌltəreɪt] [ðə; ði][mɪlk] [wɪð]

they	do	not	usually	sit	down	on	the	pavement	and	adulterate	the	milk	with
他们	做	不是	通常	坐	向下	在	这	路面	和	掺杂	这	牛奶	和

[ðeə(r)] [tɪəz] .

their	tears	.
他们的	眼泪	.

他们通常不会坐在人行道上，用眼泪污染牛奶。

[ðeɪ] [pɑːs] [ɒn] .
They pass on .
他们 经过 在 .

他们去世了。

[sʌtʃ] ['pɑːsɪŋ] [ɒn] [ɪz] [tɜːrmd] ['kæləs] [ænd; ənd] ['kəʊldhɑːtɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,
Such passing on is termed callous and coldhearted in the rest of England ,
这样的 通过 在 是 称为 冷酷 和 冷酷无情 在 这 休息 的 英格兰 ,

在英国其他地区，这种做法被认为是冷酷无情的。

[wɪtʃ] [lʌvz] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɒn] ['peɪvmənts] [ænd; ənd] [wiːp] ['ɪntuː] [ˌɪrɪ'triːvəbl] [mɪlk] . [-]
which loves to sit down on pavements and weep into irretrievable milk . [127]
哪个 爱 到 坐 向下 在 人行道 和 哭泣 进入 无法挽回的 牛奶 . [-]

它喜欢坐在人行道上，对着无法挽回的牛奶哭泣。[127]

['twenti] - ['sev(ə)n]
Twenty - seven
二十 - 七

二十七

[æt; ət] ['θɜːti] [ðə; ðɪ] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] ['betə(r)] [ðə; ðɪ] [drɑːfts] [ɒv; əv]
At thirty the chances are that a man will understand better the draughts of
在 三十 这 机会 是 那 一个 男人 将要 理解 更好的 这 起草 的
[ə; eɪ] ['tʃɪmni] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rə'spɪrət(ə)ri] [ˌæpə'reɪtəs] — [tuː; tə] [neɪm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['sɪmp(ə)l]
a chimney than his own respiratory apparatus — to name one of the simple
一个 烟囱 比 他的 自己的 呼吸系统 设备 — 到 姓名 一 的 这 简单的
,
,
,

到了三十岁，一个人很可能更了解烟囱的通风情况，而不是自己的呼吸系统——这只是一个简单的例子。

['ɒbviəs] [θɪŋz] ; [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ðɪ] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [breɪn]
obvious things ; and as for understanding the working of his own brain
明显的 事物 ; 和 作为 为了 理解 这 在职的 的 他的 自己的 脑
— [wɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] !
— what an idea !
— 什么 一个 主意 !

显而易见的事情；至于了解自己大脑的运作方式——真是个好主意！

['twenti] - [eɪt]
Twenty - eight
二十 - 八

二十八

['saɪəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'siːv] ['mætə(r)] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['spɪrɪt] .
Science is making it increasingly difficult to conceive matter apart from spirit .
科学 是 制作 它 日益 难的 到 构想 事情 除 从 精神 .

科学的发展使得人们越来越难以将物质与精神分离。

['evriθɪŋ] [laɪvz; lɪvz] .
Everything lives .
一切 生活 .

万物皆有生命。

['iːv(ə)n] [maɪ] ['reɪzə(r)] [gets] “ ['taɪəd] .
Even my razor gets “ tired .
甚至 我的 剃刀 获得 “ 疲劳的 .

连我的剃须刀都会“累”的。

” ['twenti] - [naɪn]
” Twenty - nine
” 二十 - 九

“二十九

[nəʊ] [bʊk] [ɪn] ['eni] ['nəʊb(ə)l] ['laɪbrəri] [ɪz] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] , [səʊ] [rɪ'viːlɪŋ] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kætəlɒg]
No book in any noble library is so interesting , so revealing , as the catalogue
不 书 在 任何 高贵 图书馆 是 所以 有趣的 ，所以 揭示 ， 作为 这 目录
[ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

在任何贵族图书馆里，没有哪本书比它的目录更有趣、更有启发性。

['θɜːti]
Thirty
三十

三十

[lʌv] [ɪz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] ; [wʌn] [meɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
Love is the greatest thing in life ; one may , however ,
爱 是 这 最 事物 在 生活 ； 一 可能 ， 然而 ，

爱情是生命中最美好的事；然而，人们可能会.....

['kwestʃən] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kaʊntɪd] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] . [-]
question whether it should be counted greater than life itself . [128]
问题 无论 它 应该 是 计数 更大的 比 生活 本身 . [-]

质疑它是否应该被视为比生命本身更重要。[128]

['θɜːti] - [wʌn]
Thirty - one
三十 - 一

三十一

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [breɪn] - ['dɪsəplɪn] [ɪz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv]
The indispensable preparation for brain - discipline is to form the habit of
这 必不可少 准备 为了 脑 - 纪律 是 到 形式 这 习惯 的
[rɪ'gɑːdɪŋ] [wʌnz] [breɪn] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [ɪk'stɪəriə(r)] [tuː; tə] [wʌnz] [self] ,
regarding one's brain as an instrument exterior to one's self ,
关于 一个人的 脑 作为 一个 乐器 外部的 到 一个人的 自己 ，

大脑训练必不可少的准备工作是养成将大脑视为自身之外的工具的习惯。

[laɪk] [ə; eɪ] [tʌŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [fʊt] .
like a tongue or a foot .
喜欢 一个 舌头 或者 一个 脚 .

就像舌头或脚一样。

[-] [nəʊt] :
TRANSCRIBER'S NOTE :
转录员的 笔记 :

转录员注:

['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] .
Obvious typographical errors have been corrected .
明显的 印刷 错误 有 到过 已更正 .

明显的拼写错误已更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神